

# LOS SITIOS

DE GERONA

SABADO, 27 DE OCTUBRE DE 1979 — NUMERO 11.116 — PRECIO: 15 PESETAS



## UN "SUPERPISO" HECHO CHALET

PARQUE MONTJUICH (GYPSELA)

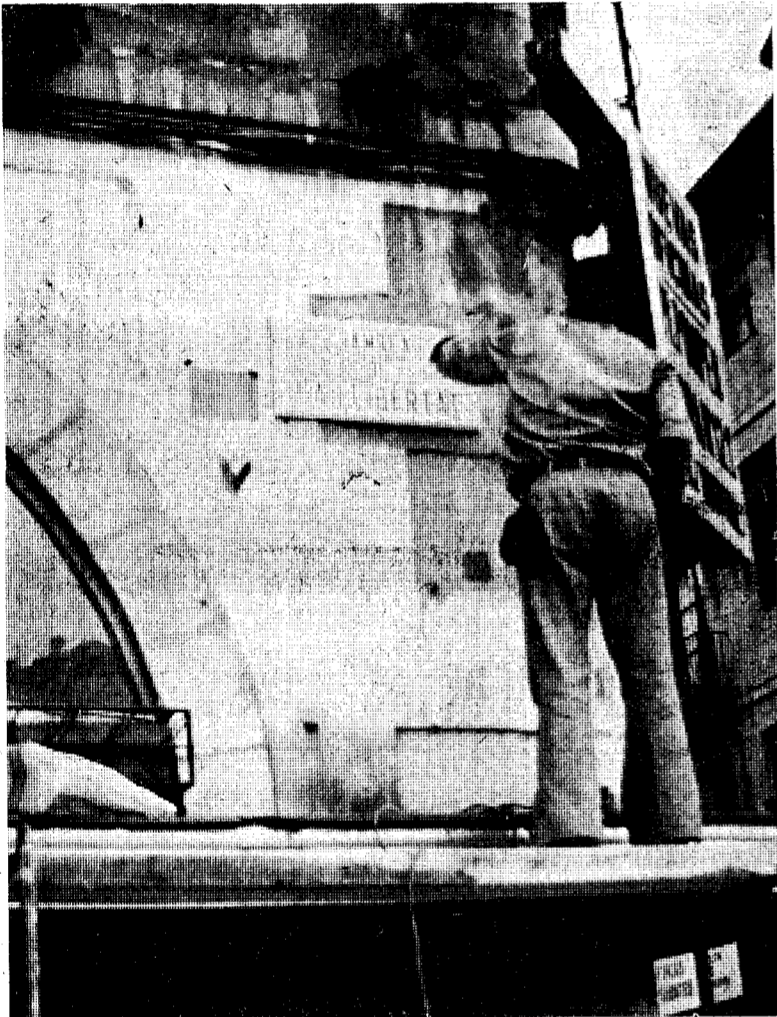
150 m<sup>2</sup>. habitables, garaje (2 coches), más jardín privado de 200 m<sup>2</sup>. piscina, parque infantil y 850 m<sup>2</sup>. de zona verde comunitaria.  
50% valor chalet en hipoteca a 11 años, resto a convenir. Podemos aceptar su piso en gestión de venta.

INMOSA - Ctra. Sta. Eugenia, 68, bajos. - Tel. 20 73 58  
GERONA

### CONSEJO DE MINISTROS

El Gobierno valora positivamente los resultados de los Referéndums Decisión de Obras Públicas sobre el emisario y la estación depuradora de Gerona

(ULTIMA PAGINA)



Según el Subsecretario del Interior

"La participación ha sido aceptable"

El censo estaba "inflado" en un 5 por ciento

(ULTIMA PAGINA)

El acuerdo entre empresarios y trabajadores

Recomendado por el Servei Territorial del Departament de Treball de la Generalitat con respecto al 1 de noviembre

(PAGINA 8)

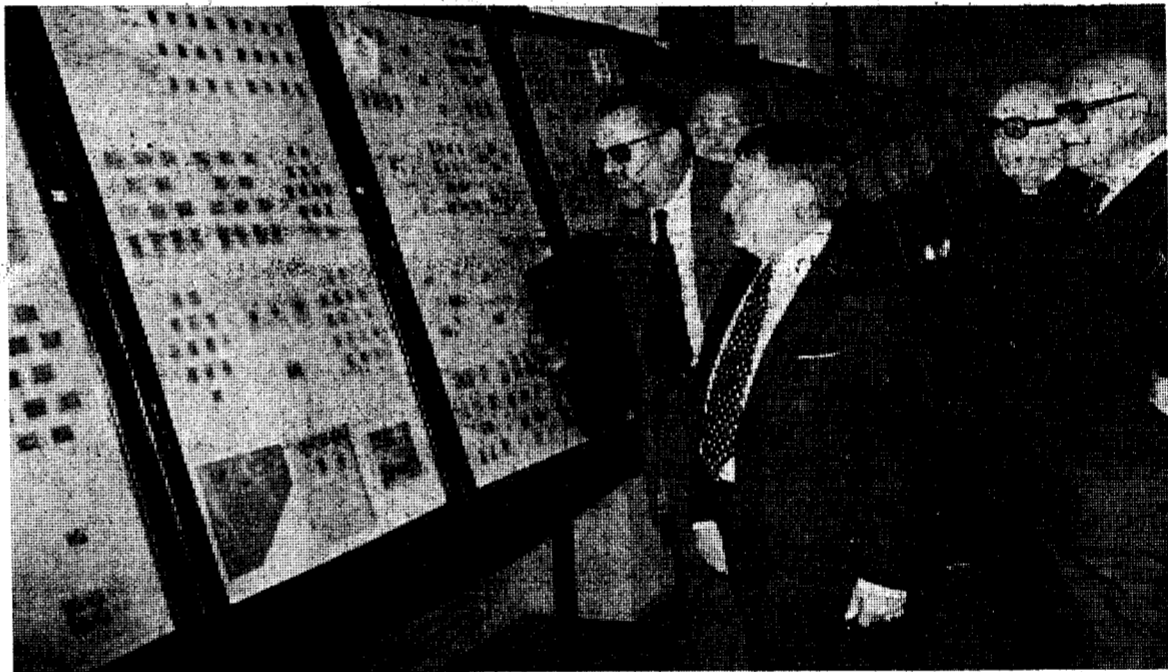


HOY EMPIEZAN LAS FIRES, CON UN AIRE DE JOSEP PLA

"SALDREMOS ADELANTE", DICE TARRADELLAS

"Muchos traspasos de Servicios ya se han realizado"

(ULTIMA PAGINA)



Este mediodía, con la inauguración del Certamen Agrícola y Comercial, se inicia, oficialmente el ciclo ferial en nuestra ciudad, que se completará, a lo largo del día, con la apertura de una serie de exposiciones de todo tipo, entre las que destaca la muestra de arte en homenaje a Josep Pla que cincuenta artistas le dedican en el Palau de Caramany, y a la que asistirá el escritor. A todos los gerundenses, nuestros mejores deseos.

En la Audiencia de Bilbao

SUSPENDIDO EL JUICIO CONTRA LAS ONCE ABORTISTAS

(PAGINA 2)

## LA RAMBLA YA ES DE LA LLIBERTAT

Ayer se procedió al cambio de placas en la Rambla, que tiene ahora, formalmente, la placa con el nombre que acordó el actual Ayuntamiento, tras la propuesta de la Asociación de Vecinos de la citada vía, que modificó la propuesta municipal que era de denominarla, simplemente, Rambla. (Foto Pablito)

Éxito de la V Semana Internacional del Agente de Seguros, en Gerona



Más allá del mero círculo de profesionales, la celebración estos días de la V Semana Internacional del Agente de Seguros ha supuesto todo un acontecimiento ciudadano, del que destacamos el acto de ayer, por la tarde, en el que disertaron los señores Garrido Comas y Piniés, que supuso un nuevo éxito de el Colegio Provincial de Agentes de Seguros, a cuyo acto corresponde la fotografía de Pablito.

Con 500 compromisarios

Esta mañana se inicia en Gerona la II Asamblea Provincial de UCD

(PAGINA 8)

Después del SI ANALISIS NUMERICO DE LOS RESULTADOS DEL REFERENDUM EN GERONA

(PAGINA 12)



MUEBLES REGALOS DECORACION

EXPOSICION Y VENTA

Forsa 19 - GIRONA Tel. 20 18 67

a 100m. de la Catedral

SIMBOLO DE NOBLEZA ARTESANA

Mañana, suplemento de Ferias de "LOS SITIOS"

Con el número normal de mañana, domingo, nuestros lectores recibirán un SUPLEMENTO EXTRA DE FERIAS, de 40 páginas, en offset, dedicado a las Fiestas de San Narciso Patrono de Gerona. Reserve su ejemplar de mañana de «LOS SITIOS».



Atletas y aficionados, especialistas y practicantes, tienen mañana una singular cita en el Carrer Nou. Nos referimos a la I Cursa Popular que se iniciará a las nueve y media de mañana, domingo. Y junto a la promoción deportiva que supone tal iniciativa, no cabe duda que se ha conseguido con los ya casi dos mil inscritos, un impacto ciudadano que recordaremos durante mucho tiempo. Y es que si una calle se identifica con la ciudad, ésta es la que mañana será gran protagonista: el Carrer Nou. (Foto Pablito)

# SUCEDIO EN GERONA

## IMPORTANTE INCENDIO EN PLAYA DE ARO

### Causó daños de ocho millones en un almacén de zapatería

A primeras horas de la tarde de ayer se declaró un violento incendio en el almacén de zapatos «Fermina», de Playa de Aro, propiedad de don Miguel Granados, siniestro que alcanzó grandes dimensiones hasta el extremo de afectar a prácticamente todo el género almacenado y también a las propias estructuras del local, valorándose las pérdidas en unos ocho millones de pesetas. Parece ser que el incendio fue debido a que un niño jugaba con cerillas y una de éstas prendió en un material combustible propagándose seguidamente a todo el establecimiento.

Trabajaron en la extinción del fuego los bomberos de Sant Feliu, Playa de Aro, Palamós y Palafrugell.

### ACCIDENTES DE CIRCULACION

Que la lluvia es el peor enemigo de los automovilistas es cosa archisabida, y por si es necesario refrescar la memoria ahí van unos ejemplos, accidentes ocurridos en la jornada del jueves, con las calles de Gerona resbaladizas por la humedad, claro que no todos los choques fueron debidos a la lluvia.

En la calle de la Industria ocurrió una colisión cuando el furgón Avia, matrícula GE-5229-K, que conducía Edelmiro Fernández Fernández, de Gerona, iniciaba la salida de un estacionamiento y entonces fue embestido por un Seat, matrícula M-6264-F que conducía Juan Herrera Ortega, de Gerona.

En el desvío de la carretera a Palamós con el Paseo Canalejas y cuando el camión Barreiros GE-59502, conducido por Luis Pagés Nonel, de Gerona, giraba hacia Canalejas, ocurrió un encontronazo con un Citroën, matrícula GE-6148-C conducido por José Moner Sala, que tuvo que ser asistido en la Residencia.

A la altura del número 88 de la calle Santa Eugenia chocaron el camión Ebro, matrícula GE-3482-F, conducido por Antonio Mateos Chaparro, de Sarriá de Ter, con un R-6 matrícula GE-5299-I que conducía Joaquina Zapata de Gerona. Según parece el camión estaba descargando en forma de batería.

El ciclomotorista Gregorio Benuumea Ariza, de 17 años, tuvo que ser trasladado a la Residencia a consecuencia de las heridas que sufrió al ser embestido por un Seat 1430 en la calle de la Rodona. Según ha manifestado el ciclomotorista el coche causante del accidente se dio a la fuga.

En la calle Caldereros, un Seat «850», matrícula GE-104188, según denuncia que ha presentado el carpintero don José M. Costa Bofill, dueño del establecimiento situado en el número 10 de la citada calle, fue a embestir la puerta de su casa causando desperfectos que valora en unas 25.000 pesetas. El coche fue localizado en un aparcamiento cercano.

### ROBO DE VEHICULOS

Don José Masbernat ha denunciado el robo de su turismo R-12, matrícula GE-3202-C. Don José Dones ha denunciado la sustracción de su turismo «Seat» 124, matrícula GE-2548-D.

Y don José Montenegro, la desaparición de su Vespa, de 75 cc., matrícula GE-9353-I.

### EL ALCALDE DE FIGUERES, VICTIMA DE LOS LADRONES

En una empresa maderera, propiedad del actual alcalde de Figueres, señor Esteba, se ha producido el robo de la caja de caudales, que pese a hallarse empotrada en un muro, los amigos de lo ajeno, según nos comunica nuestro corresponsal, Josep Maria Bernils, jr., lograron arrancarla. El cofre contenía unas cien mil pesetas en metálico, así como documentos y otros efectos relacionados con la citada empresa.

Se da la circunstancia que es la cuarta ocasión en que los ladrones actúan en aquellos locales en el espacio de pocos meses.

### COLISION EN LA CARRETERA DE BARCELONA

En la carretera de Barcelona colisionaron el turismo Ford GE-3284-J conducido por María Elena Pujiula Celey, de Lloret de Mar y el Ford GE-3344-H que conducía Salvador Tallada Ginés, de Lloret. No hubo desgracias personales.

## Manifestación feminista no autorizada en Figueres

Ayer estaba prevista una manifestación feminista promovida por el "Grup de Dones del Alt Empordà" en coordinación con las secciones de mujeres de los partidos PSUC, PSC-PSOE, ERC y BCT, al objeto de exigir amnistía para las mujeres encausadas en Basauri por prácticas abortivas.

La manifestación no ha sido autorizada y un grupo de unas treinta mujeres se personaron en el

Ayuntamiento figuerense para hacer entrega de unos pliegos que —apoyando su postura— contenían 236 firmas recogidas en las últimas veinticuatro horas en Figueres. Fueron recibidas por los tenientes de alcalde socialistas y comunista. Asimismo, una pancarta en la que se planteaba el mismo tema y que fue colocada en la Plaça del Gra, fue retirada.

J. M. BERNILS, jr.

## En la Audiencia de Bilbao Suspendido el juicio contra las once abortistas

Bilbao, 2. — (Efe). — Ha quedado suspendido «sine die» el juicio contra las once mujeres de Bilbao, acusadas de delito de aborto, por incomparecencia de dos de ellas.

Mientras el juicio se iniciaba a puerta cerrada, más de dos mil personas permanecían frente al Palacio de Justicia de la capital vizcaína, gritando consignas en favor de la amnistía para las encausadas y del derecho al aborto.

A la sala han entrado varias docenas de abogados en calidad de observadores, que al mediodía debatían la posibilidad de permanecer encerrados en protesta por la decisión del juez.

LA COMANDANCIA DE LA GUARDIA CIVIL DE SAN SEBASTIAN, DENUNCIA LAS INFORMACIONES EFECTUADAS SOBRE MALOS TRATOS

San Sebastián, 2. — (Efe). — La Jefatura de la 552 Comandancia de la Guardia Civil denunció ante el fiscal jefe de la Audiencia Provincial y ante el autor de guerra las noticias aparecidas sobre presuntos malos tratos.

Las noticias hacían referencia al hecho de que varios detenidos habían sido objeto de malos tratos. En la denuncia se hace constar que estas imputaciones pueden ser constitutivas de los delitos de injurias y calumnias para el Cuerpo de la Guardia Civil.

Asimismo, se expone la exigencia de responsabilidades para los protagonistas de estas informaciones.

## SEXY BOUTIQUE



LIBROS, REVISTAS, PELICULAS, LENCERIA, PRENDAS DE CUERO, POSTERS y un largo etc.

ABIERTO DIA 29

(San Narciso)

mañana (10 a 1) y tarde (4 a 9). Afiliados a la Internacional Sex-shops Holging.

**LOS SITIOS DE GERONA**

\*\*\*Teléfonos REDACCION 202042

\* ADMINISTRACION 201882



## MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA

### ANUNCIO

A los efectos prevenidos en el artículo noveno del Decreto 2617/1966 y artículo 10 del Decreto 2619/1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública, de una Línea aérea a 25 KV. E.R. Bellcaire a Línea Bagur - La Escala - cuyas características especiales se señalan a continuación.

Peticionario: Fuerzas Eléctricas de Cataluña, S. A. Barcelona.

Lugar donde se va a establecer la instalación: T. M de Bellcaire y Torroella de Montgrí.

Finalidad de la instalación: Ampliar y mejorar la capacidad de servicio de las redes de distribución.

Características principales: Línea aérea; Origen: E.R. Bellcaire; Tensión 25 KV. Longitud 3,130 Km. Material Al.Ac. de 92,87 mm2 de sección; Apoyos de hierro; Aisladores de discos tipo «Esperanza» de porcelana; Final línea: Apoyos núm. 300 de la línea Bagur - La Escala.

Presupuesto: 3.500.000.— Ptas. Exp. 12.380 y 2710/8-A.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de la instalación en esta Delegación Provincial del Ministerio de Industria y formularse al mismo tiempo las reclamaciones, por duplicado, que se estimen oportunas en el plazo de treinta días contados a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio.

Gerona, 2 de octubre de 1979. El Delegado Provincial.

## MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA

### ANUNCIO

A los efectos prevenidos en el artículo noveno del Decreto 2617/1966 y artículo 10 del Decreto 2619/1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública, de un desplazamiento tramo línea aérea 25 KV. Breda-Arbúcies, cuyas características especiales se señalan a continuación.

PETICIONARIO: FUERZAS ELECTRICAS DE CATALUÑA, S. A. PLAZA DE CATALUÑA, 2. BARCELONA.

LUGAR DONDE SE VA A ESTABLECER LA INSTALACION: T. m. de BREDA.

FINALIDAD DE LA INSTALACION: Ampliar y mejorar la capacidad de servicio de las redes de distribución.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES: Línea aérea. Origen, Apoyo 76 de la línea Breda-Arbúcies, tensión 25 KV. Longitud, 0,035 km. aérea. Material, Al. Ac. de 92,87 mm2 de sección. Apoyos de hormigón. Aisladores tipo Spiralec de porcelana, final: Apoyo 77 de la misma línea.

PRESUPUESTO: 263.000 pesetas. Exp. 11.966 y 1.609-8-A.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de la instalación en esta Delegación Provincial del Ministerio de Industria y formularse al mismo tiempo las reclamaciones, por duplicado, que se estimen oportunas en el plazo de treinta días contados a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio.

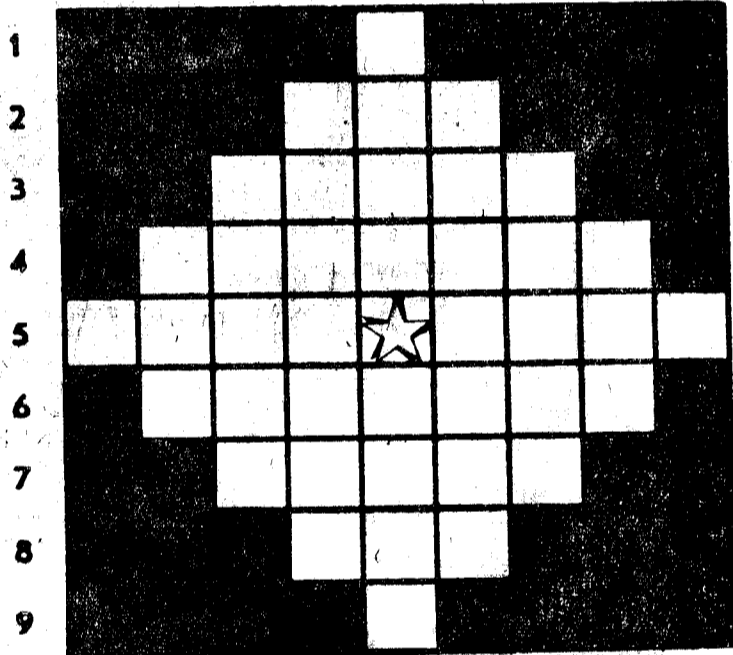
Gerona, 2 de octubre de 1979. EL DELEGADO PROVINCIAL, Luis Dourdil Navarro

# PASATIEMPOS

SERVICIOS DE PYRESA

## CRUCIGRAMA

A B C D E F G H I



HORIZONTALES.- 1: Abreviatura de punto cardinal.- 2: Superficie plana en que se trituran y menden los minerales.- 3: Compos. y adereza.- 4: Municipio de la provincia de Cáceres.- 5: Eclesiástico que preside un cabildo durante cierto tiempo. Dictamen, opinión.- 6: Cuarta cavidad del estómago de los rumiantes.- 7: Radical monovalente del alcohol ordinario.- 8: Figurado, dinero, riqueza.- 9: Preposición.

VERTICALES.- A: Vocal.- B: Manto usado por los beduinos.- C: Rama del árbol combada hacia el suelo.- D: Silicato hidratado de alúmina, cal y hierro, que se presenta en cristales monoclinos.- E: En plural, nombre de letra. Angulo de la parte superior de la adarga.- F: Municipio de la provincia de Avila.- G: Pongo espalda con espalda.- H: Uno con cuerdas o ligaduras.- I: Abreviatura de punto cardinal.

## SALTO DEL CABALLO

PUE	TU	EN	TUS	DO.
ZAS	DO	NO	TIEM	LO
DA	DE	<u>NO</u>	RA	ES
NIEN	RAN	ES	QUE	PO
SER	PIER	PO	PE	PE

Con los movimientos del salto del caballo del ajedrez, y empezando por la sílaba subrayada, podrá leer un pensamiento del filósofo y matemático griego Pitágoras:

## SOLUCIONES EN ESTE MISMO NUMERO

\*\*\*

## JEROGLIFICO

### NOTAS



¿HAS VISTO TODOS LOS CUADROS?

## ENSALADILLA DE LETRAS

Ponga en orden estas letras y obtendrá los nombres de cinco

### ANIMALES DE CAZA

- 1.- BILAJA
- 2.- ARZOR
- 3.- TONJE
- 4.- DOTRO
- 5.- JOCENO



# UN FOLLETO



Hace dos o tres días, y con motivo de una rueda de prensa en ocasión de las próximas, ya, Fiestas y Fiestas, se nos entregó un folleto editado por Gabinete de Prensa del Ayuntamiento, sobre lo que es, lo que supone, y lo que quiere suponer la Policía Municipal.

El tema no es fácil de abordar porque tiremos por donde tiremos, nos puede enganchar el toro. Si hablamos bien de la Policía Municipal se nos echarán encima los ciudadanos o buena parte de los ciudadanos. Si hablamos mal, serán, lógicamente, los miembros de la Policía Municipal, los que se quejarán del tratamiento.

Pero aunque el tema —y más en estos momentos pueda ser conflictivo y delicado, no podemos sustraernos a él. De un lado porque es actualidad. Y de otro, porque la publicación de ese folleto nos encamina a ello.

Y lo primero que hay que decir es que hay que hacer una clarísima y rotunda diferenciación. Una cosa son las personas y otra muy distinta las funciones que desempeñan las personas. Es decir que si a lo largo de nuestras palabras se desliza alguna cuestión no es sobre las personas sobre las que va el ataque, sino sobre sus funciones. Las personas, todas, absolutamente todas, nos merecen el más absoluto respeto.

Bien. El folleto se abre y se cierra con un slogan: «La Policía Municipal al servei dels ciutadans». Nada, absolutamente nada que objetar. Y en general ese ideal se cumple. No todas las veces, por supuesto, porque eso sería vivir en una ciudad utópica. Hay coches, hay enfrentamientos verbales, hay momentos en que el ciudadano o el Policía Municipal pueden perder los paños. Esto es lógico y entra dentro del terreno de lo posible. Y nos parece bien que se quiera llegar a ese ideal porque últimamente, por unas cosas u otras, hay un cierto malestar procedente, sobre todo, del espinoso tema de las multas.

No vamos a insistir aquí en nuestro criterio personal que ya hemos expuesto en más de una ocasión. Pero precisamente ahora, con las Fiestas aquí al lado y con las lógicas visitas que se nos van a presentar y los cambios de circulación que se han preparado, va a haber más de un enfrentamiento. Lo suponemos. Y es por eso que pedimos algo fundamental. Tanto para unos como para otros. Pedimos simplemente comprensión... Con lo que se pueda comprender. Mano dura con quienes impidan el normal desarrollo del tránsito. Mano un poco alzada con quien, muchas veces por desconocimiento, hace algo que no es reglamentario, pero que tampoco produce graves inconvenientes.

Vamos a ver si entre unos y otros podemos sacar jugo a ese deseo del Ayuntamiento que, entiendo, debe ser — y de hecho lo es — el deseo de todos.

BOUSO MARES

# GIRONA ciutat

## NOTAS PARA UNAS FERIAS

Hoy: de la Feria del Libro viejo al pregón

Mañana: Feria del coleccionismo y concierto coral juvenil

Hoy empiezan las Fiestas. Esto no es ninguna novedad. Pero estos días son propios en novedades. Por ello vamos a destacar algunas, que, en buena medida van a configurar lo que será estos días, con lo mucho que tienen de positivo, de distinto y de alentador para la ciudad.

### I FIRA DEL LLIBRE VELL

En la plaza del Vi, tendremos hoy una singular y casi diríamos que añorada iniciativa cultural: la I Fira del Llibre Vell a Girona, que ha sido patrocinada por la Comisión de Enseñanza y Cultura del Ayuntamiento y organizada por el Gremio de Libreros de Llança de Barcelona.

Este tipo de celebraciones que tanta tradición tienen en la Ciudad Condal, se prolongan ahora entre nosotros. La razón por la que han de ser libreros de viejo de Barcelona, los que organizan esta muestra es sencilla: No los hay aquí. Los que ya podemos tener memoria de ciertas cosas de la ciudad, evocaremos, sin duda, la librería de lance de Josep Maria Gironella en el Carrer Nou.

### LLIBRES D'APRENDRE A LLEGIR

Dentro del tema libros, en la vecina sala «Fidel Aguilar» de la Rambla y por la misma Comisión Municipal, se organiza la Exposición de Llibres per Aprender a Llegir, que también contendrá una evocación singular de los inimitables cartapacios de generaciones de escolares.

### PREGON POR LA TARDE

También esta tarde tendremos en la propia Plaza del Vi, el pregón ante los peques, que pronunciará el teniente de alcalde, señor Doménech. Claro está, si el tiempo no lo impide, pues, en este sentido la tradición se cumple y en Gerona llueve por Fiestas.

### EL DOMINGO FERIA DE COLECCIONISTAS

Mañana domingo en la Rambla, habrá treinta puestos de venta de piezas de colecciones. Desde los inevitables sellos y monedas, hasta todos los elementos que componen el interminable mundo del coleccionismo.

Es una iniciativa de la Sociedad Filatélica Gerundense, y los puestos se cedan gratuitamente y por riguroso orden de inscripción. Una vez agotados los mismos, evidentemente, no habrá posibilidad de más.

La Sociedad se reserva uno, donde se venderán todas las piezas filatélicas que ha editado la entidad en su dilatada y brillante historia dentro del coleccionismo catalán.

### MATASELLOS



En este tema, reproducimos el matasello que ha sido concedido a la Sociedad y que estos días en la estafeta que funcionará en la Fontana d'Or obliterará la correspondencia que se emita desde allí. Una pieza de gran interés para la temática catalana de las colecciones de sellos.

### MAÑANA CONCIERTO EN LA PLAZA DEL VI

En esta idea de concentrar los actos en la zona central de Gerona, para respetar las fiestas de barrio, mañana domingo a la una de la tarde, en la Plaza del Vi, los corales «Oidà» i «Amarillís de Saba Nova», ofrecerán

un selecto concierto coral, que, sin duda contribuirá a crear este ambiente de fiesta y simpatía de un domingo de Fiestas.

### LA OBRA AGRICOLA DE «LA CAIXA»

La primera entidad de ahorro de Cataluña tendrá una amplia presencia en estos días. Hoy quisiéramos destacar su acción

### LAS EXPOSICIONES DE LA DIPUTACION

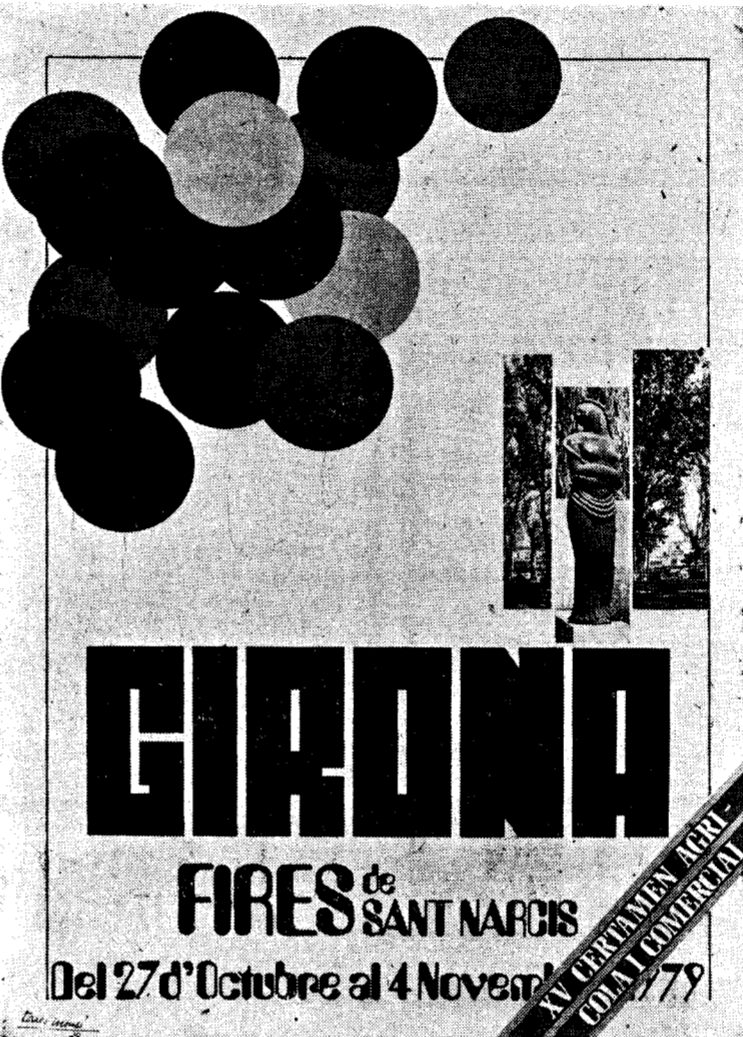
La Corporación provincial, que este año no organiza su concurso de arte, concentra sus esfuerzos a presentar a los gerundenses el contenido de su propio patrimonio artístico, en alguna medida, procedente de estas ediciones del concurso, así como responde a la labor de catalogación

oportunidad de descubrir a Bertrana como ilustrador y de exquisito sentido por cierto.

### MONEDAS CATALANAS EN BANCA CATALANA

A partir del próximo martes en el vestíbulo de Banca Catalana (Alvarez de Castro, 5), se presentará la colección propiedad del Banco de monedas catalanas de los siglos X al XX, mil años de historia de Catalunya, a través de la numismática nuestra. Una oportunidad importante de conocer esta faceta de la historia. Horario: de 9 a 13 y de 18 a 20 horas.

J. Víctor GAY

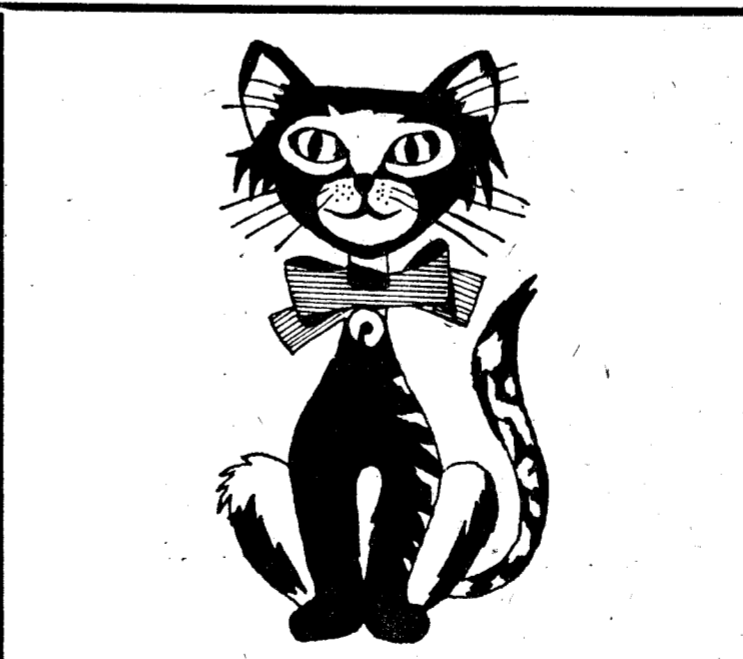


a través de la Obra Agrícola, que patrocina la II Fira del Llibre Agrícola y la primera frutícola, que se presentan en los locales de la Cámara Agraria (Rda. Fernando Puig, 18) y el próximo sábado tres sesiones técnicas sobre el mismo tema frutícola, en las propias dependencias de la Cámara.

Se ha venido realizando en los últimos años.

Se reparte en tres locales: En la Fontana d'Or, los retablos, pinturas y dibujos, que podríamos calificar de clásicos. En la Casa de Cultura de la propia Diputación, los premios de pintura y acuarela y en la sala municipal del antiguo instituto de la calle de la Força, las obras de Prudenci Bertrana, que la Diputación adquirió en 1975, así como otras procedentes de un legado familiar a la Corporación. Es la

Estas actividades permiten que las Fiestas de Gerona, tengan y mantengan este carácter agrícola.



USTED SOLO TIENE UNA VIDA

¡ASEGURELA!

SANTA LUCIA, S. A.

COMPANIA DE SEGUROS FUNDADA EN EL AÑO 1922

DECESOS - VIDA - ACCIDENTES - COMBINADO HOGAR - R. CIVIL R. C. CAZADOR - R. C. CABEZA DE FAMILIA - INCENDIOS - CRISTALES - ROBO - INCENDIOS COSECHAS.

AGENCIA EN GERONA:

C/. SANTA EUGENIA, 18 - 1.º - TEL. 20 19 88.

## La ciudad hoy

### H O Y

San Vicente.  
MAÑANA  
San Simón.

FARMACIAS DE TURNO  
(De 9 de la mañana a 10 de la noche)

FARMACIA TORRENT  
Calle Santa Eugenia, 98.  
FARMACIA BELLVEH  
Calle Marqués de Caldes de Montbuy, 53 (Palau).

TURNO DE REFUERZO  
(De 4 a 8 de la tarde)

FARMACIA AMICH  
Calle Carmen, 191.

FARMACIA CAMPASOL  
Calle José María Prat, 4. (Hermandades Sabat).

TURNO DE URGENCIAS  
(De 10 de la noche a 9 de la mañana)

FARMACIA TORRENT  
Calle Santa Eugenia, 98.

TURNOS EN SALT  
FARMACIA ORDIS  
Paseo de Olot, 167. (Teléfono 21 52 16).

SERVICIO DE URGENCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Avisos: Calle Santa Clara, 23  
Teléfono 20 00 12.  
Domingos y festivos: De 9 mañana, a 9 mañana del día siguiente.

Días laborables: de 5 tarde a 9 mañana del día siguiente.

TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

POLICIA MUNICIPAL 20 45 26

POLICIA 20 14 44

GUARDIA CIVIL 20 86 50

GUARDIA C. TRAF. 20 13 81

POLICIA NACIONAL 20 16 37

AMBULANCIAS GIRONA 21 50 50

CRUZ ROJA 20 04 15

BOMBEROS 20 00 80

TELEGRAFOS 20 20 00

BRUJULA 21 81 82

## CUPON PRO CIEGOS



BANC OCCIDENTAL

Joan Marañall, 36 - Tel. 208.208  
GIRONA

## ARTEL, S. A.

Comunica a todos los niños y niñas que participan en el sorteo semanal durante todo el año 1979 que la semana pasada correspondió el premio al niño JOSE FERRER ROVIRA, domiciliado en la calle Pla de l'Hereta, 1.º. Bloque, Esc. B, 1.º-4.º, de SARRIA DE DALT (Girona).

### GRAN DICCIONARIO INFANTIL MARIN

Premio Nacional de Literatura Infantil a la mejor impresión, belleza y legibilidad.



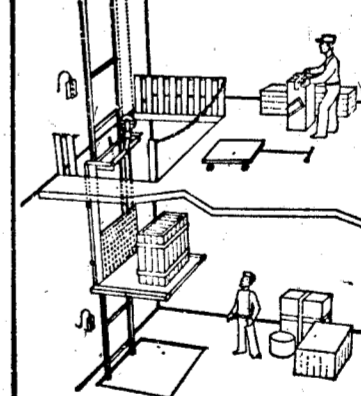
POLLASTRES, CONILLS i ANECs A L'AST. PLATS PREPARATS

encarreguem-ho amb temps!

Major de Salt, 9 Tel. 20 94 79 - SALT

### Elevador ENIER Modelo MP-200-S

Capacidad hasta 350 Kg.

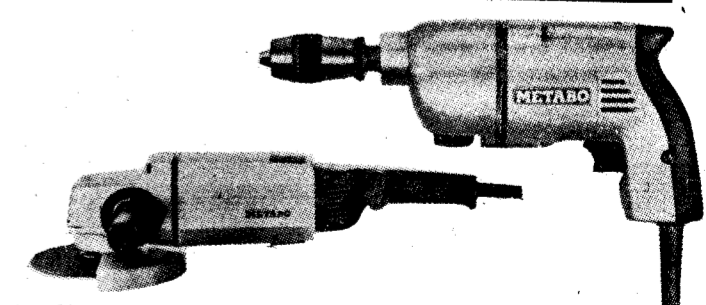


LA SOLUCION MAS ECONOMICA A SUS PROBLEMAS DE ELEVACION Y ALMACENAJE.

REINE S. A.

Av. Jaime I, 34 T. 20 28 35 - 20 19 46  
GIRONA

## Metabo



## FERRETERIA PUIG

C/. BARCELONA, 43 - TEL. \*203254 (7 LINEAS)

RAMBLA, 22 - TELS. 20 02 48 - 20 47 72

— GERONA —

# maquina

HOY, SABADO, 27 DE OCTUBRE

Abrimos por la tarde a partir de las 5,30 horas con la actuación en directo de

## JOAN BAUTISTA HUMET

Con BERMUDEZ BLANCO

El Sabor Suave del Caribe

RON BERMUDEZ Y COCA - COLA

(¡El «cubata» ideal, palabra...!)

PRECIOS POPULARES. DOS CONSUMICIONES CON EL TICKET DE ENTRADA, POR GENTILEZA DE MAQUINA

## BAR ROURA

ESPECIALIDAD EN BOCADILLOS CALIENTES Y TAPAS VARIADAS

C/. Figuerola, 27 - Teléfono: 20 30 81

GIRONA



CONFECCION SELECTA Para SEÑORA, CABALLERO y NIÑOS

Gral. Primo de Rivera, 37.

Avda. S. Francisco, 38 GIRONA

Pl. Mora, 1 - OLOT

SOLO ARTICULOS DE CALIDAD

“BONES FIRES”



# JOSEP DE ROS i DE NOUVILAS

DESCANSA EN LA PAU DEL SENYOR A GIRONA, EL DIA 25 D'OCTUBRE DEL 1979, A L'EDAT DE 61 ANYS.

A. C. S.

ELS SEUS AFLIGITS: ESPOSA, PILAR CASADEMONT I GRUARTMONER; FILLS, ROSA MARIA, MARIA DOLORS, JOAQUIM I NURIA; FILLS POLITICS, JOSEP COLL I PUIG I JOSEP MARIA FRIGOLA I CASELLAS; NETES, MARIA EUGENIA, ELISABET I LAIA; GERMANS, MARIA LLUISA, CARLES, MATILDE I AGNES; GERMANS POLITICS, NEBOTS, COSINS I FAMILIA TOTA I LA SENYORETA, MARIA AMPARO FALGAS, US PREGUEN UNA ORACIO PER LA SEVA ANIMA I US CONVIDEN A LA MISSA EXEQUIAL QUE TINDRA LLOC AVUI, DISSABTE, DIA 27, A LES 3,30 HORES DE LA TARDA A L'ESGLÉSIA PARROQUIAL DE SANT JOSEP - GIRONA, I SEGUIDAMENT ENS DESPLAZAREM A L'ESGLÉSIA DE LES OLIVES, ON TINDRA LLOC UN RESPONS PER DESPRES TOT SEGUID DONAR-LI SEPULTURA EN EL CEMENTERI DE LES OLIVES - GARRIGOLES.

GIRONA - LES OLIVES, 27 D'OCTUBRE DEL 1979

## Horari de Misses Festives a Girona, Salt i Sarrià

	ANTICIPADES	MATUTINES				VESPERTINES
Catedral	18		11	12	30	
Carme	20	8:30	11	12	13	20
Sant Feliu	18 19:30	7:30	9:30	11:30	12:30	19:30
Mercadal	18:30 20:30		9	11	12 13	20
Sant Josep	19 20:30	8	10	12	13	19 20:30
Vista Alegre	20	9	10:30	12		18 21
Sant Salvador	19:30	9		12		19:30
Sant Narcís	20:30 (Dom.)	9		11:30 (Dom.)	13	20:30
Santa Eugènia	20	8	10	12		
Sant Pau	20			11:30		
Pont Major	20	8:30	10	11:30	12:30 (Sales)	
Salt, St. Cugat	20 21	8	10	12		
Salt, St. Jaume	20:30	8	10	11	12	19
Sarrià de Dalt	20:15 (Cap.)	9:30 (Pla Horitz.)	10:30 (Cap.)			
Sarrià de Ter	20:30	8:30		11		20:30
Palau Sacosta	20	8		11		
Sant Daniel	20:30	8 (Conventual)		11		
Sagrat Cor	17:30 18:30 20:15	8:30 9:30 10:30	11:30	12:30 13:30	18:30	20:15
Cor de Maria	20	8:30	10	11:30	13	20
Hospital	19	9 10	11	12 13		19
Dolors						19

PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ÀNIMA DE

### JOSEP QUINTANA i PUJADAS

qui morí a Girona, el dia 26 d'octubre del 1979, a l'edat de 48 anys, havent rebut els SS. SS. i la B. A.

A. C. S.

La seva esposa: Rosa Frigola i Basacomas; fill, Josep; mare, Maria Assumpció; germana, Maria i família tota, participen a llurs amistats tan sensible pèrdua. La Missa Exequial en sufragi de la seva ànima, se celebrarà avui, dissabte, dia 27, a les 10 del matí a l'Església Parroquial de Fornells de la Selva.

Domicili mortuori: Passeig Gral. Mendoza, 7, 7.º, 1.ª

Girona, 27 d'octubre del 1979

PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ÀNIMA DE

### JOSEP QUINTANA i PUJADAS

qui morí a Girona, el dia 26 d'octubre del 1979, a l'edat de 48 anys.

A. C. S.

Els companys de treball de L'EMPRESA ESTRUCTURES METAL·LIQUES QUINTANA, S. A., participen a llurs amistats tan sensible pèrdua. La Missa Exequial en sufragi de la seva ànima, se celebrarà avui, dissabte, dia 27, a les 10 del matí, a l'Església Parroquial de Fornells de la Selva.

Girona, 27 d'octubre del 1979

### TELEFONOS DE NUESTRO PERIODICO

Dirección:

20 39 30

Redacción y Talleres:

20 20 42

Administración:

20 18 82



# JOSEP DE ROS I DE NOUVILAS

President del Consell Rector de la Caixa Rural Provincial de Girona, i membre de la Junta Rectora de la Caixa Rural Nacional

Descansà en la Pau del Senyor el dia 25 d'octubre del 1.979, a l'edat de 61 anys

A. C. S.

EL CONSELL, DIRECCIO I PERSONAL DE LA CAIXA RURAL PROVINCIAL HO FAN SABER I PREGUEN UNA ORACIO PER L'ÀNIMA DEL DIFUNT.

LA MISSA EXEQUIAL TINDRA LLOC, AVUI, DISSABTE, A L'ESGLÉSIA DE SANT JOSEP DE GIRONA, A LES 3,30 DE LA TARDA. DESPRES, A LES OLIVES, ES RESARA UN RESPONS I TINDRA LLOC L'ENTERRAMENT.

GIRONA, 27 D'OCTUBRE DEL 1979



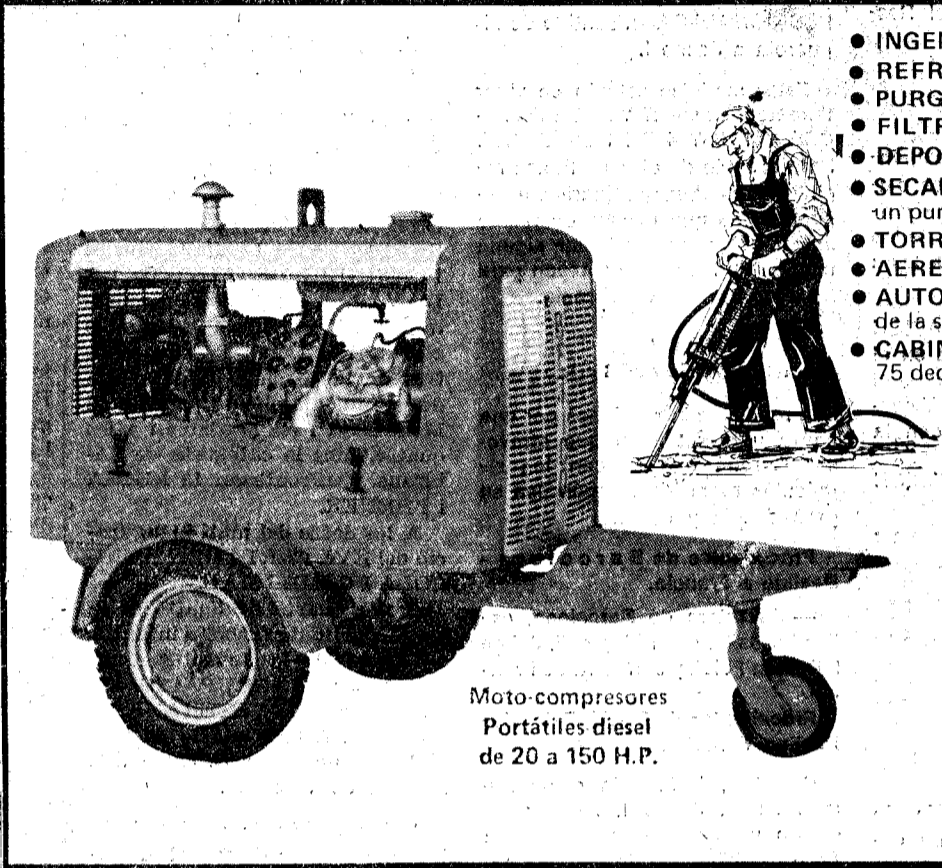
# 3 MARCAS DE PRESTIGIO

AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA Y LA CONSTRUCCION



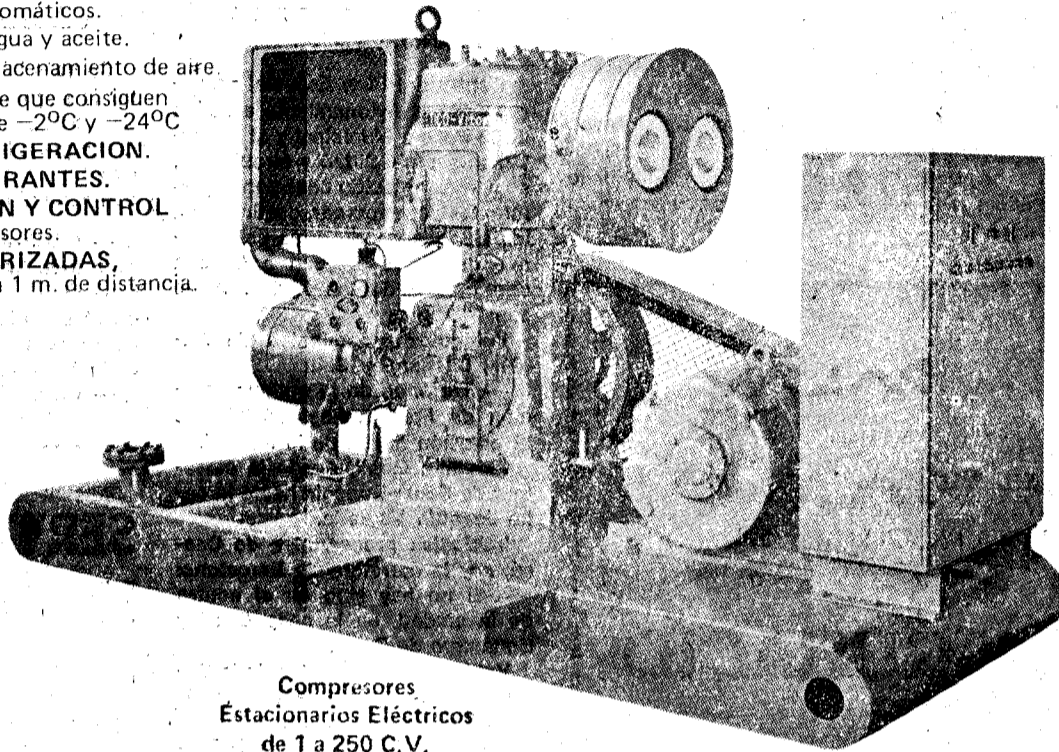
## COMPRESORES

# BETICO



Moto-compresores  
Portátiles diesel  
de 20 a 150 H.P.

- INGENIERIA y diseño de la red de aire comprimido.
- REFRIGERADORES posteriores para disminuir el contenido de agua en el aire.
- PURGADORES automáticos.
- FILTROS de aire, agua y aceite.
- DEPOSITOS de almacenamiento de aire.
- SECADORES de aire que consiguen un punto de rocío de -2°C y -24°C
- TORRES DE REFRIGERACION.
- AERORREFRIGERANTES.
- AUTOMATIZACION Y CONTROL de la sala de compresores.
- CABINAS INSONORIZADAS, 75 decibelios "A", a 1 m. de distancia.



Compresores  
Estacionarios Eléctricos  
de 1 a 250 C.V.

## carretillas elevadoras FENWICK

### Las eléctricas de Fenwick

Vd. que conoce las carretillas Fenwick, sabe de su potencia, resistencia, y de su fácil manejo. Las eléctricas reúnen todas esas cualidades, y además:

- menor consumo
- reducción de gastos
- no polucionan el ambiente.

**FENWICK** 50 años elevando el desarrollo español



## DUMPER **AUSA**



Construcción · Agricultura · Industria  
Diversos modelos y capacidades.

DISTRIBUIDAS EN EXCLUSIVA POR:

# REINE, S. A.

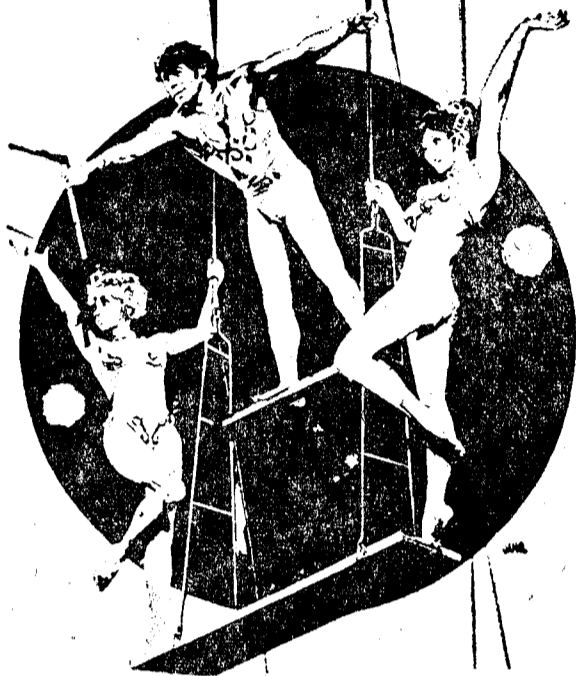
GRAN VIA DE JAUME I, 34-36 - TEL. 201946 - 202835 - GIRONA  
ESPECIALISTAS EN MAQUINARIA DESDE 1950

# ATENCION GIRONA Y PROVINCIA

## CIRCO RINGLAND

EN LA FERIA DE GIRONA  
SABADO, 27 DE OCTUBRE  
AL  
2 DE NOVIEMBRE

**¡SENSACIONAL ACONTECIMIENTO!  
¡EXITO IMPRESIONANTE!  
LA MAS COLOSAL MANIFESTACION  
DE LA PISTA UNIVERSAL LLEVADA  
HASTA LIMITES INSOSPECHADOS**



**30 CIRCO Y PAISES PARTICIPANTES**

**POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DEL CIRCO  
¡DESAFIO EN EL ESPACIO!**

150 ARTISTAS - 60 TECNICOS - 80 VEHICULOS  
2 GRUPOS DE PAYASOS 2

EL ELEFANTE YUMBO  
EN EL QUE SE INSPIRO WALD DISTNEY  
PARA SUS DIBUJOS

CABALLOS ALTA ESCUELA - EL TRAVOLTA DE LOS  
PLATOS - LOS MEJORES PERCHISTAS - ARTE -  
MAGIA - ILUSION - TROUPE CHINA - LOS ASES DEL  
DIABOLO - ETC. ETC. CON LA COLABORACION  
ESPECIAL DE EL CONSEGUIDOR DE T. V. E.

EN ACTUACION PERSONAL EN TODAS LAS FUNCIO-  
NES CON SUS CANCIONES - CONCURSOS Y MILES  
DE REGALOS

**TRIPLE SALTO MORTAL  
EN AUTOMOVIL**  
PRESENTADO POR JIMMY STEVENSON (USA)  
**EL SUICIDA del VOLANTE**

**CIRCO RINGLAND**

HORARIO DE FUNCIONES:

SABADO DEBUT: 4,30 y 7 TARDE - NOCHE: 9,45

DOMINGO: 12 MAÑANA - 4,30 y 7 TARDE

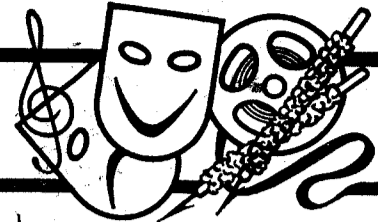
LUNES, MARTES, MIERCOLES: 4,30 - 7 y 9,45 NOCHE

JUEVES: 12 MAÑANA - 4,30 - 7 y 9,45 NOCHE

VIERNES. DESPEDIDA: 4,30 y 7 TARDE

TOLDO IMPERMEABLE POTENTE CALEFACCION - CENTRAL  
ELECTRICA PROPIA

# espectáculos



Tras más de un año de ausencia

## Ayer, de nuevo, Llach en el Municipal



Tras más de un año y medio de ausencia, Lluís Llach volvió al Municipal. La repercusión que han tenido sus recitales en nuestro coliseo es conocida, prácticamente las localidades han quedado agotadas tras pocas horas de estar a la venta. Ayer Llach tenía su primer éxito en el Municipal, por lo que mantuvimos con el «noi de Verges» la siguiente entrevista.

—¿Lluís Llach es el mismo de siempre?  
—No lo sé, no quiero negar que he cambiado, como todo el mundo cambia a medida que van pasando los años.  
—¿Las canciones de antes, gallinetas, estacas, etc., han quedado atrás, quieres olvidarlas?  
—No, estas canciones en su momento tuvieron la importancia que tuvieron y allí están, lo que pasa es que las he cantado en muchas ocasiones y cuando estoy en el escenario me divierte mucho más cantar piezas nuevas que las de siempre, creo que eso es lógico.  
—¿Sigues mantenido tu diálogo con el público?  
—No puedo dejar de opinar de toda una serie de hechos sociales y culturales que se producen y que a todos nos marcan, soy así. Me he acostumbrado a hacerlo y creo que no voy a poder renunciar a que así sea.  
—¿Ha aparecido un nuevo L. P.?  
—Sí. Hace pocas semanas que está a la venta este nuevo larga duración.  
—¿Satisfecho?  
—Creo que a todos los que grabamos discos nos pasa una

cosa y es que al cabo de ocho días de haberlo grabado ya no nos gusta.

### HOY, JUAN BAUTISTA HUMET, EN MAQUINA

Hoy sábado, por la tarde y por la noche, actuará en Sala de Fiestas Máquina de nuestra ciudad, el popular cantautor Joan Bautista Humet, dentro de los actos organizados con motivo de las Fiestas de Sant Narcís.

Joan Bautista Humet es ya uno de los artistas más conocidos en el ámbito gerundense. Recordemos aquí que ya estuvo en Girona el pasado año y también ha efectuado otras galas en la provincia, donde ha sido largamente aplaudido. Joan Bautista Humet ha estrenado recientemente sus últimas creaciones que han agradado por la excelente calidad de las mismas y su muy cuidada expresión musical. Esperemos que la actuación de hoy, en Sala de Fiestas Máquina, sea también del agrado del público gerundense.

Lluís Llach actuó hace poco en el Liceo, de aquella actuación fuimos espectadores, en aquella ocasión Llach abordaba públicamente temas importantes y se declaraba independentista. Con Llach hablamos de este tema, del Estatut, etc.

—En un país que ha habido un 40 por ciento de abstención en una ley que ha de tener tanta importancia para el futuro de Catalunya es un tema para pensar. No sé si el país está despistado como tu dices, lo que quizás es que los políticos han querido despistar a la gente de este país.

Con Llach hablamos de otros temas, nos dice que desde hacía un año no había actuado en público y que se había dedicado a viajar, a reflexionar sobre sí mismo. Poco después Llach obtenía un nuevo éxito en el Municipal.

Jordi BOSCH

## GIRONA, EN FIRES

### CARTELERA DE ESPECTACULOS CINES

<p><b>CATALUNYA</b></p> <p><b>MAMA CUMPLE 100 AÑOS</b> de Carlos Saura, amb Geraldine Chaplin, Amparo Muñoz i Fernando F. Gómez. Horari: 4,15 - 6,15 - 8,15 i 10,15 hores. Per majors de 16 anys</p>	<p><b>TEATRE TONTONIA</b></p> <p><b>EL PODER DEL FUEGO</b> Amb James Coburn Sophia Loren Horari: 3,30 - 7,00 i 10,30</p> <p><b>LUNA DE PAPEL</b> Amb Ryan O'Neal Horari: 5,20 i 8,50. Programa autoritzat per a major de 14 anys.</p>
<p><b>CATALUNYA</b></p> <p><b>EL GENDARME Y LOS EXTRATERRESTRES</b> amb Louis de Funès Horari: 4,10 - 6,10 - 8,10 i 10,10 hores. Per a tots els públics</p>	<p><b>COLISEO IMPERIA</b></p> <p><b>LOS PECADOS DE LADY CHATTERLEY</b> Ann Michelle Horari: 3,25 - 7,00 - 10,15</p> <p><b>BONNY AND CLYDE</b> Warren Beatty Horari: 5,05 - 8,40 Per major de 18 anys</p>
<p><b>CINEMA ORIENTE</b></p> <p><b>LA PORNOPALLA</b> Horari: 4,10 - 6,10 - 8,10 i 10,10 hores. Pel·lícula qualificada "S". Per majors de 18 anys</p>	<p><b>SALON GRAN VIA</b></p> <p><b>AMOR AL PRIMER MORDISCO</b> George Hamilton Horari: 4,50 - 7,45 - 10,35</p> <p><b>COMANCHE BLANCO</b> Perla Cristal Horari: 3,25 - 6,20 - 9,10 Per majors de 14 anys</p>
<p><b>CINEMAS MODERN</b></p> <p><b>SALA "A"</b></p> <p>Estrena de <b>PERROS CALLEJEROS II</b> Els fets que aquí es relaten, succeeiren realment. Els diaris se'n varen fer ressó. Majors 18 anys. Passades: 4 - 6 - 8 - i 10 nit.</p>	<p><b>TEATRE ALBENIZ</b></p> <p>Entrada provisional per el carrer de Reial Fontclara</p> <p><b>HAIR</b> John Savage Horari: 3,40 - 5,55, 8,00 10,15</p> <p><b>NOTICIARI - NODO</b> Horari: 5,45 - 10,45 Per majors de 16 anys</p>
<p><b>SALA "B"</b></p> <p>Estrena del divertit "voudevil" <b>EL GINECOLOGO DE LA MUTUA</b> Passades: 4,15 - 6,15 8,15 i 10,15 nit. Major 18 anyes.</p>	<p><b>CINE NEW</b></p> <p><b>Playa de Aro</b> Sesión continua - Laborables: 8-10-12. Festivos: 6-8-10-12 "PEPITA JIMENEZ" con Rafael Moreno de Alba y "EL ULTIMO RECURSO" con Omar Sharif</p>

1979 Año Internacional del Niño  
Octubre 11 al 14 en Madrid  
II Congreso Nacional sobre el Hijo y el Fildio



SITUACIÓN DE IMPULSA PARTICIPA  
Asociación Interdisciplinaria para el Estudio y Prevención del FILICIDIO  
Filium  
Solicitud información y orientación a:  
Apartado de Correos 2421 Madrid  
Agradecemos la publicación gratuita de este anuncio

**LA PERGOLA RIUDARENAS**

SABADO, 27 de octubre — NOCHE

**FIESTA DE LA VENDIMIA**

CONCURSOS CON MUCHOS Y VARIADOS PREMIOS

Durante la sesión se sorteará una cena para 2 personas en el Restaurante CAN GURT de Sta. Coloma de Farners

Colaboran:  
Vinos: PEDRO ROVIRA BACOVIN  
Distribuidor de zona: vino de calioad  
J. Garriga - Vidreres - Tel. 850583

Todos los viernes, actuación del estilista de la canción mejicana DIEGO ZAPATA

**SALA DE BAILE SNACK - BAR**  
HORARIO CONJUNTO

## TEATRO CHINO DE MANOLITA CHEN

EN LAS FIESTAS DE GIRONA  
INSTALADO EN MEDIO DE LA DÉHESA

### HOY DEBUT

FUNCIONES

5'30

11

1'15

DEBUT

DIA

27

¡¡POR FIN LLEGA EL MAS POPULAR Y FAMOSO TEATRO DE ESPAÑA!! MAÑANA DEBUT DEL MAS ATREVIDO, DESTACADO Y DINAMICO ESPECTACULO DEL AÑO GALAS ORIENTALES 79

Despedida

DIA

4

LA GRAN SUPER-VEDET

RAQUEL MIRANDA

Los cómicos

TONI GARSAN, PAKIN y NIKOL

POTENTE CALEFACCION



# girona de cap a cap

## EL ACUERDO ENTRE EMPRESARIOS Y TRABAJADORES

Recomendado por el Servei Territorial del Departament de Treball de la Generalitat con respecto al 1 de noviembre

Dada la especial significación que en el marco de las Fiestas de San Narciso, Patrón de la ciudad, tiene el 1 de noviembre, festividad de Todos los Santos. Atendiendo las múltiples iniciativas del Ayuntamiento y otras entidades ciudadanas, llegadas a este Departamento sobre la negativa repercusión que supone la supresión de la expresada fiesta y recogiendo la favorable actitud expresada por las representaciones sindicales y patronales, en relación con el tema, Este Servei Territorial del Depar-

tament de Treball de la Generalitat recomienda, para la ciudad de Gerona, el acuerdo entre empresarios y trabajadores, en los respectivos centros de trabajo al objeto de observar el día 1 de noviembre, festividad de Todos los Santos, con carácter de recuperable, dada la imposibilidad de su consideración como inhábil, por su exclusión del Calendario de Fiestas Laborales para el año 1979, aprobado por el Gobierno.

EL CAP DEL SERVEI TERRITORIAL  
Pedro Navarro Olivella

## AUTO-OCASIO RUBIROLA

C/. PALAMOS, 21 — Tel. 30 18 08 — PALAFRUGELL  
COCHES EN EXISTENCIA:  
RENAULT: R/5 TL GE-E — R/5 TS GE-I — R/5 GE-B — R/6 TL GE-F — R/6 GE-A — R/8 GE-C — R/12 S GE-C — R/12 S B-N.  
SEAT: 600 D GE-80.000 — 133 GE-F — 127 (4 p.) GE-E — 127 (3 p.) B-AN — 127 (3 p.) B-W — 124 1.GE-B — 124-1800 GE-G — 850 B-J — 131 GE-F — 1.430 GE-D — 1.430 GE-A — 1.500 Diesel.  
MINI - MORRIS: 850 GE-B.  
SIMCA: 1.200 B-BG.  
CITROEN: 2 h. p. GE-62.000 — AK 400 GE-A — GS fam. B-L — Diane 6 GE-92.000.  
FORD: Capri GE-J.  
MOTOS:  
Bultaco Frontera 250 c.c. GE-F. — Bultaco Sherpa 74 c.c. GE-G — Montesa Cota 74 GE-E — Ducati 500 GE-H.

## EMPRESA LIDER EN SU SECTOR. NECESITA VENDEDOR

Para la provincia de Gerona, preferiblemente introducido en el ramo de Hostelería  
SE REQUIERE:  
— Edad 25 - 35 años.  
— Coche propio.  
— Catalán hablado.  
— Dispuesto a realizar viajes continuos, especialmente en la época turística.  
— Preferiblemente con residencia en Gerona capital.  
SE OFRECE:  
— Productos de gran consumo.  
— Apoyo total de la empresa.  
— Altas comisiones.  
— Gastos desplazamientos.  
Escribir a la Ref. 1.672 de MABA Publicidad, C. Loreto, 17-F. Barcelona - 29. Acompañando extenso Curriculum Vitae e indicando teléfono de contacto.

## BAR - RESTAURANT

# MIRALLAC

AL PEU DEL LLAC

UN PLAER PEL PALADAR

IDEAL PER LES SEVES FESTES FAMILIARS

P.º Darder, s/n. — Telf.: 57 10 45 — BANYOLES

Desitja a tots els gironins: BONES FIRES I FESTES DE SANT NARCIS!

## radio y televisión

### HOY, SABADO

- 11,45 Carta de ajuste. "Música de películas de Ch. Chaplin".
  - 12,00 Apertura y presentación.
  - 12,03 Telefilmes infantiles y dibujos animados.
  - 13,30 Tiempo libre.
  - 13,59 El canto de un duro.
  - 14,30 Noticias del sábado. (Primera edición).
  - 15,00 Don Quijote. "La aventura de los molinos".
  - 15,35 Primera sesión. "El perro de Baskerville".
  - 17,15 Aplauso.
  - 19,00 La Pantera Rosa. "Episodio 1.064".
  - 19,25 Astucia peligrosa. "El contrato Oberón".
  - 20,30 Informe semanal.
  - 21,30 Noticias del sábado. (Segunda edición).
  - 22,00 Sábado cine. "La noche americana".
  - 00,05 Buenas noches.
  - 00,08 Despedida y cierre.
- U H F**
- 15,15 Carta de ajuste. "Antología coral vasca".
  - 15,30 Apertura y presentación.
  - 15,31 Barbapapa. Episodios 16, 17, 18, 19 y 20".
  - 16,00 Retrato en vivo. "Roberto Carlos".
  - 16,53 Novela. "Las aventuras del Marqués de Letoriere".
  - 17,59 Retransmisión deportiva. "Festival Blume de Gimnasia".
  - 19,30 La clave. "La terra trema".
  - 23,27 Buenas noches.
  - 23,30 Despedida y cierre.

### CIRCUITO CATALAN

- PRIMER PROGRAMA**
- 10,00 Carta de ajuste.
  - 10,15 Llicons de català.
  - 10,30 Quixalla.
- SEGUNDO PROGRAMA**
- 23,30 Dr. Caparrós, Medicina General.

### RADIO GIRONA E. A. J. 38

- 6,56 Sintonia i pensament.
- 7,0 Matinal informatiu-musical.
- 8,30 El matí és nostre.
- 9,00 Informatiu.
- 9,05 El matí és nostre.
- 10,00 Informatiu.
- 10,05 El matí és nostre.
- 11,00 Migdia Cadena SER.
- 11,30 Musical.
- 12,00 Informatiu i sorteig de la Loteria.
- 12,35 Nostra Dansa.
- 13,00 Informatiu.
- 13,05 Comentaris esportius.
- 13,15 Musical.
- 14,00 Cadena Catalana.
- 14,10 Musical.
- 14,30 Informatiu SER.
- 15,00 Dissabte esportiu.
- 16,00 "El gran musical del sábado".
- 17,00 Disc-Show.
- 17,30 Musical.
- 18,00 Informatiu.
- 18,05 Especial Who.
- 19,00 "Los 40 principales".
- 20,00 Informatiu de les vuit.
- 20,15 Ballables.
- 20,45 Comentaris esportius.
- 21,00 Musical.
- 22,00 Informatiu.
- 22,15 "Los discos de mi vida".
- 23,00 Musical.
- 23,30 Hora 25.
- 0,30 Mitja nit.
- 2,00 Sintonia i pensament.

### RADIO COSTA BRAVA

- Emissora de Freqüència Modulada de RADIO GIRONA
- 8,00 a 16,00 Cadena Catalana.
  - 16,00 a 20,00 Musical des de Pompeu Fabra 11.
  - 20,00 a 22,00 Cadena Catalana.
  - 22,00 a 2,00 Emissió simultània O. M.

### LA VOZ DE GERONA E. C. S. 14

- 8,00 Bon dia, Girona!
- 8,05 Feliz despertar.
- 9,00 Qui canta...
- 9,15 Mundo musical.
- 10,35 Antena.
- 10,45 Información local y provincial.
- 11,00 Boletín de noticias de RNE.
- 11,05 Variedades radiofónicas.
- 12,05 Nostra Dansa.
- 12,40 La sardana de l'any.
- 13,00 Cascabel. (Programa infantil).
- 13,30 Panorama.
- 14,00 Diario hablado de RNE.
- 14,35 Polideportivo.
- 14,50 Iberoamérica.

- 15,20 Tarde en ritmo.
- 16,30 Plataforma del disco.
- 17,25 Francis.
- 18,00 BONES FIRES, gironins!
- 18,40 Tarde en ritmo y melodía.
- 19,20 Santo Rosario.
- 19,50 Paseo musical.

- 20,15 Santa Misa (anticipada).
- 21,00 Radiocadena actualidad.
- 21,20 Radiocadena cultural.
- 22,00 Noticias de RNE.
- 22,15 Páginas maestras.
- 23,00 Nocturno.
- 24,00 Sumario y cierre.

## Curs de català per a castellano - parlants

### L'organitza la Cambra de Comerç

Entre els Cursos d'Idiomes que la Cambra de Comerç i Indústria de Gerona ha organitzat per aquest curs acadèmic 79-80, destaca per les seves peculiaritats característiques el de Llengua Catalana per a castellano-parlants, que és fruit de la col·laboració de la Cambra com a organitzadora i la Casa de Cultura de la Diputació, que cedeix les aules per impartir-hi les classes.

El curs ja és tradicional en la trajectòria de la Cambra, i adquireix un relleu singular en les presents circumstàncies socio-polítiques del país, amb l'aprovació de l'Estatut d'Autonomia i la consegüent potenciació de l'idioma propi a

tots els nivells, des de l'escolar fins a l'oficial. En aquest context, l'oportunitat que ofereix la Cambra pot qualificar-se d'excel·lent.

Les classes, que tal com s'ha dit, s'imparteixen a la Casa de Cultura, es fan els dimarts i dijous, d'1/4 de 9 a 1/4 de 10 del vespre. Aquests matèxos dies i hores s'atendran les peticions d'informació i d'inscripció de totes les persones de parla no catalana que vulguin resoldre els seus problemes d'adaptació a la llengua del país. Recomanem que les inscripcions es facin com més aviat millor per assegurar un aprofitament del curs des dels seus començaments.

## COCHES DESAPARECIDOS

### BRUJULA DELEGACION: GERONA

José Antonio 98 - SARRIA DE TER. - Tels. 218182 - 218739

LLAMENOS URGENTEMENTE SI LE HA DESAPARECIDO SU COCHE. UNICA EMPRESA EN ESPAÑA QUE COORDINA CON SUS DELEGADOS EN PROVINCIAS PARA LA LOCALIZACION DE SU VEHICULO.

● Servicio permanente, laborables y festivos.  
Usted puede favorecerse de estos y todos los servicios de Brujula por 3.500 pesetas anuales.

COCHES: Seat 124, GE. 2.800-D, blanco; Seat 124, GE-9964-A rojo; Seat 124, GE-2.414-A, blanco con capota negra, Seat 124-1.800, GE-6.921-H, color blanco, Ford Fiesta, GE 1.662-J, naranja; Simca 1.000, GE-4.339-F, azul; Seat 600, GE-84.096, color blanco; Seat 132, PM-8.807-G, marrón claro; Seat 1.430, GE-98.519, color blanco.

MOTOS: Ducatti 500 Dermo, GE-0911-J, naranja.  
SI VE ALGUNO DE ESTOS VEHICULOS ABANDONADOS. LLAMENOS, GRATIFICAREMOS.

## Hoy, II Asamblea de la UCD de Gerona

Cerca de quinientos compromisarios elegirán los Comités Político, Ejecutivo y de Disciplina

Hoy, a partir de las diez de la mañana, tendrá lugar la II Asamblea Provincial de UCD de Gerona. Dicha Asamblea tiene como principales puntos del orden del día, la elección de los Comités Político, Ejecutivo y de Disciplina. A la Asamblea, junto a los cerca de quinientos compromisarios elegidos en las asambleas locales recientemente celebradas, asistirán invitados de la UCC y UDCA. Asimismo, tras las elecciones y como cierre de la asamblea participarán en un acto político, Antón Cañellas y José María Mesa Parra.  
Por la tarde, a las seis, se celebrará en los locales de la UCD una rueda de prensa para hacer saber a los informadores los resultados de la asamblea.  
De otro lado, también en la tarde de hoy celebran su Asamblea las Juventudes de UCD.



Avda. Jaime I, 33. — Tel. 21 09 32 — GIRONA



Santa Eugenia, 3. — Tel. 20 21 82. — GIRONA.

Distribuidores en GIRONA:

Contabilidad IMO  
Objetos Oficina: BUFFETTI  
Planing: PLANNIGRAF  
Transferibles: TRANSPLUS (DYMO)  
Mesa Dibujo: MOLIN

A tots els gironins: BONES FIRES DE SANT NARCIS



en 2 minutos

- \* PRELAVADO
- \* BAÑO DE ESPUMA
- \* LAVADO TOTAL
- \* ACLARADO
- \* SECADO
- \* SUPER-POLISH



PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ANIMA DE

# JOSEP DE ROS i DE NOUVILAS

PRESIDENT DEL CONSELL RECTOR DE L'UNIO PROVINCIAL DE COOPERATIVES DEL CAMP DE GERONA.

qui morí a Gerona, el dia 25 d'octubre del 1979.

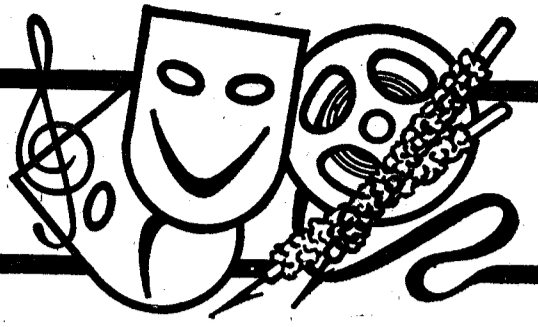
A. C. S.

EL CONSELL, DIRECCIO I ENTITAT TOTA, PARTICIPEN A LLURS AMISTATS TANSensible PERDUA. LA MISSA EXEQUIAL EN SUFRAGI DE LA SEVA ANIMA, SE CELEBRARÀ AVUI, DISSABTE, DIA 27, A LES 3,30 DE LA TARDA, A L'ESGLÉSIA PARROQUIAL DE SANT JOSEP.

GIRONA, 27 D'OCTUBRE DEL 1979



# espectáculos



## Otorgados los triunfadores del XVI Trofeo Taurino "Ciudad de Figueres"

### Concedido un trofeo especial a "El Viti"

Se reunió la Junta y Comisión de Festejos de la Peña Taurina Española en los salones del Hotel España de Figueres y decidieron celebrar el XVI Trofeo Taurino "Ciudad de Figueres" con una cena-homenaje a los triunfadores de la temporada 1979 que tendrá lugar en los salones del Hotel Presidente el sábado día 24 de noviembre próximo a las 22 horas.

Por el jurado clasificador y la comisión han sido otorgados los siguientes trofeos:

#### Triunfadores temporada 1979:

Rejoneador, don Manuel Vidrié; matador de toros, Morenito de Maracay; matador de novillos, Víctor Méndez; mejor subalterno, Francisco Rodríguez de Lejudo "Paco"; mejor toro, Loquito, divisa número 76; ganadería, José Luis Martín Berrocal.

Ha sido concedido el Trofeo Especial "Ciudad de Figueres" a don Santiago Martín Sánchez "El Viti"

como homenaje a su ejemplar profesionalidad en su carrera taurina.

Se espera para la concesión de estos premios la presencia de todos los galardonados y muy en especial la de la gran figura del torero español, El Viti, el cual parece que está a punto de confirmar su estancia en Figueres el próximo día 24.

Por otra parte la Peña Taurina celebra el próximo domingo una comida de fraternidad que tendrá lugar en el Santuario de La Salut de Terrades, proyectándose después del ágape varios filmes de aspectos y fiestas taurinas celebradas en Figueres.

J. M. BERNILS, jr.

**Coordina:**  
**J. Víctor GAY**

### críticas cinematográficas

## De un magnífico revival: "Hair"

Director: Milos Forman  
Guión: Michael Weller  
Fotografía: Miroslav Ondříček  
Música: Ragni, Rado y McDermot

Intérpretes: John Savage, Treat Williams, Beverly D'Angelo y Annie Golden.

Estamos ante la comedia teatro musical, de tan gran impacto por los años sesenta y nueve, llevada a la pantalla por el realizador checo, Milos Forman, nacionalizado en norteamérica hace aún poco tiempo, quien ha llevado a cabo una verdadera «creación cinematográfica», convirtiendo al musical en una obra filmica nueva y plena de valores auténticos.

Forman, mira al film, de forma concienzuda y lúcida, examinando la situación desde el exterior, —una buena colocación de puesto—, acertando de lleno en el tono, la recreación y la ambientación. Su característica de hollywoodense extranjero, —recordar que es el único director emigrado, no sa-

jón, que ha obtenido un Oscar de la Academia—, le imprime una mayor capacidad de análisis y una notable utilización de la ironía; cualidades, que se veían venir en realizaciones como «As de pic», «Los amores de una rubia» o el «Alguien voló sobre el nido de cuco».

No realiza pues una filmación del musical, sino que se mete de lleno en la creación cinematográfica, combinando los números musicales con una trama sólida, basada en un guión original, como auténtica base narrativa necesitada por Forman para establecer la «comunicación» con el espectador climax que él siempre está buscando.

La cinta es bella, visualmente hablando; valiente, en su modo de enfocar la temática; e innovadora, en cuanto a nuevas composiciones de las imágenes, limando perfectamente los cruces desnudos de la obra original, al acercarse a los personajes y tomar como centro de la acción al granjero del Estado de Oklahoma en visita a New York, en pre-visita a la incorporación a «su» guerra vietnamita. En el Central Park, descubre a los «hippies», capitaneados por Berger, y ellos serán los encargados de descubrirle su universo: nuevo concepto de la vida; y el amor, en la persona de una rica heredera hallada al azar...

Si las innovaciones han quedado centradas en los descubrimientos de novísimos encuadres, la coreografía, usada y dirigida por Thyla Tharp, es completamente original y distinta a la de la obra, ayudando a sus ritmos a la obtención de mayores ritmos, fuerzas y expresiones que se acoplan a la música en un auténtico discurso temático de los movimientos juveniles de los años sesenta. Música, ritmo y sentimiento que son colocados en el celuloide en función del espíritu desmitificador, desafiante de las instituciones, dejando entrever la posible solución de una sociedad sin tabúes ni compulsiones.

Esa encarnadura, esa fuerza y esa gracia de Forman, ha trascendido a sus personajes, que así no se mueven como piezas del cuadro del ajedrez, sino que en cada situación, apoyada por el número musical, se motiva sólidamente con los caracteres y la coherencia del eje argumental y de las personas que encarnan los papeles en el catch interpretativo: Así nos hallamos con un excelente John Savage, uno no menos brillante Treat Williams, apoyándose en un extraordinario elenco, del que cabe destacarse a Beverly D'Angelo, Annie Golden, Rean Woods, etc., e incluso de la presencia insólita, del fallecido realizador, Nicholas Ray.

De entre los números musicales que han dejado más impacto y huella en mí, cabría

señalar la canción «I got life», interpretada en el banquete, o el «3.5.0.0.», y de forma general todos los que se presentan en este «revival» en el cual se está mostrando constantemente que la pantalla sirve al cine y el cine a la pantalla.

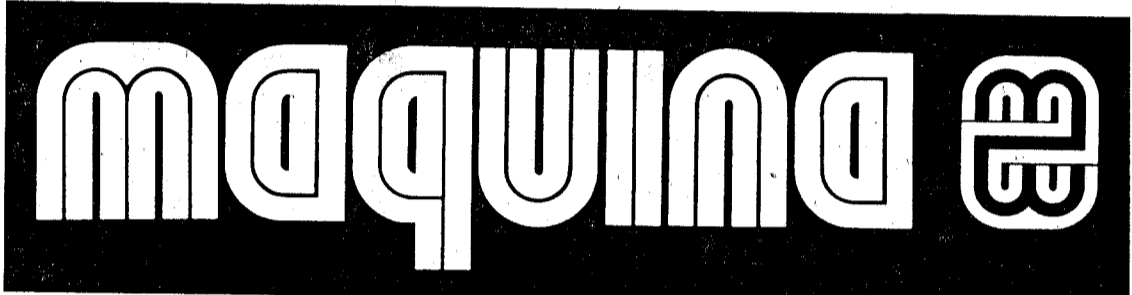
Una perfecta labor de penetración director-artistas; o entre director-actores; una inteligente labor del director de fotografía; y un extraordinario cuadro de actores, son los avales que presentó al recomendar no dejar de ver este film, magnífico, que a más nos ofrece la posibilidad de recuperar un tiempo perdido a base de una película original.

José LUIS SAMANIEGO

## TEATRE MUNICIPAL - GIRONA

DIA 27 D'OCTUBRE NIT, A LES 10,30  
DIA 28 TARDA, A LES 7,30

## RECITALS LLUIS LLACH



HOY, SABADO, 27 DE OCTUBRE — TARDE Y NOCHE



## JOAN BAUTISTA HUMET

(Recital íntegro de sus mejores canciones)

Tarde: PRECIOS POPULARES.  
DOS CONSUMICIONES CON EL TICKET DE ENTRADA POR GENTILEZA DE MAQUINA, RON BERMUDEZ Y COCA - COLA.

NOCHE: Nueva actuación de

## JOAN BAUTISTA HUMET

Y ESPECIAL DISCOGRAFICO, DEDICADO A LAS CANCIONES MAS POPULARES DE TODOS LOS TIEMPOS.

Domingo, 28, y lunes, 29 octubre. (Sant Narcís): Abierto tarde con discoteca.



# Nuevo TV color Philips K-12

**ADQUIERALO EN:**  
**RADIO GIRBAU**

- Rambla, 37
- Pza. Calvet y Rubalcaba, 12
- Mayor de Salt, 89

GIRONA y SALT

PHILIPS TV PHILIPS K12 COLOR NATURAL

**BELL'S**  
SCOTCH WHISKY  
**BELL'S**

# SABADO NOCHE

# DISCOS

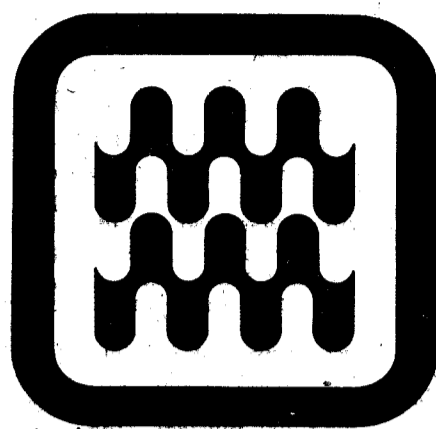
SABADO, DIA 27 — 10 NOCHE  
CONCURSO DISCO - DANCE  
presentado por RAUL MARCHANT

## GRAN FINAL

Artistas invitados: SERGIO MASSKAROFF Y «GOMA DE MASCAR». Con la colaboración de SCHWEPES y la presentación de las últimas novedades musicales a cargo de «GIGOLO».

# VIPRASE

VINOS EMBOTELLADOS — SARRIA DE TER



**CAIXA D'ESTALVIS  
PROVINCIAL  
DE GIRONA**

**Units per l'interès de les  
comarques gironines**

**A tots els gironins:  
BONES FIRES I FESTES  
DE SANT NARCIS**



# girona de cap a cap

## Centro Social de Gerona Convocatoria de diversos Cursos para 1979-80

El Centro Social de Gerona, dependiente de la Sección de Actividades Socio-Culturales de la Delegación de Cultura, ha convocado para el presente año escolar, una serie de cursos, cuya asistencia está abierta a todos cuantos puedan estar interesados en las diversas materias de que se componen.

Dichos cursos darán inicio a primeros de noviembre, y se necesita ahora conocer las posibilidades de participación al objeto de elaborar programas y estructurar los horarios.

En principio los cursos son de Trabajos Artesanos, Policromados y Plastificados en Madera, repujado en piel y estano, pirograbado, encuadernación, esmaltes, etc. Otros cursos se-

rán de Reparaciones caseras, Alimentación y Nutrición, Primeros Auxilios, Socorrismo, lucha contra las Drogas y el Alcoholismo y Protección Civil.

Los sábados de 4 y media a siete de la tarde para niñas y niños, y durante todo el curso escolar se impartirá un curso que tiene como motivo fundamental la realización de Trabajos Manuales, aprendizaje de juegos y actividades infantiles.

Dado que el número de matrícula es muy limitado para todos los cursos, aquellas personas interesadas pueden dirigirse de inmediato para solicitar información y realizar su inscripción, en la Delegación Provincial de Cultura, Julio Garreta, 14, teléfono 201554.

## V Semana Mundial del Agente de Seguros

### GESTION DEL AGENTE DE SEGUROS

Probablemente, todo el mundo tiene un concepto más o menos exacto y simplista acerca de lo que es el Seguro. Decimos simplista porque, en la mayoría de los casos, desconocen los elementos de diversa naturaleza que constituyen el concepto técnico del Seguro como institución preventiva.

La existencia del Seguro presupone la posibilidad de un riesgo futuro, de un peligro, de un suceso adverso de mayor o menor probabilidad, pero que de hecho, puede ocurrir y acontecer con un índice más o menos elevado de frecuencia. La elevación del nivel de vida, la extensión del confort a inmensas masas de la población, la producción en serie y el consumo masificado, hace que los bienes aumenten de una manera considerable y con ello la necesidad del seguro.

En todo seguro hay que contar con los elementos fundamentales, la Compañía de Seguros, el asegurado y el Agente de Seguros; el papel que le está reservado al Agente es cumplir una función intermedia entre la Compañía y el asegurado, esta labor de promoción del Agente es de importancia vital para el Seguro, pero su función no se limita a ser el medio, enlace entre Compañía y Asegurado, en vista a la formalización de la póliza,

sino que su trabajo es de constante asesoramiento al cliente, aciriéndole acerca de aquellas circunstancias que observe entre la situación del objeto asegurado y el Clausulado o declaraciones de la póliza, las cuales de no ser corregidas, pueden causar grave perjuicio al asegurado en caso de siniestro, procura que éste conozca siempre el verdadera alcance de su póliza, estudiando por él el tipo que se adapte mejor al motivo por el que se contrata el seguro, informa de las características del servicio que ofrece, del seguro más conveniente a cada caso concreto y a cada circunstancia específica y sobre todo, vive en todos los estamentos sociales, la benéfica labor del Seguro, su valor social, su sentido ético, su eficacia preventiva, su valor económico y en fin, su conveniencia y su nivel de protección.

Vemos cuán necesaria es la intervención del Agente de Seguros a la institución aseguradora en tanto que ejercita una fecunda acción sugestiva-persuasiva, mediante la cual se cumple el aspecto más importante de la organización funcional del Seguro.

EL COLEGIO PROVINCIAL  
DE AGENTES  
DE SEGUROS

GERONA

## Como en años anteriores Joves Agricultors de Gerona estarán en las Ferias de Sant Narcís

Como en años anteriores el sindicato agrario Joves Agricultors de Gerona, estará presente en las Ferias de Sant Narcís con el objetivo de informar a los agricultores cerca de la tarea que viene desarrollando el sindicato dirigida a conseguir una mejor política agraria para los agricultores, puesto que mientras no se demuestre lo contrario la que viene ofreciendo el Gobierno de UCD no tiene nada que ver con una política de carácter europeo, justa y válida hacia el campo y el ejemplo está ahí: 1) siguen las importaciones de carne, aunque se diga que no, deteriorando los precios al agricultor, 2) sigue una política crediticia ineficaz, en particular las líneas de préstamos para la instalación de Jóvenes Agricultores puesto que la mayoría de solicitudes cursadas en nuestra provincia

todavía no han tenido respuesta alguna, 3) y sigue una nada clara administración de las subvenciones del gas-oil, tema que está a punto de convertirse en uno de los mayores fraudes que el campo ha recibido.

Para esto y otros temas Joves Agricultors de Gerona, estará ahí para informar y recoger los puntos de vista de los agricultores estén o no asociados al sindicato ya que mucho nos importan. También estará ahí para resolver cualquier consulta o problema que pueda plantearse.

Finalmente el sindicato muestra su confianza hacia la Generalitat de Catalunya puesto que reiteradamente ha dado pruebas de interés hacia los problemas del campo gerundense.

Secretaría de Información  
Sindicat de Joves Agricultors de Gerona.

## NUEVAS PROMOCIONES DE PERITOS MERCANTILES

Tras superar las correspondientes pruebas de Reválida en la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Sabadell, han obtenido el título de Perito Mercantil en el Curso 1978-79 los siguientes estudiantes gerundenses:

Don Julio Alesanco Cordón, doña Mercedes Badía Lladó, don Juan Casadevall Pla, doña Concepción Ferrer Navarro, doña Ana María Hernández Contreras, doña Margarita Gironés Burch, don José Luis Junco Oliver, don Jorge Llobet Ponsatí, don Juan Antonio Martíl Pérez, doña María Cinta Martín Medina, don Miguel Pagés Brunsó, doña Rosa Pasolas Roura, don Claudio Peña Herrera, don Ramón Planas Borrás, don Narciso Puigdevall Tarrés, don Fernando Raset Solé, don Juan Ribas Alabau, don Fermín Ros García, don Pedro Sola Galán, doña Dolores Taberner Palahí, doña Angelina Turón Puigvert, don Carlos Villafañe Zamora, don Juan Xargay Juanola y doña María Dolores Yesares Pujol. Todos ellos alumnos de la Escuela de Estudios Comerciales

de Gerona, con los que suman 310 los Peritos Mercantiles salidos de sus aulas.

# AFINE EL OIDO

a esta oferta de los Centros de Sonido 

## Le abonamos 20.000 Ptas. por su viejo "aparato de música" al comprar esta supercadena

# MARANTZ



CAJAS ACUSTICAS  
3 VIAS 40 watts  
GIRADISCOS OCNOSON  
CR-1850  
AMPLIFICADOR  
MARANTZ 1050  
CAPSULA ORTOFON  
MOD. FF15X MKII

*Acustical*  
ALTA FIDELIDAD SONORIZACION

J. Maragall, 35  
Tel. 20 68 58 GERONA

## Suscríbase a LOS SITIOS

PELL - GIRAUT - PELETERIA N.º 1 EN CATALUÑA

- GIRAUT COSTA BRAVA:  
Blanes, Lloret de Mar, Calella de la Costa.
- GIRAUT CAPITAL:  
GERONA  
Avenida Jaime I, núm. 60
- Y EN BARCELONA:  
GIR - PIEL la Vajilla S. A.



PELETERIA GIRAUT

OFRECE EN SU TIENDA DE GERONA, Avenida Jaime I, núm. 60. DURANTE LAS FERIAS Y FIESTAS DE SAN NARCISO UN FANTASTICO 20% DTO. EN TODAS SUS PRENDAS DE NAPA.

**ATENCION: Solamente del 26 de Octubre al 6 de Noviembre**



# Cafisa

Primera empresa en gestió de valors filatèlics.  
Via Laietana, 97. Tel. 318 87 74 Barcelona-9

## COMPRAR SEGELLS ES COL.LECCIONAR BENEFICIS

## CERTAMEN AGRÍCOLA I COMERCIAL DE LES FIRES DE SANT NARCÍS

Visiti el nostre Stand n.º 63



# COL·LEGI OFICIAL D'APARELLADORS i ARQUITECTES TECNICS DE GERONA

2on. CURSET BÀSIC PER A ENCARREGATS D'OBRA

CURSET  
BÀSIC  
PER  
ENCARREGATS  
D'OBRA

PROJECTES: Dia 5 novembre. Per Arcadi Pla, Arquitecte, i Jordi Roig, Aparellador.  
REPLANTEIGS: Dies 8 i 9 novembre, dissabte 10 novembre a les 10 matí. Per Josep Sarrats, Aparellador.  
FONAMENTS: Dia 12 i 15 novembre. Per Ramón Ceide, Aparellador i Professor de l'E.U.P. de Gerona.  
ESTRUCTURES: Dia 19 i 22 novembre. Per F. Xavier Trepot, Aparellador i Professor de l'E.U.P. de Gerona.  
ECONOMIA DE LA CONSTRUCCIO: Dies 26 i 29 novembre; 3 i 6 desembre. Per Sergi Pasarín, Aparellador i Professor de l'E.U.P. de Gerona i del I.T.E.C.C.  
SEGURETAT I HIGIENE DEL TREBALL: Dia 17 de desembre. Per Joaquim Garcia Castany, Enginyer del Gabinet de S. i H. del Treball de Gerona.

TREBALLS DE PALETA: Dies 10 i 13 desembre. Per Josép Ball-llosera i Joan Rasós, constructors, i Joan Maria Gelada, Aparellador i Professor de l'E.U.P. de Gerona.

SERVITUDS: Dia 20 desembre. Per Robert Brell, Advocat.

HORARI: 2/4 de 8 a 2/4 de 10 del vespre, a la Sala d'Actes del Col·legi, C/. La Salle, 35 (Tel. 20 32 95). Gerona.

INSCRIPCIO: AL LABORATORI D'ASSAIGS. Telèfon 492014, fins a dia 31 d'octubre.

IMPORT: 4.500 ptes. per persona.

PLACES LIMITADES A 40 ASSISTENTS - SESSIONS TEÒRIQUES I PRACTIQUES

# Análisis numérico de los resultados del Referéndum

## En La Bajol votó el 85'96 por ciento del censo

### Donde menos se acudió a las urnas fue en Cabanellas, con solamente un 34'88 por ciento de votantes

Evidentemente, hay muchas maneras de analizar los resultados habidos en el Referéndum del pasado jueves. Los números están ahí y con ellos se puede jugar a muchas cosas. Pero lo que pretendemos no es sacar ninguna conclusión, porque para eso están los técnicos y los políticos. Lo que hemos querido, sencillamente, al igual que en otras ocasiones, es desbrozar el complejo mundo de esos números. Pero repetimos que sin más consideraciones.

#### LOS CENSOS

En este simple juego del más y el menos, y en el apartado de los censados aptos para votar, está claro que tendrá más número la población con más número de habitantes. Y menos, naturalmente, aunque puedan haber excepciones, las que tengan pocos.

En este sentido no pueda haber sorpresas. Todo el mundo sabe que el mayor número de habitantes se concentra en Gerona capital, Figueres y Olot. Y, efectivamente, son estas poblaciones las que tienen el mayor número censal. Exactamente, Gerona cuenta con 57.376; Figueres, con 22.218 y Olot con 19.289.

Probablemente lo que no todos sepamos son las localidades con menor censo electoral. Y estas son: Palmerola, con 33; Salas de Llerca, con 45, y La Bajol, con 57.

#### LOS SIES

Hay otra cosa que está clara. Prácticamente tienen que coincidir los lugares donde se ha producido el mayor número de sies, con los lugares de mayor número de censo. Y, exactamente, eso es lo que sucede.

En Gerona se dieron 31.885 sies. En Figueres, 11.745 y en Olot, 11.299. Pero aquí hay un pequeño detalle a considerar. Habiendo en el censo entre estas dos últimas localidades una diferencia de casi tres mil ciudadanos a favor de Figue-

ras, solamente hay una diferencia en el número de sies, de unos quinientos votos. Esto quiere decir que en Olot han votado más personas el sí

o en Figueres lo han votado menos.

¿Y dónde se ha producido el menor número de sies? También, evidentemente, en

las poblaciones con menor número censal. Aunque aquí hay una pequeña variante. Las localidades donde menos número de sies se han registrado han sido: Palmerola, con 15. Salas de Llerca, con 16. Y Palau Santa Eulalia, con 34.

#### LOS NOES

Casi la misma correspondencia que en los apartados anteriores tiene éste de los votos emitidos con el signo «no». Donde más «noes» se dieron fueron en Gerona, con 3.528. Figueres, con 1.098 y Olot 966. Y aquí se puede hacer una disquisición. Y es que casi no hay diferencia entre Figueres y Olot. Luego cabe deducir que esos dos mil y pico de votos que quedaban de diferencia en los sies, se ha decantado hacia la abstención de los figuerenses.

Donde aparecen unos cambios importantes es en las poblaciones en las que se ha producido el menor número de noes. Hay que señalar que en doce poblaciones no se produjo ni un solo no. Estas localidades son: Ciurana, Das, Fontanillas, Maranges, Palau Santa Eulalia, Palau Sator, Palmerola, Regencós, San Julián de Vallfogona, Selva de Mar, Setcases y Vilamaniscle.

#### LOS VOTOS EN BLANCO

También Gerona, Figueres y Olot son las poblaciones en donde más se ha votado con el voto en blanco, que era otra forma de poder ejercer el derecho de voto. Pero aquí también hay una pequeña variante. Y es que Olot pasa delante de Figueres en esta ocasión. Veamos. En Gerona 1.606 personas votaron en blanco. En Olot, fueron 645. Y en Figueres, 625.

Y en este apartado hay otra cosa curiosa. Solamente tres localidades se produjo esta incidencia. La Bajol, Salas de Llerca y Urus.

#### VOTOS NULOS

La verdad es que no fueron muchos. Donde más votos nulos se produjeron fue en Gerona, lo que es lógico, con 182. En Olot hubo bastantes para el total de votos emitidos. Votos nulos en la capital de La Garrotxa, hubo 75. Y en Figueres, casi la mitad. Exactamente 39.

Por otra parte hubo muchas localidades, exactamente 102, en las que no se produjo esta incidencia.

#### VOTANTES

¿Cuántos votaron? Volvemos a lo mismo de antes. Votaron más donde más habitantes había. Gerona, con 37.205, Figueres con 13.507 y Olot con 12.985, suponen algo más de una cuarta parte del total de la provincia.

Los lugares donde votaron menos personas fueron Salas de Llerca y Palmerola, con sólo 17 votantes y Palau Santa Eulalia con 36.

#### ABSTENCIONES

Otra vez Gerona, Figueres y Olot, con 20.171, 8.711 y 6.304, respectivamente, dieron el más alto número que no es lo mismo, como veremos después, que el más alto porcentaje.

En cuanto a los lugares donde se produjeron menores números de abstención, hay que señalar a La Bajol, con 8, a Palmerola con 16 y a Pedret y Marsá con 19.

#### TANTOS POR CIENTOS DE VOTANTES Y ABSTENCIONES

Lo que hemos venido señalando hasta ahora corresponde a los números totales sin entrar en el juego del porcentaje. Por eso nuestros últimos datos van a estar referidos a este tema.

El mayor índice de votación porcentual se dio en La Bajol, donde votó el 85,96 del censo. Le siguen Selva de Mar, con 82,14 y San Juan de Mollet con 80,33 por ciento.



ron menor porcentaje de participación fueron Cabanellas, con solamente un 34,88 por ciento, Bruñola, con un 35,19 por ciento y Sant Aniol de Finestres, con un 37,44 por ciento.

Naturalmente, el mayor número y el menor número de abstenciones lo tendríamos que hallar cambiando los pueblos

que hemos mencionado anteriormente.

Bien. Esto es todo, o casi todo. Pero podemos añadir otro número más sin, repetimos, sacar conclusión alguna. Dijeron que si taxativamente al Estatut, 191.233 gerundenses. Los que no dijeron que sí, es decir, todos los que dijeron que no, se abstuvieron o votaron en blan-

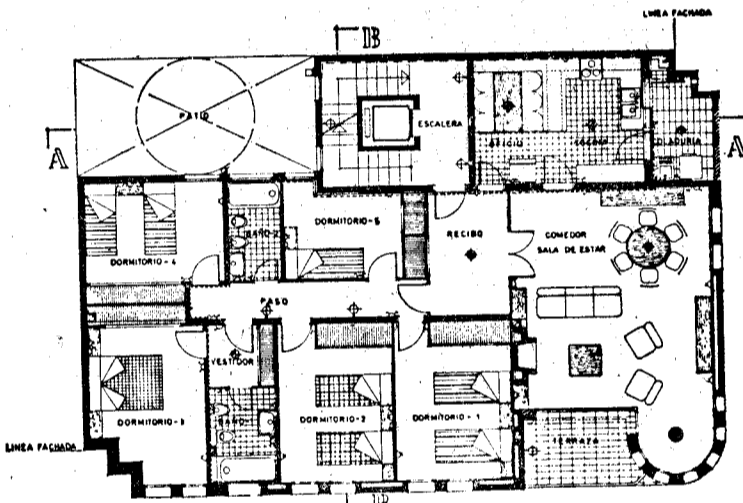
co o nulamente, suman 145.073. Es decir, el 56,86 por ciento dijeron claramente sí, y el 43,14 no lo dijeron.

Aquí quedan los números para que puedan ser más expresivos en una serie de conclusiones que nosotros, aquí no pretendimos hacer...

F. BOUSO MARES

**CHIMENEAS RICHARD LE DROFF**  
 \* visite nuestras salas de exposición:  
 EL CALL cl Forsa 16, Tel. 206847 GIRONA  
 AMCOSA J. Maragall Tel. 262417 OLOT  
 PAYET ctra a Verges, sin Tel. 7583 05  
 TORROELLA DE MONTGRI  
**Caliu**  
 \* solicite información sin compromiso  
 JOSEP DEL OLMG  
 Tel. 42 00 17-58  
 Exposición y despacho - Generalísimo, 12 A M E R

## SU EDIFICIO... "L'ESTEL"



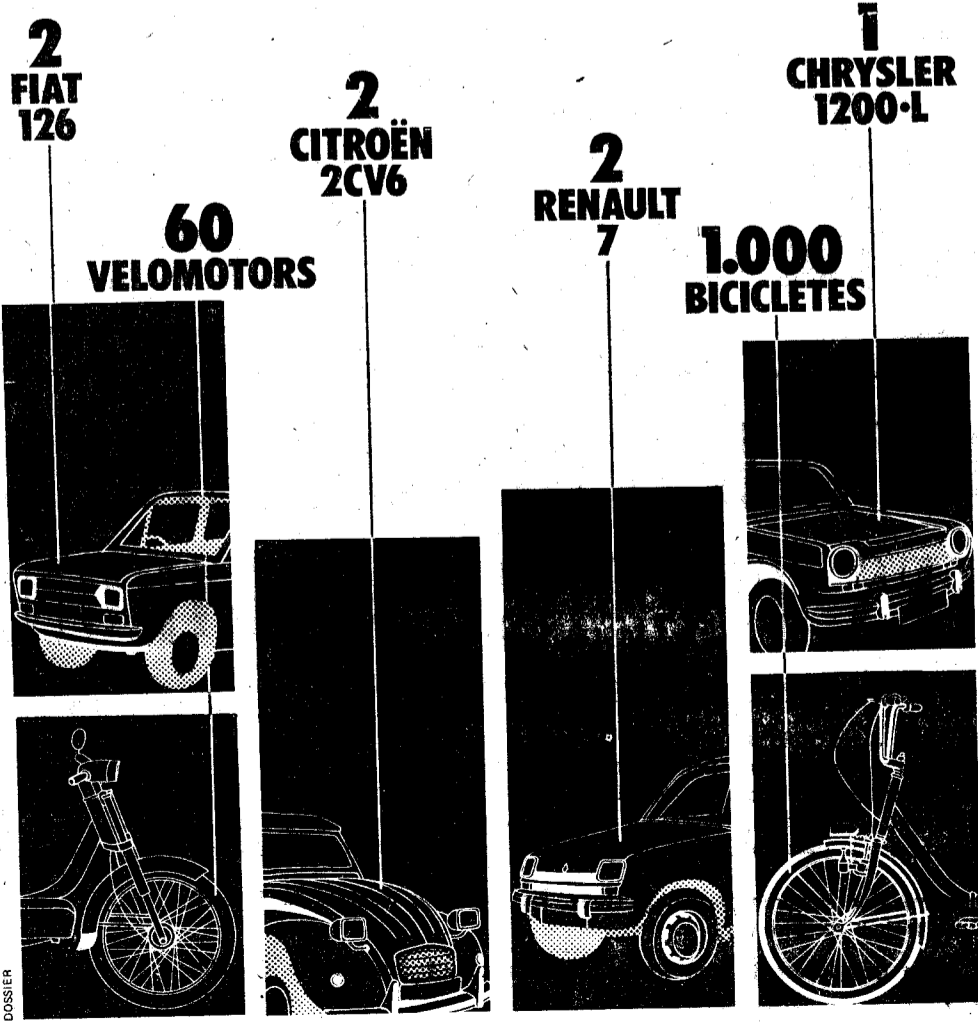
C/. Pedro Compte, esquina Ntra. Sra. del Remel.

- Acabados de gran lujo.
- Comunidad de 6 vecinos.
- Locales comerciales.
- 5 dormitorios.
- 150 m<sup>2</sup> superficie.

Información: Tel. 20 89 68. Tel. 21 77 85. - GIRONA.

## SORTEIG DE TARDOR

Del 16 d'octubre al 30 de novembre de 1979



CAIXA D'ESTALVIS PROVINCIAL DE GIRONA

## SOCIEDAD PETROLIFERA ESPAÑOLA SHELL, S. A.

DEPARTAMENTO PRODUCTOS DE CONSUMO  
 DIVISION INSTITUCIONAL

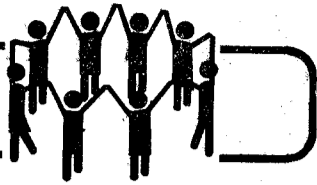
Comunica que su nuevo distribuidor de Productos de la División Institucional para GERONA es:

D. SALVADOR CAMPASSOL FRIGOLA  
 Patronato, 44 - Teléf. 44 03 50  
 BESCANO - Gerona

#### PRODUCTOS DE CONSUMO INSTITUCIONAL

- |               |                            |              |
|---------------|----------------------------|--------------|
| TEEPOL        | TEEPEX MULTIACTIVO         | LENSEX       |
| TEEPOL "G"    | TEEPEX FUERZA FRIA         | LENSEX "F"   |
| TEEPOL MARINE | TEEPEX TERMOPROGRAMADO     | LENSODEL "S" |
| SHELLPOL      | TEEPEX                     | LENSODEL "P" |
| LENSINE "A"   | JABON EN POLVO SUPERACTIVO | LENSODEL "B" |
| LENSINE "ML"  | TEEPEX                     | BIOLENSEX    |
| ADVOL         | ANTICLORO NEUTRALIZANTE    | LENSITIL     |
|               | TEEPEX                     |              |
|               | PASTA PRETRATAMIENTO       |              |
|               | TEEPEX STANDARD            |              |

# la sardana



## La nostra dansa i les Fires de Girona Comencen més curssets d'ensenyament de la sardana

Avui és el primer dia de les Fires de Sant Narcís a la nostra capital i que tindran lloc enguany fins el proper dia 4 de novembre. Esperem que la pluja o el mal temps no sigui obstacle per la celebració del actes programats.

Hem llegit detingudament el programa dels actes i festeigs d'aquestes diades tot remarcan els que pertocan a la nostra dansa; fen el recompte hem trobat la celebració de 7 audicions, dos concursos de colles i un concurs de sardanes revesses.

Mirat així i comparant amb els que es varen fer l'any passat, sembla que enguany hi ha menys actes, a la nostra ciutat, referents a la nostra dansa, donat que en les pasades festes hi havien 14 audicions de sardanes, pot ser mases audicions de cop, també s'ha de dir que en algunes d'elles hi assistia molt poca gent degut a que es feien a llocs poc coneguts i moltes amb escassa diferència d'horari d'una amb l'altre.

Aquesta reducció creiem és deguda a que l'Ajuntament ha canviat la seva política de donar-ho tot amb una setmana, i així tenim notícies de l'ajuda que està donant a les festes

del barri per a la celebració d'audicions de sardanes, és a dir, reparteix el seu pressupost durant tot l'any, cosa que ens sembla molt lògica i oportuna, per recolçar a aquestes petites i populars festes de barriada que havien quasi desaparegut. També és veritat que en el programa d'aquest any pel qui realment vulgui ballar sardanes ho podrà fer-ho perquè són suficients les ballades que hi han.

Una cosa que hi trobem a faltar és un concert de sardanes, no sabem quin pot ser el motiu; un que s'ens acudeix podria ser la poca assistència de la gent de Girona en aquest tipus d'actes, ja que s'han donat casos de haver-hi en un concert, amb entrada lliure, no més de vint i cinc persones.

Però és el nostre desig que aquests actes programats es desenvolupin amb un gran èxit d'assistència que és en definitiva lo que verdaderament interessa i fa falta per donar una ajuda moral als organitzadors del mateixos, per tal de que cada any es puguin fer amb més relleu.

### COMENCEN MÉS CURSSETS D'ENSENYAMENT DE LA SARDANA

Aquesta època en que l'activitat sardanista del carrer afluixa una mica, és quan comencen els curssets d'ensenyament de la nostra dansa. Són moltes les persones que amb dedicació constant, any darrera any, van fent nous sardanistes, que es van sumant a la gran rotllana d'aimants de la sardana, la nostra dansa nacional.

Així tenim, que avui dissabte dia 27, comença el VI. Cursset per aprendre a ballar, comptar i repartir Sardanes de Salt; aquest cursset es farà cada dissabte de 9 a dos quarts d'11 del matí durant tot el curs escolar al pati de les Dominiques de Salt, les inscripcions es poden fer a l'Estanc número 1 de Salt i per participar-hi només fa falta sentir-se jove, estimar la sardana i tenir més de 6 anys d'edat. Aquest cursset ha estat organitzat pels seus monitors Fina, Rafael, Pere i Josep amb el patrocini de l'Associació de Pares del Col·legi Dominiques de Salt.

També han començat el seu cursset l'Agrupació Sardanista «Costa Brava» de Palamós, cada dimarts i dijous, de dos quarts de vuit a les nou del vespre, al local cedit pel Col·legi de les Germanes Carmelites.

Així mateix a Olot i organitzat per les colles sardanistes «Mainada», «Esclat Olot», «Ressò del Pirineu», «Aura del Turó» i «Olot Dansaire», va començar dilluns passat un cursset per a persones grans; els dilluns de nou a deu i els dijous de vuit a nou del vespre als locals de l'Orfeó Popular Olot, es pot trucar per a qualsevol informació els vespres al 262344 demanant per Jordi Penas.

### BALLADES DE SARDANES

Avui, dissabte, a les 8 del vespre:

—Girona (Fires de Sant Narcís), a la Plaça del VI, còblla «Ciutat de Girona».

Demà, diumenge, a les 11'30 del matí:

—Sant Feliu de Guíxols, Homenatge als membres de la Residència de Vells, còblla «La Principal de Llagostera».

A les 12 del migdia:

—Girona (Fires de Sant Narcís), a la Plaça de la Diputació, còblla «Màxim's».

Dilluns, dia 29 d'octubre, (Sant Narcís). A la una del migdia:

—Girona, a la Rambla, còblla «Girona».

Dijous, 1 de novembre, a les 12 del migdia:

—Girona, al Certamen, ballada de sardanes a càrrec del Grup de Dansa Girona de la Delegació del Ministeri de Cultura.

Dissabte vinent, 3 de novembre, a la una del migdia:

—Girona, a la Plaça Sant Agustí, còblla «Atlàntida» i el Grup de Dansa Girona.

A les 8 del vespre:

—Girona, a la Plaça Catalunya, còblla «Atlàntida».

Diumenge, 4 de novembre:

—Girona, a la Rambla, després dels focs, doble audició de sardanes a càrrec de les colles «Màxim's» i «Atlàntida».

Nota: Es tocaran també dues sardanes a les 11 de la nit al Pavelló Municipal d'Esports, abans de començar el ball popular dels dies 27, 28 31 d'octubre, 1 i 4 de novembre, a



càrrec de les colles «Selvata- na», «Caravana», «La Principal de La Bisbal» i «Atlàntida».

### CONCURSOS DE COLLES SARDANISTES

Demà, diumenge, 28 d'octubre, a les 5 de la tarda:

—Girona, a la Plaça del Vi, II Concurs de Colles Sardanistes de Sant Narcís, bàsic comarcal i lliure, còblla «Infantil

de Blanes», organitzat per l'Agrupació de Colles Sardanistes de les Comarques Gironines.

Diumenge, 4 de novembre, a les 11'30 del matí:

—Girona, al solar Pla Mercadal (davant el Col·legi Eiximenis), XXXVIII Concurs Regional de Colles Sardanistes, colles «Girona» i «Ciutat de Girona», organitzat pel G. E. i E. G. amb la seva colla «Amunt i Crits».

### CONCURS INDIVIDUAL DE SARDANES REVESES

Diumenge, 4 de novembre, a les 5 de la tarda:

—Girona, a la Sala d'actes del Col·legi Bisbe Cartanyà, XXI Gran Concurs Individual de Sardanes Revesses del G. E. i E. G., amb la còblla «Ciutat de Girona».

Martí BLAY

## MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA

A los efectos prevenidos en el artículo noveno del Decreto 2.617-1966 y artículo 10 del Decreto 2.619-1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública, de una línea subterránea 11 KV. a nueva E. E. T. TOURIST PROMOTION II, cuyas características especiales se señalan a continuación.

PETICIONARIO: FUERZAS ELECTRICAS DE CATALUÑA, S. A. Plaza de Cataluña, 2. BARCELONA.

LUGAR DONDE SE VA A ESTABLECER LA INSTALACION: T. m. de GER, calle circunvalación de Urbanización Tourist Promotion.

FINALIDAD DE LA INSTALACION: Ampliar y mejorar la capacidad de servicio de las redes de distribución.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES: Línea subterránea. Origen: desde E. T. Tourist Promotion I. Tensión, 11 KV. Longitud, 0,230 km. Material, Al-plástico de 70 mm2 de sección. Estación transformadora. Tipo interior de 250 KVA. a 11-0,380-0,220 KV.

PRESUPUESTO: 652.000 pesetas. Exp. 12.505 y 2.716-8-A.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de la instalación en esta Delegación Provincial del Ministerio de Industria y formularse al mismo tiempo las reclamaciones, por duplicado, que se estimen oportunas en el plazo de treinta días contados a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio.

Gerona, 3 de octubre de 1979. EL DELEGADO PROVINCIAL Luis Dourdil Navarro

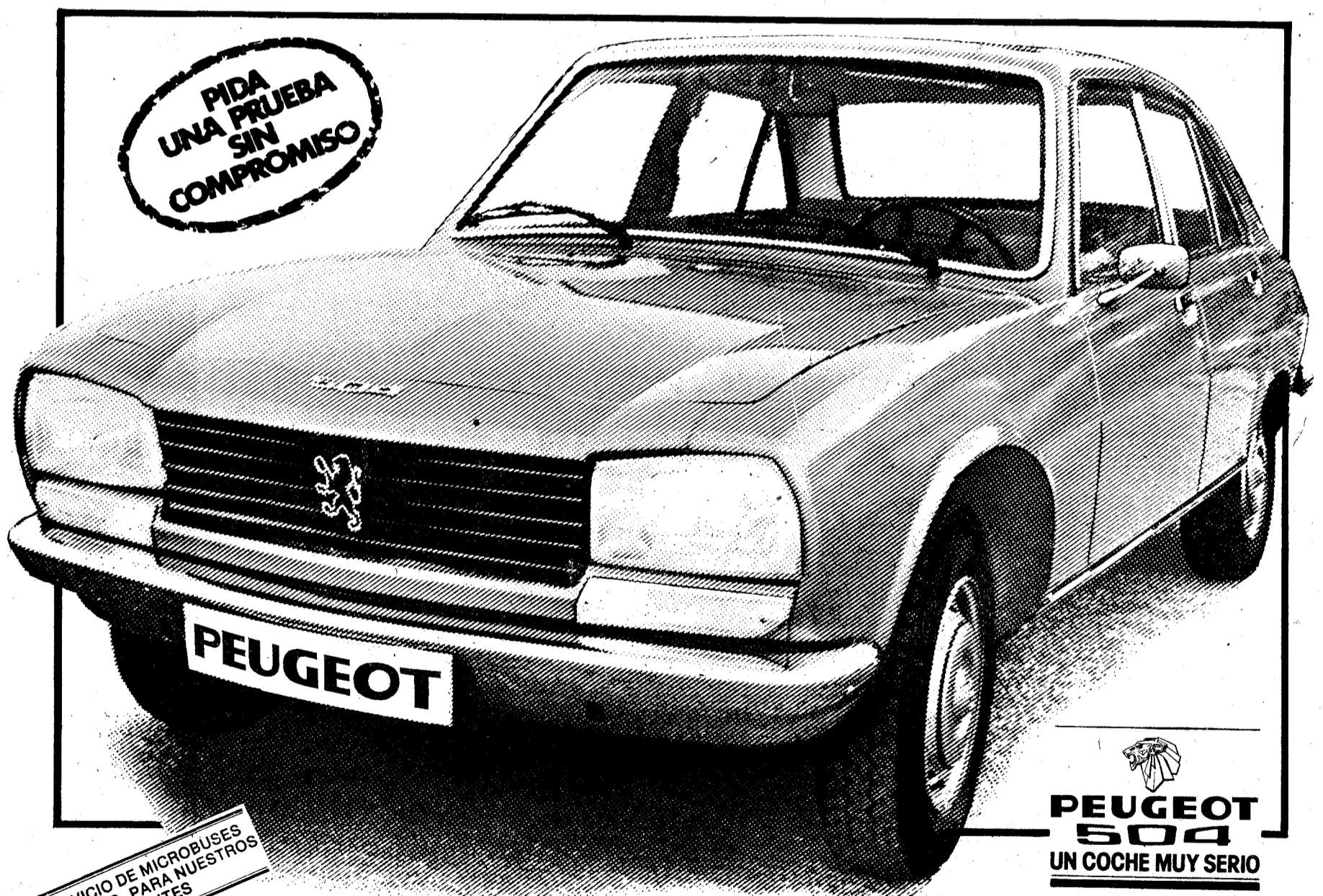
## DR. JUBERT

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LAS PIERNAS

Notifica a su clientela el traslado de su consultorio a la calle Barcelona, núm. 31, entresuelo, 3.  
Teléfono 21 67 11 — Visita: Jueves, de 10 a 12 y 4 a 6.

# PEUGEOT 504

Un coche muy serio de prestigio mundial, fabricado ahora en España por Citroën Hispania, S. A. sin problemas de reparaciones ni recambios ... y tan robusto que ha ganado los rallyes africanos más duros.



SERVICIO DE MICROBUSES Y PARKING PARA NUESTROS CLIENTES

Modelos GL 2000, GL GL 1800 con un 13% menos de impuesto de lujo y gasolina normal

CONCESIONARIO OFICIAL **PEUGEOT** PARA GIRONA Y PROVINCIA

# ANGEL BLANCH, S.A.

50 años AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL • 6.000 m<sup>2</sup> a su servicio

Km. 718,500 Carretera Nacional II • FORNELLS DE LA SELVA (Girona) • Tel. 47 60 28 (2 líneas)

**hidrosol** sistema el pionero de la calefacción

Distribuidor para Gerona y Provincia:

**ENRIQUE CABALLÉ LENCIANO S.A.**

OFICINAS - EXPOSICION - ALMACEN - VENTAS  
c/ Ampuries, 27-29 Tel. 20 69 62 (2 líneas) y 20 09 44 GERONA

# Convocadas las becas "Rosa Pascual" Para alumnos de electrónica

En cumplimiento de la voluntad de doña Rosa Pascual, donante del capital cuyas rentas se destinan a la concesión de Becas en favor de estudiantes de electrónica, la Diputación Provincial en sesión celebrada el día 18 de septiembre de 1979, acordó convocar becas, con sujeción a las siguientes

**BASES:**

Primera. — Se convocan dos becas de sesenta mil pesetas (60.000 pesetas) cada una, a librar por trimestres anticipados para el curso escolar 1979-80 para aquellos alumnos que realicen estudios de la rama de electrónica en la Escuela de Trabajo de la Diputación de Barcelona y ocho becas de importe cincuenta mil pesetas (50.000 pesetas) cada una para los alumnos que realicen estudios de aquella especialidad en la Escuela Universitaria Politécnica de Gerona o en la rama de electrónica de Formación Profesional.

Segunda. — Los aspirantes a estas becas, deberán ser naturales de la provincia de Gerona o poseer la cualidad legal de vecinos con una antigüedad como mínimo de cinco años de residencia efectiva.

Tercera. — Las solicitudes dirigidas a esta Diputación de Gerona (Comisión Mixta del Obispado y la Diputación para las becas Rosa Pascual) se presentarán en el Registro General dentro del plazo de veinte días a partir del siguiente a la publicación de estas bases en el Boletín Oficial de la Provincia y deberán ir acompañadas de los siguientes documentos:

a) Certificación en extracto del Acta de Nacimiento. Los vecinos no nacidos en la provincia presentarán al mismo tiempo certificado del Ayuntamiento de su residencia que

acredite el empadronamiento, domicilio efectivo y fecha en que se produjo, de conformidad con lo que prevé la segunda base de esta convocatoria.

b) Certificado oficial que acredite aptitud académica para cursar estudios propios de la beca que se solicita y las calificaciones obtenidas en el curso anterior.

c) Certificado patronal de salarios por todos los conceptos, referidos a la persona del solicitante, padres o tutores.

d) Asimismo podrán acompañarse certificaciones acreditativas de pertenecer a familia numerosa y otro mérito que pudiera alegarse.

En la instancia los aspirantes deberán comprometerse a residir en el lugar de los estudios y no se les librarán la cantidad del trimestre siguiente si en la anterior no acreditan dicha residencia efectiva.

Cuarta. — En cumplimiento de la voluntad de la señora donante, las Becas que se convocan serán adjudicadas por la Comisión formada por el Obispado de Gerona y la Diputación Provincial.

Quinta. — La adjudicación de las Becas se hará dentro los diez días siguientes al del término del plazo de presentación de instancias. En el caso de que no se adjudiquen las becas con electrónica se podrán completar con alguna otra especialidad afín. Si por defecto o por exceso se produjese un desfase en el número de solicitudes podrá reconsiderarse la cantidad de las mismas a criterio de la Comisión.

Sexta. — La duración de estas Becas será de un año académico sin derecho a prórroga, debiendo ser solicitada nuevamente para otro ejercicio escolar.

# OLIVETTI y la CASA MASCORT, presentes también este año en el Certamen Agrícola y Comercial

En su stand del Certamen Agrícola y Comercial, Olivetti, a través de la Casa Mascort —concesionario para Gerona y su comarca— presenta al empresario y público en general de nuestra ciudad, algunos de los más recientes modelos de máquinas y sistemas Olivetti, que están mereciendo una extraordinaria acogida en los más exigentes mercados europeos.

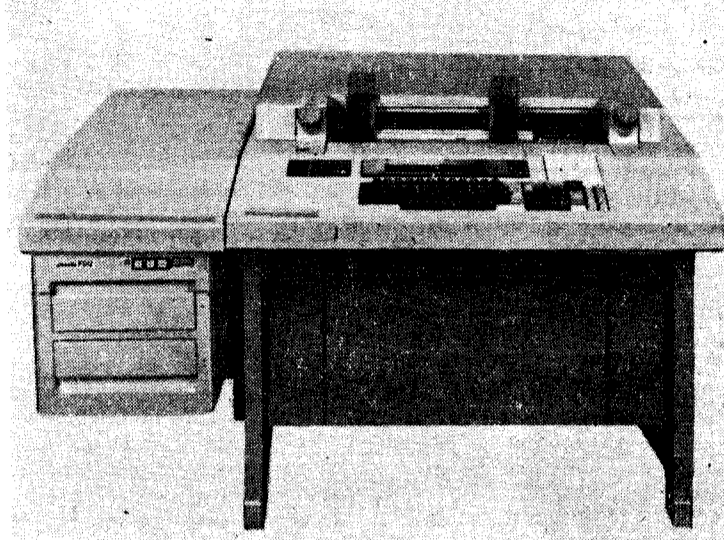
mo, la posibilidad de trabajar con dos lenguajes de programación (ASSEMBLER y BASIC). Concebida, en principio, para resolver primeras mecanizaciones, es susceptible de ampliar su campo de aplicaciones, gracias a su campo y velocidad de impresión y a su memoria central.

La Olivetti BCS 2.030-3, por su parte, puede considerarse como

bién la máquina de escribir portátil eléctrica Olivetti U 680, cuyas características la convierten en una de las mejores máquinas del momento.

Todos estos equipos, que la Casa Mascort presenta en el Certamen Agrícola y Comercial de nuestra ciudad, afianzan todavía más la posición de Olivetti en el mercado mundial, asegurándole un puesto privilegiado entre los mayores fabricantes mundiales de equipos para oficina, y dentro del área de la informática. Señalemos que, desde hace algún tiempo, la fábrica barcelonesa —uno de los mayores centros mundiales productores de máquinas de escribir— produce asimismo máquinas de calcular electrónicas y, más recientemente, teletipos, que están mereciendo una gran acogida en el mercado nacional.

Este año, la presencia de la Casa Mascort en el Certamen Agrícola y Comercial de Gerona, coincide con el medio siglo de actividad de Olivetti en España. Hace también cincuenta años que la Casa Mascort fue designada Concesionario exclusivo de los productos Olivetti para Gerona y su comarca. Con dicho motivo, el señor Miguel Mascort recibió un cálido homenaje de sus empleados, en un acto que presidió el Director General y Consejero Delegado de Hispano Olivetti, Ingeniero Ricardo Berla.



Dentro del área de la Reprografía, se presenta la copiadora Olivetti Copia 1.550, que puede reproducir cualquier tipo de documento (manuscritos, escritos mecanografiados, fotocopias, diseños, fotografías, libros, fascículos, etc.), así como objetos tridimensionales, sobre papel normal. La Copia 1.550 reproduce, en diferentes tonalidades de blanco y negro, toda la gama cromática del original, sin reducir sus dimensiones, sobre una o ambas caras. Tiene una velocidad de 480 copias por hora.

Otro de los equipos, que la Casa Mascort presenta al empresario de nuestra ciudad y comarca, es el sistema para la gestión empresarial BCS 2.030, en sus dos versiones: 2.030-1 y 2.030-3. La Olivetti BCS 2.030-1 está constituido por una unidad central, unidad magnética de base, teclado, grupo de impresión, video de teclado y consola operativa. Ofrece, asimis-

una ampliación del Sistema 2.030-1, al presentar, como principal característica, una unidad de tratamiento de floppy disk. Posee también dos lenguajes de programación (ASSEMBLER y BASIC).

Una de esas novedades es tam-

## LA LLARGA

RESTAURANT - SELF SERVICE - BAR

DESEA FELICES FERIAS Y FIESTAS A SUS CLIENTES Y AMIGOS

Permanece abierto también estos días festivos

## ¡OPORTUNIDAD! SE VENDE

LOCAL comercial primer piso, a estrenar, 110 metros cuadrados, en FIGUERAS.

Edificio Atalaya. Precio muy interesante.

Información: Mañanas Teléf. 200 13 22. — BARCELONA.

## Resuélvalo por TELEFONO

### ALTA FIDELIDAD MUEBLES DE COCINA

ACUSTICAL, Alta fidelitat. Sonorització, C/ Joan Maragall, 35. GIRONA.

TEL. 20 68 58

FABRICUINA. Diseño, decoración, adaptación e instalación. General Mola, 40. José María de Sagarra, 42-A. GIRONA.

TEL. 21 20 60

### AUTO-ESCUELAS

No es conformi amb aprovar. aprenent a conduir. — AUTO - ESCUELA A.F.A. — La Bisbal, 64 07 55; Celrà 49 23 47. Lorenzana, 4 bis. Girona.

TEL. 21 18 08

### PELUQUERIAS

ANTONIO, c/ Balmes, 15-9., 2.ª, esquina calle Cruz. Girona. Horas convenidas.

TEL. 21 13 85

### RESTAURANTES

CURIA REIAL. Direcció, Hotel Montsacopa d'Olot. Una cuina selecta en un marc d'incomparable bellesa medieval. BESALU.

TEL. 59 02 63

### AUTOMOVILES

AUTOMOVILES SALT. Gerard Carcavilla Colomer. Compra-venta y cambio de automóviles. Calle Major de Salt, 202. SALT GIRONA.

TEL. 21 28 39

RESTAURANT - MARISQUERIA CAN DARNES. Esmerado servicio. Calidad garantizada. Servicio de restaurante continuo. Salón climatizado. SANT JULIA DE RAMIS.

TEL. 21 40 57

### DETECTIVES

INTERPAG. Detectives. Vigilancia, informes solvencia, localización de personas. Juan Maragall, 35 - 6.º - 2.ª.

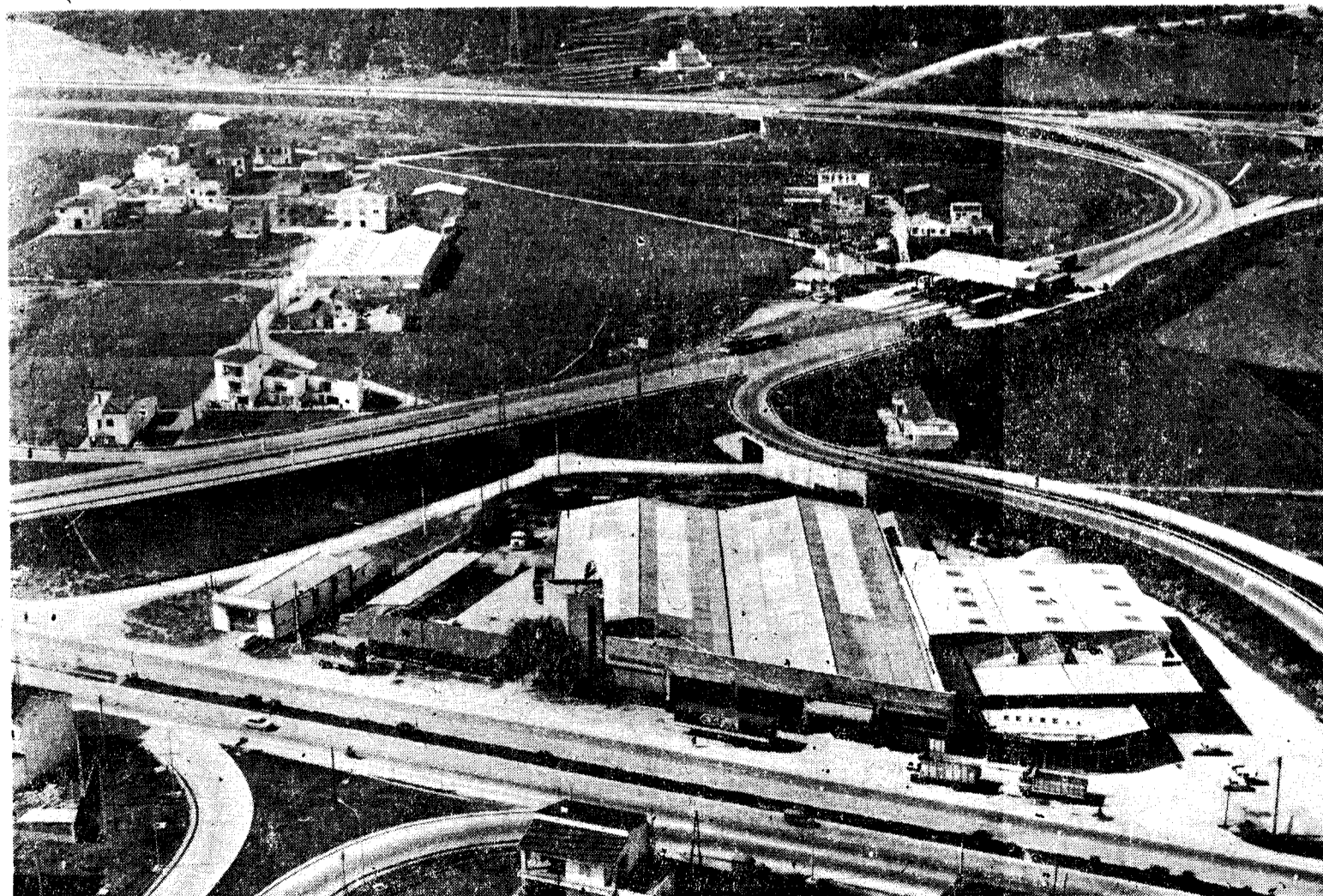
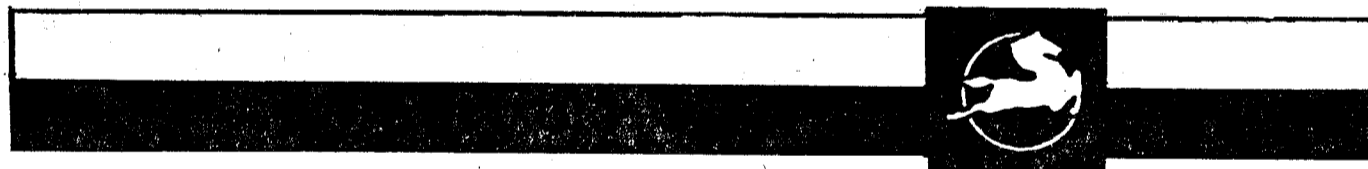
TEL. 20 86 30

### TINTORERIAS

TINTORERIA - LAVANDERIA NURIA. Al servei de tota la vostra roba. 'allers: Pedret, 21. GIRONA.

TEL. 20 12 26

# AUTO - REMOLQUES, GERONA, S. A. CONCESIONARIO COMERCIAL PEGASO, S. A.



Bones Fires i Festes de Sant Narcis!

● VENTAS Y OFICINAS GENERALES:

ALVAREZ DE CASTRO, 2 — TELS. 20 55 65 - 20 88 66 — GERONA.

● TALLER ASISTENCIA Y VENTA RECAMBIOS:

CARRETERA NACIONAL, S/N. — TELS. 20 64 62 - 20 97 43 - 20 97 44 SARRIA DE TER

# ACTUACION DEL GOBIERNO EN EL RIO TER

## Respuestas al senador Ferrer Gironés

El Gobierno ha respondido a seis preguntas que le ha dirigido el senador socialista por Gerona, señor Ferrer Gironés, sobre la situación del río Ter. Estos son los puntos presentados por el senador y las respuestas gubernamentales:

—¿Por qué la Administración no ha aplicado el artículo 219 de la Ley de Aguas de 13 de junio de 1879, y el artículo 11 del Reglamento de Policía de las Aguas, en los sucesos del río Ter? ¿Es cierto que a la fábrica de pasta de papel, al amparo del citado Reglamento, se le aplicó una sanción, en 1976, por valor de 17.514.943 pesetas, pero que nunca llegó a ser satisfecha? En caso afirmativo, ¿qué causas jurídicas impiden que se hagan efectivas estas sanciones administrativas, y por qué no ha efectuado el Gobierno una puesta al día de dicho Reglamento?

Respuesta: «El Decreto de 14 de noviembre de 1958, al que dio fuerza de Ley la 15-59, de 11 de mayo, establece que el aprovechamiento de las aguas del río Ter debe hacerse de forma que, con carácter preferente, se asegure el paso por Gerona de un caudal mínimo de 3 m3. segundo.

La posibilidad de variar esta condición ha de plantearse con un estudio global de los recursos—cantidad y calidad—y su utilización, lo cual es objeto de los Planes Hidrológicos que el Gobierno acometerá con la mayor urgencia con cargo a los Presupuestos del año próximo.

En la reunión de la Junta de Desembalses, celebrada el 12 de junio, se acordó, por unanimidad entre otras cosas, que se desembalsase el agua necesaria para atender a las necesidades de todos los aprovechamientos preexistentes (que incluyen regadíos) además del abastecimiento de Gerona, manteniendo en todo momento un caudal en el río, a su paso por la capital, de 3 m3. segundo. Es decir, que no hubo olvido de los caudales de riego ni por parte de los representantes de la Administración ni de los demás vocales de la Junta.

—¿Por qué el Ministerio de Industria y Energía, después de encomendar una investigación sobre la contaminación del río Ter, ha mantenido en secreto sus resultados, así como sus conclusiones? ¿Por qué el Estudio no ha sido utilizado para resolver las causas de la actual degradación del río?

Respuesta: «El artículo citado establece que, cuando un establecimiento industrial comunique a las aguas sustancias y propiedades nocivas a la salubridad o a la vegetación, el Gobernador Civil de la provincia mandará que se suspenda el trabajo industrial hasta que sus dueños adopten el oportuno remedio.

Es evidente que la variación que ha experimentado el contexto socio-económico de la empresa desde la promulgación, en 1879, de la Ley de Aguas hace muy difícil de apli-

car la drástica medida de suspender la actividad industrial, estando obligadas las autoridades administrativas y gubernativas a ponderar las consecuencias negativas que pueden derivarse de una aplicación rigurosa de la norma.

Para suplir la poca eficacia coactiva de la actual legislación, derivada de su maximalismo primitivo, la Comisaría de Aguas del Pirineo Oriental viene realizando una labor continuada, cuyo objetivo es que remedien los vertidos perjudiciales para el río. La fábrica de pasta de papel a que alude el ruego del señor Senador ha ultimado una primera fase del tratamiento de sus vertidos, lo que le ha supuesto una inversión del orden de los 250 millones de pesetas.

Las Comisarias de Aguas, para suplir la poca eficacia coactiva de las sanciones pecuniarias que prevé la vigente legislación, vienen reclamando a los transgresores en materia de vertidos cantidades en concepto de afección al dominio público, calculadas en relación con los gastos potenciales de depuración; pero se les exime de la entrega de dichas cantidades si las invierten en instalaciones de tratamiento. Este ha sido el caso de la antedicha fábrica de pasta de papel, que como consecuencia de la actuación de la Comisaría de Aguas ha invertido ya, según se ha dicho antes, 250 millones de pesetas.

De lo dicho se deduce la necesidad de actualizar la legislación y así lo entiende el Gobierno, que se ha comprometido a remitir a las Cortes, en el primer semestre de 1980, un nuevo Código de Aguas.

El Ministerio de Industria y Energía encomendó en noviembre de 1977 a la sociedad de estudios e ingeniería IMPOLUSA de Bilbao la realización de un estudio sobre diagnóstico de la contaminación del río Ter, de origen fundamentalmente industrial, y propuesta de medidas correctoras para su reducción. Dicho estudio tenía por título «Estudio sobre la Contaminación Industrial de la Cuenca del río Ter».

El encargo de dicho estudio venía motivado por el desastre ecológico del río Ter ocurrido a fines de julio de 1976 como consecuencia, parece ser, de vertidos incontrolados de residuos, que produjeron una gran mortandad de peces que afloraron en las proximidades de la localidad de Torroella de Montgrí, soliviantando a la población de dicha localidad y de otras ribereñas.

La sociedad adjudicataria fue seleccionada por la Subdirección General del Medio Ambiente Industrial, atendiendo a la experiencia adquirida en la realización del plan de saneamiento integral del río Nervión, bajo la ayuda y supervisión de varias sociedades de estudios e ingeniería inglesas que habían intervenido en la elaboración del plan de saneamiento del río Támesis.

La sociedad adjudicataria subcontrató el trabajo de campo a la Escuela Universitaria Politécnica de Gerona, colabo-

rando asimismo en la ejecución del estudio la Delegación Provincial del Ministerio de Industria y Energía.

El estudio fue ultimado en mayo de 1978. La metodología y conclusiones del estudio fueron expues-

tas públicamente en la Feria Internacional de Muestras de Barcelona en junio de 1978, dentro de las «Jornadas sobre Ordenación del Territorio, Recursos Naturales y Medio Ambiente en Cataluña» por el Director del Estudio don Antón López Azcona, doctor ingeniero industrial. Las intervenciones poco afortunadas de algunos grupos de ecologistas y el escaso interés de los medios informativos restaron importancia a dicha conferencia que, a juicio de los expertos, fue muy completa y de enorme interés.

Pese a las reiteradas peticiones de la Subdirección General del Medio Ambiente Industrial a los Directivos de la Feria de Barcelona de que fueran publicadas todas las ponencias que se presentaron en las Jornadas, bajo el título de «Libro blanco sobre la ordenación del Territorio, recursos naturales y medio ambiente en Cataluña», no se consiguió el objetivo previsto de difusión de dichas ponencias, la mayoría de las cuales eran de una calidad extraordinaria, constituyendo la aportación más importante jamás realizada para el conocimiento de la problemática del medio ambiente en Cataluña.

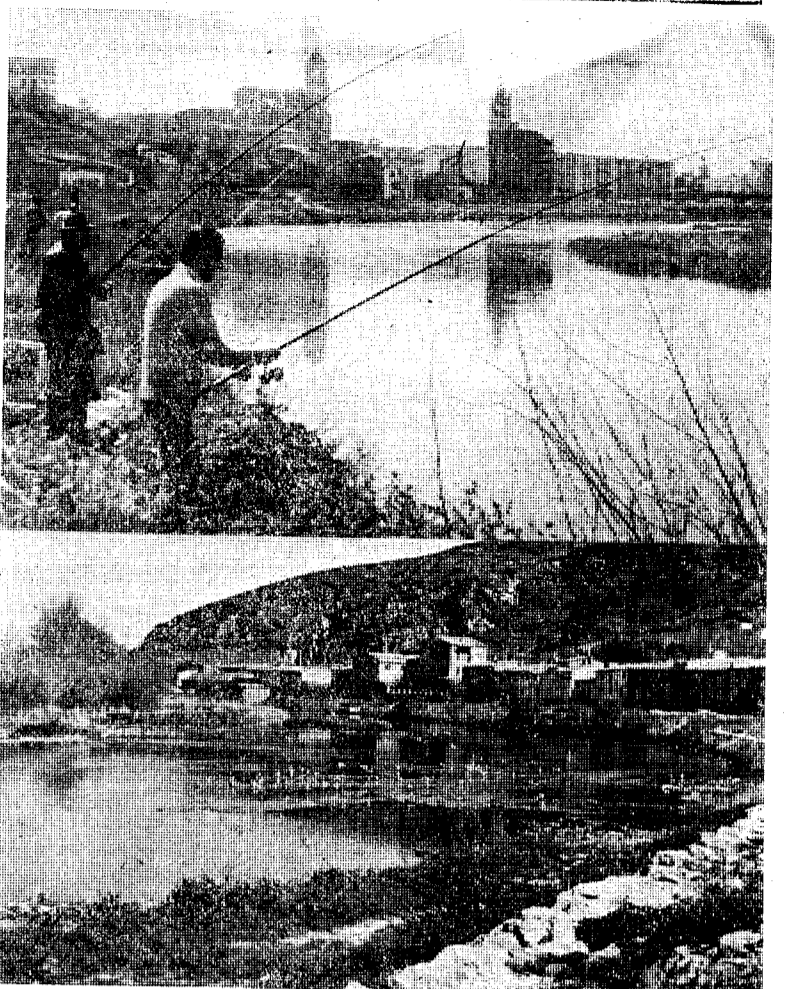
Por otro lado, este Ministerio autorizó en 7 de noviembre de 1978 al Director de la Escuela Universitaria Politécnica de Gerona para que incluyera en la publicación anual de dicha Escuela un estudio que recogiera las conclusiones del estudio realizado por IMPOLUSA; con la colaboración de la Escuela.

En distintas ocasiones el Ministerio de Industria y Energía, ha discutido con distintos organismos y entidades la fórmula más adecuada para hacer una presentación oficial del estudio, habiéndose tropezado con las siguientes dificultades:

1.º — Indeterminación de las competencias que van a ser transferidas a la Generalitat, y por consiguiente del organismo destinatario de dicho estudio.

2.º — Retraso en el dictado de una nueva Ley de Aguas y de su Reglamento correspondiente, dada la gran complejidad que la misma encierra por razones de índole económica, social, política y administrativa.

3.º — Retraso en la publicación del Reglamento de aplicación de la Ley 42-1975, de 19 de noviembre, sobre desechos y residuos sólidos urbanos, que afecta muy directamente al control de los vertidos tóxicos



incontrolados realizados por las empresas de recogida de residuos industriales. Dicho Reglamento fue elaborado por el Ministerio de Industria y Energía en noviembre de 1978 encontrándose pendiente del informe de la CIMA.

4.º — Retraso en el dictado del Real Decreto sobre tecnologías básicas aplicables para reducir la emisión de contaminantes en los afluentes líquidos de los procesos industriales.

Dicha disposición fue informada favorablemente por la CIMA en su reunión celebrada en Barcelona el seis de junio de 1977, y se encuentra pendiente de ultimar los estudios tecnológicos de fijación de los niveles de emisión máximos autorizados para cada actividad, que se iniciaron hace dos años y sobre los cuales ha venido trabajándose ininterrumpidamente. Se prevé su culminación en diciembre de este año.

5.º — Dificultad de puesta en práctica de un plan de saneamiento enormemente costoso en una coyuntura económica verdaderamente dramática para un buen número de empresas industriales.

Actualmente el Ministerio de Industria y Energía está organizando la presentación del Estudio en Gerona, ante las autoridades competentes y personas interesadas, así como la creación de una Comisión para el estudio y gestión de un Plan de Saneamiento de la Cuenca. Dado que la contaminación de ésta no tiene sólo un componente industrial sino otras muy importantes de origen urbano y agrario, la Comisión debería contar con los organismos componentes en estas materias y los sectores afectados por las mismas.

Las gestiones que se realicen a este respecto utilizarán la experiencia adquirida hasta ahora en las actuaciones para el saneamiento del río Tordera».

—¿Piensa el Gobierno elaborar un Plan de Saneamiento Integral del río Ter, para devolverle la vida y restaurar su equilibrio ecológico y, en su aspecto administrativo, que posibilite la prioridad para las obras a ejecutar de carácter público; que establezca líneas de crédito a favor de las empresas privadas; que otorgue apoyos y estímulos fiscales, etcétera?

Respuesta: «El tema planteado se contempla, con un enfoque análogo al que apunta el señor Senador en la nueva legislación de aguas que está preparando el Gobierno».

—Ante los continuos aplazamientos y demoras de las promesas formuladas por la Administración, el suscrito pregunta en qué fecha serán subastadas las obras de ejecución de las depuradoras de Gerona-ciudad y de Banyoles? Y, además, qué plazo ha fijado la Administración a la fábrica de esta pasta de papel para poner en funcionamiento la segunda fase de la estación depuradora de sus elementos residuales?

Respuesta: «Los pliegos de bases para los concursos de las estaciones depuradoras de aguas residuales de Gerona y Banyoles han sido aprobados definitivamente en el mes de marzo del presente año, tras la preceptiva información pública e informe de Sanidad. Los concursos se convocarán cuando los Ayuntamientos tengan asegurada la financiación de la parte del coste de las obras, que les corresponde aportar y entreguen los terrenos necesarios para las mismas».

## Este cupón sirve para no pagar peaje.

Recórtelo y envíelo. Recibirá toda la información necesaria para obtener la Tarjeta Especial de Peaje. Para convertirse en socio de la autopista. Con todas las facilidades.

**Deseo más información sobre el servicio Socio Autopista**

D. \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Gasto anual de peaje. \_\_\_\_\_

Pueden localizarme en estos teléfonos. \_\_\_\_\_

**Servicio Socio Autopista.**  
Edificio Bankunió. Diagonal, 525. Barcelona-29.

Infórmese del servicio «SOCIO AUTOPISTA» en Autopistas o en cualquier oficina de Bankunió.

<p><b>Barcelona</b> Diagonal, 525 Pº Gracia, 97 Plaza Bonanova, 7 Diagonal, 366 Sants, 14 Ronda San Antonio, 5 Mayor de Gracia, 108 Muntaner, 112 Via Layetana, 42 Via Augusta, 153 Farmacéutico Carbonell, 31</p> <p><b>Figueras</b> Narciso Monturiol, 7</p>	<p><b>Gerona</b> Alvarez de Castro, 2</p> <p><b>Granollers</b> Gerona, 27</p> <p><b>Hospitalet de Llobregat</b> Avda. Generalísimo, 165</p> <p><b>Sabadell</b> Alfonso XIII, 28</p> <p><b>Manresa</b> Angel Guimerá, 16</p> <p><b>Vic</b> Plaza Mayor, 3</p> <p><b>Seo de Urgel</b> Avda. Generalísimo, 10</p> <p><b>Lérida</b> Avda. del Caudillo, 16</p>	<p><b>Tarragona</b> Avda. Conde de Vellallano, 118</p> <p><b>Zaragoza</b> Plaza de José Antonio, 18</p> <p><b>y en Autopistas</b> Pza. Gala Placidia nº 1 Barcelona-6</p>
--	--	---

### AUTO RECORD FIGUERES

CONCESIONARIO EXCLUSIVO EN LA PROVINCIA DE OPEL Y GENERAL MOTORS

Ofrece para su entrega inmediata la más completa gama de vehículos fabricados por OPEL y GENERAL MOTORS Opel Monza, Opel Manta, Opel Rekord Diesel, Opel Kadett Rally GTE, GMC Jimmy todo terreno, Buick todos los modelos, etc., etc.

**PLACA NACIONAL — PLACA TURISTICA**

Exposición y ventas:

Avenida General Mola, 39  
Teléfonos 50 34 06 - 50 46 19  
y en calle San Antonio, 68  
Teléfonos 50 20 12 - 50 42 85

Nobleza y Bouquet de siglos

VINOS CASTILLO DE

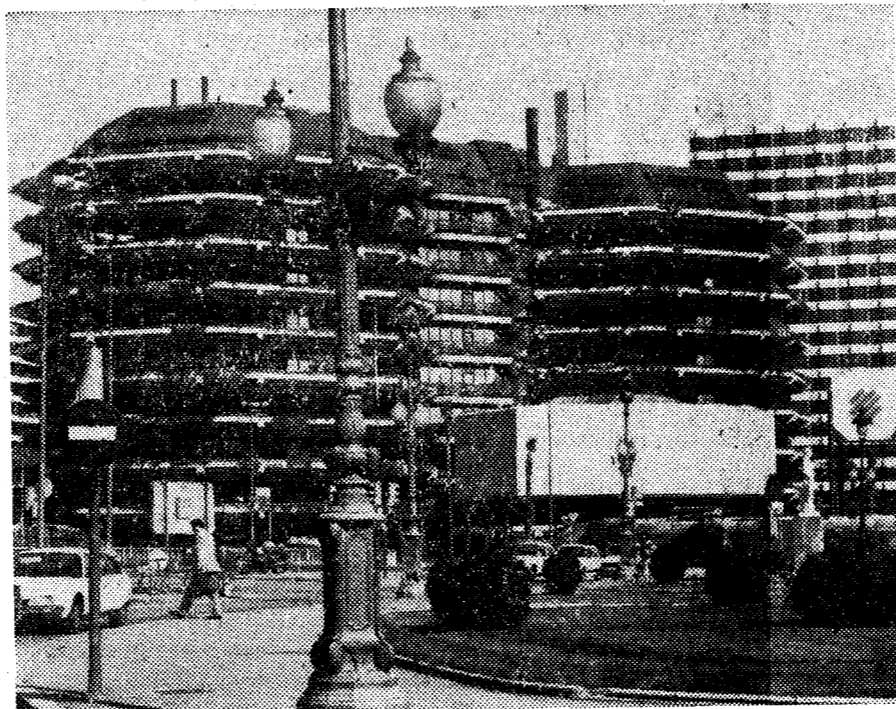
# Perelada

COSTA BRAVA ESPAÑA

Bones Fires a tots els gironins

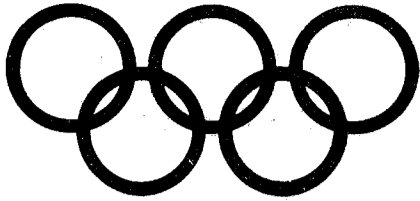
# PER MOLTS ANYS!

*L'autonomia  
necessita tothom  
al seu lloc.  
Nosaltres,  
com sempre,  
al servei de l'economia  
de Catalunya*



**GRUP BANCA CATALANA  
BANC INDUSTRIAL DE CATALUNYA**





# deportes

## hoy...

### SE FUE EL GIRONA

Los rojiblancos partieron ayer tarde hacia tierras gaditanas en donde mañana tienen un difícil compromiso.

### CODINA REPLICA A DURAN

Ahora es Narcís Codina quien replica abiertamente a Maurici Durán. Entre ex-presidentes anda el juego.

### FUTBOL



Comentamos hoy la jornada futbolística del fin de semana.

### EXPECTACION EN ANGLÉS

Ante la visita del Vilobí. El segundo clasificado se enfrentará al líder.

### EL PONTENSE, ACTUALIDAD

Puede haber «caldillo» mañana en Puente Mayor.

### EL OLOT, BUSCA FONDOS

Y organiza un festival con la presencia de Manolo Escobar.

### CURSA POPULAR Y CARRERAS DE MINI-COCHES



El domingo, «l Cursa Popular del Carrer Nou», y también carreras de bolidos radio-controlados.

### BALONMANO

Un excelente partido se prevé para mañana en Sarrià de Ter.

### BALONCESTO

Otra jornada sumamente interesante la que se acerca en «basket».

### AUTOMOVILISMO

Comienza el Rally Empordà, esta noche, en Platja d'Aro.

### PATINAJE

Hoy, en el Pabellón Municipal de Deportes, «Festival de Fires».

# EL GIRONA PARTIO HACIA SAN FERNANDO

## Se confirma la presencia de Benito en el equipo inicial

A las 2 de la tarde de ayer partían desde el Bar Nuria los jugadores que componen la expedición rojiblanca que, mañana, a partir de las 4 y media de la tarde se enfrentará al San Fernando

pedición rojiblanca continuará viaje hacia tierras gaditanas, teniendo prevista su llegada a Puerto de Santa María, que es donde van a hospedarse, hacia las 8 de la tarde.

rreno de juego ha demostrado estar muy fuerte y dispuesto a que no se le escape ningún punto de su estadio". Comentábamos con Juliá si puede pasar lo mismo que en Puertollano. "Ojalá fuera así,

liá. "El Girona es un equipo que está haciendo unos resultados bastante irregulares por lo que no sería de extrañar que lográramos un empate, esto se debe a la juventud que hay en el equipo y que hace que en cualquier momento se pueda hacer saltar la sorpresa. Respecto a anteriores semanas hemos mejorado sensiblemente nuestra moral y estamos dispuestos a iniciar una escalada que nos permita alcanzar puestos sensiblemente mejores.

### JOSE MARIA HERNANDEZ, DELEGADO DE LA EXPEDICION

Viaja a San Fernando como delegado, José María Hernández, antes de partir, también nos comentaba algunos pormenores de este desplazamiento. "Sin lugar a dudas vamos a ir a por todas, dispuestos a sacar algún punto". Le preguntamos a José María Hernández antes que nada por su actual situación en el Girona. "Bien. Yo ya he dicho que voy a continuar en el Girona hasta el día 31 de octubre, creo que es mi obligación seguir desempeñando las funciones que realizaba durante la etapa de la gestora, mientras el nuevo presidente forma su junta directiva. Si después de esta fecha, el



Marchaban sonrientes. Esperemos que persista el tónica en el regreso. (Foto Pablito)

en un nuevo encuentro de la Segunda "B".

### OPTIMISMO ENTRE LOS JUGADORES

Los jugadores salían a la hora citada de nuestra ciudad con el propósito de recoger por el camino, a la altura de Bellaterra, a varios jugadores que residen en la Ciudad Condal así como al "mister" Vicente Sasot. Posteriormente se seguiría viaje hacia Montilla del Palancar donde se pernoctó. A primeras horas de esta mañana la ex-

Antes de que los jugadores subieran al autocar, pulsábamos la opinión de varios de los componentes de la expedición rojiblanca. Dialogábamos con Juliá I y con Simón. Juliá I nos decía que "El partido va a ser bastante difícil, de esto no cabe ninguna duda. El San Fernando es un buen equipo, en los partidos que ha jugado en su te-

que nos pudiéramos llevar un punto, sería sensacional, pero vaya, el partido tiene que jugarse y todo puede suceder". Juliá I también nos decía que "la moral ha subido mucho tras los últimos encuentros. Es obvio que psíquicamente estamos, ahora, mejor".

Por otra parte, también hablábamos con Simón quien en líneas generales coincidía con lo que nos había expuesto anteriormente Ju-



Dos hermanos, y los dos titulares en San Fernando: Xavier y Narcís Juliá. (Foto Pablito)

señor Geli quiere que siga en el club, he de decir que estoy dispuesto a continuar colaborando con el Girona".

### CONFIRMADA LA ALINEACION INICIAL

Tal como adelantábamos ayer, si no surge ningún problema de última hora esta va a ser la alineación que saltará al terreno de juego de San Fernando: Alex, en la

portería; Juanito, Simón, Juliá II, Sala, Chaves, Benito, Juliá I, Pagés y Vila. Completan la lista de expedicionarios, Pascual, Manolo, Gallardo y Arredondo, hombres que previsiblemente van a sentarse en el banquillo.

Queda así confirmado que la baja de Carbonell va a ser cubierta por Benito.

JORDI BOSCH

# NARCIS CODINA REPLICA A MAURICI DURAN

## Y se refiere a la demora en la entrega del "Estadi" al Club

### "Si hubiera tenido lugar con anterioridad, quizás estaríamos lamentándonos todos"

Señor director de «LOS SITIOS».

Muy señor mío: En relación a la carta del señor Maurici Durán, debo significarle, que el documento a que hace referencia, nunca fue objeto de ocultación y sí que se hizo mención pública de él en

repetidas ocasiones, como ya aclaró la nota publicada por los restantes miembros del Grupo que llevó a término la construcción del estadio del Girona C. F. No estuvo nunca «evaporado» y si únicamente estuvo «depositado», incluso con divulgación a través de la prensa, por entender que la importancia del mismo obligaba a mantenerlo bajo la custodia de un organismo neutral para evitar suspicacias.

Es necesario tener en cuenta que a pesar de que por el señor Durán se hubiese conocido su existencia, lo que considero que de haber tenido el notable interés que ahora pretende demostrar, poco le hubiera costado averiguarlo, no habría podido el Girona C. F. disponer de él como patrimonio propio, pues faltaba un requisito indispensable para ello, cual es el otorgamiento de la escritura pública a favor de la

entidad, lo que como asimismo afirmé la nota, a la que antes me he referido, no ha sido posible aún por cuanto falta satisfacer el pago de unos honorarios profesionales.

Debo significarle que para mí sería una satisfacción que espero poder lograr en un plazo no lejano, hacer entrega de los títulos de propiedad del Estadio, a su verdadero y único propietario, el Club, sin carga ni gravamen alguno, lo que debe tener lugar conjuntamente con las demás personas que cuidaron de su construcción, cuya presencia y colaboración es indispensable para que pueda efectuarse dicha entrega. Dadas las vicisitudes por las que nuestro Girona ha pasado últimamente, ahora estaríamos quizás lamentándonos todos, si dicha entrega hubiera tenido lugar con anterioridad.

Narcís CADINA

### ENVIADO ESPECIAL

## Jordi BOSCH a San Fernando

Hoy ha partido hacia San Fernando nuestro compañero Jordi Bosch, que cubrirá la información del encuentro San Fernando - Girona, que se jugará el domingo por la tarde en la ciudad gaditana.



## RADIO GIRONA

E. A. J. 38

HOY, A LAS 3 DE LA TARDE

## sábado deportivo

COMPLETISIMA INFORMACION DEL FIN DE SEMANA DEPORTIVO, CON ENTREVISTAS, COMENTARIOS, PRONOSTICOS, REPORTAJES, Y, ADEMAS, «FRASES DE LA SEMANA», «PENALTY»...

- Tema de la semana: La positiva campaña del Anglés y Vilobí, en Segunda Regional.
- Molet, Vila y Sala hablan del San Fernando - Girona.

DOMINGO, A LAS 10,30 DE LA NOCHE

## DOMINICAL DEPORTES

TODO EN TORNO A LA JORNADA DEPORTIVA DEL DOMINGO CON ENTREVISTAS, REPORTAJES, COMENTARIOS, RESULTADOS... ¡EN DIRECTO!

El programa volverá a emitirse, en diferido, los lunes, a las 3 de la tarde.

CADA SEMANA, DE MARTES A VIERNES A LA 1,30 DE LA TARDE

## MICROFONO DEPORTIVO

LA ACTUALIDAD DEPORTIVA DEL DIA A TRAVES DE SUS PROPIOS PROTAGONISTAS.

El lunes, día 29  
**APERTURA**  
en Girona, calle Ramón Turró, n.º 1 - Telf. 20 93 62



AUTORRADIO - RADIO-CASSETTE

VENTA, INSTALACION Y SERVICIO EN GENERAL DE DIFERENTES MARCAS

Distribuidor oficial:



## "LOS SITIOS"

DIARIO DE GERONA, es miembro de

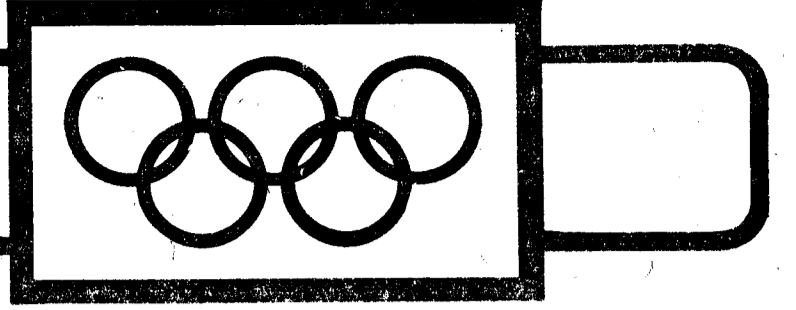


AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD

y procura que todos los anuncios que publica sean veraces y éticos.

Si no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad, Avda. de Burgos, 14 - Torre III-2.º, B - Madrid-16.

# deportes



## futbol

### LA JORNADA DEL FIN DE SEMANA

#### Sobresalen el Bisbalense-Farners, Inglés-Vilobí y Palafrugell-Castellfollit

Se juega este fin de semana una nueva jornada futbolística en las diferentes categorías nacionales y regionales. Vamos, ahora, a comentar los partidos con protagonistas gerundenses:

#### SEGUNDA DIVISION A

En el grupo segundo: Vall Uxó - Ceuta Lérida - Eldense Ibiza - Córdoba Díter Zafra - Terrassa Linars - Sant Andreu Barcelona At. - Jaén. Onteniente - Badajoz Jerez - Sevilla At. S. Fernando - Girona C. Sotelo - Portuense

Desplazamiento difícil y «largo» de los rojiblancos que deberán medir sus fuerzas al equipo que en la actualidad entrena Martín Vences. Los gerundenses han partido muy esperanzados y dispuestos, cuando menos, a repetir «lo» de Puertollano.



El Vilarroja buscará el segundo triunfo. (Foto S.A.N.I)

#### TERCERA DIVISION

En el grupo cuarto: Europa - Vinaroz Figueras - Gavá Binéfar - Malgrat Endesa - Badalona Vilafranca - Júpiter Masnou - Andorra Igualada - Reus Gramanet - Monzón La Cava - Olot Barcelona - Horta

Mucho se juega el Figueras en su envite ante el Gavá. Son dos puntos en litigio que los ampurdaneses han de asegurar.

de todas, todas. Por su parte, el Olot viajará a La Cava. No son halagüeñas las perspectivas, pero lo que sí podemos anticipar es que los bermellones irán dispuestos a enjugar parte de su cuenta negativa.

#### REGIONAL PREFERENTE

Lloret - Viladecans Cambril - Cerdanyola Oñana - Hospitalet Puigreig - Cornellá

Sants - Granollers Santboiá - O. Garriga Canovelles - Barceloneta Sant Celoni - Cardona Artiguense - Can Oriach Mataró - Vich

Partido básico y fundamental para el Lloret que en modo alguno puede incrementar su cuenta de negativos.

Los pupilos de Mis parten favoritos y, sinceramente, creemos que alcanzarán la victoria.

nador nuevo...». La Pinya - Borrassá presenta sus buenos alicientes, al igual que el Roses - La Escala, otro choque que se «las trae». El Sils debe doblegar al Montagut, mientras que el Perelada - Salt presenta un pronóstico incierto.

En el grupo segundo: Hostalrich - Peña Morera

En el cuarto: Tona - Ripoll Abadessenc - Balenyá

Narcís PLANAS

#### PRIMERA REGIONAL

En el grupo primero: Sabadell - Arbúcies Guixols - Cardedeu Montcada - S. A. Llefiá Bessonense - Montanyesa Milán - Banyoles Bisbalense - Farners Calella - Premiá Roquetes - San Jaime C. Bufalá - Palamós Llinars - Blanes

A nivel provincial el «partido de la jornada» es, sin duda alguna, el Bisbalense - Farners. Los pupilos de Blanquera intentarán conservar el liderato en tierras del Baix Empordà.

Viaja el Arbúcies a Sabadell. El Guixols recibe con pronóstico favorable al Cardedeu. El Milán - Banyoles presenta sus buenos alicientes, aunque el equipo barcelonés marcha muy bien clasificado. Comprometida salida del Palamós y también del Blanes, aunque estos últimos, tras el 1-2 de Roquetes, están con la moral a tope.

#### SEGUNDA REGIONAL

En el grupo primero: Pontense - Torroella Palafrugell - Castellfollit Vilarroja - Llansá Amer - Vidreres Inglés - Vilobí La Pinya - Borrassá Cassá - Sellera Sils - Montagut Roses - La Escala Perelada - Salt

Tres choques sobresalen de forma evidente: Inglés - Vilobí, Palafrugell - Castellfollit y Cassá - Sellera. En estos están implicados equipos que figuran en la zona alta de la tabla clasificatoria, algunos de ellos -Inglés y Palafrugell- con la etiqueta de imbatidos.

El Pontense «se la juega» frente al Torroella: El Vilarroja, después del 0-5 de Vidreres, querrá ganar el primer encuentro en casa. Los amerenses se las entenderán con un Vidreres que ha cambiado entrenador y esto siempre resulta peligroso, ya que «a entre-

## SEGUNDA REGIONAL

### ANGLES - VILOBI, DUELO DE TITANES

ANGLES. (De nuestro correspondiente). — Otro gran choque se presenta el próximo domingo en el feudo del líder; si anteriormente fueron La Celler, L'Escala y en menor importancia el Perelada, esta vez le toca el turno al incómodo Vilobí.

Además de ver en acción a los dos primeros clasificados de este grupo, habrá un duelo fuera de lo corriente, será el de las dos mejores aficiones de esta Segunda Regional: la del Vilobí, fiel a su equipo tanto en casa como fuera, dejándose sentir en cualquier momento, y la del Inglés, incansable y ruidosa que hace de un partido de fútbol una auténtica fiesta. Si alguien duda el domingo tiene una inmejorable ocasión para comprobarlo.

Si el tiempo acompaña —ya que el día del Celler a punto estuvo de aguar el espectáculo, el tesoro del Inglés tendrá que volver hacer horas extras.

Haciendo un repaso a la clasificación encontramos al Inglés primer clasificado e imbatido, con 3 victorias en casa y 3 victorias y un empate en campo ajeno, 24 goles a favor y 6 en contra. Total, 13 puntos y 7 positivos. El Vilobí, segundo clasificado con 3 victorias y una derrota en casa, y 2 victorias y un empate en campo ajeno, 19 goles a favor y 7 en contra. Total, 11 puntos y 3 positivos. Son los dos equipos más realizadores y de los menos goleados.

Muy importante es este partido, pero no lo es todo en esta octava jornada, el tercer clasificado que es el Palafrugell, recibe la visita del cuarto, el Castellfollit, mientras que el quinto, que es La Celler, rinde visita al feudo del séptimo, el Cassá.

Una jornada con importantes choques donde los puntos son muy valiosos, sobresaliendo este Inglés - Vilobí que va a echar chispas.

J. J.

### En Puente Mayor

## Oposición para Torras

Según comentarios llegados a nuestra redacción, en Puente Mayor existe una fuerte oposición contra el actual entrenador Ricardo Torras, motivada por los últimos resultados y del equipo y que puede traer consigo un ambiente «especial» para el encuentro que el Pontense disputará mañana ante el Torroella. Incluso, parece ser que algunos aficionados portarán algunas pancartas alusivas a Ricardo Torras, al propio tiempo que en la Junta Directiva no todo el mundo está a favor del actual entrenador. Sin embargo, Ricardo Torras señaló a «LOS SITIOS» que «no sé absolutamente nada de todo esto. Yo iré al campo

a realizar mi labor sin más». Añadió también que «el presidente me ha dicho que tengo su total confianza».

## PENYA BONS AIRES actividades

Actividades previstas por la Penya Bons Aires este fin de semana:

ALEVINES "B": Bell.lloch - Bons Aires, sábado a las tres de la tarde.

ALEVINES "A": Bons Aires - Coma Cros, domingo a las 9,45 en el Estadi de la Joventut.

INFANTILES: Bell.lloch - Bons Aires, sábado a las 16,45.

JUVENILES: Vidreres - Bons Aires, domingo a las 11,30.

## U.E. La Salle Girona Actividades

#### HOY, SABADO

Campo Lloret, a las 12 horas. Alevines: Lloret - La Salle.

Infantiles, campo Olot, a las 16 horas: Olot - La Salle A.

Infantiles, campo Salesianos, a las 16 horas: Anexo 79-La Salle B.

#### MAÑANA, DOMINGO

Juveniles, campo Estadi Joventut, a las 10 horas, La Salle B-Quart.

Juveniles, campo Estadi La Joventut, a las 11,30 horas, Peña Barcelonista Sant Just-La Salle A.

## BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA

CONTRACION DE VALORES - BOLSA DE BARCELONA

Fecha: 26 OCTUBRE 1979

ACCIONES	PREC.	HOY
B. Atlántico	209,—	209,—
Banesto	213,—	210,—
B. Bilbao	218,—	216,—
B. Central	245 P	243,—
B. Exterior	247,—	—
B. Hispano	227,—	225,—
B. Popular	205 P	199 D
B. Santander	222 P	220,—
B. Vizcaya	226 P	224,—
Bankunió	134,—	134,—
BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA	—	143,—
Urquijo	266 P	206,—
BCO. INDUSTRIAL DEL MEDITERRANEO	86,—	86,—
Bankinter	135,—	134,—
Agua de Barcelona	40,50	40,50
Catalana de Gas	51,50	53,—
Corporación Ind. Catalana	30,—	30,—
Fecsa Pequeñas	59,50	60,50
Hidrocatuña	48,75	48,15
Hidrola	63,75	65,—
Iberduero	59,50	59,—
Sevillana	62,—	62,—
Unión Eléctrica	64,—	64,50
Agrícolas	129 P	125,—
Finanzauto	103,—	—
Asland	102,—	102,—
Dragados	110,—	109,50
Fomento de Obras y Construc.	47,—	46,50
Cubiertas y MZOV	179,—	179,—
Inmobiliaria Colonial	134,—	—
BINCA	—	69,—
DOBINCA	91,—	90,—
CAVASA	—	89,—
Campsa	220,50	221,—
Petróleos	124,—	125,—
Reunidas	14,—	—
Torras Hostench	55,—	54,—
Carburos	116,—	116,—
Cros	35,—	—
Energía e Industrias Aragonesas	27,50	27,—
Explosivos	39,50	40,—
La Seda	—	—
Altos Hornos	12,50	13,50
Tubacex	26,—	29,—
LA FARGA CASANOVA	—	—
UNIDAD HERMETICA	—	211,—
Femsa	—	—
MOTOR IBERICA	90 P	88,—
Seat	40 P	—
Bendibérica	—	—
Telefónica	61,—	60,25

## aquí, u.e. olot

### Manolo Escobar, panacea económica

El conocido cantante español, Manolo Escobar, puede ser una panacea económica para la U.E. Olot. Mañana domingo, organizado por el club olotense, ofrecerá dos recitales en el pabellón municipal de deportes de la Capital de la Garrotxa.

El primer recital tendrá lugar a las cinco y media de la tarde y el segundo a las nueve y media de la noche. El objetivo está claro: recaudar fondos para el equipo futbolístico.

## árbitros

### Téllez dirigirá el Artiguense-Can Oriach, en campo neutral

SEGUNDA DIVISION NACIONAL

Baracaldo — Orense, Canaleta.

LIGA NACIONAL JUVENIL

11'30 Girona — Manresa, Aparicio

REGIONAL PREFERENTE

15'25 Artiguense — Can Oriach (Campo Viladecans); Téllez

PRIMERA REGIONAL

15'25 Guixols — Cardedeu, López Plaza  
15'25 Bisbalenc — Farnés, Cornellá

SEGUNDA REGIONAL

11'45 Pontense — Torroella, Guirado  
15'25 Palafrugell — Castellfollit, J. Martín  
11'30 Vilarroja — Llansá, López C.  
15'25 Amer — Vidreres, Fuentes  
15'25 Inglés — Vilobí, Casademont  
11'30 La Pinya — Borrassá, Massaguer  
15'25 Cassá — La Celler, Lucas F.  
15'25 Montagut — Sils, Verges  
15'25 Roses — L'Escala, Masferrer  
15'25 Perelada — Salt, Bonmati  
15'25 Hostalrich — Peña Morera, Blázquez  
15'25 Tordera — Lloreda, Mas

## SUPER SEGURO

QUINCE REQUISITOS BASICOS... DE SEGURIDAD.

...SOLO SE ENCUENTRAN REUNIDOS SOBRE UN...

## VOLVO

(CAMBIO 16 — EXTRA AUTOMOVIL - 21-10-79)



Algunos de dichos requisitos de seguridad:

- Carrocería de tres volúmenes, pero no inferior a 1.000 Kg.
- Célula de habitáculo indeformable.
- Tomas de absorción de energía.
- Largueros laterales de perfil rígido.
- Parachoques deformables.
- Columna dirección articulada y deformable.
- Asientos anatómicos, tres puntos de regulación.
- Cinturones de seguridad retráctiles.

## VOLVO PRESTIGIO EUROPEO

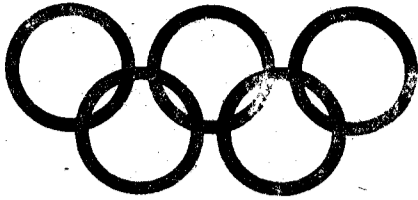
SERVICIO OFICIAL



C/. EMILIO GRAHIT, 31-35 — TEL. 20 71 04 — GIRONA —

BANC INDUSTRIAL DE CATALUNYA El gran industrial de Catalunya Avda. Sant Francesc, 9 Tel. 21 18 50 GIRONA

Suscribase a LOS SITIOS



# deportes

## G.E.i E.G. actividades

**BÓTXES**  
Diumenge, 9 matí. Pistes Estadi de la Devesa. Concurs de Botxes del GE i EG.

**HALTEROFILIA**  
Diumenge, 10 matí. Pavelló Sant Josep. Trofeu Fires.

**HANDBOL**  
Diumenge, 11 matí. A Sarrià. Lliga Nacional: Univeritari - GE i EG.

Diumenge, 12,30. A Sant Climent. Campionat provincial: CIR núm. 9 - GE i EG.

**HOCQUET SOBRE RODES**  
Diumenge, 11 matí. A Maçanet. Lliga provincial juvenil: Maçanet - GE i EG.

Diumenge, 12,30. Al Pavelló Municipal. Lliga nacional: GE i EG - Premià.

**NATACIO**  
Dissabte, 6 tarda. A Sant Ponç. Lliga Catalana de Waterpolo: GE i EG - Horta.

Diumenge, 10 matí. A Sant Ponç. Campionat Interclubs d'hivern.

**PESCA**  
Diumenge, de 9 a 12. Rius Onyar i Ter. Concurs extraordinari de Fires.

**RUGBY**  
Diumenge, 10,30. A Cornellà. R. C. Cornellà - GE i EG (cadets i juvenil).

Diumenge, 12 matí. A l'Estadi. Lliga Primera Divisió: GE i EG - Tatami R. C.

**TENIS**  
Diumenge, 9,30 matí. A Sant Ponç. Lliga provincial: GE i EG "B" - SAFA "A".

Diumenge, 9,30 matí. A Olot. Lliga provincial: C. T. Olot "A" - GE i EG "A".

## futbol juvenil

### Tras dos jornadas sin jugar El Girona recibe al Manresa

Tras dos jornadas en las que el Girona ha estado al margen de las competiciones oficiales; el primer partido al haberse suspendido el encuentro por la lluvia y el segundo por corresponderle partido de descanso, vuelven los rojiblancos a iniciar su singladura.

Estos son los partidos que van a disputarse esta semana en el grupo de la Liga nacional: en el que interviene el Girona.

La Salle - Sarrià  
Tarrasa - Damm  
Sallista - Zaragoza  
Español - Barcelona At.  
San Gabriel - Sabadell  
Lacambra - Cornellà  
Barceloneta - Cide  
Girona - Manresa

El Girona va a recibir la visita a partir de las 11 y media de la mañana del Manresa, un equipo que la pasada temporada a pesar de tener la misma categoría que el Girona, no estaba incluido en el grupo catalán; grupo que este año ha quedado ampliado con varios equipos mallorquines y aragoneses.

El partido no va a ser fácil, como evidentemente no son fáciles los encuentros de esta competición en los que los equipos demuestran a excepción de algunos casos tanto por defecto como por exceso, un nivel distinto

**CAMPEONATO DE CATALUÑA. PRIMERA DIVISION**  
Vic - Barcelona  
Poble Nou - Figueres  
Penya 5 Copas - Poble Sec  
Castellar - Mercantil  
Granollers - Calella  
Meridiana - Penya Olivella  
La Salle - Sant Just  
Llissà de Munt - Lloret

Por lo que respecta al Figueres, le toca desplazarse al terreno de juego del Poble Nou, así como el Lloret quien también jugará fuera de su campo. Por lo que respecta a La Salle Girona recibirá al visita de la Penya Sant Just.

## PENYA DOBLE SET actividades

**DIA 27 ALEVINES**  
Maristas - Doble Set. Hora, 15. Campo Maristas.

**INFANTILES "A"**  
Doble Set - Bescanó. Hora, 15,30. Estadio de la Juventud.

**INFANTILES "B"**  
San Gregorio - Doble Set. Hora, 16,30. Campo S. Gregorio.

**JUVENILES**  
Palamós - Doble Set. Hora, 11,30. Campo Palamós.

**VETERANOS**  
Doble Set - Castellfolit. Hora, 11. Campo Riudellots.

**VOLEIBOL**  
Torneo San Narciso. Día 27. Doble Set absolutos femenino participa eliminatorias. Pista Maristas. Hora, 15.

**DIA 28**  
Doble Set absolutos masculino participa eliminatorias. Pista La Salle. Hora, 9.

Doble Set - Sant Feliu. Final juvenil femenino. Pabellón Municipal Deportes. Hora, 10,30.

Final femenina absoluta entre equipos clasificados. Pabellón Municipal Deportes. Hora, 15.

Final masculina absoluta entre equipos clasificados. Pabellón Municipal Deportes. Hora, 16,30.

**GINNASIA RITMICA**  
DIA 30  
Torneo San Narciso. Participa Doble Set. Gimnasio San Narciso. Hora, 18.

## ANUNCIO FINANCIERO VALLTER, S. A.

Por acuerdo del Consejo de Administración, se convoca a los señores accionistas a la Junta General Ordinaria que se celebrará en el domicilio social el día 17 de noviembre de 1979 a las 11 horas en primera convocatoria y a las 12 horas del mismo día en segunda convocatoria, si procediere, bajo el siguiente

- ORDEN DEL DIA**
- Examen y aprobación, en su caso, de la Memoria y Balance y Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio, cerrado el día 31 de mayo de 1979.
  - Informe y aprobación, en su caso, de la gestión del Consejo de Administración.
  - Designación de accionistas Censores de Cuentas para el ejercicio 1979 - 1980.
  - Cese y nombramiento de cargos del Consejo de Administración.
  - Ruegos y preguntas.
- Campródón, 3 de octubre de 1979.  
VALLTER, S. A.  
El Consejero Delegado

## "I Cursa Carrer Nou" Mil quinientos participantes

Todo está a punto para celebrarse mañana esta popular prueba atlética que han preparado los comerciantes del Ca-



Medalla que se entregará a todos los participantes.

rarrer Nou de nuestra ciudad con motivo de las Ferias y Fiestas de Sant Narcís. Ayer tarde, uno de los organizadores, Jordi Gibert, nos

confirmaba que el número de participantes ascendía a un total de 1.318, según había facilitado el control de datos de la Caja Provincial de Ahorros. De todas formas, el señor Gibert declaraba a «LOS SITIOS» que «acasi con absoluta seguridad llegaremos a los mil quinientos, toda vez que falta por inscribir a los alumnos de La Salle Figueres y algunas cartas que todavía no hemos recibido».

El inicio de la carrera será «puntualmente a las nueve», señalaba Gibert a «LOS SITIOS». La salida se dará mediante el lanzamiento de un cohete. A la llegada del primer y último participante también serán lanzados sendos cohetes.

Podemos indicar que estará instalado un servicio de bar a beneficio de Angelus y la Cruz Roja.

## hockey

### EL "GRUP" RECIBE AL LIDER

#### Posibilidades para el Ripoll en Taradell

La quinta jornada de la Liga Nacional, grupo segundo, presenta estas confrontaciones:

Barcino - N. Caldes  
GEEG - Premià  
L. Azul - Piera  
Cornellà - S. Casablanca  
Igualada - Sicoris  
Taradell - Ripoll  
Ruan - Español

Se enfrentarán en Girona el líder y el colista. Dificiles perspectivas, pues, para el cuadro que dirige Josep Maria Cort que es, por el momento, el único que no ha "estrenado" su cuenta. Dirigirá el partido el señor Cirera, de la Federación Ilerdense.

El Ripoll se desplaza a Taradell con un propósito claro: Descargar su cuenta de negativos. El rival es asequible, aunque lo cierto es que los ripollenses no están, todavía, lo finos que cabría esperar.

Campeonato provincial en sus diferentes categorías.

En seniors:  
Palafrugell - Lloret  
Figueres - Girona  
Ripoll - Ribes  
Shum Massanet - Cassanenc

En juveniles:  
Palafrugell - Lloret  
Figueres - P. Barcelonista  
Shum Massanet - GEEG  
Descansa: Blanes.

En infantiles:  
Figueres "B" - Cassanenc  
GEEG - Lloret  
Lacustaria - Riudellots  
Blanes - Figueres "A"  
Descansa: Shum Massanet

En alevines:  
Palafrugell - Cassanenc  
Lacustaria - Riudellots  
Blanes - Figueres  
Descansa: Shum y Lloret.

## Suscribase a LOS SITIOS

### CAMPEONATO PROVINCIAL

Conforme anticipábamos ayer, se inicia este fin de semana el



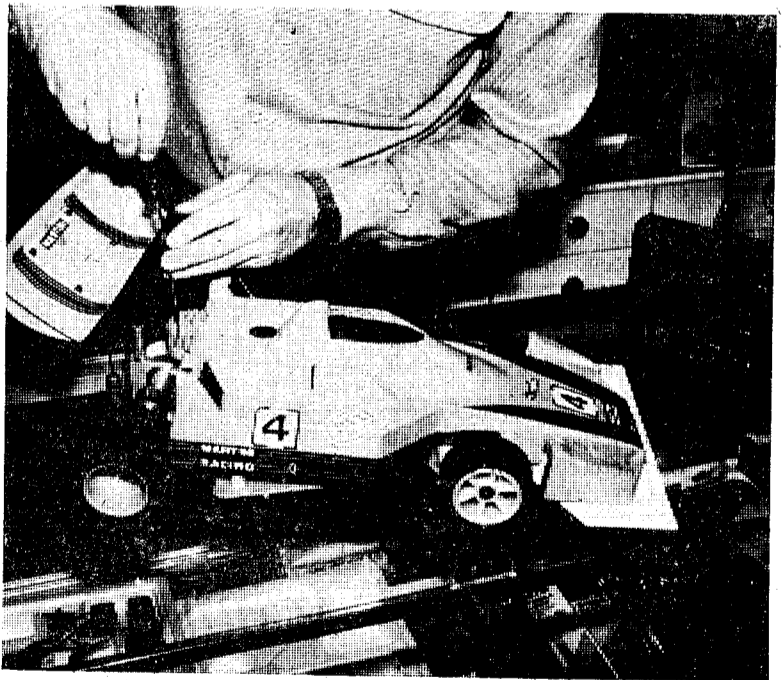
## ¡Novedad en Girona! MAÑANA, CARRERAS DE VELOCIDAD DE COCHES RADIOCONTROLADOS

Ha surgido un nuevo deporte: Las carreras de velocidad de coches radiocontrolados. Es, para buscarle una similitud al aeromodelismo, pero con coches.

Y, los gerundenses tendrán la oportunidad de presenciar mañana la primera carrera en nuestra ciudad. Participarán

Se trata, nada más y nada menos, de unas carreras en miniatura.

«La de mañana será —prosigue Araus— una prueba inédita en Girona, habiéndose habilitado un circuito adecuado para que puedan poner de relieve sus posibilidades los vehículos participantes».



Coches como éste competirán en la inédita prueba de mañana. (Foto S. Martí)

«especialistas» de Manresa, Sant Cugat, Santa Coloma de Farners y Girona. La velada, en verdad, promete ser muy interesante. Los coches —escala 16— disponen de un motor de explosión similar a los de aeromodelismo y van dirigidos por radio - control, pudiendo alcanzar velocidades de hasta cien kilómetros por hora.

Jordi Araus, entusiasta de este nuevo deporte nos comentaba que «el espectáculo que se ofrece es digno de verse. Se trata de un deporte muy extendido en múltiples países y que llega a contar con una masa de seguidores significativa.

La primera carrera de velocidad de coches radiocontrolados dará comienzo a las diez y media, conforme hemos indicado, en la Plaza Catalunya de nuestra ciudad, aunque en un principio se había designado la Rambla.

Jordi Araus nos informa de que un vehículo, con los mandos para controlarlo a distancia, cuesta alrededor de unas cuarenta mil pesetas y que ya son varias las personas de nuestra ciudad y provincia que poseen uno.

En suma, una competición diferente la que se prevé para mañana en Girona.

# OCTUBRE

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Stos. Lucas, evangelista, y Julián, anacoreta  
Semana 42 **JUEVES** 291-74.

*3er Cumpleaños del Ford Fiesta  
Ojo → ¡regalan uno!*

El Ford Fiesta cumple 3 años... ¡Y vamos a celebrar! a base de bien! Usted se pasa, del 18 al 31 de Octubre, por el primer Concesionario Ford que le pille a mano. Pide un impreso, lo rellena, se lo sellan... ¡y puede ganar un Fiesta "L" de los del Sol! Y es que no hay nada como celebrar Fiestas... ¡con Fiestas!

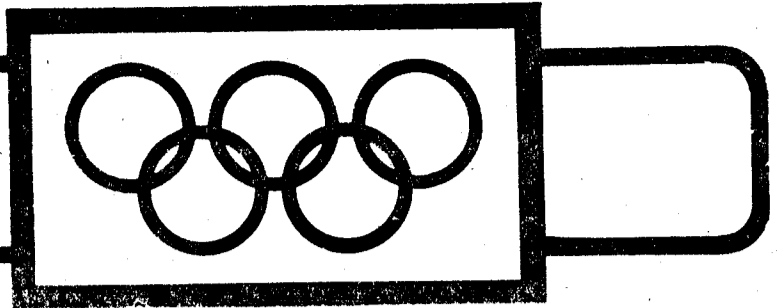
**Ford Fiesta... ¡más le vale!**

**FORD FIESTA**

**VÉALO EN SU CONCESIONARIO FORD**

<b>FIGUERES</b> GARAJE CENTRAL Avda. José Antonio, s-n. Zona Rally Sur Teléfono 50 06 67	<b>LLORET DE MAR</b> NAUTICA LLORET, S. A. Crta. Girona - Palamós, kilómetro 10,400 Teléfono 36 44 94	<b>PALAFRUGELL</b> AUTO COSTA BRAVA, S.A. Crta. Girona - Palamós, kilómetro 37,900 Tel. 302700 - MONTRAS	<b>RIPOLL</b> AUTOS MAYOL - CORBATERA, S. L. Carretera Olot, 18 Teléfono 70 08 19	<b>GERONA</b> JORDI GELI, S. A. Crta. Nacional II, km. 727 Tels. 21 10 62 - 21 20 62 SARRIA DE TER
--	---	--	---	--

# deportes



## balonmano

## baloncesto

## rugby

### DIFICIL PARA SARRIA Sant Josep y Blanes pueden conseguir sendos triunfos Y G. E. i E. G.

### Mañana, a las doce Decisivo partido para el G. E. i E. G.

Se va a disputar mañana la cuarta jornada correspondiente a la Liga Nacional de Primera División (grupo primero) con dos encuentros sumamente difíciles para los representantes gerundenses.

no darán facilidades, aunque lo cierto es que los sarrianenses salen ligeramente favoritos. De cualquier manera, el representante gerundense deberá luchar a tope para alzarse con la victoria. El encuentro, en verdad, se presenta muy interesante.

### Adepaf - Banyoles, en regional, y Ripoll - CIR, en provincial, partidos destacados

Conozcamos cómo se presenta la jornada:

Reus - Molins del Rei  
 Marcó - Dyanmus  
 Universitario - GEEG  
 Sant Faust - Ripoll  
 U. E. Sarriá - P. Sagunto  
 Lanvy - Gavá

El cuadro que prepara Emilín Rodríguez tendrá que verse las con el Puerto Sagunto que, como cada temporada, parte en calidad de aspirante al título. Los valencianos

Por su parte, el GE i EG viaja a Barcelona en donde medirá sus fuerzas al Universitario. Papeleta muy complicada la que aguarda a la formación de Molina la cual, en buena lógica, ha de inclinarse frente al "siete" barcelonés.

Lo dicho: Una jornada sumamente difícil para Sarriá y GE i EG, representantes del balonmano gerundense de la Liga Nacional de Primera División.

Relación de encuentros previstos para este fin de semana en las competiciones de basket en las que intervienen equipos gerundenses:

**SEGUNDA DIVISION FEMENINA**

Cuarta jornada:

Cantaires - La Casera  
 Hospitalet - Flavia  
 Barbará - Cibes  
 Jov'nit - Alcázar  
 H. Francés - San Juan  
 Hispania - San José B.

**Premiá - Sant Josep G. Santa Coloma - Ripolllet Horta - Hospitalet Blanes - Vilafranca Tarragona - Mataró**

El Sant Josep jugará su cuarto encuentro de la temporada en Premiá, equipo que aún no ha sumado ningún punto en su casillero particular. Es una oportunidad que los parroquiales no deben dejarse escapar para anotar sus primeros positivos, con el lógico permiso de los señores colegiados. Por supuesto. Una derrota ale-

cancha del Gaudi, equipo difícil de superar en su pista. Y el Sant Josep viaja al feudo del también ascendido Inmaculada - Horta, uno de los conjuntos que cuentan en los pronósticos cara al título.

**PROVINCIAL MASCULINO**

Quinta jornada:

Domeny - Anglès  
 Amer - Salt  
 Adepaf «B» - Lloret  
 La Bisbal - Calonge  
 Ripoll - CIR

Mañana, a las doce de la mañana, el GE i EG se enfrentará al conjunto valenciano del Tatami, ascendido, al igual que los grupistas, el pasado año a la primera división nacional. El Tatami ha conseguido hasta la fecha un empate, cimentado en el feudo del Montjuich la primera jornada de liga.

Los grupistas tendrán mañana una buena oportunidad de consolidarse en la primera división nacional, porque un triunfo dejaría el camino libre a los jugadores de Antonio Vélez para conseguir la permanencia en la máxima categoría española, al propio tiempo que les permitiría aspirar a empresas superiores.

**NEGOCIO IDEAL**

Sin empleados ni local  
 Beneficios diarios en metálico. Por sólo 154.000 ptas. de capital para invertir. Grandes posibilidades de ampliación. Vd. dedicará 2 horas semanales a su control.  
 ESCRIBA solicitando información al:  
**DEPARTAMENTO SELECCION.**  
 Diputación 249, 3.º 2.ª. Barcelona. 7. Indicando teléfono de contacto.

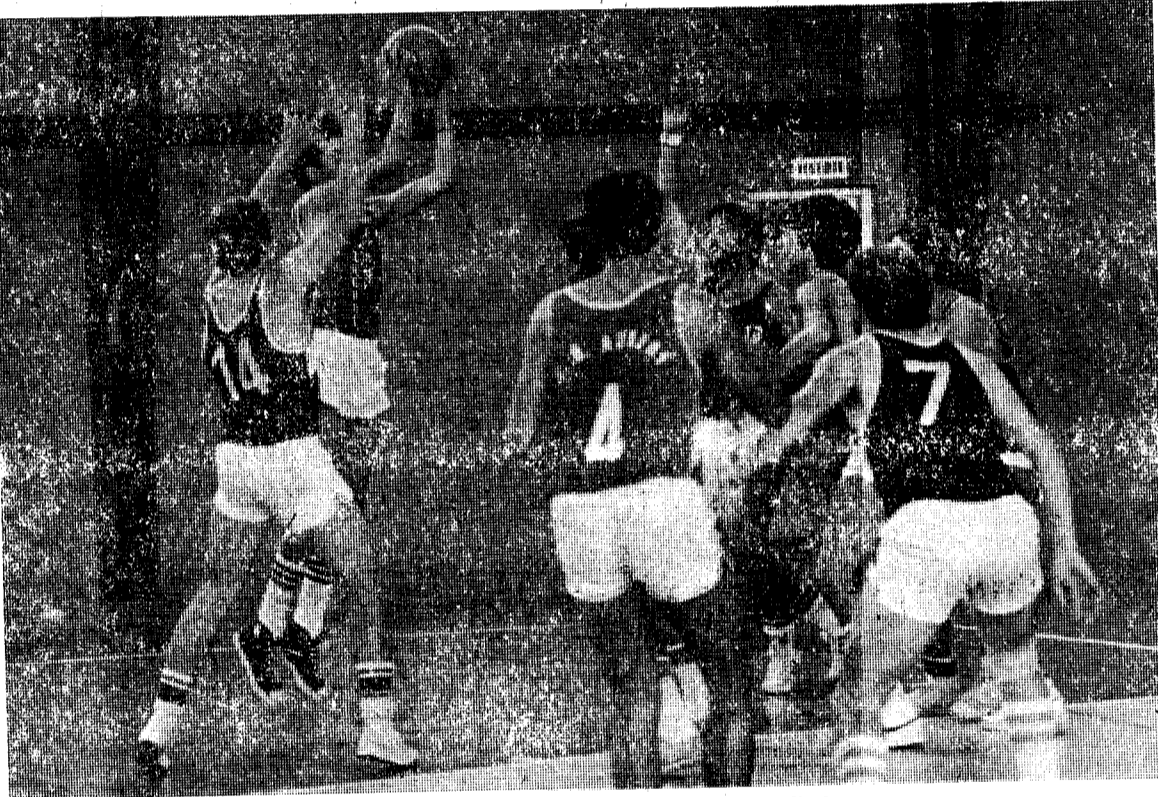
**CAMPEONATO PROVINCIAL**

Cuarta jornada en categoría sénior:

Lloret - Tordera  
 Sant Daniel - Figueres  
 CIR 9 - GEEG  
 Bordils - UE Sarriá  
 Blanes - Celrà

En juveniles:

Lloret - Sant Feliu  
 Sant Daniel - Figueres  
 UES Tor - GEEG  
 Bordils - UES Dalt  
 Blanes - Celrà



El Adepaf, a seguir encestando. (Foto Pablito)

**CAMPANAS PARA EVACUACION DE HUMOS Y GASES**

LAS ENCONTRARA EN:

**SERVICIO ESTACION SA**

C/. ACEQUIA, 20 — TELS. 20 40 62 - 20 40 86. GERONA

Que también le ofrece un amplio surtido en:

**TUBOS DE ALUMINIO Y FLEXIBLES Y TUBOS DE PORCELANA VITRIFICADA.**

para estufas domésticas y otras múltiples aplicaciones.

La Casera se desplazará a Tortosa para enfrentarse al Cantaires, en un partido en el que las figuerenses parten claramente favoritas. Basta recordar que el cuadro tortosino el pasado año consiguió el tercer puesto en el campeonato regional, habiendo sido vapuleado por La Casera, tanto en pista forastera como propia. Al margen, debemos tener presente que las tarraconenses no han sumado ningún punto, lo que presume, al menos sobre el papel, un partido cómodo para las discípulas de Rafael Mora.

**REGIONAL MASCULINO**

Tercera jornada:

Mollet «B» - Masnou  
 Bim - Caldas  
 Olot - Santa Perpetua  
 Adepaf - Banyoles  
 Montcada - Montessori  
 Vilassar - Sarriá

**TERCERA DIVISION MASCULINA**

Cuarta jornada:

San José B. - Granollers  
 Vich - Vendrell

jaría mucho a los jugadores de Angel Brea del primer puesto. El Blanes no creemos que vaya a tener problemas con la visita del Vilafranca para seguir manteniendo la imbatibilidad y, consecuentemente, el liderazgo.

**REGIONAL MASCULINO**

Tercera jornada:

Mollet «B» - Masnou  
 Bim - Caldas  
 Olot - Santa Perpetua  
 Adepaf - Banyoles  
 Montcada - Montessori  
 Vilassar - Sarriá

**TERCERA DIVISION MASCULINA**

Cuarta jornada:

San José B. - Granollers  
 Vich - Vendrell

**Grifeu - Campdevánol Sant Feliu - Figueres Farners - Palafrugell Descansa: Palamós.**

Sin duda alguna, el partido cumbre de esta quinta jornada es el que enfrentará al Ripoll y al CIR, los dos equipos que marchan al frente de la tabla clasificatoria imbatidos (El CIR, en partido atrasado, se impuso el miércoles al Amer por 85-76). Otro interesante choque para este fin de semana es el Amer - Salt.

**JUNIOR MASCULINO**

Grupo primero:

Sant Feliu - Blanes  
 Domeny - Anglès  
 Descansa: Montessori, Lloret y Farners.

Grupo segundo:

Figueres - Adepaf  
 Olot - Grifeu  
 Sant Josep - Banyoles  
 Campdevánol - Salt

**JUVENIL MASCULINO**

Grupo primero:

Calonge - Lloret  
 Sant Feliu - Blanes  
 Cassanenc - Anglès  
 Montessori - Palafrugell  
 Farners - Palamós

Grupo segundo:

Figueres - Adepaf  
 Sant Josep M. - Banyoles  
 Campdevánol - Salt  
 Ripoll - Amer  
 Descansa: Olot.

**SENIOR FEMENINO**

Cuarta jornada:

Lloret - Sarriá  
 Domeny - Sant Pau  
 Descansa: Amer.

Interesante partido el que se disputará esta tarde en Lloret, donde la formación local recibirá la visita del imbatido Sarriá.

**JUNIOR FEMENINO**

Cuarta jornada:

Banyoles - Sant Josep  
 Palafrugell - La Casera  
 Palamós - Sarriá  
 Descansa: La Cellerá.

El Banyoles - Sant Josep puede tener sus buenos aliados.

## halterofilia

### "TROFEO FERIAS Y FIESTAS DE SANT NARCIS"

### Acogerá a levantadores de todas las categorías

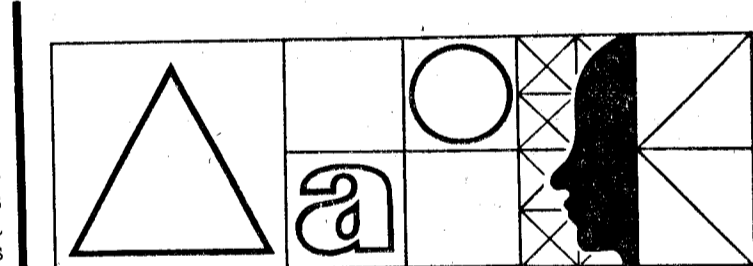
Mañana, tendrá lugar una interesante matinal de Halterofilia para todo buen aficionado a este noble deporte, con motivo de las Ferias y Fiestas de San Narciso.

adadores de todas las categorías, es decir, infantiles, juveniles, juniors y seniors.

La competición tendrá lugar en el Pabellón del C. P. San José, empezando los infantiles a las diez de la mañana con la prueba de técnica y sobre las once los juveniles para a las doce dar paso a los juniors y seniors.

En todas las categorías se prevé una reñida pugna por el triunfo final.

Como cada año, la Federación Provincial organiza con la colaboración del Ayuntamiento, Diputación y Delegación Provincial del Consejo Superior de Deportes este tradicional trofeo que por primera vez acogerá a levanta-



**EL CENTRE PSICOPEDAGOGIC D'ORIENTACIO DIAGNOSTIC I REEDUCACIO DEL GIRONES**

Parc Claret, 9, ent. — Girona. — Tf. 20 31 78

**DEL ALT EMPORDA**

Rda. Firal, 23. — Figueres. — Tf. 50 32 16

Ofereix els serveis de:

- Diagnòstic.
- Recaudació: paral, elctura, escriptura, psicomotricitat.
- Psicoterapia.
- Assistència a Centres Escolars.
- Orientació professional.
- Assessorament a pares i mestres.

El primer divendres de cada mes, de 6 a 8 de la tarda, estem a la disposició dels mestres a fi de col·laborar de manera desinteressada en tasques escolars.

**PLANCHISTERIA AMER**

de Rafael Gracia

**SERVICIOS DEL AUTOMOVIL**

PINTADOS DE CARROCERIAS AL HORNO  
 General Mola, s/n. — Telf.: 42 00 17, Ext. 320

**SERVICIOS DE GRUA**

Telfs: 42 00 17, Ext. 320 y 103  
 AMER (GIRONA)

COMPRA-VENTA DE COCHES NUEVOS Y USADOS

**"BONES FIRES"**

**Puig, de La Casera, preseleccionada**

La pivot de la A. D. La Casera Catalunya, Ana Maria Puig, ha sido convocada por el seleccionador juvenil «Chema Buceta» para participar en una sesión preparatoria que tendrá lugar esta mañana, en vistas a formar el equipo español que debe intervenir en los próximos campeonatos de Europa.

**PEIX i MARISC FRESC i CONGELAT**

**M. SUÑER, S. A.**

**MAGATZEM FRIGORIFIC:**

C/. Güell, 126 — GIRONA — Telf. 21 31 00 (4 línies)

**BOTIGUES:**

C/. Sta. Eugènia, 20 — Telf.: 20 62 76  
 C/. Barca, 18 — Telf.: 20 22 25

Puestos Plaça Abastements. Telf.: 20 22 48



# deportes

## automovilismo

### EL "RALLY EMPORDÀ" LISTO PARA LA SALIDA OFICIAL

#### Paco Gutiérrez: "Hemos pasado a Playa de Aro por razones económicas"

Esta noche a las 21'01 tomará la salida el primer vehículo participante en la cuarta edición del «Rally Empordà» que tiene su punto neurálgico instalado en Playa de Aro.

Francisco Gutiérrez, aunque ahora sea vicepresidente del Girona, sigue comandando la Escudería Girona, entidad organizadora del «Rally Empordà». Con él, ha conversado «LOS SITIOS».

Se muestra contento de la participación, «aunque era lo que nosotros ya esperábamos». Sin duda alguna, la principal atracción la constituirá el piloto de País, Salvador Servià, con su Ford-Fiesta. «Es un corredor de la provincia esperado por todos e, indudablemente, supone un ho-

nor para nosotros tenerlo en el Rally Empordà», señalaba Francisco Gutiérrez. Lógicamente, Salvador Servià entra dentro del panel de favoritos, «junto a Oliveras y José María Servià». Cree que entre estos tres puede salir el vencedor «aunque hay varios pilotos detrás que también pueden tener sus posibilidades».

La amenaza de lluvia de estas últimas fechas «puede redundar en un Rally más espectacular, aunque no va a beneficiar en nada».

El objetivo inmediato de la Escudería Girona con la organización del Rally «es que sea puntuable para el Campeonato de Catalunya». Hay confianza en lograrlo para la próxima edición

y a tal efecto «tendremos un inspector que lo supervisará para poder entrar en el Campeonato Catalunya».

La novedad más importante que presenta este año la prueba ampurdanesa la constituye el traslado del parque cerrado de Palafrugell, donde estaba instalado en las tres primera ediciones, a Playa de Aro. Las razones hay que encontrarlas «en las facilidades y ayudas concedidas por Jordi Solés, de Auto Costa Brava, y el Fomento del Turismo». La cuestión crematística ha sido fundamental para realizar el cambio, «porque nosotros somos una Escudería poco solvente económicamente y en Playa de Aro hemos encontrado, en este aspecto, una mayor colaboración». Paco Gutiérrez opina que «debemos ir a donde nos salga mejor». A consecuencia de de esto «hemos podido incrementar el capítulo de premios».

Concluyendo la charla, el presidente de la Escudería Girona manifestó a «LOS SITIOS» su deseo de que «todo vaya tranquilo, sin problemas y que la gente disfrute».

Jordi XARGAYO

## CAMPEONATO DE ESPAÑA DE AUTO-CROSS

### Penúltima prueba en Sant Celoni

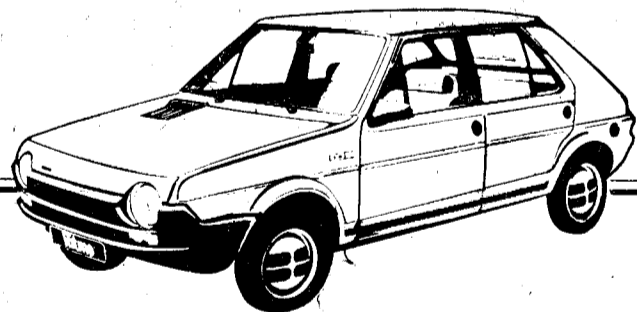
A las tres de esta tarde se iniciarán las verificaciones para proceder, a las cinco, a la disputa de las mangas clasificatorias de la penúltima prueba puntuable para el Campeonato de España de Autocross que tendrá como marco el circuito de Sant Celoni, bajo la organización de la C. E. Montseny.

Mucha expectación, y participación internacional de lujo, ya que, entre otros, han anunciado su pre-

sencia hombres como Klaus, Poirrot, Boyer, etcétera. Por otra parte, en la línea de salida estarán los mejores españoles y, por supuesto, los gerundenses que están en primera línea de esta disciplina deportiva.

La jornada del domingo comenzará a las 8,30 horas de la mañana con las mangas clasificatorias, iniciándose las diferentes finales a las 12,30 horas.

## Pruebe el Ritmo de la Nueva Generación.



Hay que probar el Ritmo para descubrir las grandes aportaciones de la nueva generación del automóvil. Pero antes de probarlo admire su línea exterior, de gran aerodinámica; su amplio interior hecho a la medida del hombre; sus detalles sorprendentes; todo tiene una nueva explicación.

Y ahora sí. Ya puede poner en marcha el Ritmo. Sentir como responde, alegre, suave, preciso.

## Ritmo

El coche que marca el ritmo de la nueva tecnología del automóvil. Le esperamos

### AUTOMOVILES Y SUMINISTROS S.A.



GERONA CTRA. SANTA COLOMA S/N. TEL. 20 91 00  
GERONA ALVAREZ DE CASTRO, 4 TEL. 20 34 00  
GERONA (Santa Eugenia) AGUDAS, 36 (ESQUINA Pº DE OLOT)  
S. FELIU DE GUIXOLS CTRA. GERONA, 99 BIS TEL. 32 00 58

IMPORTANTE: TENEMOS UN

## SEAT RITMO

DISPUERTO PARA QUE VD. PUEDA PROBARLO SIN NINGUN COMPROMISO. VISITENOS

ABIERTO TAMBIEN EL DIA DE SAN NARCISO

## patinaje

### ESTA TARDE, "FESTIVAL DE FIRES" EN EL PABELLON

#### Dará comienzo a las cuatro, organizado por el Girona C. H.



Los preparativos ante el Festival de esta tarde se han ultimado en los últimos días. (Foto SA.NI)

Esta tarde, a las cuatro, dará comienzo en el Pabellón Municipal de Deportes, de nuestra ciudad, la tercera edición del "Festival de Fires" que cuida de organizar el Girona C. H.

Participarán la totalidad de los

clubes provinciales, que van a acudir a Girona con una serie de "números" muy preparados y que, sin duda alguna, harán las delicias de quienes se den cita en el recinto polideportivo de la Dehesa. El propósito de la entidad orga-

nizadora ha sido, este año, el de hermanar a los diferentes clubs adscritos a la Federación Gerundense, razón por la cual son todos los clubs de la provincia los que estarán en el Pabellón con el propósito de poner de relieve el auge experimentado por esta disciplina deportiva en el transcurso de los últimos tiempos.

Será, qué duda cabe, una jornada de auténtica hermandad la que se vivirá esta tarde en el Pabellón, haciéndose bueno aquel refrán de "per Fires, tots a Girona".

## waterpolo

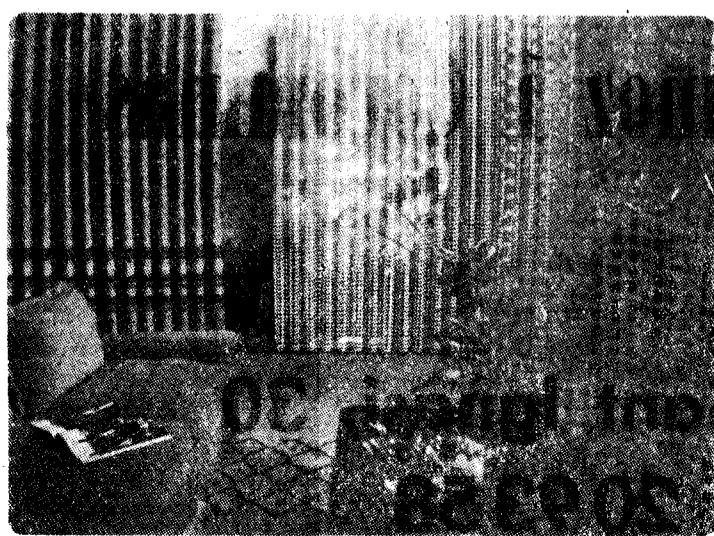
### Dificultades para el G.E. i E.G.

Encuentros previstos para este fin de semana en la cuarta jornada de la Liga Catalana de Waterpolo:

**Grupo B**  
Mataró — Poble Nou Sabadell — Mediterráneo Banyoles — Hospitalet

**Grupo C**  
GE i EG — Horta Sant Andreu — Júpter Granollers — Martorell

**Grupo E:**  
Premià — Olot Sant Adrià — Mañanet Rubí — Vallirana



CONFECION Y COLOCACION DE CORTINAS, COLCHAS, EDREDONES,



C/. Balmes, 15 (esquina Cruz) Tel. 21 25 02. GIRONA

### ACTIVIDADES DE LA U. E. SARRIA

**PATINAJE**  
Judith y Eva Pinsach se están preparando para participar en los próximos Campeonatos de España que se celebrarán del 2 al 4 de noviembre en Madrid.

Montse Bosch Palau superó la prueba del certificado de aptitud en Ribas de Fresser. La citada patinadora asciende directamente a la categoría infantil.

**BASQUET FEMENINO**  
**Sábado 27-10-79**  
A las 18 horas en Palamós: Palamós - U. E. Sarrià (junior).  
A las 18,30 horas en Lloret de Mar: Lloret - U. E. Sarrià (seniors).

**BALONMANO**  
**Sábado 27-10-79**  
Pavelló Esportiu Sarrià - I.  
A las 16 horas, U. E. Sarrià - C. B. Bordils (alevín).  
A las 17 horas, U. E. Sarrià - C. B. Bordils (infantil).  
A las 18 horas, U. E. Sarrià - C. B. Bordils (cadete).

**Domingo 28-10-79**  
Primera categoría provincial, salida a Bordils.  
A las 11 horas, C. B. Bordils - U. E. Sarrià (juvenil).  
A las 12 horas, C. B. Bordils - U. E. Sarrià (senior).  
Pavelló Esportiu Sarrià... I.  
A las 11 horas, primera categoría provincial (juvenil), U. E. S. Ter - GE I EG.  
A las 12,30 horas, Primera División Nacional, U. E. Sarrià - Puer-to Sagunto.

### Actividades C. C. D. Montessori-Palau

**SABADO, DIA 27**  
Baloncesto.  
18,00. Campeonato provincial Juvenil Montessori - B. C. Palafrugell. En la pista del colegio.  
Fútbol.  
15,15. Salt "A" - Montessori. Ale-vines. Campo del Salt.  
16,00. Montessori - Amer. Infantiles. En el campo del colegio.

**DOMINGO, DIA 28**  
Baloncesto.  
12,30. Campeonato de Catalunya Senior Masculino. La Salle Montcada - Montessori. En Montcada.

**LOS SITIOS DE GERONA**  
TELEFONO: 202042  
REDACCION: 202042  
ADMINISTRACION: 201882

## TALLERES PETIT, S. A.

- UNA ORGANIZACION DINAMICA AL SERVICIO DE SUS MAQUINAS ELECTRICAS. TALLERES EN:
- GERONA (SARRIA DE TER): Avda. Victoria. 12. Tels. 20 96 12 - 20 96 04.
  - BLANES: Padre Puig, 24. Tel. 33 10 25.
  - SAN JUSTO DESVERN: Ctra. de Madrid, 69. Tels. 371 17 29 - 371 17 30.
  - BADALONA: Avda. Alfonso XIII, 563 (entrada por Mariscal Cabanes). Tel. 389 20 47.
  - PRAT DE LLOBREGAT: Ronda Ooste, 37. Tel. 379 09 99.
  - TARRAGONA: Carretera Valencia, 201. Tel. 21 20 83.
  - REUS I: Avda. La Salle, 35. Tel. 31 33 46.
  - BARCELONA: Doctor Dou, 4. Tel. 221 75 49.
  - SABADELL: Ctra. de Tarrasa, 57. Tel. 725 53 69.

"BONES FIRES!"

Suscríbese a LOS SITIOS

# MARMO-R, S. A.

Mármoles nacionales y de importación, desde 6 mms. de grosor (patente propia)

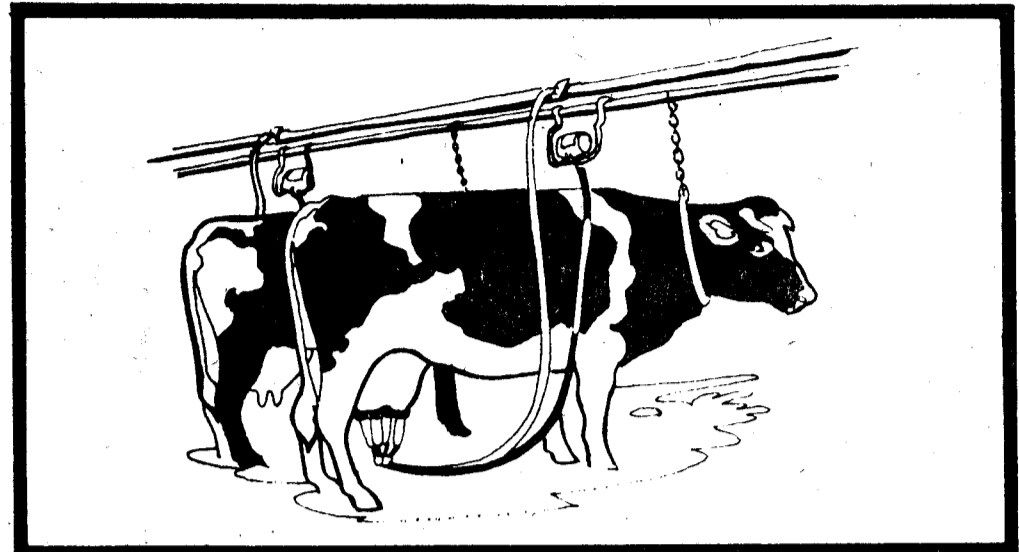
FACTORIA EN:  
PARAJE «LA CANOVA»  
CTRA. DE OLOT, S/N  
TELF. 43 00 17, EXT. 284  
AMER

Desea a todos los gerundenses:

## FELICES FIESTAS

**WESTFALIA  
SEPARATOR**

## ordeña y enfría



¿Que hace Westfalia para un ordeño menos laborioso?  
**¡MUCHO!**

Ahorrar trabajo significa ahorrar gastos. También en el ordeño. Por esto las instalaciones automáticas de ordeño por tuberías se aceptan cada día más. WESTFALIA las construye desde hace 20 años. Siempre mejoradas, se conocen mundialmente con el nombre de WESTFALIA Systemat. Sea en estabulación fija, o en sala de ordeño Espina de Pescado - Rotativa o en el campo, WESTFALIA Systemat se ha acreditado. Si quiere pasarse a una instalación de ordeño por tuberías, no puede pasar por alto a WESTFALIA SYSTEMAT.

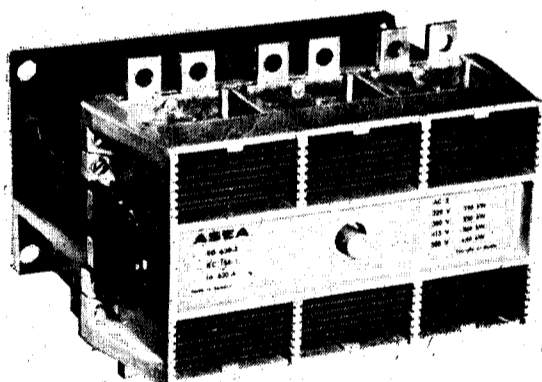
Pidan información a:

**REINE, S. A.**

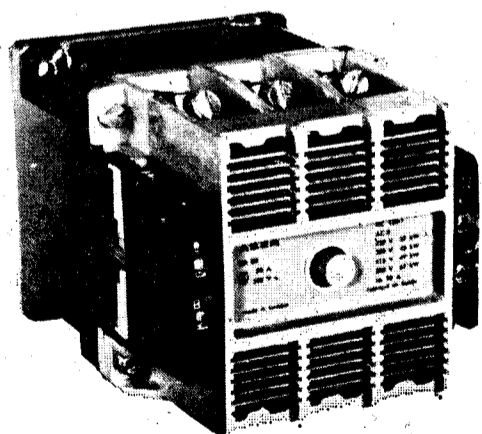
Avda. Jaime I. 34-36 GERONA Teléfonos 20 19 46 - 20 28 35

Distribuidores exclusivos.

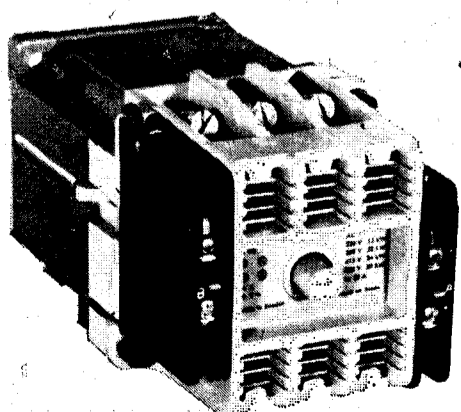
Suscríbase a **LOS SITIOS**



EG 630. (90327)



EG 80. (90324)



EG 40. (90323)

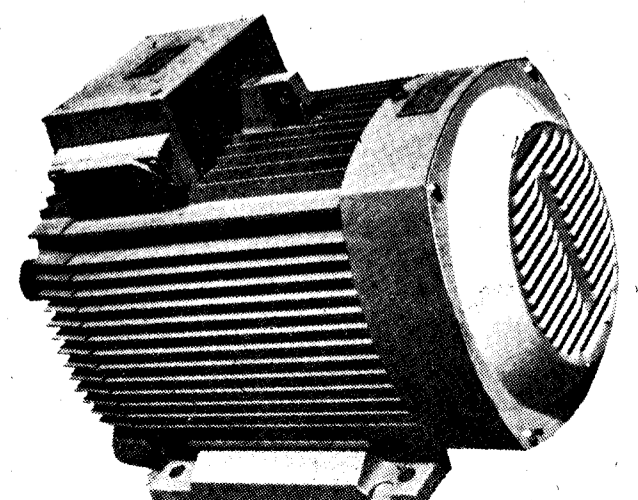
# ASEA

## Servei auxiliar a Girona

- Aparellatge de baixa tensió
- Motors i electrofans

**Nicolau Muñoz i Corominas**

**Carrer Sant Ignasi, 30  
Tel. 20 93 58**



# anuncios por palabras

Hasta diez palabras, 120.- ptas.  
Cada palabra mas, 12.- ptas.  
Recuadros en esta sección:  
a 20.- ptas. milímetros.

## ALQUILERES

URGEN pisos, torres, locales comerciales, despachos en alquiler. Teléfono 20 89 21.

DESPACHO 45 m<sup>2</sup>, p.anta ba. ja, céntrico, teléfono, Fincas Molas, A. P. I. 21 93 04.

ALQUILO local 425 m<sup>2</sup>, buen precio. Entrada camiones. Teléfono 20 89 21.

ALQUILAMOS pisos amueblados en distintas situaciones Teléfono 207958.

ALQUILO pisos con muebles o sin muebles, precio 15.500. Teléfono 21 49 56.

ALQUILAMOS pisos con y sin muebles, despachos y locales comerciales. Distintas situaciones. Teléfono 21 97 58.

ALQUILAMOS plantas para oficinas. Rambla, 6. Edificio Caja Previsión y Socorro. Teléfono 20 52 00.

ALQUILO almacén 140 m<sup>2</sup>, zona Fuente Mayor. Teléfono: 21 64 57.

ALQUILAMOS piso en calle Carmen, amueblado, por 15.000. Teléfono 21 33 71.

## COMPRAS

COMPRO monedas 100 ptas. Franco. Relojería Sant Ponç-Hiper. Girona.

COMPRO piano o pianola en buen estado, Telf.: 20 63 86 - 20 03 19.

COMPRO pisos usados y casas viejas, no importa situación o estado. 21 49 56.

## DEMANDAS

SE PRECISA mujer, de 12 mañanas a 5 tardes. Presentarse personalmente, Jardín de Infancia, Vista Alegre, calle Carmen, 77.

SE PRECISA camarero bar. Interesados llamar al 20 32 22 ó 20 22 61.

## OFERTAS

SE OFRECE señorita, estudiante enfermería, para cuidar niños. Llamar teléfono 20 61 45.

S'OFEREIX noia per cuida nens, nits i fins de setmana. Dolors. Teléfonos 201990 - 460336.

FURGONETAS Diesel de ocasión. Buenos precios y condiciones. Verlas en: PROAUTO, S. A. calle Barcelona, 39. Tel. 20 31 50.

40.000 mensuales. Ofrecemos veinticinco trabajos caseros. Escribanos. Apartado 1.339. Vigo.

DINERO seguro. Colabore haciendo direcciones desde casa. Apartado 20.089, Barcelona.

## TRASPASOS

TRASPASOS y ventas de locales comerciales. Céntricos. Buenas condiciones. Teléfono 21 95 16.

ENTRESUELO comercial amplio, dos calles. Muy céntrico. Bajo alquiler. Teléfono 21 95 16.

## VARIOS

ATENCION señora, por dejar la sección de confecciones señora y niño, liquidamos todo el género rebajadísimo, también novedades invierno. Boutique «Triots». Calle Barca, 1, Girona.

HIPOTECAS. ¿Necesita rapidez? Le interesa informarse nuestras facilidades. Teléfono 21 95 16.

GANARAN dineros efectuando sencillos trabajos caseros. Escribanos. Hispanotensa - Benidorm (Alicante).

FURGONETAS Diesel de ocasión. Buenos precios y condiciones. Verlas en: PROAUTO, S. A., calle Barcelona, 39. Tel. 20 31 50.

GUARDERIA Patufet, matrícula abierta. Horas a convenir. Francisco Ciurana, 4.

PRESTAMOS personales y descuento de letras. Seriedad y rapidez. Teléfono 21 36 51.

SEA ESTHETICIENNE o peluquera diplomada en CEM. Cursos autorizados por el Ministerio de Educación. Matrícula abierta. Varios horarios. Infórmese en CEM, Eiximenis, 16. Teléfono 21 10 93.

CENTRO Comercial Emedsa, S. A., Distribuidores exclusivos de fuerabordas "Mariner", y de embarcaciones "Swift craft". Disponemos de toda clase de coches, sean nuevos o de ocasión. Operaciones cambio. Ante la coyuntura actual económica hemos humanizado el trato comercial. ¡Consultenos y será nuestro mejor cliente! Emedsa, S. A. Ctra. de Gerona a Sant Feliu de Guíxols. Edificio "La Taulera", s-n. Teléfonos 83 73 02 y 83 73 27.

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

REPARACIONES T. V., montaje antenas y porteros. Teléfono 21 15 28

CREDITOS personales. Amortización en 24 meses. Crèdit Gironi, S. A., calle Santa Eugenia, 18 - 1.º, Gerona. Teléfono 20 64 00, mañanas.

SOCIEDAD albañiles autónomos. Construímos chalets, toda clase de restauraciones. Teléfono: 21 35 27.

## VENTAS

PARTICULAR vende chalet en Santa Cristina, a estrenar. Teléfono 32 06 76.

PARTICULAR vende 3.227 m<sup>2</sup> terreno en Santa Cristina. Teléfono 32 06 76.

PISO calle Mediodía, muy soleado, 4 dormitorios, precio ocasión. Fincas Molas (A.P.I.) 21 93 04.

CASA grande pueblo, cercanías Gerona, habitable, llaves mano. Telf.: 20 92 29.

CASA pueblo 5 km. Girona, 2 viviendas y local comercial, garaje, acceso 2 calles. Fincas Molas (A.P.I.) 21 93 04.

ATICO zona Palau, 3 dormitorios, facilidades. Fincas Molas (A.P.I.) 21 93 04.

ATIÇO 160 m<sup>2</sup>, 6 dormitorios, 2 baños, terraza de 120 m<sup>2</sup>, Santa Eugenia. Fincas Molas (A.P.I.) 21 93 04.

MASIA rústica con terreno junto Banyoles. Excelente situación. Teléfono 20 34 96.

ATICO en venta, en Sant Narcís: 3 habitaciones más terraza. Precio: 2.550.000 pesetas. PAULI (A.P.I.) Avda. Jaime I, 44, bajos. Teléfonos 20 88 54 - 20 13 35. Gerona.

VENDO chalets terminados. Playa de Aro y Calonge, grandes parcelas. Facilidades. Telf. 65 00 70.

PARCELA Mas Llunes con proyecto y parte de obra construida, precio interesante. Fincas Molas (A.P.I.) 21 93 04.

VENDO Seat 1.430-1.800, GE - 7.326 - E, magnífico estado. Interesados dirigirse calle Norte, 18, bajos, Gerona. Teléfono 20 17 27.

4 HECTAREAS cultivo y pinos, pie carretera, a 5 ptas. palmo. Telf.: 20 88 18.

OPORTUNIDAD, solar zona Montilivi de 230 m<sup>2</sup>, edificable bajos y dos plantas, precio 1.800.000. 21 49 56.

FURGONETAS Diesel de ocasión. Buenos precios y condiciones. Verlas en: PROAUTO, S. A., c/ Barcelona, 39. Teléfono 20 31 50.

CHALET con 800 m<sup>2</sup> de terreno a 5 minutos de la playa. Precio total 2.150.000 pesetas con facilidades. Teléfono (93) 212 59 94.

CREDITOS, hipotecas, descuento de letras. Teléfono 20 64 00, mañanas. Crèdit Gironi, S. A. Calle Santa Eugenia, 18 - 1.º.

PLAYA DE ARO: Studios, 850.000, 900.000 pesetas. Apartamento 1 dormitorio, muebles. 1.575.000. Apartamento 2 dormitorios, muebles, 1.700.000. Apartamento 3 dormitorios amueblado, 2.500.000. Apartamento 4 dormitorios amueblado, 2.400.000. Chalet 5 dormitorios amueblado, barato. Chalet 3 dormitorios amueblado, barato. Teléfono 81 72 23.

PARCELAS. Zona residencial de Gerona. Facilidades. Plan Parcial aprobado 27-6-73. Telf. 21 95 16.

CALLE CRUZ, piso 4 dormitorios, 2 baños, calefacción, teléfono. 3.500.000 pesetas. Trepat, Cruz, 52. 20 86 39.

SANTA EUGENIA, piso con 4 dormitorios. 2.000.000 pesetas. Trepat, 20 86 39.

CASA DE CAMPO amueblada, terreno 7.500 m<sup>2</sup>, agua, luz, 3.500.000 pesetas. Trepat, 208639.

POR 1.700.000 pesetas, piso céntrico, garantizo alquiler, 10% rentabilidad. Trepat, 20 86 39.

FINCA rústica, industrial, pie a carretera, facilidades. Trepat, 20 86 39.

MASIA zona Tamariu, con cinco vesanas de terreno, agua propia y luz. Precio total: 11.000.000 pesetas. Teléfonos 213050-213066 en horas de oficina, de las 21 horas en adelante llamar al 213234. Agencias abstenerse.

PISO en Barcelona, zona residencial Sarríá - Pedralbes, con 4 habitaciones, comedor - living, baño, aseo y cocina, amplia terraza con mucho sol. Precio total: 5.000.000 pesetas. Teléfs. 213050-213066 en horas de oficina; de las 21 horas en adelante llamar al 213234. Agencias abstenerse.

PARKINGS, venta calle Cruz. Teléfono 20 31 28.

PERELLO (Vilablareix). En venta casa acabada de construir con: Almacén planta baja 95 m<sup>2</sup>, vivienda planta piso 97 m<sup>2</sup> y 63 m<sup>2</sup> jardín con valla. Edificación medianera con vecinos en fachadas laterales. 4.750.000 pesetas.

PERELLO (Vilablareix). Vendo casa con vivienda, planta, piso de 110 m<sup>2</sup> y planta baja de 95 m<sup>2</sup> con situación privilegiada para destinarla a tienda, bar, restaurante, exposición, almacén, comercio, etc. Lado carretera Santa Coloma de Farners. 6.500.000 pesetas. Teléfono 20 04 86.

ALBONS. Vendo solar urbano edificable. Todos los servicios. 336 metros cuadrados. 750.000 pesetas. Teléfono 20 04 86.

BMW, R-75-5 - B-AP. Venta directa de particular a particular. Llamar teléfono 20 37 21.

DE PARTICULAR a particular se vende piso en Julio Garreta por traslado. Teléfono 21 25 21.

ESTUFAS a gasóleo las mejores mareas. Meléndez Industrial, calle Güell, núm. 3. (Frente al Jardín de la Dehesa). Teléfono 20 14 37.

L'ESCALA. Apartamentos nuevos 3 dormitorios, piscina, tenis. 2.100.000. Fincas Guanter. Teléfono 77 02 72.

CALELLA (Prov. Barcelona). En la playa se vende Bar-Restaurante, barbacoa con 1.000 m<sup>2</sup> de terreno. Teléfono 769 09 88.

PALOL D'ONYAR (Quart). Vendo parcelas, urbanización aprobada Generalitat y totalmente terminada. Situada junto carretera Sant Feliu de Guíxols. Edificación agrupada. Desde 500.000 pesetas solar, contado o 325.000 contado y 12 mensualidades de 15.000. Teléfono 20 04 86.

CHALET 4 km. Girona, 4 habitaciones, 400 m. terreno, 4.100.000 pesetas. Teléfono 21 09 77.

ARTÍCULO 11, 2 "B"  
Serán consideradas infracciones graves:  
b) Publicar ofertas de empleo en los medios de difusión, sin cumplir el requisito previo del visado por parte de la Oficina de Empleo.  
R. D. 656/D marzo 1978 (BOE 8-4-78)

MUY CENTRICO, piso 4 dormitorios. Trepat, 20 86 39.  
OPORTUNIDAD piso 3 habitaciones en Gerona Centro, 1.550.000 pesetas, Teléfono 21 09 77.

VENDO R-5 COPA  
GE - H  
Excelente estado (5 marchas)  
Razón: Teléfono 50 17 34.

VENTA LOCALES Y PISOS  
EN VEHNAT DE SALT:  
Grandes cocinas amuebladas.  
Comedor - salón - terrazas soleadas.  
Condiciones de pago inmejorables.  
Disponemos de ático 3 dormitorios.  
INFORMACION:  
PROMOCIONES SALT, S. A.  
Calle Abat Oliba, 40. - Teléfono 21 62 42.  
VEHNAT DE SALT - GIRONA.

CALELLA DE PALAFRUGELL  
Vendo chalet, situación privilegiada, vista al mar, dos plantas, 169 m<sup>2</sup>, 4 habitaciones, armarios empotrados, 2 cuartos baño completos, 1 comedor, sala de estar con chimenea, cocina con terraza, garaje y barbacoa 400 m<sup>2</sup>, jardín.  
Directo propietario. Señor Juan Renau, teléfono 301409.

FINCAS CAF  
Menéndez y Pelayo, 10  
Telf. 21 73 90 - SALT  
OFRECEN EN  
● FIGUERES  
- Pisos de calidad. Excelente situación.  
● LA ESCALA  
- Apartamentos y chalets a 100 metros de la playa.  
● SALT  
- Pisos y casas individuales con garaje y jardín.  
- Terrenos en zona residencial.

LOCALS COMERCIALS  
a C/. CREU  
C/. SEQUIA  
STA. EUGENIA  
S. NARCIS  
MONTILIVI  
CONSTRUCCIONS  
PONS Tel. 201872

MAGEFESA  
NECESITA SRA. o SRTA.  
PARA DEMOSTRACION DE SUS FABRICADOS, EN GERONA Y PROVINCIA.  
SE PRECISA:  
- Carácter abierto.  
- Posibilidad de desplazamiento a provincia.  
- Ciertos conocimientos de cocina.  
SE OFRECE:  
- Sueldo adecuado.  
- Formación por cuenta de la Empresa.  
Interesadas dirigirse a Oficina y Empleo, calle Cruz, núm. 2-4. Ref. 15.465.

Suscribase a LOS SITIOS

EN SALT VENDO VIVIENDAS INDIVIDUALES  
por reformar  
a) 2.200.000 pesetas en calle Santa Agra.  
b) 1.500.000 pesetas, en calle H. Cortés.  
c) 700.000 pesetas en calle H. Cortés.  
¡Entrega inmediata!  
Facilidades de pago a largo plazo  
Razón: Mayor de Salt, 210. Teléfono 20 67 31

SELF SERVICE LA LLARGA  
Precisa para nuevo Self Service próxima inauguración  
- COCINERO 1.º para dirección cocina.  
- DOS AYUDANTES COCINA.  
- DOS CAMAREROS BARRA.  
Razón: Oficina de Empleo, SEAF-P.P.O., calle Cruz, 2, Girona. Ref. 15.501.

INFORMACION AL CLIENTE

CONSEJEROS INMOBILIARIOS

Av. Jaime I, 60 (Galerías) Telfs. 203004 - 203966

NUESTRAS OFERTAS

ATICO NUEVO A ESTRENAR

— OPTIMA SITUACION EN ZONA RESIDENCIAL  
(Chaflán Tray. Cruz / Maluquer Salvador)

4.185.000 pta. precio total

— EQUIVALE A UNA 6.ª PLANTA DESDE EL NIVEL DE LA CALLE

— ACABADOS DE LUJO

— PAGO A CONVENIR. POR EJEMPLO:

HIPOTECA + LETRAS + EFECTIVO

— PARKING OPGIONAL

LOCAL DE 230 M.2

POR SOLO 5.750.000 PTAS. PRECIO TOTAL

SITUADO EN OPTIMA ZONA DE SN. NARCISO

TELEFONEE... O... VISITENOS  
PODEMOS OFRECERLE:  
PISOS DESDE 2 a 10.000.000 PTAS.  
LOCALES DESDE 50 a 500 m<sup>2</sup>.  
PARKINGS DESDE 275.000 PTAS.

Centro Comercial EMEDSA  
si lleva dos años en la misma empresa o bien trabaja por su propia cuenta de manera estable, de desear un vehículo, su mismo trabajo se lo financiará. Pida consulta directa o por teléfono. Tel. 972-83 73 02.

PROGRUP

TENEMOS EL PISO QUE UD. NECESITA EN EL EMPLAZAMIENTO QUE PREFIERA:

● SEBASTIAN PUIG ● VENEZUELA  
● P. OLOT ● P. COLL  
● AGUDES ● JAIME I  
● ZARAGOZA ● RUTLLA  
● JUAN MARAGALL ● FONTANILLAS  
● MEDIODIA ● CRUZ  
● ONYAR ● STA. EUGENIA  
● CARRER NOU ● CRISTOBAL GROBER  
● BARMES ● BONASTRUCH DE PORTA  
● EMILIO GRAHIT ● JULIO GARRETA  
● HUERTAS ● COSTA BRAVA  
● FRESSER ● AMPURIAS  
● IBERIA ● TRAVESIA DE LA CRUZ

GRUPO PROFESIONAL DE EXPERTOS, INMOBILIARIOS  
Avda. S. Francisco, 1 y 2 - Gerona  
Tels. 20 89 62 - 20 85 62 y 21 15 12

VENGA A VERNOS Y LE AYUDAREMOS A ELEGIR

# CONSEJO DE MINISTROS

## El Gobierno valora positivamente los resultados de los Referéndums

### Decisión de Obras Públicas sobre el emisario y la estación depuradora de Gerona

Madrid, 26. (Efe). — El Gobierno valora positivamente los resultados de los Referéndums vasco y catalán, tanto en el relativo al orden en que se produjeron las votaciones, como a los índices de participación que suponen el reforzamiento de la convivencia, el arraigo del desarrollo constitucional y la consolidación de la democracia, dijo el Secretario de Estado para la Información, Josep Meliá, en el curso de la habitual rueda de prensa, tras el Consejo de Ministros.

Los datos de las consultas de ayer evidencian, añadió el señor Meliá, que la valoración que el Gobierno hizo en su día de los resultados del Referéndum constitucional era más acertada que algunas descalificaciones que se hicieron tratando de desvirtuar el sentido de la abstención habida entonces. En el Referéndum autonómico, por ejemplo —añadió— la abstención en Cataluña ha sido más alta que la registrada en el Referéndum de la Constitución.

Asimismo, agregó, es positiva también la recuperación de participación del País Vasco, lo que significa una mayor confianza de este Pueblo en la Constitución.

Según un Informe técnico, calificado de muy solvente por el señor Meliá, la incidencia directa de Herri Batasuna en la abstención es del 2,71 por ciento. Ello se deduce, en este informe, del estudio comparativo de los comportamientos de voto en las pasadas elecciones locales y en la consulta celebrada ayer. Esta incidencia es del 1,3 por ciento en Vizcaya; del 3 por ciento en Guipúzcoa, y del 1,5 por ciento en Alava.

No está medida la incidencia de la presión psicológica en la abstención registrada en el País Vasco, señaló en otro momento, y añadió que la presión psicológica no ha estado ausente en otras consultas.

Una vez más, el secretario de Estado para la Información ratificó el criterio del Gobierno sobre la no procedencia de una nueva amnistía. Refiriéndose a la petición en este sentido del alcalde de Ma-

dríd, Tierno Galván, el señor Meliá dijo que "es difícil a veces entender la posición política de determinados miembros del PSOE", y trajo a colación unas recientes declaraciones del señor Tierno a la revista "Tribuna policial", en las que el alcalde se muestra partidario de castigar con rigor, sin que ello signifique venganza.

Al día siguiente de estas declaraciones, añadió el Secretario de Estado, el señor Tierno consideró oportuno pedir una nueva amnistía para los presos vascos, que el señor Meliá calificó de descabellada, y mostró su perplejidad "ante el caos que supone esta situación cuando las palabras del alcalde socialista de Madrid han sido rectificadas expresamente por el Secretario General del PSOE, pero no así por el partido, mientras que algunos diputados socialistas, como Pablo Castellano y Félix Pons, han firmado después un nuevo documento en el que se solicita la amnistía para los presos abertzales".

En otro momento de la rueda de prensa, el señor Meliá se refirió a las recientes declaraciones a los medios informativos efectuadas por presuntos portavoces de la organización ETA. Cualquier contacto o relación, dijo, con estos portavoces comportaría la complicidad, exceptuando el caso de los periodistas. Determinados programas de televisión de países centro-europeos, añadió, han incurrido en apología del terrorismo.

La lucha contra el fenómeno terrorista, dijo también, requiere la colaboración de toda la Sociedad. La publicidad de sus hechos es la mejor colaboración para su tarea de terrorizar y hacer el papel de altavoz, de alguna manera, es colaborar con ellos.

La "tregua técnica" proclamada por la organización ETA para justificar la ausencia de actos terroristas estos días fue interpretada por el señor Meliá como un intento de descalificar el Referéndum sin recurrir a la violencia. Pero se han equivocado, subrayó el portavoz del Gobierno. La participación ha sido más alta que en Cataluña y esto hay que entenderlo como una respuesta al terrorismo".

El señor Meliá dijo que la abstención registrada en Cataluña se debe, entre otras causas, al cansancio del electorado después de varias consultas sucesivas y a la falta de arrastre de las fuerzas políticas en la motivación de voto. De haberse tramitado el Estatuto de Autonomía para Cataluña con arreglo a lo establecido en el artículo 151 de la Constitución, añadió, Tarragona no la habría alcanzado, ya que la participación no alcanzó el 50 por ciento que establece el citado artículo.

Este dato, continuó, muestra la dificultad, puesta de manifiesto por dos Ministros en el Consejo de hoy, de que en algunas circunscripciones electorales, que próximamente han de tramitar su autonomía, no se alcancen las previsiones constitucionales, es un asunto importante, responsabilidad de los partidos políticos, que habrán de replantear su estrategia de cara a la motivación del electorado, dijo Josep Meliá.

El Gobierno, manifestó en otro momento de la conferencia de prensa, ha decidido formular una petición expresa al Gobierno de Praga instándole al cumplimiento del acta final de la Conferencia de Helsinki. El Gobierno español ha visto con preocupación el desarrollo y desenlace del proceso seguido contra los firmantes de la "Carta 77".

La próxima semana, anunció el señor Meliá, el Consejo de Ministros abordará los proyectos de Ley relativos a las diversas modalidades de Referéndum y a la Ley Orgánica del Poder Judicial. Hay, subrayó, un evidente retraso, pero dada la situación de "estrangulamiento" en las Cortes, el Gobierno no se ve urgido para remitir estos proyectos y trabaja en el perfeccionamiento de los mismos. No obstante, señaló que el proyecto de Ley de Autonomía Universitaria será remitido inminentemente a las Cortes.

Por último, el Secretario de Estado para la Información señaló que el Gobierno no ha decidido

aún la solución para la cadena de Medios de Comunicación Social del Estado, y que la población penitenciaria ha aumentado en los últimos meses en un 30 por ciento. Es previsible, añadió, que aumente en los próximos en un 40 por ciento más, debido a la eficacia policial en la represión de los delitos.

#### OTROS ACUERDOS OBRAS PUBLICAS Y URBANISMO

Expediente por el que se declaran de urgente ocupación los

bienes y derechos afectados por las obras del proyecto de emisario y estación depuradora de aguas residuales de Gerona.

#### EDUCACION

Real Decreto por el que se crean 30 Colegios Nacionales de Educación General Básica, dos en Baleares, cuatro en Barcelona, tres en La Coruña, uno en Gerona, tres en Lérida, uno en Lugo, cuatro en Madrid, uno en Murcia, uno en Orense, uno en Salamanca, uno en Sevilla, dos en Tarragona, dos en Toledo y cuatro en Valladolid.

#### ENRIQUE GALAVIS, DIRECTOR GENERAL DE INSTITUCIONES PENITENCIARIAS

Enrique Galavis, actual gerente del Grupo Parlamentario Centrista, ha sido nombrado en el Consejo de Ministros de hoy Director General de Instituciones Penitenciarias, según han informado a "Efe" fuentes autorizadas del Ministerio de Justicia.

El señor Galavis es ingeniero de profesión y ha desempeñado, entre otros, el cargo de Director General de Industrias Siderúrgicas. Está casado y tiene tres hijos.

Por otro lado, el Gobierno ha acordado también el nombramiento de Fernando Díez Palos como presidente de la Sala Segunda del Tribunal Supremo. En la actualidad era magistrado de esta misma Sala.

Como presidente de la Sala Quinta del Alto Tribunal, ha sido nombrado Luis Vacas Medina, que desempeña hasta ahora el cargo de magistrado de la Sala Tercera.

#### Soluciones a los pasatiempos

**AL CRUCIGRAMA**  
Horizontales: 1, E; 2, Era; 3, Apera; 4, Aliseda; 5, Abad. Voto; 6, Abomaso; 7, Etilo; 8, Oro; 9, A.  
Verticales: A, A; B, Aba; C, Alabe; D, Epidoto; E, Eres. Mira; F, Arévalo; G, Adoso; H, Ato; I, O.

**AL SALTO DEL CABALLO**  
«No pierdas tu tiempo poniendo tus esperanzas en lo que no puede ser esperado».

**AL JEROGLIFICO**  
3. «Las Meninas», no (la, a; m en i; n; asno).

**A LA ENSALADILLA**  
1, Jabalí; 2, Zorra; 3, Tejón; 4, Tordo, y 5, Conejo.

#### MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA ANUNCIO

A los efectos prevenidos en el artículo 9º del Decreto 2617/1966 y artículo 10 del Decreto 2619/1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública, de una línea subterránea 25 KV. a E. T. 922 y 923, GODORI I y II cuyas características especiales se señalan a continuación.

**PETICIONARIO:** FUERZAS ELECTRICAS DE CATALUÑA, S. A. P.za de Cataluña, 2 Barcelona.

**LUGAR DONDE SE VA A ESTABLECER LA INSTALACION:** T. M. de ARBUCIAS.

**FINALIDAD DE LA INSTALACION:** Ampliar y mejorar la capacidad de servicio de las redes de distribución.

**CARACTERISTICAS PRINCIPALES:** Línea subterránea: Origen C/S a 25 KV. a E. T. 92 Arbucias, Tensión 25 KV. Longitud 0,790 Km. Material Aluminio-plástico de 240 mm<sup>2</sup> y 150 mm<sup>2</sup> de sección, E. T. 922 Godori I y E. T. 923 Godori II, Transformadores unos de 250 KVA a 25/0,380-0, 220 KV. en cada E. T. PRESUPUESTO: 1.138.000 Pts. Exp.: 1.663 y 1317/8-A.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de la instalación en esta Delegación del Ministerio de Industria y formularse al mismo tiempo las reclamaciones, por duplicado, que se estimen oportunas en el plazo de treinta días contados a partir del siguiente a de la publicación de este anuncio.

Gerona, 2 de octubre de 1979. EL DELEGADO PROVINCIAL Luis Dourdil Navarro

#### Según el Subsecretario del Interior

## "LA PARTICIPACION HA SIDO ACEPTABLE"

### El censo estaba "inflado" en un 5 por ciento

Madrid, 26. — (Efe). — La tranquilidad, ya absoluta y completa tranquilidad, han sido las características fundamentales que definen la jornada de ayer, según afirmó, en el curso de una conferencia de prensa celebrada poco después de las nueve de la mañana, el Subsecretario del Interior, Julio Camuñas.

Después de explicar el sistema de información montado para los dos Referéndums y de señalar que el mal tiempo deslució la jornada, el señor Camuñas dijo, a preguntas de los informadores, que el resultado del Referéndum del Estatuto Vasco puede favorecer la pacificación de la zona, pero, añadió, el terrorismo es una lacra que todavía costará un tiempo erradicar.

En otro momento, el Subsecretario dijo que no ha habido ni habrá negociación con ETA. Justificó la ausencia de actos terroristas en la última semana en un previsible cambio de estrategia de la organización ETA, «que ha visto que la batalla política estaba perdida». Confirmó, asimismo, la desarticulación de algunos grupos terroristas en Barcelona y se refirió al mínimo esfuerzo policial realizado estos días para garantizar la celebración de las consultas. La Guardia Civil, dijo, no ha sido reforzada y la Policía Nacional 500 hombres más en Barcelona.

El señor Camuñas afirmó que la participación ha sido aceptable y que la mayor abstención registrada en Catalunya sólo ha sorprendido a los autores de especulaciones que situaban la participación en cotas más altas. No obstante, el Subsecretario señaló que el censo estaba «inflado» en un cinco por ciento; que la lluvia ha retraído la afluencia a las urnas y que para algunos sectores de la población acudir a votar ha perdido interés debido fundamentalmente, a las reiteradas consultas habidas en tan poco tiempo. Esto, sumado al veinticinco por ciento de abstención técnica, justifica el calificativo de aceptable de los resultados, dijo.

El señor Camuñas adelantó, a título personal, el calendario que en el País Vasco y Catalunya ha de seguir el referendo de los Estatutos:

—Ratificación por las Juntas Electorales, a primeros de noviembre.

—Publicación de los resultados, también en este mes.

—Ratificación por el Congreso y el Senado, previsiblemente en diciembre, en sesiones separadas.

—Sanción real, antes de finalizar el año.

—Convocatoria de elecciones para los Parlamentos autonómicos, en enero.

—Elecciones, en febrero, marzo o abril.

—Constitución de los Parlamentos en abril.

—Designación de presidentes, en abril o mayo.

—Constitución de Comisiones de transferencias, en mayo.

El voto por correo, añadió, ha supuesto en Catalunya el 0,28 por ciento (12.073 votos), y el 3,16 por ciento en el País Vasco (48.149 votos).

El presupuesto para la celebración de ambas consultas ha sido de 700 millones de pesetas, pero esta cifra, dijo, es sólo una previsión de gasto y lo normalmente gastado sólo se conocerá cuando se cierre el proceso electoral.

El señor Camuñas dijo, a preguntas de los informadores, que no habrá amnistía tras el Estatuto Vasco, porque, afirmó, «no lo prevé la Constitución», y citó concretamente el artículo 6 de la misma. Agregó que el retraso habido en el proceso de datos de Barcelona, fue debido a la mayor cuantía del censo, que ha dado origen también a retrasos en las anteriores consultas.

Por último, el Subsecretario del Interior dijo, sobre el túnel descubierto en Barcelona, que hay pistas y presunciones flabes, que se está sobre el tema, pero que por razones obvias, no considera oportuno revelar datos.

## "Saldremos adelante", dijo Tarradellas

### "Muchos traspasos de Servicios ya se han realizado"

Barcelona, 26. — (Efe). — Pasadas las 2,15 de la madrugada, el Presidente de la Generalitat, Josep Tarradellas, hizo su entrada en la sala «Sant Jordi» del Palacio de la Institución catalana, acompañado de Manuel Ortíz y otros consellers del Gobierno de la Generalitat.

Las primeras palabras del señor Tarradellas fueron para expresar su alegría por la consecución del Estatuto tras la votación popular de la jornada del día 25. «El Estatuto —dijo— llega muy bien acompañado a Catalunya y con un gran empuje, porque el Consejo Ejecutivo de la Generalitat ha realizado previamente una extraordinaria labor. Este Estatuto será mucho más eficiente que el del año 32, porque va a tener unos hombres efectivos que trabajarán porque se cumpla y contarán con un Parlamento. Por otra parte, muchos traspasos de servicios ya se han realizado a estas alturas y ello facilita considerablemente esta labor».

«Hemos cumplido con nuestro deber —añadió— pensando en el Pueblo de Catalunya y nuestra alegría es inmensa en estos momentos por haber logrado que los ciudadanos de este país obtengan este instrumento tan valioso y que esta Casa se constituya definitivamente el en «Cap i Casal».

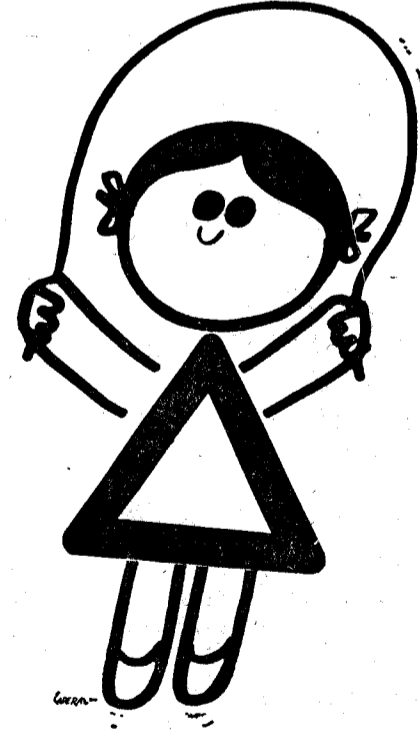
Tarradellas se refirió también a su conversación telefónica con el Presidente del Gobierno, y dijo por último: «He obtenido la conclusión de que por más que existen problemas difíciles a la vista, saldremos adelante, porque existe un gran sentido de la comprensión y respeto mutuo».

Añadió que no existe ninguna noticia seria «que pueda inducir a la utilización de la palabra fraude», y que el índice de abstención no puede permitir interpretaciones muy optimistas por parte de quienes preconizaban el abstencionismo como postura activa.

Preguntado sobre la posibilidad de que el PNV compartiera con otros partidos el futuro Gobierno Vasco, Garaicoechea dijo que es prematuro hacer previsiones en este sentido,

porque están por delante las elecciones al Parlamento Vasco, pero insistió en que este Gobierno será el encargado de velar por la legalidad estatutaria, que hará cumplir a todo el mundo.

Finalmente, el Presidente del CGV y del PNV expresó su esperanza de que los abstencionistas de Herri Batasuna, «que han calificado el Estatuto de bodrios», nos aclaren si van a acatarlo y van a someterse a su legalidad.

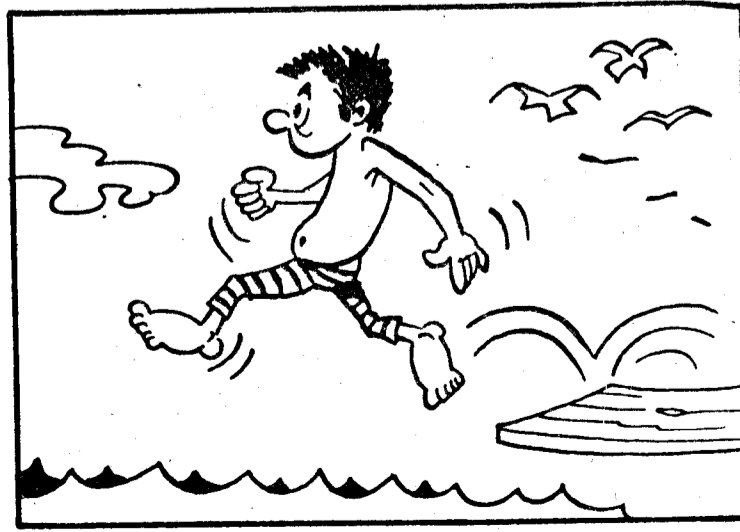
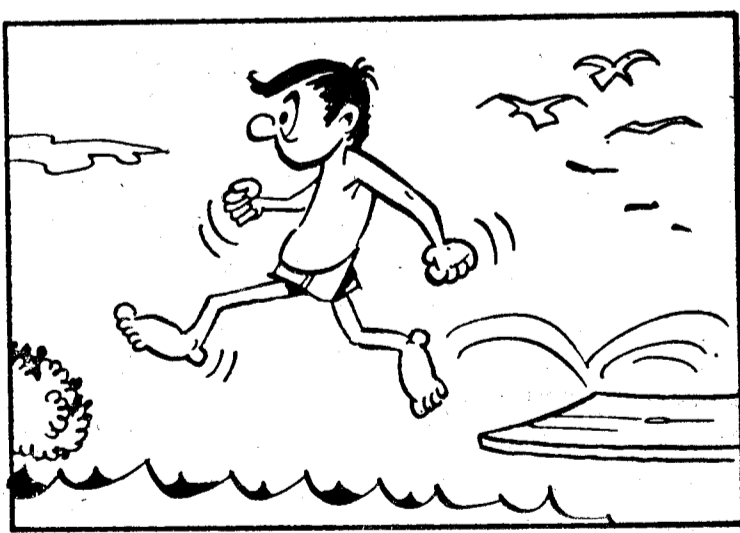


Conductor: los niños, señal viva de peligro

DIRECCION GENERAL DE TRAFICO/MINISTERIO DEL INTERIOR 1979 AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO

# ULTIMA página

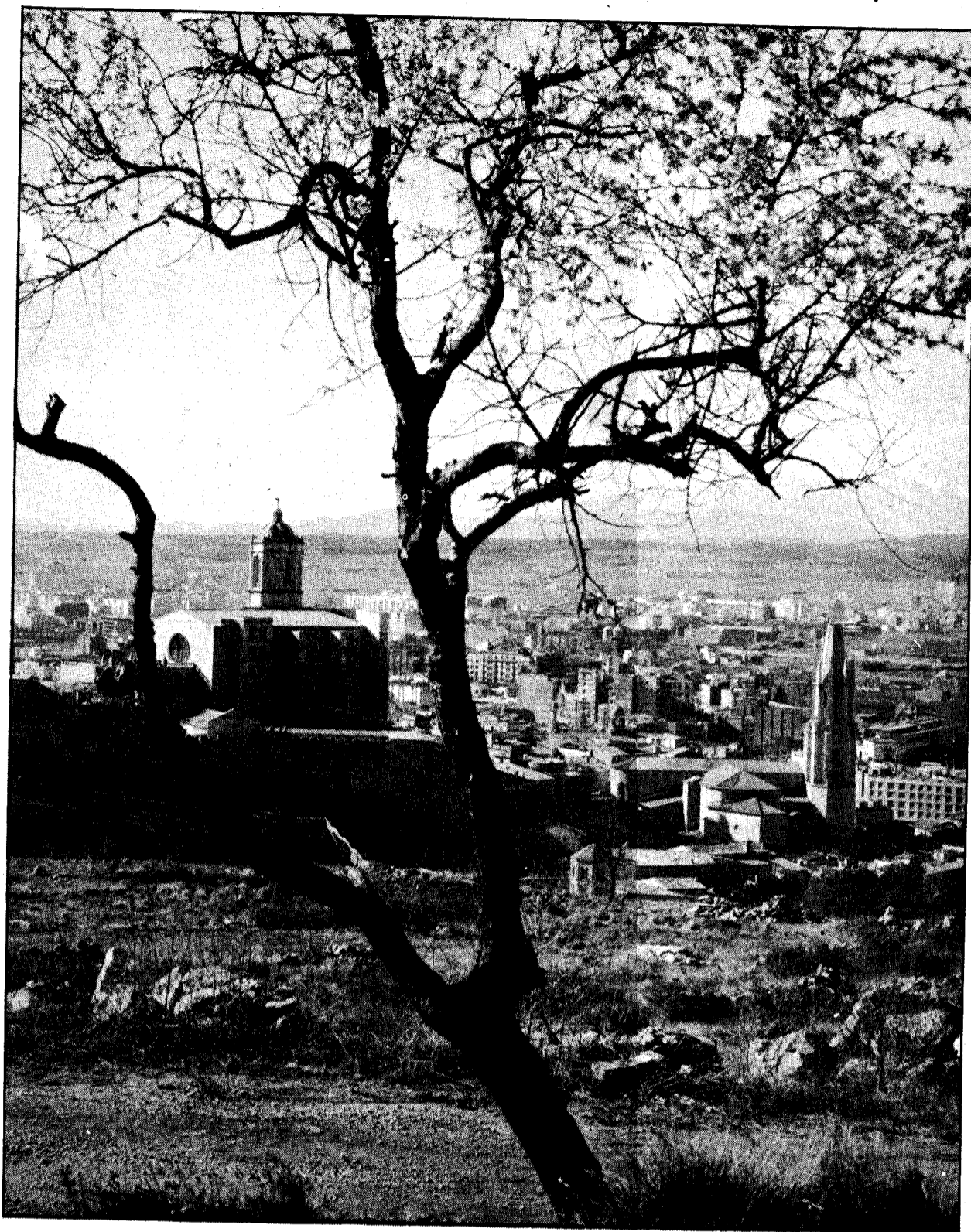
#### Juego de los siete errores



Trate de descubrir los siete errores que diferencian a estos dos dibujos, aparentemente iguales.

Anúnciese en LOS SITIOS





(FOTO PABLITO)

# LOS SITIOS

Diari de Girona

FIRES I FESTES DE SANT NARCIS 1979

 **BOADA**  
**seguros**



**Edificio propiedad de la  
CAJA DE PREVISION  
Y SOCORRO, en nuestra ciudad**

Agentes de:

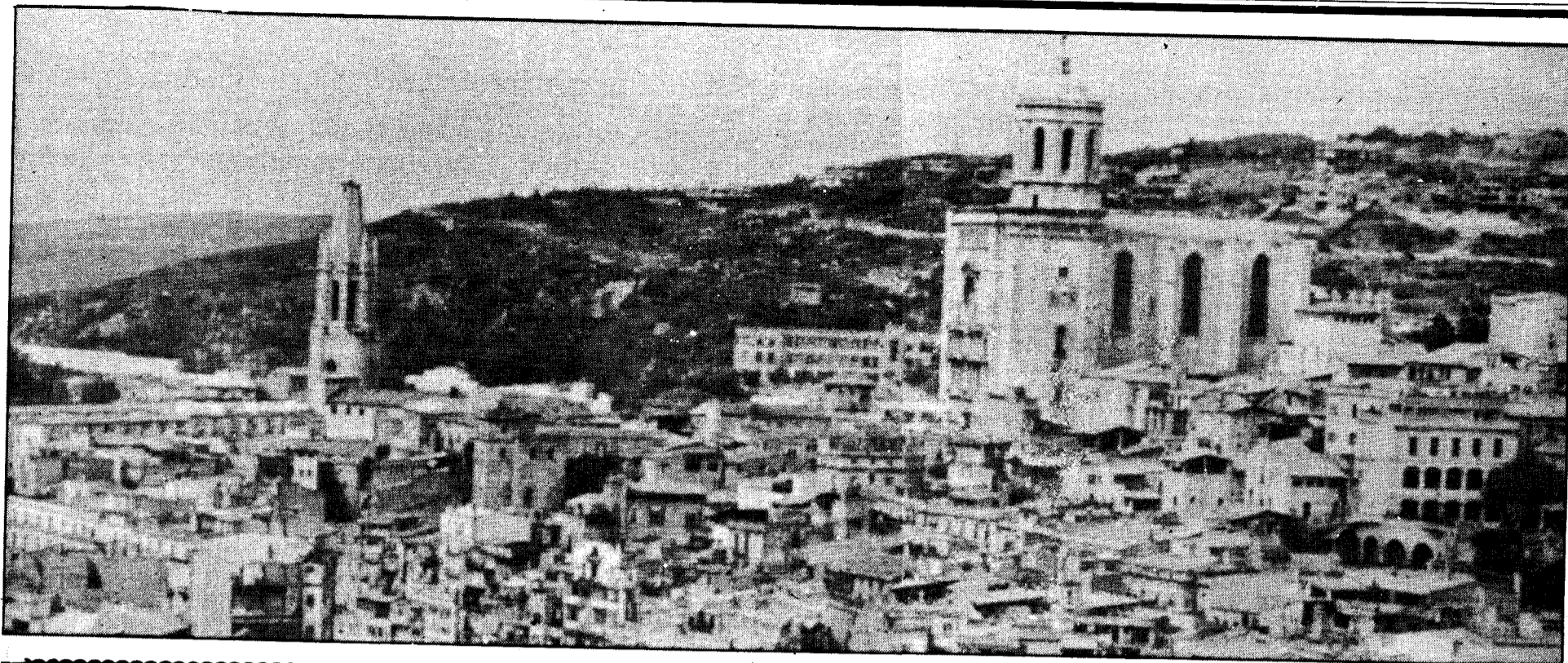
**CAJA DE PREVISION  
Y SOCORRO**

**CATALUÑA MUTUA  
PATRONAL**

*COMUNICA LA PROXIMA  
APERTURA DE SUS  
NUEVAS OFICINAS EN  
LA RAMBLA*

AGENCIA GENERAL  
Rambla, 6 - Tel. 20 52 00

AGENCIA URBANA  
Ctra. Barcelona, 31  
Tel. 21 34 08



## Pórtico

**C**OMO otras veces. Hay que dejar la puerta entreabierta. Para que pasen las ferias y las fiestas 1979. Como otras veces hay que volver a decir lo mismo, porque cosas nuevas no se pueden decir. Si acaso el lunar del día uno, que es pero que ya no es.

Las Ferias de las fiestas otra vez, como cada año, cuando nos llega el frío y el agua, que es cosa ésta que no podemos solucionar desde aquí, que son cosas que vienen hechas ya. Lo cierto es que no importa como vengan, sino como las recibimos, que el color lo da el cristal con el que las miramos. Sean como sean, estén como estén, vengan como vengan, a nosotros nos gustan las ferias porque son un pequeño empujón a la alegría. Y no estamos en estos tiempos para tirar por la borda ni las sonrisas ni las ilusiones.

Más de una vez hemos dicho que no deben ir separadas las ferias de las fiestas. Que las unas tienen que ver con las otras. Y que necesariamente deben juntarse en ese marco —aver, ¿se nos muere o no?— de la Dehesa.

Habrà que tirar al blanco, que comer coco, que probar suerte en las tómbolas, que atreverse con un perrito caliente, que subirse a la noria, que desafiar al peligro en las voladoras, que perderse en el laberinto, que asustarse con la bruja, que marearse en los diferentes artilugios...

Habrà que dejarse unos cuantos años sobre la mesilla de noche para ir a las fiestas en la misma igualdad de condiciones que los pequeños. Habrà que colarse unos años de más, para contemplarla con la misma serenidad que los mayores.

¿Nada nuevo? En el fondo lo es todo, aunque todo sea igual, porque los que no somos los mismos somos nosotros. Tenemos un año más, unas ganas menos. Dichosos de nosotros si todavía tenemos la capacidad de ilusionarnos. Es bastante. Porque la vejez del hombre, la verdadera vejez lo es no porque cesen nuestras alegrías, sino porque cesan nuestras esperanzas.

Con las ferias y fiestas pasa lo que con la vida. Que tienen dos partes. Durante la primera se desea que llegue la segunda y durante la segunda se quiere que vuelva la primera.

Abierta está ya la puerta por la que debe entrar la alegría. Y nada más. Que si otra cosa entrara tendríamos que echar el cerrojo a cal y canto. Nuestro pórtico no es más que eso. Simplemente una llamada a la alegría. Lo demás, con lo que los demás quieren que nos alegremos, figura páginas atrás. Nosotros dejamos nuestro dietario en blanco, porque todo será como cada uno quiera que sea. La puerta se queda abierta para que entre la alegría. O la ilusión de la esperanza...

Bouso Mares

Edita:

Diario «LOS SITIOS DE GERONA»  
(M. C. S. E.)

Director:

GONZALO GARRIDO

Imprime:

GRAFICAS FORNELLS - Girona

**ABIERTO: VIERNES, SABADO Y DOMINGO**  
**PRECIO ESPECIAL DE INVIERNO**  
**ENTRADA y CONSUMICION: 300 Ptas.**

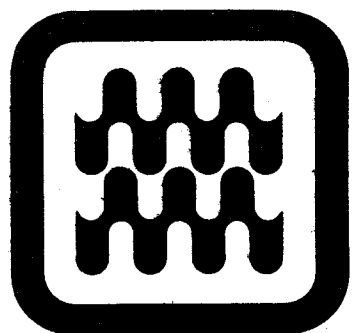
**EN**



TELEF. 81 84 10

**todos los sábados y domingos de 5'30**  
**a 9'30 de la tarde baile para los jóvenes**  
**Entradas: SABADOS 150 Ptas. DOMINGOS 200 Ptas.**

**ABIERTO TODO EL AÑO**



**CAIXA D'ESTALVIS  
PROVINCIAL  
DE GIRONA**

*UNITS PER L'INTERES DE LES  
COMARQUES GIRONINES*

# El ayer, el presente y el mañana de nuestras Ferias

## En el Certamen descansa el futuro de la semana grande gerundense

Se pierde en el recuerdo y por demás no existen datos muy concretos sobre la fecha en que comenzaron a celebrarse las hoy en día tradicionales Ferias y Fiestas de San Narciso, aunque si parece claro que la fecha del 29 de octubre fue la que se señaló como día dedicado al Glorioso Patrón de Gerona. En el transcurso de los tiempos varió algunas veces de fecha, pero en 1601 se restituyó la fiesta de San Narciso al 29 de octubre y desde entonces ha permanecido inamovible.

Según cuentan los cronistas la fiesta era celebrada preferentemente con diversos actos religiosos, rindiéndose culto al cuerpo del Santo, que en tal festividad era mostrado al público. En los primeros días de la Revolución fue profanada la reliquia y al terminar la Guerra Civil se colocó en el sepulcro una imagen tallada del Santo en actitud yacente.

Para los gerundenses uno de los actos principales del día de San Narciso consistía en visitar su capilla en la Excolegiata de San Felix, cosa que aun hoy día se mantiene.

Los festejos profanos coincidían generalmente en el 1 de noviembre, Día de Todos los Santos, en que Gerona recibía engalanada y bulliosa a todas las familias pudientes de la provincia, las cuales se daban cita en el gran certamen literario denominado Juegos Florales.

Como es lógico, no escaseaban las atracciones ambulantes ni los tenderetes que ocupaban sus reales en la entonces conocida Plaza de las Coles, en la actualidad las Ramblas. En 1900, y debido a un notable crecimiento de las Fiestas, se acordó trasladar el recinto a la Plaza de la Independencia, lugar desde el que también por imperativos del constante auge, se tuvo que reemplazar o ampliar hacia la Gran Vía, para, finalmente, acudir a los amplísimos espacios de la Dehesa.

La función de Opera era uno de los actos más celebrados y que daba prestigio y rango a las fiestas. Las señoras vestían sus mejores galas y los caballeros iban en traje de etiqueta. La fiesta tenía digno colofón con un baile de Gala, generalmente en el Casimo.

Como nota curiosa cabe señalar la costumbre de la «castañada» que tenía lugar en la noche del Día de Todos los Santos.

En todas las fechas y en todos los años la jornada del 1 de noviembre mereció la atención general, acudiendo a la ciudad de todos los confines de la provincia los vecinos de las poblaciones más cercanas o más distantes, dándose la circunstancia que por lo general muchos de ellos era la única visita que al año giraban a Gerona. Por lo que hace referencia a la Feria de ganado de dicho día era celebradísima y en ella se veían los mejores ejemplares que eran ofrecidos a los tratantes desplazados de toda la región.

El día de Todos los Santos se dedicaba en parte a efectuar una visita al cementerio para rendir recuerdo a los difuntos.

A medida que el tiempo fue evolucionando nuevas atracciones y nuevos alicientes han avalado el prestigio y la pujanza de las Ferias gerundenses, que nunca jamás empero, han perdido su secular sabor de cosa tradicional y costumbrista.

### LAS FERIAS DE AHORA

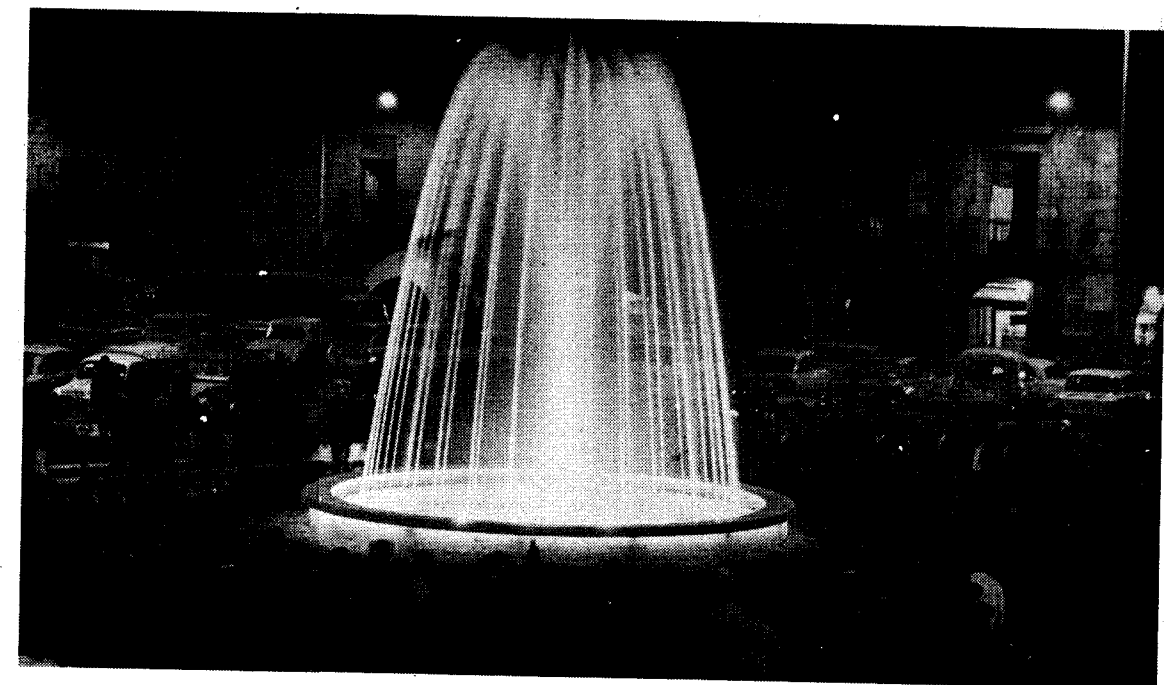
Si en su aspecto externo las Ferias en la actualidad difieren bas-

tante de las que comentamos arriba, queda el viejo sabor de cosa añeja y entre el trajín de lo nuevo, el apasionamiento de los deportes y el entusiasmo de lo inédito siempre se adivina el color de unos rasgos anti-  
quísimos.

Es de imaginar que paulatinamente, año a año, fueron incorporándose las novedades que señalaban época. El circo puede que sea uno de los elementos más antiguos que dieron esplendor a las fiestas.

Las corridas de toros gozarían año de mayor esplendor que en la actualidad, en que han quedado prácticamente borradas del programa ferial. El cine dio un buen golpe a la actividad teatral —jaquel Don

Juan Tenorio que tantas veces llenó el Teatro Municipal!—, aunque ultimamente se está experimentando un notable resurgimiento especialmente desde que fue remozado nuestro primer coliseo. Desapare-



ció el «tio vivo» movido por un viejo pollino y vino el moderno carrusel con sus aviones a chorro, ¡ah, pero continua inamovible el brioso corcel y el no menos admirado cerdito! La viejo se entronca con lo nuevo. Pasó a la historia también, vencida por su propio volumen, la

otrora celebrada «montaña rusa», para dar cabida a otros ingenios que la suplen con mayor o peor fortuna. Hoy impera lo eléctrico. Los autos de choque se llevan la palma. El olor a churros se mezcla con el aceite hirviente de los francfurts. El ruido aumenta cada año...

El deporte, amo y señor de los actuales tiempos, que apasiona a las jóvenes generaciones, ha desplazado a cualquier otra actividad. Fútbol, tiro al plato, hípica, pesca, balonmano, aeromodelismo... esto moviliza a cientos y cientos de afi-

(Pasa la pág. siguiente)

# PRACHA

PLATJA D'ARO / IBIZA / SITGES / BARCELONA  
BAQUEIRA

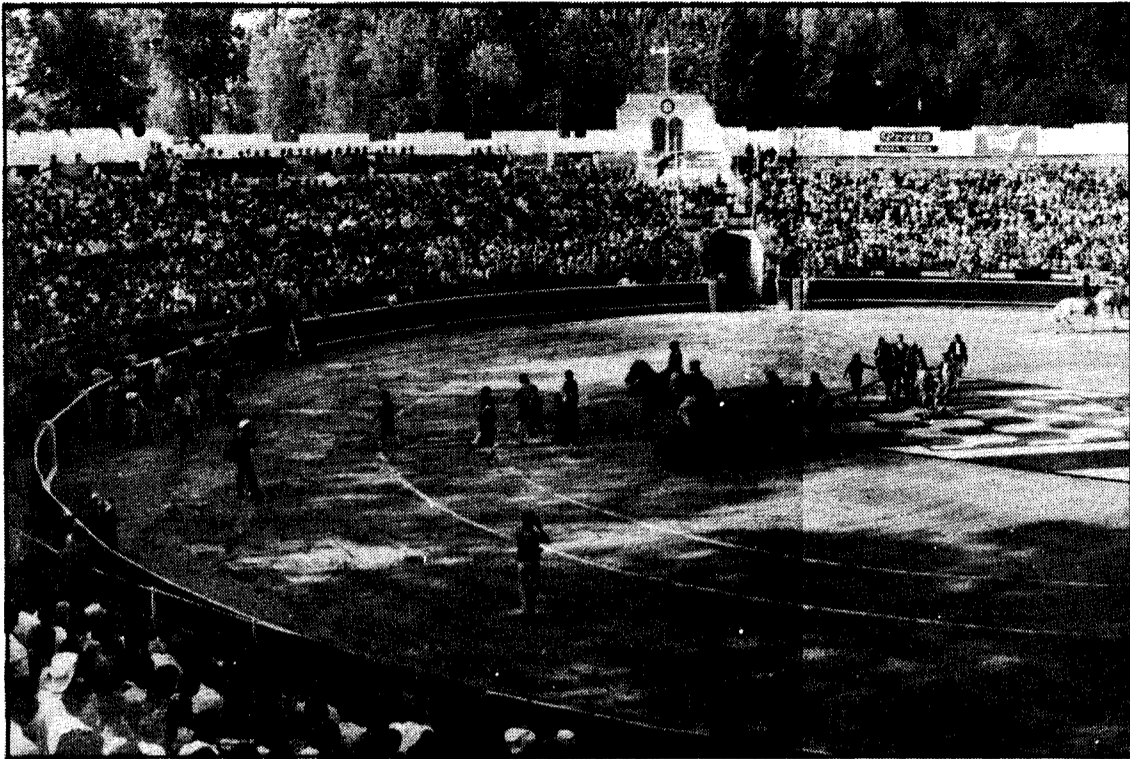
## NIGHT CLUB

DISCOTEQUE / 4 BARS

ESTEREO-SOUND / TERRACE

CLUB PRIVE / AIR ACONDICIONED

LIGHT-SHOW AND MOVIES



La ausencia del espectáculo taurino por Ferias, ya significó, en su momento, la pérdida de un elemento tradicional

(Viene de la pág. anterior)

cionados. Puede que sea el sustituto, al menos en número, las viejas corridas de toros. Hubo hace ya muchos años, y pareció que iba a repetirse por aquello del aeropuerto, unas exhibiciones aéreas, pero no cuajaron.

Las Ferias cada año muestran

algo nuevo, algo diferente, casi diríamos algo inédito aunque a simple vista no se aprecie. Es repasando los programas de años con otros cuando se ve la diferencia.

Desde un par o tres de años a esta parte un nuevo factor ha venido a añadirse. Sentimos no poder recibirlo con la enhorabuena de la

amistad. Nos referimos al erotismo.

#### ¿Y MAÑANA QUE?

Sí, y mañana cómo serán nuestras Fiestas. ¿Resistirán el mazazo de la supresión con carácter nacional de la festividad del Día de Todos Los Santos?

Una cosa es cierta, que cada año suele decirse que las fiestas son peores y pierden interés, pero también es cierto que la animación jamás ha decrecido, que los feriantes van en aumento y que el Certamen le ha dado un nuevo empuje en un instante en que languidecía. Algún día alguien reconocerá lo providencial que fue la idea de aquel buen leridano, Hellín Sol, que nos trajo de sus lares la Exposición, una actividad que si se manejara con amplia visión, sin pretender sacar óptimos beneficios, sería el gran revulsivo que encumbraría el ciclo ferial gerundense, reviviendo aquella vieja fama y tradición de las ancestrales ferias de ganado.

J.S.P.

## Sant Narcís

Vinguda la tardor  
Girona ja s'engalana,  
s'apropa Sant Narcís  
Patró de la Immortal Ciutat,  
amb les Fires i Festes,  
jorns d'alegria i gatzara.

A la vigília del Sant,  
en arriuant la vesprada,  
ja en recorre la Xaranga  
el carrers de la ciutat,  
anunciant les Festes,  
seguint-los, fent tabola,  
tot darrera la mainada.

El jovent, els veu passar,  
amb il.lusions confiades,  
ells vells, un record dediquen  
a les il.lusions llunyanes,  
i esperen les Festes d'enguany,  
amb el desitg de que'ls porti,  
una espurna d'encoratge.

I ara; a tots els que veniu  
a compartir aqueixes diades,  
vos diem de tot cor...

**BEN-VINGUTS!**

Bon acull i germanor trobareu,  
als jorns que romandreu  
a la nostra Girona aimada.

Agustina Rexach



**HOSTAL DE LA GAVINA**

★ **Grand Luxe** ★

**S'AGARO**

**PUB BAR RESTAURANTE GRILL  
SALÓN PARA BANQUETES**

**amarindo**  
"CHEZ ARMAND"

**CALLE MIRAMAR, 11 - TEL. 81 77 06 - PLAYA DE ARO**

# La capella de Sant Narcís

Dintre l'església de Sant Feliu de Girona hi ha una capella gran com un temple. Es la capella dedicada a Sant Narcís, bisbe i màrtir, patró de Girona.

Cada any el dia 29 d'octubre nombrosos gironins i habitants de les comarques veïnes acudeixen a visitar el sepulcre que la pietat de les generacions passades va dedicar la conservació i veneració de les relíquies del Sant.

Sembla adient, doncs, que el comentari d'avui sobre els indrets de Girona versis sobre un fet relacionat amb la veneració del sant patró del bisbat de Girona.

El fet que vaig a comentar està a l'origen mateix de les notícies documentals que ens han arribat sobre la veneració del nostre patró i el lloc on era venerat el seu record.

El fet succint consistí en un episodi de la invasió que uns homes pagans de raça hongaresa vers l'any 925 van fer sobre les comarques gironines destruint els temples, saquejant els monestirs i devastant tot el territori per on passaven. Durant la irrupció fou violat i despulpat el temple martirià de Sant Feliu i de Sant Narcís que es trobava a fora de les muralles antigues de Girona. El centre emmurallat va preservar-se dels danys d'aquella irrupció que va passar de llarg després de devastar els encontorns de la ciutat.

El fenomen de la invasió dels hongaresos no era pas desconegut dels historiadors. L'escriptor d'història universal Cèsar Cantú va fer una detallada descripció d'aquella gent i de les seves incursions per les terres de França i d'Itàlia. El compendi d'Història Universal de Jaume Vicens i Vives va traçar en un mapa el camí de llurs incursions per França apuntant amb una fletxa la direcció vers el Pirineu Oriental.

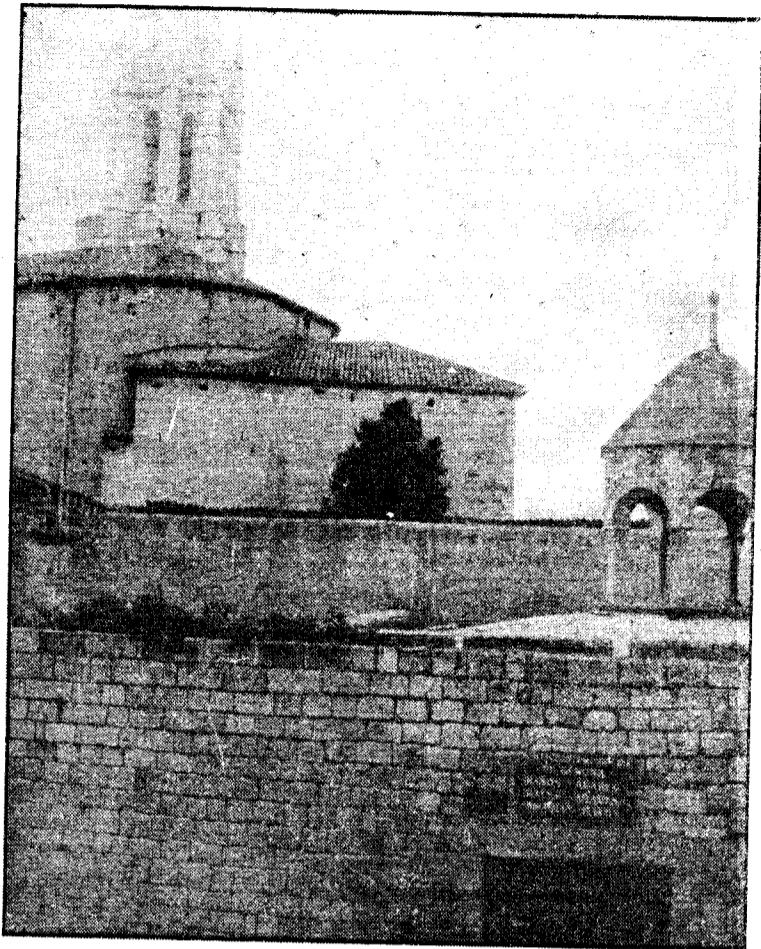
L'historiador Xavier Montsalvatge en el seu llibre sobre els comtes d'Empúries va atribuir clarament als hongaresos la invasió repel·lida pel comte Gausbert (916-931).

El professor Josep M.ª Millàs i Vallicrosa ho va comentar a la «Revista de Girona».

Jo mateix ho he fet en el llibre «Amer» i en el llibre sobre Banyoles i més breument en el llibre sobre Santa Maria de Castelló d'Empúries. També ho havia fet a les planes de «Los Sitios». Amb tot, el tema resta força ignorat en relació amb l'església de Sant Feliu de Girona i la veneració de Sant Narcís i vaig a intentar-ne el comentari.

\* \* \*

Al Nord del Mar Caspi va establir-se un poble de raça mongòlica, que avançant vers Occident va ocupar la plana pannònica, que avui és Hongria. Des d'allà va anar llençant expedicions de saqueig contra Alemanya, Itàlia i França.



Vers l'any 900 va penetrar a Itàlia on va romandre durant uns cinquanta anys. A l'any 901 va invadir Baviera; el 917 va entrar a la regió de Lorena; vers el 924 va invadir França en dues direccions: una vers el Nord, que arribà a les terres ribenques de l'Atlàntic, i la segona vers el Sud. Ja era sabut que aquesta arribà fins als peus dels Pirineus.

Ara sabem que va penetrar pels passos del Pirineu Oriental i es va abatre sobre les terres gironines deixant el rastre del seu pas en tres llocs ben concrets: l'Empordà, la Selva i Banyoles.

Respecte de l'Empordà, ens diu Montsalvatge que fins al segle XVII es va conservar a l'església de Sant Feliu de la Garriga una làpida on es deia que «el comte Gausbert va retornar als seus vassalls la fruïció de llurs terres llençant-ne els enemics que les perturbaven». Damunt la porta del temple de Sant Martí d'Empúries hi ha una làpida on es diu en elogi del comte Gausbert que fou «l'aeros ovans», o sigui «un heroi victoriós». En temps del comte Gausbert no hi hagué cap més fet perturbador que l'escomesa dels hongaresos ni calgué mostrar heroisme en altres combats que els d'aquells invasors.

En relació amb la comarca de la Selva, tenim l'acta de consagració de l'església de Santa Coloma de Farners de l'any 950, on es diu: «L'església ja havia estat edificada en temps antics; però havia estat destruïda per uns nefands pagans, anomenats unghs (hongaresos)». Ací inclús tenim la designació del

nom amb què hom coneixia aquells invasors, nom corromput o bé per imperícia dels copistes del document, en el qual s'endevina fàcilment la verdadera grafia d'«ungaros».

L'acta de consagració del temple de Sant Esteve de Banyoles datada a l'any 957 diu: «Els nefandíssims pagans havien incendiat el monestir de Sant Esteve i no van deixar-hi ni tan sols la cabanya del jardí».

En el context d'aqueixos fets i documents cal situar la carta del bisbe de Girona Berenguer de Guilfred el abat Sighard del monestir de Sant Odalric d'Augsburg. Aquest trameté uns emisaris para obtenir relíquies de sants i dades sobre Sant Narcís i Santa Afra. El bisbe li va respondre: «Sobre la vida de Santa Afra nosaltres no sabem res més que vosaltres. Sobre Sant Narcís us enviem allò que tenim puix hem perdut irrecuperablement el llibre del seu martiri en la invasió dels pagans, els quals van devastar les nostres esglésies i van assolir les nostres terres. La festa la celebrem el dia 22 d'octubre amb solemne devoció i la festa del seu trasllat la celebrem el dia 27 de setembre». Les relíquies consistien en un fragment dels vestits i de l'estola de Sant Narcís, a més de relíquies de Sant Feliu i altres sants.

Ja es veu que hi ha un gran paral·lelisme entre la «irrupció dels pagans que devastaven les nostres esglésies i assolaven els nostres paratges» i la dels «nefandíssims pagans que van destruir les esglésies de Santa Coloma» i van «incendiar el monestir de Banyoles» i els «enemics que perturbaven la possessió de les terres de l'Empordà».

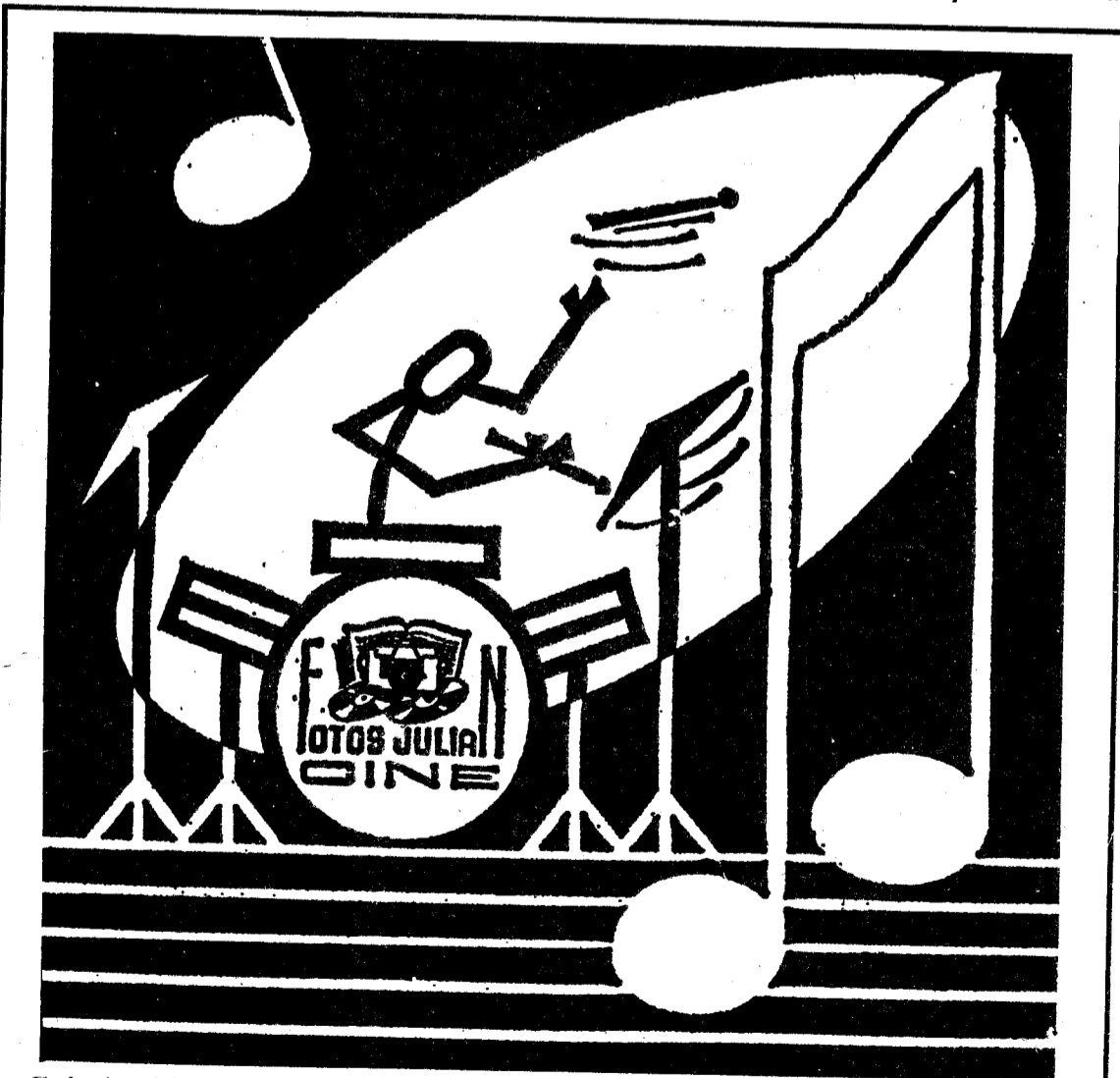
Els habitants d'Augsburg podien saber molt bé de quina irrupció es tractava perquè a l'any 907 havien estat també atacats i en la lluita havien perdut el seu rei Leopold.

Ja veuen els meus apreciats lectors que jo no invento res de nou. Només relaciono les dades documentals sobre el culte a Sant Narcís amb els fets i els documents coneguts en el temps en què fou redactada la carta a l'abat Sighard. La devastació de l'església de Sant Feliu és congruent amb el fet de

trobar-se fora de la defensa de les muralles. El fet de perdre's allà amb el saqueig el llibre de la passió de Sant Narcís és també congruent amb el costum de venerar els sants en el lloc del seu sepulcre. Allà es celebrava la festa del sant «amb solemne devoció» el dia 22 d'octubre. Això fa impossible la confusió entre Sant Narcís, bisbe de Jerusalem, que des de sempre s'ha celebrat el dia 29 d'octubre, i Sant Narcís, bisbe i màrtir de Girona, anomenat «gloriosíssim pare nostre». El trasllat que es celebrava el dia 27 de setembre suggereix que en aital dia el seu cos fou col·locat en més ric mausoleu. El fet d'haver enviat un fragment de l'estola de Sant Narcís, és congruent amb la circumstància de faltar un trocet d'estola en la que s'exhibeix al cambriol o rera-altar de la capella de Sant Narcís en una vitrina adient. Aquella estola té les paletes brodades amb seda de colors i conté la figura i el nom del diaca de Sant Llorenç, en un altre brodat hi ha la figura i el nom de la Mare de Déu i a l'altra paleta hi ha la representació del baptisme de Jesús. L'estola i els vestits li foren posats en el trasllat del sepulcre. El caracter del brodat i de les lletres semblants al tapís de la Creació, poden ben ser de les darreries del segle X, en el qual temps sembla que el bisbe Miró va descobrir els cossos de Sant Feliu i de Sant Narcís i els va restituir al culte.

A l'any 1002 ja l'església tenia el doble nom de Sant Feliu i de Sant Narcís, segons ve designada en la butlla del papa Silvestre II, qui havia estat estudiant del monestir de Ripoll.

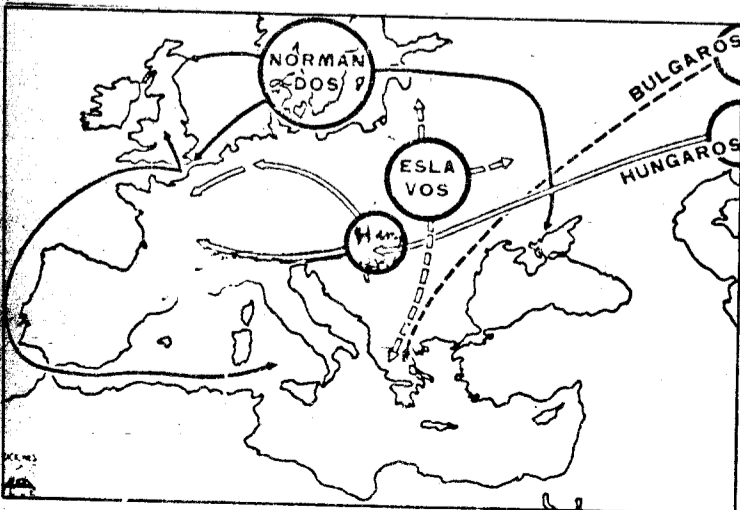
Jaume Marquès i Casanovas



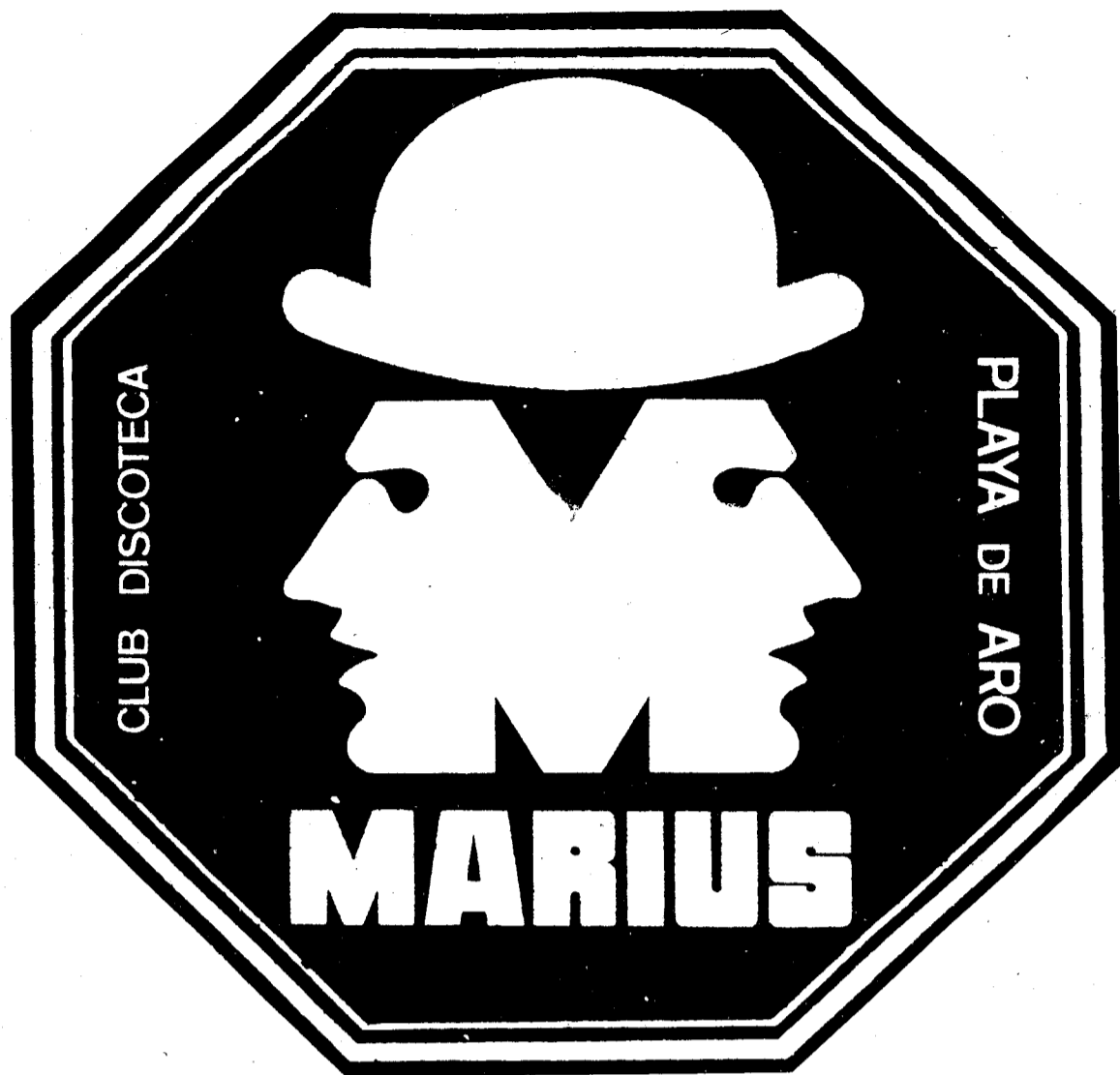
Galerías Montseny, 13  
Galerías San Luis, 49  
Galerías Albatros  
José Mundet, 90

PLAYA DE ARO  
PLAYA DE ARO  
PLAYA DE ARO  
SAN ANTONIO DE CALONGE

Abierto todo el año



Gràfic de les segones invasions bàrbares segons Vicens i Vives.



# PARQUE DE ATRACCIONES



MINIGOLF - TRAMPOLINES  
CAFETERIA - SNACK BAR  
TAPAS VARIADAS - PLATOS COMBINADOS

★ ABIERTO TODO EL AÑO ★

Tel: 817842 - 817864



# Programa de actos y festejos

## Dissabte, 27 d'octubre

A les deu del matí, competició masculina de Mini-Tramp al Gimnàs Sant Narcís organitzada per la FEDERACIÓ PROVINCIAL DE GIMNASTICA.

A les onze del matí, al camp de Vista Alegre, partit de futbol categoria alevins entre l'A.V.A.P. Sporting «A» i La Salle, dins el I TORNEIG DE FUTBOL FIRES DE L'A.V.A.P. A les dotze, s'enfrontaran dins la categoria Benjamins el Salt i el Coma Cros; a les tres de la tarda a la categoria de prebenjamins jugaran el Montessorí i els Maristes i a les quatre, dins la categoria de Veterans, s'enfrontaran la F.E.C.S.A. i l'E.N.H.E.R.

A les dotze del matí, inauguració del XV.º CERTAMEN AGRICOLA I COMERCIAL.

A dos quarts de quatre de la tarda, partit de futbol d'infants a l'Estadi de la Joventut, organitzat per l'AGRUPACIÓ DE FUTBOLISTES VETERANS DE GIRONA. A tres quarts de cinc, hi haurà un partit entre dues seleccions de veterans, en homenatge a Emili Ymbert, en ocasió de la Festa Anual de l'AGRUPACIÓ.

A dos quarts de quatre de la tarda, partit de futbol infantil al camp del Vilaroja.

A les quatre de la tarda, concurs «ATLETA COMPLETO» organitzat per la Federació Provincial d'Atletisme i patrocinat per l'Excel·lentíssim Ajuntament de Girona.

A les quatre de la tarda, al Pavelló Municipal d'Esports, se celebrarà el III FESTIVAL DE PATINATGE ARTÍSTIC FIRES I FESTES DE SANT NARCIS organitzat per Girona Club d'Hoquei.

A dos quarts de cinc, a la pista parroquial de Domeny, partit de bàsquet corresponent al CAMPIONAT PROVINCIAL JUVENIL masculí entre el C.P. Domeny i el C.B.J. Anglès.

A dos quarts de cinc de la tarda, concentració de la mainada de les escoles per iniciar la Cercavila amb el grup COLLECTIU D'ANIMACIÓ.

A les cinc de la tarda, a l'Estadi de la Joventut, partit de futbol infantil, categoria preferent, entre la Penya Bons Aires i el Bell.lloc.

A les cinc tindrà lloc el PREGO INAUGURAL de les Fires de Sant Narcís.

A les sis de la tarda, a les instal·lacions del Col·legi Montessorí-Palau, hi haurà el partit de bàsquet del CAMPIONAT PROVINCIAL JUVENIL masculí entre el C.C.D. Montessorí-Palau i el B.C.Palafrugell. A la mateixa hora i a la pista de la Parròquia de Sant Josep s'enfrontaran el C.P. Sant Josep i el C.B. Banyoles.

A les sis de la tarda, pel als infants i a les set per als seniors s'enfrontaran el G.E. i E.G. i el C.N. Horta dins la LLIGA CATALANA DE WATERPOLO a la piscina de Sant Ponç.

Durant els dies de Fires tindrà lloc a la Sala de Projeccions del Certamen una exposició de material prehistòrics del Puig d'en Roca, organitzada per l'ASSOCIACIÓ ARQUEOLÒGICA DE GIRONA.

A dos quarts de vuit del vespre, a la pista parroquial de Domeny, partit de bàsquet corresponent al CAMPIONAT PROVINCIAL SENIOR femení, entre el C.P. Domeny i la U.E. Sant Pau de Segúries. A la mateixa hora i al Pavelló de la Parròquia de Sant Josep s'enfrontaran el C.P. Sant Josep i el C.B. Banyoles dins del Campionat Junior Provincial masculí.

A dos quarts de vuit del vespre, inauguració d'una mostra del patrimoni d'Art de la Diputació gironina a la Casa de Cultura i la Fontana d'Or.

Inauguració al Palau de Caramany de l'EXPOSICIÓ-HOMENATGE a l'Obra d'en Josep Pla.

A les vuit de la nit, a la Plaça del Vi, audició de sardanes a càrrec de la Cobla Ciutat de Girona.

Al Club de Tennis Girona se celebraran els partits semifinals del IV TORNEIG DE CAMPIONS DEL CIRCUIT PROVINCIAL de 1979.

A les set de la tarda, inauguració a la Fontana d'Or de la XXV EXPO-FILATELICA-NUMISMÀTICA i de Miniatures Militars sota la Presidència d'honor del Molt Honorable President de la Generalitat de Catalunya Josep Tarradellas i Joan, organitzada per la Societat Filatèlica Gironina amb la col·laboració de l'Amicale Philatelique Roussillonaise.

A les vuit del vespre, a la Galeria d'Art Sant Jordi, inauguració de l'EXPOSICIÓ DE PINTURES de Rafael Griera.

En sessió de tarda i nit, actuació a la Sala de Festes de Màquina del cantant JOAN BAPTISTA HUMET i el seu show.

A dos quarts d'onze, recital de LLUIS LLACH al Teatre Municipal.

A les onze de la nit, al Pavelló d'Esports BALL POPULAR amb l'orquestra Selvatana i el conjunt Setson.

## Diumenge, 28 d'octubre

A les nou del matí, final femenina, categoria juvenil, del I TROFEU SANT NARCIS DE VOLEIBOL organitzat per la Federació Gironina de Voleibol. A dos quarts d'onze, se celebrarà la final masculina dins la categoria juvenil. Per la tarda a les tres, hi haurà la final masculina, categoria senior, i a dos quarts de cinc la final femenina, categoria absoluta; a les sis s'enfrontaran la Selecció Catalana i la Selecció dels Pirineus Orientals (França).

A partir de les nou del matí, al Firal del Bestiar de la Devesa se celebrarà el 4.º CONCOURS CANI de Girona.

Des de les nou del matí, es disputarà el XXXI GRAN CONCURS DE PESCA als rius Onyar i Ter, organitzat pel G.E. i E.G., amb lliurament dels Trofeus donats per l'Excm. Ajuntament de Girona, Excm. Governador Civil, Excm. Diputació i cases comercials de Girona.

Des de les nou del matí a les sis de la tarda, a la Rambla se celebrarà la III FIRA DEL

SEGELL organitzada per la Societat Filatèlica Gironina.

A dos quarts de deu del matí, a les pistes de Sant Ponç, partit de Tennis entre el G.E. i E.G. i el C.T. SAFA de Blanes, corresponent a la LLIGA PROVINCIAL per equips.

A dos quarts de deu del matí, 1.ª CURSA POPULAR patrocinada pel Centre Comercial Carrer Nou i organitzada per G.E. i E.G.

A partir de les deu del matí i dins la 1.ª Cursa Popular Carrer Nou es faran unes proves de velocitat de cotxes dirigits per radiocontrol, gràcies a la gentilesa d'ARAU, a la Plaça Catalunya i es repetiran a les dotze a l'Avinguda Sant Francesc.

A les deu del matí, al Club de Tennis Girona se celebraran els partits finals del IV TORNEIG DE CAMPIONS DEL CIRCUIT PROVINCIAL de 1979. Al voltant de la una del migdia tindrà lloc el repartiment de premis als guanyadors.

A les deu del matí, se celebrarà el XIV.º TROFEU JOSEP PERICH en la modalitat del plat, organitzat per la Societat de Tir al Plat.

A les deu del matí, al camp d'esports dels Maristes hi hauran els partits de Voleibol masculí i femení entre l'A.V.A.P. i el C.N. Sabadell dins el VI.º TORNEIG DE VOLEIBOL de Fires de l'A.V.A.P.

A les deu del matí, competició femenina de Mini-Tramp al Gimnàs Sant Narcís, organitzada per la Federació Provincial de Gimnàstica.

A les onze del matí, partit de futbol, categoria alevins, entre l'A.V.A.P. Sporting «B» i el Bell.lloc dins el I TORNEIG DE FUTBOL de Fires de l'A.V.A.P.— Carme.

A les dotze, s'enfrontaran dins la categoria de prebenjamins l'A.V.A.P. Sporting i el Vila-roja; a les tres de la tarda, categoria benjamins, l'A.V.A.P. Sporting i la Penya Doble Set; i a les quatre, dins la categoria de veterans, s'enfrontaran l'A.V.A.P. Sporting i la F.E.C.S.A.

A les onze del matí, a l'Estadi de la Devesa, tindrà lloc el partit de Rugby de 1.ª divisió nacional entre el G.E. i E.G. i al Tatami de València.

A les onze, al Teatre Municipal, espectacle a cura dels COMEDIANTS SOL-SOLET i següent Cercaviles.

A les onze del matí, al Pavelló del C.P. Sant Josep se celebrarà el tradicional TROFEU DE FIRES I FESTES DE SANT NARCIS, organitzat per la Federació Gironina d'Haliterofilia.

A les onze del matí, al Pavelló Esportiu de Sarrià, partit de Handbol juvenil entre la U. E. Sarrià de Ter i el G. E. i E. G.

A dos quarts de dotze del matí, partit de futbol de 2.ª regional entre el Vilaroja i el Llançà.

A dos quarts de dotze, a la pista de la Parròquia de Domeny, hi haurà el partit de bàsquet del CAMPIONAT PROVINCIAL SENIOR masculí entre el C.P. Domeny i el C.B.J. Anglès.

A dos quarts de dotze del matí, partit de futbol del CAMPIONAT DE LLIGA NACIONAL JUVENIL entre el Girona F. C. i el C. D. Manresa.

A tres quarts de dotze del matí, partit de futbol entre el Pontenc i el Torroella, ambdós de 2.ª regional.

A les dotze, a la Plaça de la Diputació, hi haurà una audició de sardanes a càrrec de la Cobla Maxims.

A dos quarts d'una del matí, al Pavelló Esportiu de Sarrià, partit de Handbol de 1.ª divisió nacional entre la U.E. Sarrià i el Puerto Sagunto.

A dos quarts d'una del matí, al Pavelló Municipal d'Esports, partit de Hoquei de 1.ª divisió nacional entre el G.E. i E.G. i el Tai-Otoshia de Múrcia.

A les quatre de la tarda, partit de futbol del CAMPIONAT DE CATALUNYA de 3.ª categoria regional entre el Girona F.C. i la U.E. Caldes.

A les mateixes hores dels dies anteriors se celebraran les Finals del I TORNEIG DE FUTBOL de Fires de l'A.V.A.P. De quatre a sis de la tarda, «PRIMER GRAN PREMI MAQUINA DE KARTS» al Parc de Montjuïc. Els trofeus als guanyadors es repartiran a partir de les sis, a la discoteca Chaplin's.

A les cinc de la tarda, II CONCURS DE COLLES SARDANISTES Sant Narcís a la Plaça del Vi amb la Cobla Infantil de Blanes.

Durant els dies de Fires es mantindrà oberta l'exposició organitzada pel Col·legi Oficial d'Aparelladors, a la Sala Fidel Aguilà, sobre «CONTRUCCIÓ I REVOLUCIÓ INDUSTRIAL A CATALUNYA».

A dos quarts d'onze de la nit, al Teatre Municipal, recital a càrrec de Lluís Llach.

A les onze de la nit, BALL al Pavelló d'Esports per l'Orquestra Caravana i el Conjunt Hidalgo.

## Dilluns, 29 d'octubre

A un quart de deu del matí, a la Devesa es disputarà el TROFEU EXCM. AJUNTAMENT DE GIRONA de Botxes pel sistema de quadretes organitzat pel Club de Botxes Girona.

A les deu del matí, al Frontó de la Devesa se celebraran les semifinals i finals del TORNEIG FIRES DE SANT NARCIS 79 de Pilota nacional.

De deu a dotze del matí al riu Onyar CONCURS DE PESCA INFANTIL organitzat per la Societat de Pesca Esportiva «La Canya».

Tirada de precisió «VII ANIVERSARIO POLIGONO» amb armes de gros calibre organitzat per la Federació Provincial de Tir Olímpic Espanyol.

A les pistes de Sant Narcís i Sant Ponç se celebrarà el VII.º CAMPIONAT SOCIAL DE TENNIS del G.E. i E.G.

A les onze del matí, se celebrarà una missa oficiada pel Bisbe de la Diòcesis, Jaume Campodón, a l'església de Sant Fèlix.



A les onze del matí, GRAN CERCAVILA i espectacle a distints indrets de Girona pel GRUP ELS COMEDIANTS.

A les dotze, a la Plaça del Vi, CONCERT de música popular catalana pel GRUP CORAL OIDA.

A la una del migdia, a la Rambla ballada de sardanes a càrrec de la Cobla Girona.

A les vuit de la nit, a les escales de la Catedral, gran cantada d'Havaneres pel grup Gironí TERRA ENDINS.

A dos quarts d'onze de la nit, la Companyia Estable del Teatre Lliure, ens oferirà l'òpera de Peter Hacks «LA BELLA HELENA».

## Dimarts, 30 d'octubre

A partir de les nou del matí, al Pavelló Municipal d'Esports se celebrarà la final del Campionat de Futbol-Sala dins el III TROFEU FANALS.

Inauguració de l'EXPOSICIÓ DE MONEDES CATALANES dels segles X al XX, als locals de Banca Catalana, de nou a una i de sis a vuit dintre els dies de Fires.

A les sis de la tarda, xerrada sobre «Energia i territori» a càrrec del COMITE ANTINUCLEAR I DEL COLLECTIU ECOLOGISTA DE GIRONA, a la sala d'audiovisuals del Certamen.

A les sis de la tarda, CAMPIONAT DE GIMNASTICA ESPORTIVA FEMENINA al Gimnàs Sant Narcís, organitzat per la Federació Provincial de Gimnàstica.

A les vuit del vespre, al local social de la Penya Doble Set semifinals del I.º TORNEIG D'ESCACS FIRES I FESTES DE SANT NARCIS.

A dos quarts d'onze, la Companyia Estable del Teatre Lliure presenta a Rosa M.ª Sardà en «ROSA I MARIA», al Teatre Municipal.

## Dimecres, 31 d'octubre

A les dotze del matí, dins el recinte del Certamen Agrícola i Comercial visita oficial de les autoritats a la IX EXPOSICIÓ PROVINCIAL DE BESTIAR SELECTE.

A les sis de la tarda, campionat de Gimnàstica rítmica esportiva al gimnàs Sant Narcís, organitzat per la Federació Provincial de Gimnàstica.

A les sis de la tarda, al Gimnàs de Sant Narcís CONCURS DE GIMNASTICA RÍTMICA ESPORTIVA per optar al Trofeu donat per l'Excel·lentíssim Ajuntament.

A les deu de la nit, a Piscis Nit Codorniu amb l'actuació dels còmics SERGIO I FEITO.

A dos quarts de vuit i dos quarts d'onze, estrena nacional del recital dedicat a Miguel Hernández a càrrec de MANOLO SANLUCAR.

A les onze de la nit i al Pavelló Municipal d'Esports, actuació d'ELECTRICA DHARMA i GATO PEREZ.

## Dijous, 1 de novembre

A dos quarts d'onze del matí, IV SUBHASTA OFICIAL DE BESTIAR BOVI reproductor de raça Frisona, subvencionada pel Ministeri d'Agricultura.

A dos quarts de dotze del matí, tindrà lloc a la Societat Hípica Gironina el XXIX CONCURS HIPIC NACIONAL «Categoria C».

A les dotze del matí, al Certamen ballada de sardanes a càrrec del GRUP DE DANSA GIRONA, de la Delegació del Ministeri de Cultura.

A les dotze del matí, audiovisual-col·loqui sobre el tema «Les mines d'urani a les nostres Comarques» a càrrec del COMITE ANTINUCLEAR I DEL COLLECTIU ECOLOGISTA I LA UNIO DE PAGESOS a la sala d'audiovisuals del Certamen.

A les set de la tarda, al Teatre Municipal la Companyia de Sarsueles del Mestre Damunt representarà «LA CORTE DEL FARAON» i una antologia de la Sarsuela. Funció dedicada en HOMENATGE AL JUBILAT.

A les deu de la nit, GRAN FESTA ESPECIAL GIRONA a Piscis.

A les onze de la nit, al Pavelló Municipal d'Esports BALL POPULAR a càrrec de l'Orquestra La Principal de la Bisbal i el Conjunt Brindis.

## Divendres, 2 de novembre

A les deu del matí, a l'Estadi de la Joventut, partit de futbol entre el Loney i el Girona

F.C.; a les onze entre Le Touvet i la Penya Bons Aires i a les dotze entre el Girona F.C. i la Penya Doble Set, dins el I TORNEIG INTERNACIONAL ALEVI de la Ciutat de Girona, organitzat pel Girona F.C. A la tarda a dos quarts de quatre, seguirà el torneig amb el partit entre Le Touvet i Norcap Olímpique; a dos quarts de cinc entre la Penya Doble Set i el Loney, i a dos quarts de sis entre la Penya Bons Aires i el Norcap Olímpique.

A les onze del matí, al Teatre Municipal ESPECTACLE PER A INFANTS a càrrec de TITELLES-NAIP, amb l'espectacle «Reflexos de miralls».

A dos quarts d'una del matí, acte cívico-religiós al Cementiri de Girona en memòria dels difunts.

A les quatre de la tarda, audiovisual-col·loqui sobre el tema «Les mines d'urani a les nostres Comarques», dirigit a mestres i alumnes d'E.G.B. a càrrec del COMITE ANTINUCLEAR I DEL COLLECTIU ECOLOGISTA DE GIRONA a la sala d'audiovisuals del Certamen.

A la Societat Hípica Gironina tindrà lloc una prova HIPICA INFANTIL REGIONAL.

Final del I.º TORNEIG SOCIAL D'ESCACS FIRES I FESTES DE SANT NARCIS, organitzat pel Doble Set.

A dos quarts de vuit i a dos quarts d'onze representació de «LA VENGANZA DE LA PETRA» de Carlos Arniches a càrrec de la COMPANYIA D'ADRIAN ORGETA.

A les deu de la nit, a Piscis, CONCURS DE ROCK amb la presentació i actuació de MARCE I CHEMA.

## Dissabte, 3 de novembre.

A dos quarts de dotze del matí, continuació del XIX CONCURS HIPIC NACIONAL.

A la una del migdia i a la Plaça Sant Agustí, ballada de sardanes per la Cobla Atlàntida i el Grup de Dansa Girona.

A les tres de la tarda, CONCURS DE PESCA INFANTIL als rius Onyar i Ter, organitzat pel G.E. i E.G. disputant-se trofeus i regals donats per cases comercials gironines.

A dos quarts de quatre de la tarda, se celebrarà el partit entre el 5.º i el 6.º classificat dins el I TORNEIG INTERNACIONAL ALEVI de la Ciutat de Girona, a 2/4 de cinc entre el 3.º i el 4.º i a dos quarts de sis la final.

A dos quarts de quatre de la tarda, partit de FUTBOL ALEVINS, al camp de Vila-roja.

A dos quarts de cinc de la tarda, a l'Estadi de la Joventut partit de futbol infantil, categoria preferent, entre la Penya Bons Aires i el Vilartargues de Sant Feliu de Guíxols.

A les sis de la tarda, al Pavelló del Centre Parroquial Sant Josep partit de bàsquet corresponent al Campionat Provincial Junior femení entre el C.P. Sant Josep i el C.P. La Celler de Ter. A la mateixa hora i a la Pista Poliesportiva de Salt s'enfrontaran el C.B. Salt i C.B.P. Amer dins el CAMPIONAT JUVENIL MASCULI.

A dos quarts de set de la tarda, al Pavelló esportiu de Sarrià partit de bàsquet juvenil entre la U.E. Sarrià i el Domeny.

A dos quarts de vuit del vespre, partit de bàsquet junior entre la U. E. de Sarrià i el Palafrugell.

En sessions de tarda i nit, actuació a la sala de festes Màquina de la internacional ORQUESTRA MARAVELLA.

A dos quarts de vuit, al Teatre Municipal representació pel Joglars de L'ODISSEA, amb adaptació i direcció d'Albert Boadella.

A les vuit del vespre, a la Plaça Catalunya ballada de sardanes a càrrec de la Cobla Atlàntida.

A les deu de la nit, a Piscis, Nit Fantàstica especial Fan... amb l'actuació de les artistes invitades «LAS GEMELAS FANTASTICAS».

Durant totes les nits de Fires, a la Discoteca Chaplin's actuarà el Grup Gironí «JAZZ MARXA».

## Diumenge, 4 de novembre

De vuit a dotze del matí, al riu Onyar CONCURS DE PESCA SENIOR organitzat per la Societat de pesca esportiva «La Canya».

A les nou del matí, a la Pista Municipal d'Acromodelisme de la Devesa, CONCURS

DE VOL CIRCULAR en les especialitats de carreres, acrobàcia i combat, organitzat per l'Aeroport Club Gironí.

A les nou del matí, a les pistes de l'Estadi se celebrarà el XI.º CONCURS DE FIRES del G. E. i E.G. de Petanca, i PREMI KIO'S.

A dos quarts de deu del matí, a l'Estadi de la Devesa competició regional d'Atletisme entre els equips Calella Granollers i G.E. i E.G.

A dos quarts de deu del matí, a les pistes de Sant Ponç, partit de Tennis entre el G.E. i E.G. «A» i el C.T. Farners corresponent a la LLIGA PROVINCIAL PER EQUIPS.

A les 10 del matí, i organitzat per la Llibreria Les Voltes, tindrà lloc l'apertura de la XIV FIRA DEL DIBUIX I DE LA PINTURA a la Plaça del Vi.

A les deu del matí, a la Piscina Sant Ponç se celebrarà el VI TROFEU SANT NARCIS organitzat per G.E. i E.G.

A les deu del matí, a les Pistes dels Germans Maristes, celebració del I.º TROFEU SANT NARCIS «PENYA DOBLE SET» de Voleibol masculí i femení entre l'A.V.A.P. i la Penya Doble Set (masculí) i el Canigó i la Penya Doble Set (femení).

A les deu del matí, se celebrarà el II TROFEU Banc de Sabadell, Excm. Diputació de Girona i Trofeu Excm. Ajuntament i Alcalde de Girona, en la modalitat de colomí, organitzat per la Societat de Tir al Plat.

A tres quarts d'onze, al Pavelló del Centre Parroquial Sant Josep, partit de bàsquet corresponent al Campionat de Catalunya femení entre el C.P. Sant Josep i la C. Famossete Mataró.

A les onze del matí, a la pista de Sarrià de Dalt partit de Handbol juvenil entre la U.E.S. Dalt i la U.E.S. Ter.

A dos quarts de dotze, a la Pista poliesportiva de Salt partit de bàsquet corresponent al Campionat Provincial Senior masculí entre el C.B. Salt i el C.B.A.D.E.P.A.F. de Figueres.

A dos quarts de dotze del matí, partit de futbol de Juvenils entre el Vila-roja i la U.E. Caldes.

A dos quarts de dotze del matí, al solar Pla del Mercadal se celebrarà el XXXVIII CONCURS REGIONAL DE COLLES SARDANISTES amb les Cobles Ciutat de Girona i Girona; patrocina i organitza el G.E. i E.G. amb la col·laboració de l'Excm. Ajuntament.

A dos quarts de dotze, desfilarà de majorettes que participen en el I.º CONCURS PROVINCIAL DE MAJORETTES.

A dos quarts de dotze del matí, a l'Estadi de la Joventut partit de futbol entre Farners i la Penya Doble Set.

A tres quarts de dotze del matí, partit de futbol de 2.ª regional entre el Pontenc i el Palafrugell.

A les dotze del matí, partit de Waterpolo categoria senior entre el G.E. i E.G. i el C.N. de Pamplona a la piscina de Sant Ponç.

A les dotze, al Pavelló Municipal d'Esports EXHIBICIÓ DE LES MAJORETTES que participen en el I.º CONCURS PROVINCIAL DE MAJORETTES.

A un quart d'una, la pista de Sarrià de Dalt, partit de Handbol de 1.ª provincial entre la U.E. Sarrià i el C.I.R. n.º 9.

A un quart d'una del migdia, a les instal·lacions del Col·legi Montessorí-Palau partit de bàsquet corresponent al CAMPIONAT DE CATALUNYA MASCULI entre el C.C.D. Montessorí-Palau i el C.B. Vilassar. A la mateixa hora al Pavelló del C.P. Sant Josep s'enfrontaran el C.P. Sant Josep i el S.B. Santa Coloma de Gramenet dins el Campionat de Bàsquet de 3.ª Divisió Nacional masculina.

A tres quarts d'una, al Pavelló Municipal partit de Handbol de 1.ª Divisió Nacional entre el G.E. i E.G. i el Sant Faust de Barcelona.

A les cinc de la tarda, a la sala d'actes del Col·legi Bisbe Cartanyà XXI GRAN CONCURS DE SARDANES REVESSES DEL G.E. i E.G. amb la Cobla Ciutat de Girona.

A les cinc de la tarda, partit de futbol del Campionat de Lliga de 2.ª Divisió B Grup II, entre el GIRONA F.C. i el C.D. JEREZ.

Fase final del XXIX CONCURS HIPIC NACIONAL, i lliurament dels trofeus corresponents als Cavallers millor classificats.

A les sis de la tarda, al Teatre Municipal representació de l'Obra L'ODISSEA, direcció i adaptació d'Albert Boadella.

A les vuit, CASTELL DE FOCs ARTIFICIALS al pont dels vienants sobre el riu Onyar, a càrrec de la pitonècia BRUNXU, guanyadora dels Premis Concurs Internacional Costa Brava 1979 i premi XIII Festival de Focs Artificials de Montecarlo 1978.

Després dels focs, hi haurà a la Rambla una DOBLE AUDICIÓ DE SARDANES a càrrec de les Cobles Màxims i Atlàntida.

A les onze de la nit, al Pavelló Municipal d'Esports, GRAN BALL DE CLOENDA DE FESTES a càrrec de les Orquestres Atlàntida i Girona.

A les onze de la nit, al Pavelló Municipal d'Esports, GRAN BALL DE CLOENDA DE FESTES a càrrec de les Orquestres Atlàntida i Girona.

## NOTES:

—Exposició de fotografies retrospectives de Girona, a la Sala Fidel Aguilà.



*Amb el desig que tothom disfruti i  
participi de la nostra Festa Major.*

*Girona, Octubre-Novembre 1979  
Fires de Sant Narcís.*

CAIXA DE PENSIONS  
**"la Caixa"**



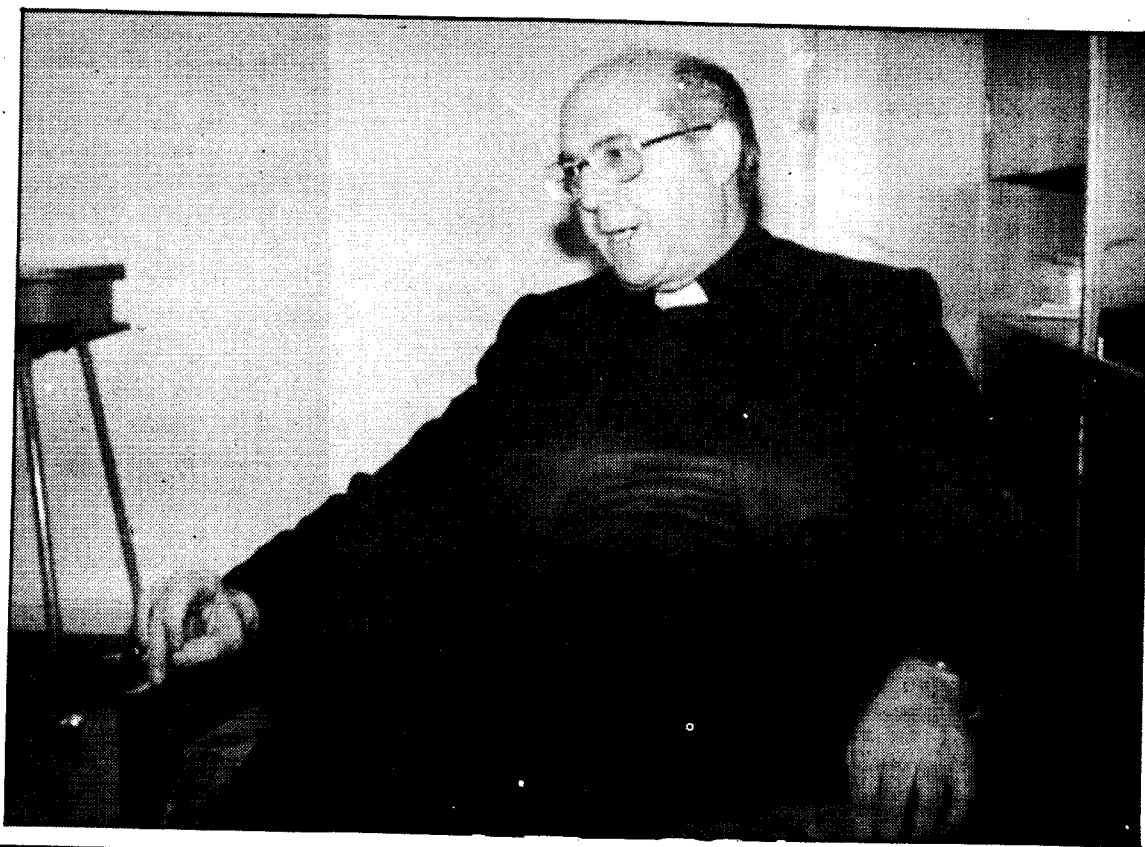
# «L'Església és portadora d'una joia que cap institució humana no pot donar»

Conversa amb el Bisbe de Girona, als sis anys de pastoral entre nosaltres

«Ens trobem en un procés evolutiu cal revisar i orientar sovint»

Al fil de sis anys d'activitat pastoral entre els gironins, el bisbe Jaume ha mantingut un canvi d'impressions amb el nostre redactor en cap per tractar la sempre viva temàtica diocesana.

Es una profunda reflexió sobre temes d'Església, però també de la nostra societat. Ham sigut uns anys de canvi i de vitalitat, en els que els catòlics no en podem quedar marginats, al contrari, la nostra fe demana i urgeig una participació directa i responsable en molts d'aquests temes. De tot això i molt més ens parle el nostre bisbe, a qui no cal dir, reconeixem la bona disposició vers els mitjans informatius i el nostre diari especialment.



—Sis anys semblen una perspectiva suficient per a fer un balanç de l'Església a Girona. ¿Com creu que ha evolucionat la vida eclesial gironina del 1973 fins ara?

—Durant aquests sis anys s'han produït uns fets capitals en la societat civil que han repercutit fortament en la vida eclesial. Un dels resultats positius és el procés d'aclariment dels camps propis de la política i de l'Església. Aclariment que, fins a l'hora present, està marcat per la llibertat i la naturalitat.

Un altre resultat, aquest més ambigu, és una imatge més pobre que va adquirint l'Església que ha deixat de ser notícia de primera i segona plana. Si aquesta pobresa ve de la manca de vitalitat en els creients, és un mal somptoma. Si és una pobresa conseqüent a la fidelitat evangèlica, em d'alegrar-nos-en, malgrat, com tota mena de pobresa, porti les seves dificultats i faci sofrir. En el cas que ens ocupa crec que es donen les dues causes.

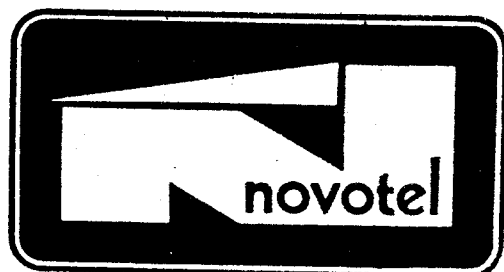
En el marc més ampli de la convulsió actual, l'Església es

troba encara més profundament afectada. A Girona no en quedem exceptuats. La forta devallada de la pràctica religiosa ha continuat sensiblement. El pluralisme en les formes de concebre la vida, el matrimoni, l'educació dels infants... va augmentant a costa, naturalment, del model únic que havia prevalgut durant segles.

A l'eufòria dels primers anys del post-concili ha seguit primer un desencant i després una atònia força general. Pensant-hi ara, hom veu natural que succeeix així, ja que portar a la pràctica la renovació conciliar exigeix una conversió del cap i del cor, que, en el present, a més, es troba dificultada pels incentius de la societat que anomenem de consum.

Ens ha passat com passa amb molts matrimonis que, després d'uns primers temps de lluna de mel, comencen a adonar-se dels defectes i els cal resituar-se per a no produir trencaments o caure en un conformisme que mina

## L'HOTEL DE GIRONA



Ctra. del Aeropuerto

Tel. 477100

RIUDELLOTS DE LA SELVA

Restaurante abierto hasta las 24 horas

Salones para BODAS  
REUNIONES  
BANQUETES

# BANCO GARRIGA NOGUES, S. A.

(Grupo BANESTO - 1.er Grupo Bancario Español)

IMPOSICIONES A PLAZO FIJO, LIBRETAS DE AHORRO,  
CERTIFICACIONES DE DEPOSITO, CUENTAS CORRIENTES,

realiza además toda clase de operaciones bancarias.

Le ofrece sus servicios en CARRETERA DE BARCELONA,

n.º 5 de esta capital.

## «La intimitat no s'expressa adequadament sinó és amb la llengua pròpia»

la convivència. Han de descobrir de nou l'amor, que en aquesta segona etapa potser serà menys espectacular, però més realista i efectiu.

Sense cantar al·leluia, es donen símptomes de desvetllament en diversos flocs. Més serenor i visió cristiana en les reaccions dels adults davant els nous fenòmens de la vida dels joves. Això ha fet descobrir en força pares la necessitat d'una major responsabilitat en viure la fe.

Reixim ací i allà, encara que lentament, un desig per a la formació de la fe. Les activitats del Centre d'Estudis Diocesà en són un exponent. No parlem de la catequesi d'infants i d'adolescents que es va recuperant a les parròquies, on hi ha possibilitats d'encarrijar-les. Es clar el desig de trobar la pròpia identificació cristiana en els moviments de joves i d'infants, com és ara: el MUEC, l'Escotisme, el MI-JAC, el Moviment de Casals i Colònies... Apunten en més d'un lloc grups amb un desitg mani-

església missionera. Una església missionera és sempre una església desmentellada, però posseeix una vitalitat i una esperança que li donen credibilitat.

—Dins aquests canvis, l'afirmació de la personalitat de Catalunya, podem suposar que d'alguna manera ha afectat l'Església catalana. ¿Com veu el bisbe de Girona aquesta evolució catalana?

—Amb goig i positivament. N'he parlat en més d'una ocasió, com també n'hem parlat corporativament els bisbes de les vuit diòcesis de Catalunya. Darrerament varem signar un comunicat conjunt, amb motiu del Referèndum per l'Estatut.

Pel que fa a la configuració de l'Església a Catalunya, existeix la Conferència Episcopal Tarragonense, constituïda poc després d'acabar el Concili.

Els abats i provincials dels Ordres Religiosos d'homes també es reuneixen periòdicament.

En el camp de la pastoral més directa, va augmentant el nombre d'institucions eclesials i de

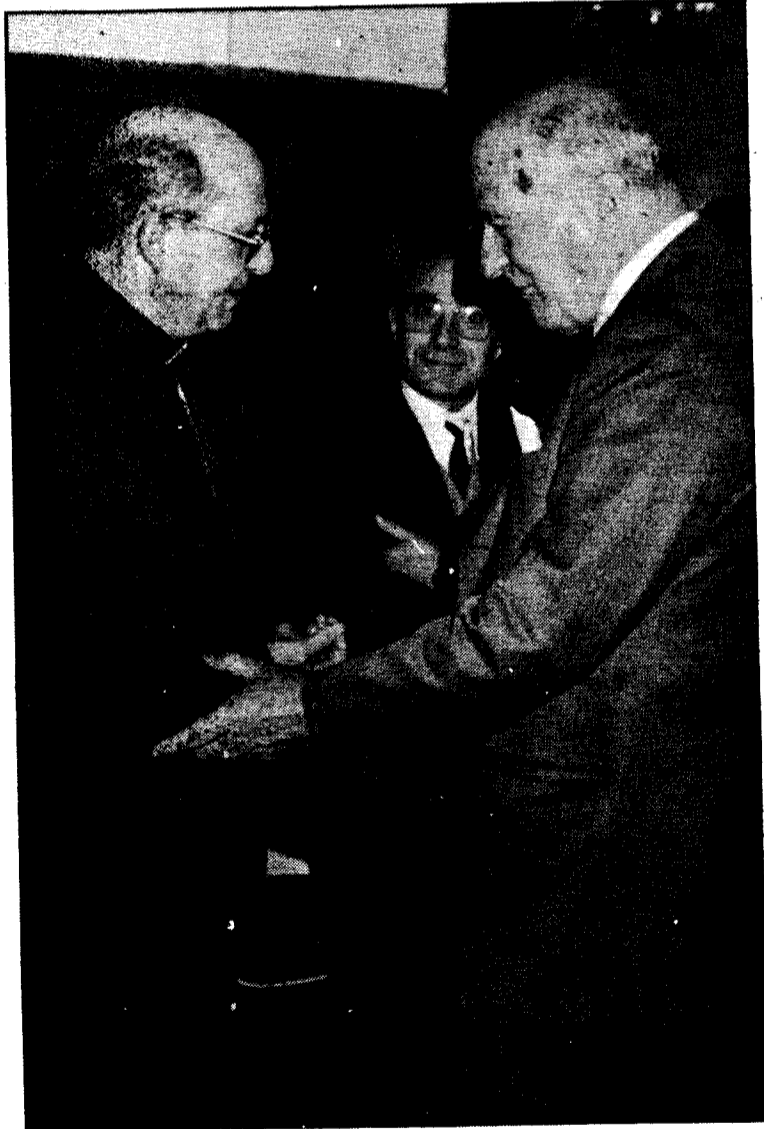
El setmanari «Catalunya Cristiana», que acaba de sortir a la llum, es proposa ser el portaveu d'aquesta vida.

Tot plegat va constituint l'estructura de l'Església a casa nostra. Tanmateix, es troben a faltar persones que puguin dedicar-s'hi més. En part aquest buit es deu a la manca de vocacions i, en part també, a la manca de recursos econòmics. També ens cal superar un cert individualisme, un pecat força corrent

en aquesta terra, que frena la necessària pastoral de conjunt.

Sobre l'aportació de l'Església en l'afirmació de la personalitat catalana, no es pot oblidar, sense faltar a l'honoradesa, la part que li correspon en l'esforç de conservació de la llengua catalana en el poble. La predicació, la catequesi, la pregària a les parròquies, llevat de les grans ciutats, s'ha mantingut sempre en català. I no s'ha fet per raons de partit, sinó per mo-

tius profundament humanes i pastorals. Quan l'home s'obre a Déu, ha de fer-ho des de la seva intimitat. I la intimitat no s'expressa adequadament sinó és amb la llengua pròpia. En aquest punt l'Església ha tingut bon mestres, sobretot en la persona del bisbe Torras i Bages en el pla del pensament, i en el pla de l'acció el cardenal Vidal i Barraquer.



fest de viure més conseqüentment la seva fe, amb un sentit totalitzador i amb l'audàcia de manifestar-se cristians.

Ens trobem en un procés evolutiu que cal revisar i orientar sovint. Es agosarat fer judicis i pronòstics. Si el futur s'endevina més serè, no vol dir que no es prevegin serioses dificultats. Però aquesta és «l'hora» que ens ha estat donada. No en tenim d'altre per a treballar. Ara vivim de ple el que s'anunciava fa temps i que a molts els costava d'admetre. Em refereixo al pas d'una Església establerta a una

moviments apostòlics diocesans que es coordinen. D'algunes d'aquestes coordinacions aprovades oficialment en formen part també les diòcesis de les Illes Balears, com és ara: Càritas, Catequesi, MUEC...

En el camp que podem anomenar del pensament i de formació, existeix la Facultat de Teologia de Barcelona, el Centre d'Estudis Pastorals, es remarcable el treball que des de fa molts anys i d'una manera regular du a terme el Centre de Pastoral Litúrgica, de Barcelona, l'Associació Bíblica, etcètera.

# PRESTIGIO

calidad, servicio, precio,  
PARA MESAS BIEN PUESTAS

en

- VIGO
- LA CORUÑA
- OVIEDO
- BILBAO
- LEON
- ZARAGOZA
- BARCELONA
- GERONA
- ALICANTE
- MALAGA
- SEVILLA
- GRANADA
- P.DE MALLORCA
- MADRID
- STA. CRUZ TENERIFE
- LAS PALMAS - G. CANARIA-

ESTABLECIMIENTOS  
**Alvarez**  
DIVISION HOSTELERIA

servicios para mesa, menaje cocina,  
suministros completos, para todas  
las actividades de la  
INDUSTRIA HOTELERA



CTRA. NACIONAL II, KM. 717 (PARAJE ALTAMIRA) — TELF. 47 60 82  
— FORNELLS DE LA SELVA —

## «S'ha de notar que la pobresa evangèlica no es redueix a l'economia»

← —També el fet real ja de la separació dels poders temporal i de l'Església ha posat la realitat del problema econòmic. ¿Creu el bisbe que els fidels catòlics de Girona sabran respondre a les necessitats d'atendre el devenir de les necessitats materials dels sacerdots i demés institucions, i fins on arriba l'anomenada Església dels pobres que al nostre entendre no vol dir exactament una Església pobra?

—Bona part dels fidels no sols sabran respondre, sinó que he de dir que ja senten aquesta responsabilitat, si hem de jutjar per l'acollida que en general troba la «Col·lecta per les necessitats diocèsanes». Ara bé, per arribar a l'autofinanciació, que és el terme que s'ha proposat la Conferència Episcopal Espanyola, s'ha de caminar molt. El bisbat ha publicat el pressupost d'engany i allà es pot veure que encara estem lluny de la fita senyalada.

El bisbe és el primer que desitja arribar-hi, però hi ha unes necessitats a cobrir ineludiblement, referides sobretot al personal i que és justament el con-

cepte més crescut del pressupost. Això fa que no podem llençar-nos a l'aventura. Els diòcesans teniu la paraula més que jo mateix.

Us pregunteu sobre l'església dels pobres i una església pobra. Cert que no és pas el mateix, però són dos aspectes d'una mateixa fidelitat. Podria ser una església dels pobres mantenint-se una església paternalista i això no estaria pas d'acord amb l'Evangeli.

De pobre, el bisbat ho és més del que a primera vista apareix. El fet de tenir un patrimoni molt valuós pot ser un engany, perquè en realitat es un patrimoni que està hipotecat per la cultura. El fons constituït per les fundacions resulta un capital inamovible, ja que les seves rendes han de revertir en les obligacions senyalades pels dipositaris. En la pràctica resulta que l'Església és custodiadora d'un patrimoni, que li ocasiona despeses, i garant d'unes últimes voluntats.

Els nostres organismes de pastoral, per exemple, s'han de moure con tantment en una penúria econòmica que els impedeix desenvolupar-se com caldria.

S'ha de notar que la pobresa evangèlica no es redueix a l'economia, com la nostra tampoc no s'hi redueix. L'Església va si-guent cada dia més pobra de poder i d'influència. Tanmateix procurem viure amb joia aquesta nova situació, perquè tenim present que la roca que ens salva és el Senyor.

Deixeu-me dir també que quan parlem d'una església pobra, hem d'extendre el concepte d'església a tots els cristians; no podem limitar-lo a les institucions. De fet, ¿es nota en els qui

ens diem creients un esforç per viure amb més austeritat amb el fi de compartir els béns segons a la llei de l'Evangeli i manifestar que la nostra riquesa és la pobresa del Senyor?

Referent a l'Església del pobres, en la que els pobres s'hi trobin com a casa i en siguin el tresor, he de dir que ens donen institucions on realment és així. Penso en els centres de les Germanetes dels Pobres, en el treball de les religioses en centres benèfics sanitaris, en la labor de Càritas i de Justícia i Pau. Tot

amb tot, s'ha de reconèixer que en el seu conjunt, i ho faig amb dolor i amb rubor, la nostra església no pot identificar-se com a església dels pobres. Ens cal una profunda conversió.

Una església pobra i dels pobres no pot ignorar l'actual crisi econòmica, que s'accentua cada dia més i que repercuteix en la majoria de les famílies. Els cristians hi som, sofrint-la com tot-hom i, al mateix temps, ajudant a descobrir amb optimisme els

*El manteniment correcte i la perfecta conservació d'edificis i instal·lacions, confieu-les a*

# INSEMA/SA

## ELECTRICITAT JARDINERIA NETEJA

C/. Montseny, 72 - Tels. 21 29 04 - 21 22 50

SANTA EUGENIA  
(GIRONA)

### SES ESTADES A LA COSTA

#### RESTAURANT

BARBACOA - GRILL

## L'INFERN

plats típics  
catalans

tel. 320301

sant feliu de guixols  
sant ramon, 41

Menjars casolans  
Albergínies farcides  
Vianda i botifarra a la brasa  
«Paella»  
Pernil «serrano» - Bacallà  
Anxoves - Torrades amb all i oli  
Cremats

Per encàrrec:

Graellades, «zarzuelas» arrossejats  
Fregitel·la i suquets de peix  
Gambes flamejades

OBERT TOT L'ANY

Aquest número especial de Fires,  
que us desitgem ben felices,  
ha estat confeccionat per



## GRÀFIQUES FORNELLS

Freser, 33 GIRONA

Telèfon. 21 68 14

### Sempre al seu servei

# EN EL FORD FIESTA DEL SOL, EL SOL ES GRATIS.

Este es el Ford Fiesta de esta temporada.  
Con unas características que le van a gustar,  
y con una oferta especialísima que le hará entrar  
en calor: ¡TECHO SOLAR GRATIS!  
Venga a verlo.



Techo negro de vinilo.

TECHO SOLAR... ¡GRATIS!

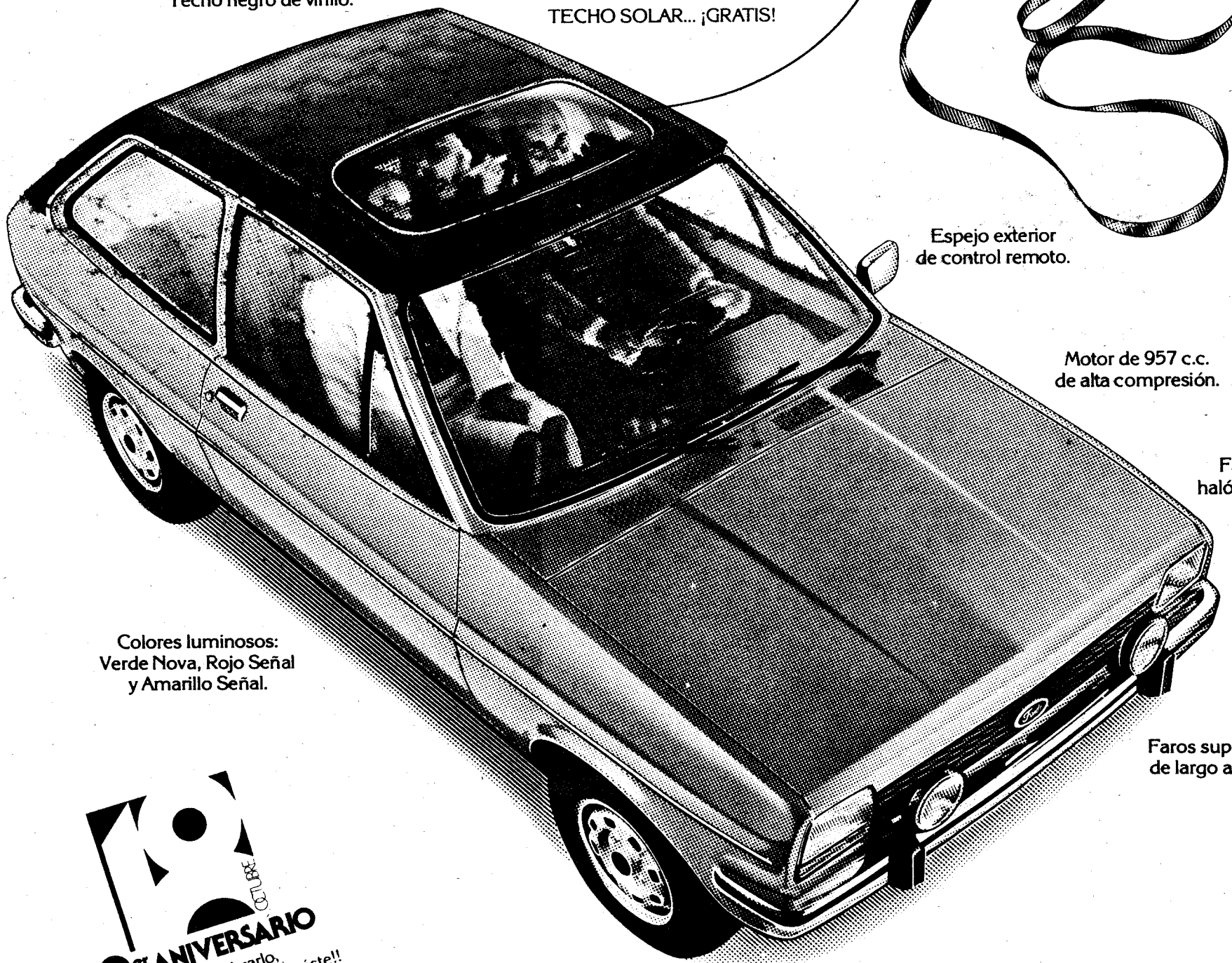
Espejo exterior  
de control remoto.

Motor de 957 c.c.  
de alta compresión.

Faros  
halógenos.

Colores luminosos:  
Verde Nova, Rojo Señal  
y Amarillo Señal.

Faros supletorios  
de largo alcance.



**3<sup>er</sup> ANIVERSARIO**  
¡Para celebrarlo,  
sorteamos un Fiesta como éste!!  
¡Pregunte, pregunte  
a su concesionario!

FORD FIESTA



Véalo en

# Jordi Geli, S. A.

CONCESIONARIO FORD PARA GIRONA Y COMARCA

Crta. Nacional II, km. 727 - Tels. 21 10 62 - 21 20 62

SARRIA DE TER (GIRONA)

## Els pares han de saber la normativa actual sobre l'ensenyament de la Religió

← valors amagats en tota situació de major austeritat.

—L'ensenyament de la religió en els programes educatius, és un altre tema, aquest d'actualitat que ens consta que ha preocupat al bisbe de Girona. Creiem que seria un nou ajut a les famílies catòliques saber la posició del nostre bisbe al respecte.

—Ara que toqueu aquest tema de l'ensenyament, em doneu ocasió per fer una afirmació d'entrada, que ja he fet altres vegades, però que convé repetir per a convèncer-nos-en del tot.

El primer dret, en el terreny de l'educació, és el dret de cada noi a tenir un lloc, sense discriminacions, en una escola científicament i pedagògicament eficient, que respongui a la seva capacitat.

Anant a la vostra pregunta, diré que el dret a una formació integral demana posseir un coneixement del fet religiós i una cultura religiosa, com a fet universal que ha influït i continua influïnt en molts àmbits de la cultura i de la societat.

A més, si aquest noi és batejat, té dret a què el projecte d'home i de societat que l'escola li presenta estigui d'acord amb el projecte cristià, a fi que la seva formació sigui coherent. Això no vol dir que a partir d'una determinada edat, quan l'alumne té capacitat d'un major discerni-

ment, no pugui, és més, no hagi de rebre una informació objectiva dels altres projectes que es donen i entre els quals li tocarà viure, per poder entrar en diàleg amb el món i pugui fer lliurement el seu camí.

Es una triple gradació d'uns drets, que no sempre es té en compte, i sobre els que ens confonem sovint.

Els pares els han de conèixer, com també han de conèixer la normativa actual sobre l'ensenyament de la religió. Normativa discutible, si voleu, però al cap i a la fi normativa vigent que hem d'acceptar la que legalment vigenti un altre dia.

Els pares, en decidir sobre la classe de Religió per als seus fills, que tota escola ha d'oferir, han de fer-ho sospesant seriosament la seva responsabilitat de pares cristians i pensant que cal donar als seus fills un bagatge suficientment raonat per a poder iniciar-se en el camí de la vida, a partir de la seva condició de batejats. Creure que els nois poden partir d'una situació en blanc, francament és una utopia.

A l'escola, però, no se li pot demanar una formació cristiana completa. D'aquí que, si bé en últim terme es podria prescindir de la institució escolar, de cap manera es pot prescindir de la catequesi de la comunitat cristiana en la formació de la fe.

—Un tema que preocupa a molts fidels és la regressió de vo-



cacions pel sacerdoti. Malgrat tot, el seminari de la Diòcesi continua, i sembla també que els laics tenim de prendre més responsabilitats dins l'Església. ¿Quin seria el seu missatge, primer pels joves que es preparen al sacerdoti i després pels seglars?

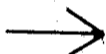
—La vida de la societat repercuteix al Seminari. No pot ser altrament. Els símptomes de canvi de què he parlat abans també s'hi han donat i s'hi donen. Actualment tenim cinc dia-

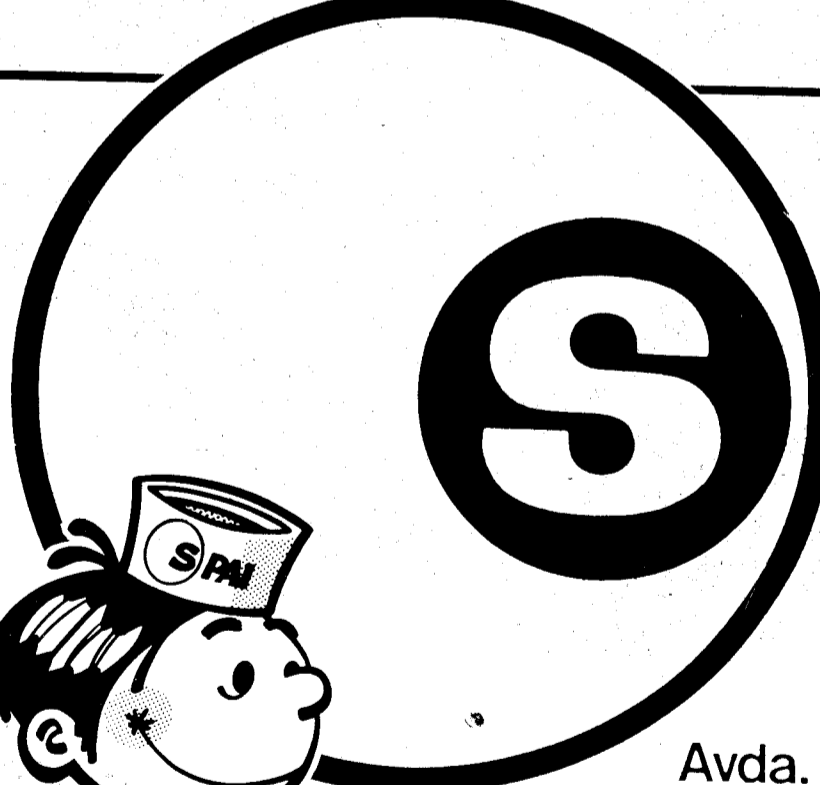
ques treballant en parròquies i dos joves més que han acabat els estudis de teologia. Al Seminari set alumnes hi cursen teologia, juntament amb quatre estudiants dels PP. Claretians i dues religioses. En realitat, són pocs. Aquests seminaristes i diaques hauran de configurar l'església diocesana d'aquí uns anys. Tots esperem que s'hi preparin a consciència i em consta que ho fan.


El futur de les vocacions no es gens afalagador. A part dels

plans de Déu, pel que toca a nosaltres, crec que depèn molt de si van sorgint o no grups de laics interessats en viure seriosament llur fe. D'aquests grups sortiran vocacions pel sacerdoti, marques sense dubte per formes diverses d'exercir-lo, com ja preveu el Concili.

Abans, la majoria dels nois que entraven al Seminari ho feien motivats per la figura del mossèn que solia ser l'animador

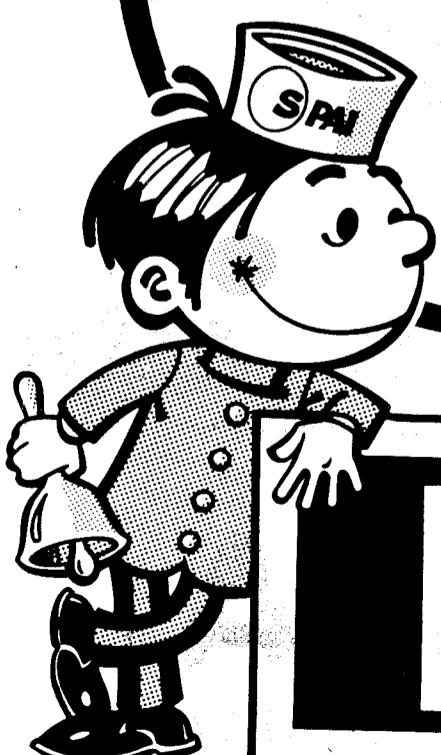






**CONSELLERS  
IMMOBILIARIS**

Avda. Jaume I, 60 (Galeries)  
Tels. (972) 20 30 04 - 20 39 66



**BONES FIRES**



*Invita a todos  
los gerundenses  
a visitar su  
Stand en el  
Certamen Agrícola  
y Comercial  
de Girona*

**Y DESEA UNAS  
FELICES FERIAS  
Y FIESTAS  
DE  
SANT NARCIS**



## «El futur de les vocacions no és gens afalagador»

de la vida del poble, un centre d'atenció que captivava. Avui això no es dona i l'opció pel sacerdoti demana, ja d'entrada, una certa maduració en la fe.

A la Diòcesi tenim, a més, el Servei d'Orientació Vocacional que té estudiat molt bé el tema i comença a treballar en molt interès.

Tanmateix no podem ser pessimistes. El cristià ha de mirar el món i el seu futur amb esperança. Més d'un cop penso que l'actual penúria de capellans és una gràcia de Déu. A la llarga farà que els laics vagin entrant en les responsabilitats pròpies que tenen en l'Església i que els clergues havien ocupat. So no ens en sortim a base de pensar-hi i de parlar-ne, la necessitat ens hi farà arribar. I no digueu que això no sigui una gràcia de Déu.

—Altres temes són de prou actualitat, com perquè demanen l'opinió i l'orientació del bisbe: Divorci i avortament.

—Sobre el divorci queda clar que els qui en l'Església han rebut la missió del guiatge han afirmat sempre, des de la tradició més antiga, l'indisolubilitat del matrimoni. Ho fan sobretot per motius de fe, però també per raons provinents de la mateixa natura de l'amor. Darrerament el Sant Pare Joan Pau II, en el seu viatge als Estats Units, ha parlat pro clar perquè s'hagi d'insistir-hi.

Tanmateix, permeteu-me algun comentari més a ras de terra. Honradament penso que el perill actual està en deixar-nos bloquejar pel dilema: divorci, sí; divorci, no. Com si la qüestió no vingués originada per causes més profundes. Sigui quina sigui la resposta s'oblida el fons del problema. Sembla que es vulguin arranjar les parets de l'edifici mantenint-les o referent-les de nou, ignorant la consistència dels fonaments. Si es demana ten insistiment un nou ordenament de la llei que faci possible el divorci vincular, és perquè es constaten situacions doloroses de matrimonis on l'amor ha fracassat i el procés es considera irreversible. Tant urgent com la solució d'aquestes situacions angixoses, ¿no ho és, d'urgent que la societat posi mans a la feina per a una educació dels ciutadans de cara al matrimoni? ¿Una educació que faci veure clar quin és l'amor que demana el matrimoni? ¿Que ajudi a afrontar les dificultats quotidianes? ¿No és urgent igualment una educació per a viure amb major austeritat? ¿Hi ha prou consciència de què molts mitjans de comunicació social estan formant divorciats en potència?

Cert que el dret al matrimoni és un dret natural de tot home, però, com tot dret, comporta, per part de la persona, el deure d'exercir-lo correctament i per part de la societat d'ajudar l'individu a encarrilar-lo com cal, no deixant-lo a mercè dels seus impulsos.

Davant de la situació actual, l'autoritat a qui correspon decidir ha de sospesar el fet de tants matrimonis truncats i, al mateix temps, el seu deure de tutelar els valors ètics del matrimoni i les seves repercussions en els fills. És una decisió delicada que posa a prova la prudència del governant.

Hem de ser realistes i reconèixer que no tots els ciutadans coincideixen en viure el fet matrimonial des de la perspectiva cristiana. Els bisbes ho admeten en el darrer document publicat sobre la família. L'Església no vol ni ha d'imposar el seu pensament, però tampoc ha de guardar silenci sobre el que ella pensa.

En la vertent pròpia de l'Església els cristians casats es situen en el camí de seguiment a Jesucrist, en el que els esposos devenen signe de la unió de gràcia entre Crist i l'Església.

Aquest signe, que és un sagrament, li concedeix una fermesa especial per allò que significa i realitza. Sortosament són molts els esposos que, sense fer soroll, ens il·luminen amb la seva fidelitat. Però cada dia es donen casos de joves que acudeixen a la parròquia per casar-se, des preocupats de la seva fe. Els sacerdots que han d'autoritzar-los en sofreixen de debò. Això fa veure clara la necessitat d'una catequesi amb calma de cara els ba-

tejats que demanen el matrimoni.

El tema de l'avortament és més delicat encara. Hi ha compromesa la vida d'un tercer, indefens i innocent. També l'Església s'ha manifestat clarament i ho ha fet a favor de la vida des de l'inici de la seva existència.

Per no allargar-me, diré tant sols, que no deixa de ser un contrasentit el que es vulgui legalitzar l'avortament en nom de la llibertat. No veig com es pot defensar la llibertat, prescindint de la llibertat del qui no té defensa.

Igualment en aquest punt convé vetllar molt el marc en què es troben alguns matrimonis i forçades mares solteres, per ajudar-

los a superar proves a voltes ben compromeses.

—Una qüestió específica de pastoral a Girona, sembla que és el turisme. La diòcesi fou avançada al respecte. ¿Còm s'ha seguit aquest camí tan específic de Girona que a demés d'incloure la Costa Brava, s'extén també al Maresme no barceloní?

—La pastoral del turisme no s'ha pas lliurat de la crisi. A la diòcesi es treballà molt i bé durant els primers anys del «boom» turístic que coincidiren amb els del post-concili. Després ha seguit les fluctuacions del temps. El culte en els llocs d'afluència turística es manté amb

# Estilo.

## Estilo

El Renault 18 es un coche en que la alta mecánica se ha hecho estilo.

Todos los detalles que incorpora: elevadas eléctricas, retrovisor exterior graduable desde dentro, sistema electromagnético de cierre de puertas, limpia lavafaros, equipo preinstalado para radio con antena exterior; están pensados para unir, al placer de viajar y conducir, una estética moderna y una línea clásica que hacen del Renault 18 un coche con estilo.

## Alta mecánica

Su mecánica, con las tradicionales virtudes del Renault, se distingue por su motor de 1.647 cm<sup>3</sup> de aleación ligera, 79 CV DIN 59 K.w. Un motor que rinde sin fatiga.



## Renault 18

Alta mecánica hecha estilo.

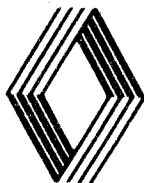
Motor aleación ligera  
Cilindrada: 1.647 cm<sup>3</sup>  
Potencia fiscal: 11,85 CV  
Tracción delantera

Velocidad máxima: 163 Km h.  
Consumo: 8 litros 100 Km.  
Versión con aire acondicionado.

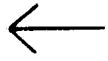
Así es el Renault 18. Venga averlo en:

**SANTIAGO JUANDO, S. A.**

FORNELLS DE LA SELVA: Carret. Nacional II, km. 719 — Tel. 47 60 50  
GIRONA: c/. Ultonia, 9 y 11 — Tel. 20 11 50 • SALT: C/. Angel Guimerá, 51 — Tel. 21 40 61



## «L'Església no vol ni ha d'imposar el seu pensament, però tampoc ha de guardar silenci sobre el que ella pensa»



vitalitat. Els capellans s'hi fan de debò, no sols multiplicant-se per a cobrir uns horaris que facilitin l'assistència a les celebracions litúrgiques, sinó també procurant la qualitat de les mateixes.

Es manté el Centre Ecumènic de Platja d'Aro i, en general, es té cura perquè els turistes trobin en les esglésies uns llocs de silenci i de pau, que facilitin la reflexió i la pregària i, al mateix temps, alguna persona disposada a acollir-los, sigui en una conversa, sigui en el sagrament de la reconciliació.

El turista, per regla general, defuig tot el que siguin reunions i compromisos, però necessita i agraeix que se li facilitin espais que l'ajudin en la seva interiorització i a la seva relació amb Déu.

A part del turisme de l'estiu,



s'està donant un fenomen nou. Es el fet de les famílies que amb regularitat s'estableixen els caps de setmana en pobles de la diòcesi. Aquest és un nou camp que

es procura atendre de conjunt amb la pastoral general.

—El patrimoni d'edificis, obres d'art i altres elements artístics de l'Església gironina és prou gran per a merèixer una preocupació important del bisbat, amb fets concrets, com són els museus, la tasca de reestructuració coordinada amb altres organismes i corporacions. ¿Quin devenir veu pel patrimoni d'art diocesà?

—Sobre aquest punt vaig parlar públicament fa uns mesos, en ocasió d'inaugurar-se les primeres sales del Palau Episcopal convertides en Museu d'Art, on s'exposen conjuntament obres de la Diputació Provincial i del Museu Diocesà.

Convé trobar camins de col-

laboració semblant. El bisbat no hi està pas tancat, ben al revés, hi està interessat, mentre quedi clara i s'asseguri la pertinença de les peces o edificis i la seva disponibilitat per a la funció litúrgica en els casos que aquesta convingui. Pel que fa a les institucions civils em consta que es desitja continuar aquesta labor i, si és possible, augmentar la bona col.laboració que hi hagut fins ara.

—El bisbe, pels fidels catòlics, és sempre com un pare i un mestre. Durant sis anys hem vist una actuació i un camí. ¿Quin seria el missatge resum d'aquests anys i de futur?

—El moment present no és un moment de grans muntatges ni de manifestacions cridaneres. El

que no vol dir que l'Església hagi de perdre gas ni tampoc tancar-se a la sagristia. L'hora present és per a nosaltres «l'hora de Déu». No en tenim d'altra. El que cal i que, per altra banda, costa és trobar la forma de presència operativa de l'Església en la situació actual... canvis profunds.

Quedar-se en un anyorament del passat, que no tornarà, podria ser símptome d'infantilisme, que té tendència a cercar la seguretat i el refugi. Voler desenganxar-se del moment actual per viure ja el futur, em sembla una reacció d'adolescent, l'època dels amors platònics amb el consegüent desengany quan es toca la realitat. Hem de saber viure en el canvi, en una societat laicitzada, i saber que és en aquest terreny on hem d'anunciar l'Evangeli mirant sempre endavant.

Cal aprendre a descobrir el Regne de Déu en els gestos quotidians de generositat i de servei, de sinceritat i de justícia, on Jesucrist s'hi retroba i que, per altra part, l'home del carrer multiplica cada dia. Per això ens fa falta un esperit contemplatiu. Cal, quan arriba l'hora i convé buscar-la, fer un anunci explícit de Jesucrist i obrir els seus horitzons. Hem d'aprendre la paràbola del Regne que comença com un bri d'herba o com un grapat de llevat, tan humils com vulgueu, però que, tant un com l'altre posseeixen prou energia



# Saratoga

## PASTELERIA

## CAFETERIA

## RESTAURANTE

### San Juan Bautista

### La Salle, 15

**Tels. 21 40 11  
20 69 00**

## GIRONA



C/. Joan Maragall, 9-B  
Teléf. 21 94 50



Onze de Setembre, 7  
Teléf. 21 98 12

Un conegut i qualificat professorat al servei del futur conductor, amb la garantia d'un complet ensenyament

**I ELS HI DESITJA UNES BONES FIRES  
I FESTES DE SANT NARCIS**

## «Cal aprendre a descobrir el Regne de Déu en els gestos quotidians de generositat i de servei»

per a créixer en el medi on es troben.

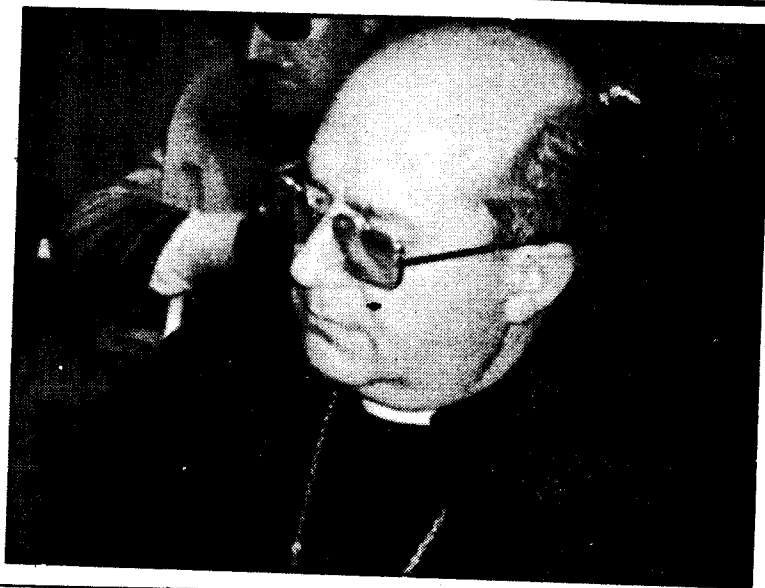
A la diòcesi s'ha treballat durant el curs passat en un pla de reflexió pastoral, per part dels sacerdots, d'alguns laics i religiosos. Ja se n'ha parlat a través del Full. Aquesta tardor és celebraran les jornades conclusives per aconseguir uns camins i unes orientacions en el treball de la pastoral diocesana. No he d'avançar res, ja que la labor és de conjunt; però en les aportacions fetes es manifesta una necessitat apremiant de major participació i coordinació en la gestió pasto-

ral, l'urgència d'una atenció més intel·ligent i acurada al camí que condueix als sagraments, més atenció a la família, una major consolidació i reconeixement dels grups cristians que volen viure comunitàriament la seva fe.

Per acabar voldria fer una triple crida. En primer lloc a treballar per una major unitat en la diòcesi, el que no vol dir uniformisme. Aquesta unitat, si volem tenir la garantia que sigui eclesial, ha de fer-se entorn del bisbe i, naturalment, en comunió amb l'Església de Roma, cap de totes les esglésies.

Segonament exhortar a una major responsabilitat personal, no sols per viure la pròpia fe, sinó també per anunciar-la a les generacions que pugen.

Finalment, una crida a la esperança cristiana. L'Església és portadora d'una joia que cap institució humana no pot donar i que, tanmateix, els homes necessitem. En el desencís que s'acusa en tants camps de la societat, els cristians hem de fer-hi llum i portar optimisme, fent presents els valors de l'esperit, que en definitiva són els que fan i que salven l'home.



## El IV concurso canino de Girona

### Conversación con don Jordi Carulla y don Carles Barba, de la Delegación de la Real Sociedad canina de Catalunya

Dentro de los actos de las Fiestas de Sant Narcís de este año, tenemos el IV Concurso Canino de Girona, organizado por la Delegación provincial de la Real Sociedad Canina de Catalunya. Hemos conversado, en el Bar Pagès, con el presidente de la Delegación, don Jordi Carulla, y con el vicepresidente, don Carles Barba. He aquí la conversación:

Carulla: Estas exposiciones tienen por fin el mejoramiento de todas las razas caninas, al mismo tiempo que concienciar a los visitantes de que existen unas razas que necesitan mejoramiento, y por ello hay los jueces de una raza determinada (es decir: no todos los jueces juzgan todas las razas), sino que cada juez juzga una raza concreta, y mediante este juicio, que, a pesar de todo, es un poco subjetivo, con unas normas que ya son un estándar, pues entonces él le da una calificación, estas calificaciones tienen peros y contras, ya que, como he dicho, todo es muy subjetivo; pero, a medida en que un individuo asiste a exposiciones, ha podido darse cuenta de si aquel perro que se presenta puede ser bueno o no. Y así puede darle bueno o no para la reproduc-

ción, teniendo en cuenta, naturalmente, si hay en él defectos hereditarios.

Estos juicios se hacen solamente por las medidas estándar, sino incluso por formas de caminar y de presentarse, de tal manera que si un perro es muy bueno según las medidas, pero no camina bien (es decir: camina «obert» o «tancat» de piernas), es un defecto que impide que este perro tenga una calificación superior. Muchas veces el defecto en el caminar puede ser hereditario, pero en otras es debido a una mala alimentación en su época de «cadell». Entonces, la exposición tiene una finalidad de concienciar a la gente de que hay unas razas y de que se coja una especie de cariño a la sinoforia, de tal manera que no se crea que se quiera hacer un racismo con los perros, pero que existen unas purezas de razas, y en éstas hay que ir trabajando, y una de estas formas de trabajo son estas exposiciones, con los juicios de los jueces.

Barba: En esta exposición, además de lo que ha dicho el amigo Carulla, lo que queremos es inculcar un poco a la gente de Girona el interés hacia los perros («que no és

que existeixi massa, ací»). En otras exposiciones, comparativamente con la de la ciudad de Girona, hay más inscripciones. Aquí es más baja. Pero también vemos con satisfacción que cada año va a más. Y que la exposición es un éxito en cuanto a visitantes. O sea: que el interés existe, lo que ha de traducirse en que vaya disminuyendo este deambular pleno de dejadez de tantos perros. Y con más amor hacia los animales.

Carulla: Si recogemos estadísticas de diez años atrás, yo recuerdo que apenas habían granjas caninas y clínicas veterinarias. Ahora podemos ver, incluso en el catálogo de este año, cómo hay varias de estas granjas, muy buenas, con buenos sementales; y residencias caninas con personal muy bien preparado. Diez años atrás esto era prácticamente una utopía.

No es que ahora vayamos consiguiendo un nivel europeo, ni mucho menos, pero vamos consiguiendo unos buenos niveles.

Barba: También hemos visto que la mentalidad de la gente, sobre todo de la chiquillería, ha sido variando ostensiblemente en estos años. Recuerdo que años atrás,

cuando salíamos del colegio, muchos chiquillos tiraban piedras a los perros abandonados y cosas de éstas, y ahora es al revés: recogen al perro abandonado, lo llevan a su casa, lo cuidan, lo miman. Y esto es una evolución muy positiva que se detecta.

Carulla: Yo creo que «tothom» puede estar mentalizado, niños y adultos, porque, en estos años en que voy a exposiciones, he palpado que no depende de la edad, sino que depende del amor en sí a los animales. Lo que yo pediría es que cuando se adquiere un animal no se trate de acoplarlo, sea de la raza que sea, a las necesidades de la persona. Me explicaré de otra manera: si yo habito en un piso de 70 metros cuadrados no pondré en él un «lobo», que es una raza «molt gran», o bien a un pastor alemán. Puede agradarme mucho un perro así, pero no lo tendré en un habitat de estas características. Entonces me tendré que sujetar a tener un perro más pequeño. Y cuando me haya mentalizado para tener un perro más pequeño, me puedo dirigir a un criador, que ya están muy anunciados en los catálogos, exigiéndole una calidad, unas garantías de calidad, y, sobre todo, en unos «pedigrees» apoyados por la Real Sociedad Canina. Y mientras aquel criador no se responsabilice certieramente de servir unos «pedigrees», huyamos de adquirir este perro. No porque no sea bueno, sino porque no tenga una calidad adecuada. Y esto es muy importante, tan importante que creo que es la línea a seguir si quiere hacerse una buena labor con la pureza de las razas.

Barba: Que es lo que se persigue con los «pedigrees». La gente no está aún muy informada. Y la finalidad primordial de esto es tener un control de las camadas: saber los perros que hay, los perros que se venden, en fin: un censo de los perros, que puede ir muy bien para el mejoramiento de las razas. Y así, sabiendo el «pedigree», no se hacen cosanguineidades, que son líneas de sangre, y se van mejorando las razas de un modo fenomenal.

Carulla: Entonces a la hora de adquirir un «cadell» hay una serie de normas. Yo explico esto porque si hay gente concienzuda que vigilen a la hora de comprarlo. Porque hay toda una serie de síntomas en relación a que el animal puede estar «malaltís». Y morir el animal a los 8 o 15 días, y no por falta de buena alimentación, sino porque ya ha salido «malaltís» del criadero. Me explicaré: el animal «malaltís»

está «ensopit», puede tener los ojos «lleganyosos» y sobre todo, tiene el morro seco. Este es un primer síntoma. Porque con la mano ha de notarse el morro húmedo, y ha de vérselo brillante, y ha de ser juguetón, y ha de mover la cola, y ha de venir si se le llama: todo esto en un perro sano. Y hemos de tener en cuenta que ningún criador, y esto está prohibido por la Real Sociedad Canina, puede poner las vacunas de «moquillo» y de rabia las ha de poner el veterinario.

Barba: El Concurso se inicia a las 8 de la mañana ya hay entrada de participantes, y a las 9 se abre al público. Entonces, en diferentes «rings», se van juzgando por razas, subdivididas por grupos; o sea: los grupos se juzgan por clases: «cadells», que son los perros más jóvenes, la clase «joves», y la clase «oberta». También aparte si son machos o hembras. Entonces sale, de cada raza, «el millor gos». Y entonces se hace un «besting-show», que es la parada final, y de él sale el mejor perro de la exposición. La misión de un expositor es permanecer con su perro desde que empieza hasta que termina la exposición, atender las indicaciones de los jueces, aceptarlas, desfilar con el perro y esperar el veredicto. Y entre 4 y 5 de la tarde hay el reparto de premios.

Nuestros interlocutores se muestran esperanzados en que el IV Concurso Canino, que tendrá lugar el próximo domingo, día 28, será un éxito. Como lo fueron las ediciones anteriores. Nos dicen que, de tener el soporte de los visitantes, de muchos visitantes, el próximo año por estas fechas podrán preparar un C.A.C. «Así como hasta hora eran concursos —dice Carulla—, y no tenían la homologación para hacer el Campeonato de España, entonces podrá tener categoría nacional. «Es de esperar que así sea. Y necesitan, para ello la colaboración de los visitantes y de los expositores. Que no les falte, insistimos. (Otro día profundizarán, nuestros interlocutores, en lo que es un C.A.C.)

Constans: ¿Es el perro el mejor amigo del hombre, o es el hombre el mejor amigo del perro?

Barba: ha de existir una simbiosis entre el hombre y el perro, ¿no? El perro la tiene natural, el hombre la ha de adquirir. O sea, como decía aquel filósofo francés: cuando más conozco a los hombres, más amo a mi perro.

A. CONSTANS

FABRICA DE PIEDRAS ARTIFICIALES

# J. Casellas Xirgu

CONSTRUCCIONES DE TODAS CLASES

- FACHADAS
- PELDAÑOS
- TERRAZOS
- MOSAICOS

FABRICA:

Carretera Sta. Coloma, Km. 1  
Tels. 20 45 84 y 20 60 72

GIRONA

Este año, no

# Per Tots Sants a Girona

Si bien es Sant Narcís el patrono de nuestra ciudad y el que da nombre a nuestras ferias, la jornada más destacada de las mismas es, sin lugar a dudas, la del 1 de noviembre, la de Todos los Santos. Es la que lavanta más expectación y la que hace que, por u(a vez al año, nuestra ciudad esté a tope de visitantes.

## ORIGEN HISTORICO DE LAS FERIAS

Las Ferias de Sant Narcís tienen su origen en el siglo XIII. En principio, serían tan solo unas ferias ya que el carácter festivo lo comenzarían a tener a partir del siglo XX pasado y más concretamente pasado el primer tercio del mismo.

Ya comienza en esa época la diferenciación entre la jornada de Sant Narcís y la de Tots els Sants. La primera era una feria casi exclusivamente de carácter caballar mientras que la del 1 de noviembre era un mercado de grandes proporciones y en el que los «pagesos» de las comarcas, así como comerciantes y todo tipo de vendedores llegaban a nuestra ciudad para exponer sus productos y por supuesto encontrar un comprador a los mismos.

Como ven, ya de esta época la importancia del día de Tots els Sants, con un intento de desaparición provocada por absurdas razones políticas.

En el año 1283, primera fecha que se da en los libros de historia, para remontarnos en el tiempo para comentar el inicio de nuestras Ferias el Rey don Pedro concede autorización para que nuestra ciudad

celebre alrededor de la jornada del Sant Narcís, patrono de la ciudad, unas ferias de 12 días de duración. A lo largo de los siglos habrá modificación de fechas, duplicidad de ferias hasta que en 1798 el Rey Carlos IV, en Real Cédula establecía que las Ferias tendrían una duración de 8 días, desde la jornada de Sant Narcís hasta el día 5 de noviembre.

## PER TOTS SANTS A GIRONA

Ya hemos dicho que la jornada del 1 de noviembre es la fiesta grande de nuestras ferias. En ella se dan cita miles de personas, los parientes de los pueblos, los que residen fuera de Girona, en Barcelona, en Madrid o en el extranjero y que siempre, por estas fechas, regresan a la ciudad que les vio nacer y curiosos que aprovechan la festividad del día.

Antaño ese día se celebraba en nuestra ciudad en Certamen Literario que organizaba la Asociación Literaria de Girona, tenía lugar en el Teatro Principal, hoy llamado Municipal, que estaba lleno a rebozar, con los palcos adornados. Los poetas premiados leían con ardor sus obras galardonadas que hablaban principalmente de temas amorosos y patrióticos.

Por la noche, aunque también se hacía después de la comida, las familias realizaban las «castanyadas» y comían los panellets acompañados de buenos vinos dulces. Ahora, al precio que se han puesto, pocos panellets pueden comerse. También esa noche había el tributo a los muertos de la familia, un respetuoso

o homenaje a los que ya nos han dejado. Por esa razón algunas familias que tenían un difunto reciente dejaban de acudir a la tradicional función de Opera que se celebraba en el teatro o, a los bailes que se celebraban en las antaño numerosas sociedades y entidades gerundenses.

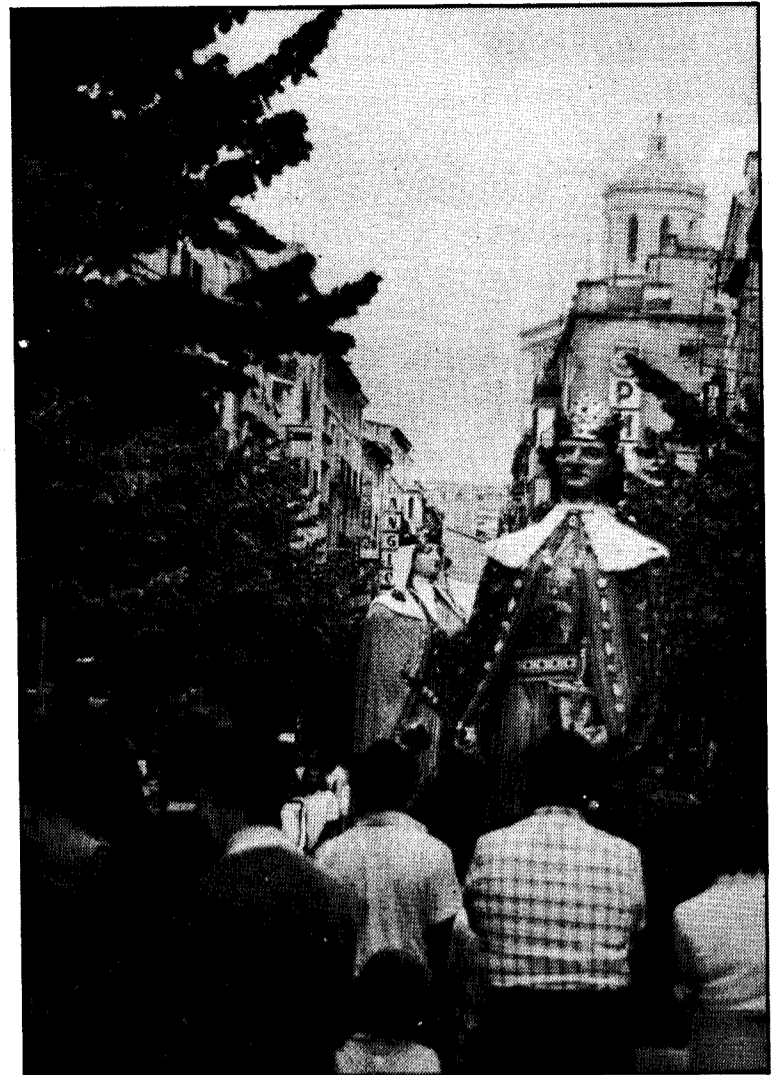
Sin embargo, la jornada de recuerdo a los difuntos no se celebra en Girona el Día de Todos los Santos, sino el día siguiente, el día 2, Día de los Difuntos. Ello se debe a que al ser desde siempre el día anterior una jornada de gran ajetreo por los visitantes y por el antiguo mercado, los gerundenses tenían muchas dificultades y poco tiempo para acudir al cementerio a honrar la memoria de los fallecidos.

## ESTE AÑO, LA FIESTA SUPRIMIDA

Ya lo ven. Este año a pesar de que a última hora quizás se haya arreglado algo, nos quedamos sin Tots Sants. Por lo pronto, esta decisión ya está tomada y sólo cabe preguntarse que pasará en el futuro.

¿Qué pasará? Por lo menos ahora nada. Cuando se está a punto de entrar en el Mercado Común y nuestro país pone este tema como uno de sus objetivos más inmediatos van y se descuelgan con esta decisión.

Por otra parte hemos de decir que si se quiere demostrar que en este país se trabaja no se hace a base de suprimir fiestas que han calado hondo en el sentimiento popular, sino laborando con interés para el progreso del país a lo largo de los



doce meses que tiene el año. Vaya, como en la Europa en la que se quiere entrar.

No queremos herir a nadie, nos limitamos, con benevolencia suma, a calificar esta decisión, tan sólo como torpe. Lo que nos preocupa mucho es el poco respeto con las tradiciones del país. Si a una sociedad que pierde o se hace perder con

este tipo de decisiones sus tradiciones íntimas, se le quiere llamar a su conciencia o apelar a sus sentimientos, flaco favor se le hace.

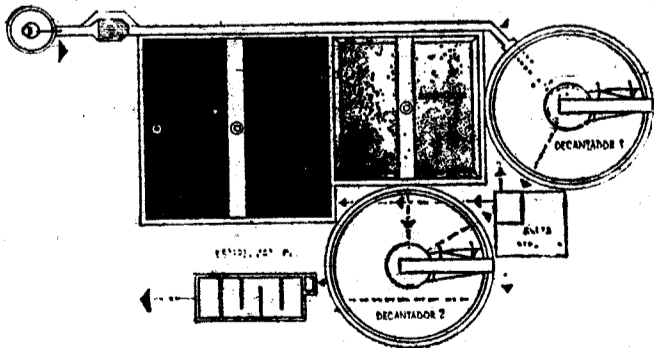
Un pueblo que pierde sus tradiciones, pierde sus raíces históricas y, a la larga, pierde su identidad como pueblo.

JORDI BOSCH

# DAR

DIVISION AGUAS RESIDUALES

SUBEROLITA, S. A., empresa desde cuya fundación en 1947 ha venido prestando un ejemplar servicio a la construcción con sus productos de hormigón y prefabricados, los cuales son objeto de predilección en el mercado del ramo, no ha sido ajena al problema social, incrementado y agravado en el nuevo tiempo, cual es la contaminación de las aguas, cuyo nocivo origen radica en la progresiva acumulación de elementos de desecho en los ríos, mares y zonas de influencia de manantiales y puntos de captación.



El oportuno tratamiento de estas Aguas Residuales, medio eficaz para suplir este proceso de asimilación natural, se constituyó en uno de los grandes objetivos de la empresa.

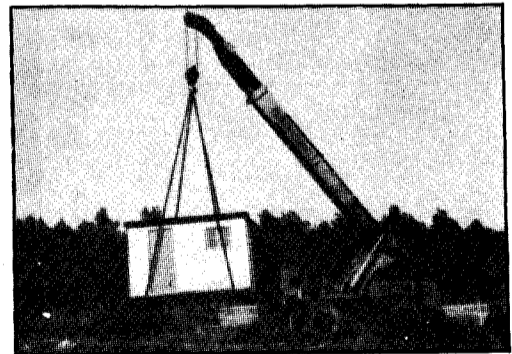
A tal fin, SUBEROLITA, S. A. creó la DIVISION DE AGUAS RESIDUALES (D.A.R.), movilizandando un auténtico despliegue de medios técnicos y la más avanzada tecnología al servicio de este departamento.

En la actualidad, D.A.R., al amparo de la más capacitada técnica en procesos de depuración, así como en toda proyección y ejecución de obras hidráulicas d SUBEROLITA, ofrecen al cliente la ventaja de adquirir llaves en mano cualquier tipo de ESTACION DEPURADORA.



## Suberolita, S.A.

Una de las fundamentales inquietudes de SUBEROLITA, S. A., es la investigación y realización de nuevos productos prefabricados para la construcción.



En esta línea las casetas prefabricadas «Tecsub» han sido proyectadas básicamente para su empleo como oficina, laboratorio, almacén, etc., a pie de obra. No obstante su pueden utilizar para otros fines, como alojamiento e instalación de bombas de agua, compresores, aparatos de control, estaciones transformadoras, etc., etc.



SUBEROLITA, S. A. dispone también de paneles prefabricados de varios tipos para construcción de depósitos depuradores, muros, etc., fabricados en hormigón armado y de dimensiones variables.

**el "SUPERPISO" hecho chalet**



urbanización  
*Gypsela*  
en Parque de Montjuich

**INMOSA**

**INVERSIONES INMOBILIARIAS MONTJUÏC, S.A.**

Dto.Comercial: Ctra. Sta. Eugenia, 68 bajos T. 20 73 58 · GERONA

# PLAYA de ARO

DEL 11 AL 19 DE NOVIEMBRE

---

**¡¡UNICA SEMANA!!**

---

**POR RENOVACION TOTAL, FINAL DE TEMPORADA**

## GRAN LIQUIDACION

**MUEBLES TODOS LOS ESTILOS**

**PRECIOS DE PROMOCION UNICOS**

<b>COMEDORES:</b>	CLASICO - MODERNO - RUSTICO - MURALES - MODULARES
<b>TAPICERIAS:</b>	TRESILLOS - SOFAS CAMA - MODULOS - RINCONERAS
<b>CORTINAS:</b>	TEJIDO A METROS - CONFECCION - INSTALACION - RIELES KIRSCH Y MADERA
<b>DORMITORIOS:</b>	MATRIMONIO - CLASICOS - MODERNOS - JUVENIL - MODULAR CAMAS ABATIBLES - LITERAS - CAMAS NIDO

## MUEBLES ATERCO

Carretera a Santa Cristina, km 5 - T. 81 73 30 - PLAYA DE ARO

## «Sopars de duro»

Ultimamente parece que se haya puesto de moda vivir los famosos «sopars de duro» de antaño. En nuestra provincia ya son dos los municipios que en los días de su fiesta mayor han dado de cenar por la mínima cantidad de cinco pesetas. Quizás les parecerá extraño que se pueda comer por tan poco dinero, es obvio que la comida o la cena costaba mucho más, no obstante a los asistentes solamente les tocó pagar el duro.

La frase «sopar de duro» se ha utilizado de formas muy distintas, entre ellas realmente para denotar una comida pantagruélica, otros significados han sido utilizadas para destacar las explicaciones de individuos que son más pesados que el plomo o bien para poner en duda algún comentario o señalar alguna aventura fuera de lo común.

No obstante el «sopar de duro» existió. A finales de siglo pasado y a principios de éste fue una realidad.

A finales de siglo el primer restaurante de Barcelona, en lo que se refiere a calidad, era el Grand Restaurant de France, conocido por Justín, establecido desde 1861 en la Plaza Real, número 12. Una guía de 1896 nos señala que, en Justín, el almuerzo costaba desde cuatro pesetas y la cena cinco. De ahí viene la célebre frase ponderativa del «sopar de duro».

Otro de los restaurantes famosos de la Barcelona de final de siglo era el Martín, Restaurante afrancesado que los barceloneses llamaron siempre «Can Martén». Estaba situado enfrente del Liceo, en la Rambla del Centro n.º 5. De este restaurante publicamos una minuta fechada el 11 de febrero de 1911 en la que se pueden ver los precios de los diferentes platos. A pesar de que está en francés, según un libro de Miguel Regás, «Una Generació d'Hostelers», publicado en 1952, nos afirma que, Martín, era barcelonés y se llamaba Muntaner. Como dato curioso hemos buscado algunos precios actuales de platos que figuran en la carta de Martín y que se sirven en restaurantes de categoría parecida a la que en su momento tenía, el citado Martín.

Es curioso observar que el consomé valía 1 ptas., ahora 545 ptas. Las bechadas a 6 ptas., costando ahora 1.250 ptas. El lenguado que está marcado a 2,50 ptas., no se encuentra ahora por menos de 425 ptas. El helado 1 ptas., ahora 200 ptas., Y así podríamos ir comparando. Comparación que puede también establecerse con restaurantes normales y la diferencia continúa siendo importante. En cuanto a los vinos, uno de la casa costaba entre 0,40 y 1 ptas., y los famosos «Chateaux» franceses de las 6 a las 12 ptas. Ahora un vino de la casa en un restaurante de la categoría del Martín cuesta de 500 a 600 ptas. A la vista de estos datos, un «sopar de duro» debía ser algo reservado a una minoría ya no por el solo hecho de tener que disponer del duro, sino por lo copioso de la cena.

Indudablemente estos «sopars de duro» que se han organizado, intentando revivir lo antiguo, debemos decir que no ha sido más que dar de comer por un duro que es muy diferente que lo que antiguamente se entendía por un «sopar de duro».



<b>HORS D'ŒUVRES</b>	
<i>Huîtres de Claires extra.-4</i>	
<i>Beurre.-0'50</i>	
<b>POTAGES</b>	
<i>Crème à la Reine.-1</i>	
<i>Consommé de volaille en tasses.-1</i>	
<b>ENTRÉES</b>	
<i>Crepinelles à la Périguenx.-2</i>	
<i>Filet de bœuf à la Godard.-2'50</i>	
<i>Escalopes de sanglier sauce poivrade.-3'50</i>	
<i>Becasses à la Vattel.-6</i>	
<b>POISSONS</b>	
<i>Saumon de la Loire Sauce Cardinale.-4</i>	
<i>Petites truites Sofia Meunier.-3</i>	
<i>Langouste sauce ravigote.-2'50</i>	
<i>Langoustins.-2'50</i>	
<i>Filets de Soles vin blanc.-2'50</i>	
<b>RÔTIS</b>	
<i>Poulardes de la Bresse.-30</i>	
<i>Id. id. (demie).-16</i>	
<i>Filet rôti pommes Château.-2</i>	
<b>FROIDS</b>	
<i>Hure de sanglier 2'50</i>	
<i>Froid panaché à la Russe.3'50</i>	
<i>Terrine de foie-gras de Strasbourg.-9</i>	
<i>Jambon d'York.-1'50</i>	
<i>Galantine de Chapon truffé.-2</i>	
<i>Roast-beef aux cornichons.-2</i>	
<i>Paté de foie-gras.-3</i>	
<b>LÉGUMES</b>	
<i>Petits pois à la Française.-1</i>	
<i>Asperges fraîches d'Argenteuil.-5</i>	
<b>DESSERTS</b>	
<i>Biscuit glacé praliné.-1</i>	
<i>Fromages Fruits. Pâtisserie.</i>	
<i>Ananas au jus.</i>	

SERVICE DU RESTAURANT MARTIN

11 février 1911

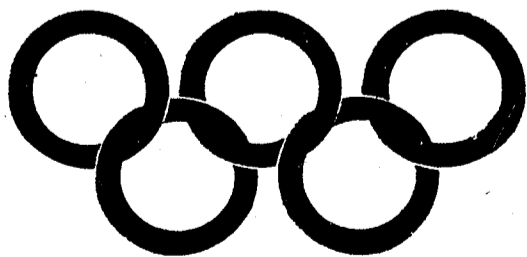
Reproducción de la minuta del restaurante Martín de Barcelona en los años 1911, gentilmente cedida por el coleccionista Josep Bronsons

Para completar las posibilidades que ofrecía el «sopar de duro» citaremos algunos precios que entresacamos de la minuta del restaurante Refectorium en los años 36/38 en Barcelona.

Espárragos al natural, 1 ptas. Coles de Bruselas, 0,75 ptas. Setas al horno, 1,75 ptas. Paté de Foie gras trufado, 1 ptas. Roastbeef, 1,25 ptas. Crema, 0,50 ptas. Café, 0,30 ptas. La cerveza de Munich, 0,35 ptas. El vermut, 0,50 ptas. Y los vinos, 0,40 ptas. el de la casa y 6 ptas., una botella de Medoc.

Desgraciadamente para nosotros esto es historia ya que nunca volverán aquellos tiempos.

Jaume FONT



# EUROSPORTS

**EQUIPOS, MODA, NIEVE, LAS MEJORES  
MARCAS INTERNACIONALES,  
PARA MAYORES Y NIÑOS**

**EUROSPORTS**

**Es la tienda mejor surtida de Gerona para  
el deporte blanco**

Galerías San Luis

**PLAYA DE ARO**

**EL COMERÇ - SALES D'ESPECTACLES - HOTELS  
BARS I RESTAURANTS  
APARTAMENTS - SERVEIS**

**DE  
LA PLATJA D'ARO**

**CASTELL D'ARO**

**PLAYA DE ARO**

**S'AGARO**



**Feliciten a tots el gironins, per les  
FIRES I FESTES DE SANT NARCIS**

**UNA INICIATIVA DEL FOMENT DEL TURISME DE LA PLATJA D'ARO**



# Hacia una mejor comprensión del hecho cinematográfico

## Notas breves sobre los elementos expresivos del cine: la imagen y el lenguaje

El cine es arte, y como tal necesita de unas coordenadas creativas, que, tras su conocimiento por el espectador, le puedan ayudar a la mejor interpretación de la imagen creada, y al ser, ésta en movimiento, a la mayor comprensión de la obra fílmica, de la película, en una palabra. No pretendo descubrir nada nuevo, sino simplemente ayudar a quienes lo desconozcan o a quienes les interesen estas notas o apuntes, a comprender mejor el film visionado.

En toda película, en todo film, el elemento integrador del mismo y su máximo exponente, es el **fotograma**, (Fig. 1), permaneciendo éste en la pantalla y ante nuestros ojos un veinticuatroavo de segundo, es decir, que la velocidad con que ha de ser proyectado el film para que nuestros ojos perciban el movimiento, ha de ser a veinticuatro imágenes por segundo, y un segundo, en el formato profesional de treinta y cinco milímetros, ocupa aproximadamente 0.456 metros de

de un pasador, está enganchada una barra de madera, que al hacerla chocar con la parte superior produce el «ruido» necesario para la conexión rítmica del sonido con la imagen. En la parte superior de la pizarra suele escribirse el número de plano, la secuencia y la película a la que pertenece, así como los nombres de los artistas que intervienen, y la fecha y hora de la toma—, relacionamos los planos entre sí, manteniendo la sensación de fluidez, configurándose en un todo orgánico y funcional, que llamaremos **secuencia**; muchas de ellas conjuntadas sistemáticamente forman el film o la película. Por lo tanto no podemos concebir al **plano**, como un elemento con vida propia y aislada, sino como algo en función directa de los que lo anteceden y lo suceden. Debe de tener siempre una relación con ellos, bien sea dramática, conceptual o estructural. Cada **plano** posee su propio **ritmo**, conformado por una o varias de sus componentes, siendo de éstas, el

**movimiento**, la que lo hace diferir fundamentalmente, de las otras artes plásticas, como pueden ser, el dibujo, la pintura o la fotografía.

Entre cada uno de los planos puede pasarse de una dimensión espacial o temporal a otra completamente distinta, creando así relaciones, que en la realidad visual es imposible concebir. Estas relaciones, fueron descubiertas e investigadas por ELSENSTEIN, PUDOVKIN Y GELAVERT, y no son otras que las **percepciones subliminales**, —hoy prohibidas en el uso de la cinematografía— y de las que, por su terrible importancia, conviene dejar para un capítulo aparte, más profundo e investigador del tema; únicamente ahora, y por la relación temática cabe el reseñarlas. Al contrario, la **geografía creativa**, llamada así por Pudovkin, es el impase de una dimensión espacial a otra, con lo que cinematográficamente se consigue el acercamiento, en la retina, de cosas, personas u objetos, que en la

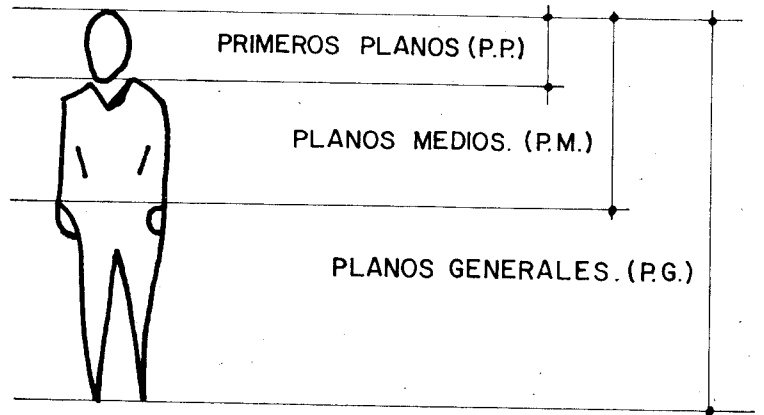


fig 2 - LOS PLANOS

realidad están a distancias larguísimo.

A diferencia del sistema de visión humano, —el ojo; órgano al que me estaré refiriendo constantemente—, que capta la imagen a manera estereoscópica y continua a la realidad circundante, la **cámara** sólo puede ofrecer imágenes bidimensionales y parciales de la realidad que nos ro-

dea. (Fig. 4.) Es decir, solamente capta una parte del espacio que la rodea, lo cual supone la existencia fílmica de dos tipos de espacios diferenciados: **El espacio encuadrado**, y **el espacio excluido**. El **encuadrado**, o **campo visual** de la cámara, —es decir lo que se ve a través del visor—, es de forma rectangular y queda determinado por la ventanilla, siendo su proporción, —siempre en la medida comercial de 35 mm.—, variable, yendo desde la relación 4 es a 3, hasta la de 2 a 1, del formato normal al formato en cinemascope, siendo la primera cifra, de las dadas, la base y la segunda la altura del rectángulo. Así, **encuadrar**, no es otra cosa que disponer en el cuadro, unas veces parados y otras en continuidad, si la cámara está o no en movimiento—, a los diferentes elementos integrados de la imagen, determinando su relación, para que la composición en el espacio sea comprensible, expresiva y visualmente plástica.

De la distancia que separa a la cámara del sujeto y objeto a tomar, y de la focal del objetivo que en ese momento se use, dependerá el tamaño de la imagen que se obtenga. Si tomamos como base a un cuerpo humano, podemos hablar de tres tipos bien diferenciados de planos: **Planos Largos: Planos Medios y Planos Cortos**. (Fig. 2.) Lógicamente, entre ellos, toda una gama de planos que van desde el primerísimo primer plano o plano de detalle (Fig. 3), —el ojo—, hasta el gran plano general o descriptivo que no es otro que el utilizado como muestra de la relación que existe entre el elemento principal, —sujeto—, y su entorno; sugiriendo la atmósfera que impera a lo largo de la secuencia o de la película misma. La gama de planos generales se extiende desde aquel en el que a un hombre se le percibe como un punto minúsculo en el infinito, hasta aquel en el que

(Pasa a la pág. siguiente)

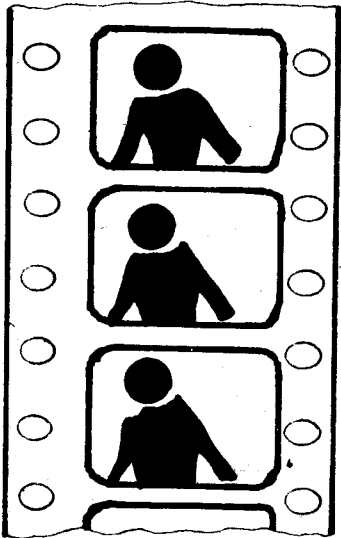


fig 1- EL FOTOGAMA

película; ello quiere decir que una cinta de aproximadamente noventa minutos de duración está formada por una tira de celuloide de unos dos mil quinientos metros, —aproximadamente—. La **persistencia de la visión** hace que estas imágenes puramente estáticas sean aprehendidas, —por el ojo humano—, como un flujo o río visual continuo y en movimiento. Estas imágenes sucesivas, reunidas dentro de un determinado contexto, conforman una **unidad expresiva** básica, que en cine, denominamos **plano**. A través del montaje audiovisual, —de ahí la necesidad de la **claqueta** (Fig. 0). Pizarra de unos treinta centímetros de larga por veinte de ancha, en la que en su parte inferior y a través

## FLECA - PASTISSERIA

*R. Bellsolà*

Avgda. Sant Francesc, 3 — Tel. 20 25 99  
C. Joaquim Ruyra, 6 — Tel. 20 35 85

GIRONA

**BONES FIRES!**

### RESTAURANTE COSTA ROJA

«COCINA TIPICA»

**Abierto todos los días, excepto lunes,  
de 7 tarde a 1 madrugada**

**Todos los días servicio de BAR  
en su sala de BINGO**

### RESTAURANT «COSTA ROJA»

«CUINA TIPICA»

**Obert cada dia, menys dilluns, des de  
les 7 de la tarda a la 1 de la matinada**

**Cada dia servei de BAR  
a la sala de BINGO**

# Hacia una mejor comprensión del hecho cinematográfico

(Viene de la pág. anterior)

se vé su rostro y gestos más característicos.

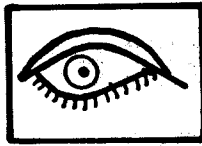
El efecto que produce toda la escala de **planos medios**, lo hallaremos entre el ambiental, —propio de los P.G.—, y el de la observación en detalle, —característica de los Primeros Planos—. La función de los **primeros planos** no es otra que hacer que la atención del espectador se centre sobre ese algo que habría pasado inadvertido en un plano general, y en el cual se quiere apoyar la secuencia, como elemento primordial de la misma.

Para una mejor comprensión de los planos, podemos compararlos a los diferentes objetivos de cámaras existentes en el mercado: los P.G. serán tomados con un Gran angular: los planos de detalle y primerísimo con un teleobjetivo ayudado, en todo caso, con lentes de aproximación.

Las **características estructurales del encuadre estático** viene determinadas por la disposición de las líneas esenciales del plano, bien hayan sido tomadas en horizontal, en vertical o en diagonal, continuas o quebradas. Y en ellas está la base fundamental del **encuadre tradicional**, en el cual, la composición se apoya en esquemas y formas que se consiguen uniendo, real o imagina-

riamente, ciertos puntos importantes del plano del cual surgen las líneas de fuerza, como elemento esencial para la obtención de esa atmósfera apropiada que debe de rodear a toda escena, de la que hablaba antes. El ejemplo es muy claro: una horizontal «sugiere» la calma, presuponiendo un descenso cuando se encuadra en la parte superior del cuadro y un equilibrio fijo cuando está en la parte inferior; una línea vertical, está siempre aludiendo a la tensión; una línea en diagonal inspira siempre a la acción; y por último, la línea quebrada, a la interrupción, confusión o, simplemente, desorientación. Pero estas líneas de fuerza no siempre son tan elementales como una línea recta, ya que generalmente, surgen formas más complejas, como semicírculos, triángulos, etc., cuyo origen está en la forma de composición de las distintas corrientes de la pintura. (Fig. 5.)

En franca oposición al **encuadre tradicional**, la mayoría de los teóricos franceses, presentan el **encuadre moderno**, apoyándose en los dos hechos significativos siguientes: 1.º **El enfoque mental**, pues según ellos el ojo enfoca en tres ángulos diferentes: de percepción a 180º; de observación, a 60º y de atención a menos de 60º. El ser humano ve de acuerdo a un tamaño relativo cons-



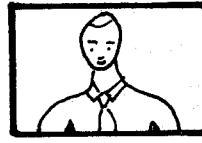
primerísimo primer plano (P.P.P.)



gran primer plano (G.P.P.)



primer plano (P.P.)



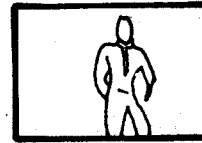
plano medio de detalle. (P.M.D.)



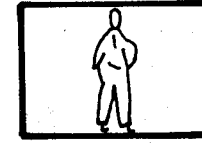
plano medio cercano. (P.M.C.)



plano medio (P.M.)



plano medio americano. (P.M.A.)



plano total y completo. (P.C.)



plano general descriptivo. (P.G.)

fig- 3 LOS INTERPLANOS

tante, —teatro—, y la mente realiza constantemente un enfoque selectivo sobre ese «algo» que más le llama la atención. 2.º **La variación de los procesos de visión**, ya que la realidad nos presenta a un ojo humano en constante selección y adaptación, lo cual le permite distinguir dos o más elementos superpuestos. En la pantalla, el ojo «ve» todo al mismo tiempo y todo tiene, ante él, una presencia absolutamente igual.

Frente a estas dos disposiciones para la comprensión del encuadre moderno, las posturas son muy claras: Se va en contra de toda una teoría de los **puntos fuertes**, absolutamente demostrada, y contra el análisis de BAZIN, claramente comprobado, según el cual, cada espectador realiza su propio montaje del film.

Por medio del enfoque selectivo mental se realiza un barrido ultrarrápido de la pantalla. Sin embargo, la actitud del ojo frente a ella no es igual a la que asume en la realidad de cada día. En ella, el **mirar**, exige **ver**, y frente a la pantalla, nada se exige, por lo cual se puede asegurar que la visión se automatiza pasivamente ante un film. Más, lo que es realmente importante, es el que al presentar en la pantalla un sujeto cualquiera, se haga de manera tal, que el espectador, capte inmediatamente sus características esenciales, aquellas que lo definen; porque si filmamos un elemento sin evidenciar, la percepción será, totalmente contraria, a lo que hayamos querido decir. Este error en la determinación del elemento, es usado a veces, con fines expresivos, por los realizadores, a efectos de que el espectador piense que está viendo una cosa, cuando en realidad es otra muy distinta, conociéndose su verdadera identidad cuando la cámara muestre sus características definitorias.

Para cualquier teórico del cinema, —y así ha quedado demostrado en la práctica—, las variables de que disponemos para alterar la composición de la imagen, son las siguientes: 1.º La ESCALA. 2.º El SUJETO. 3.º El DECORADO o «atrezzo». 4.º El OBJETIVO. 5.º El ANGULO DE TOMA. 6.º La INCLINACION DE LA CAMARA. 7.º La ILUMINACION. 8.º El COLOR. 9.º El ENMASCARADO DEL ENCUADRE. y 10.º El MOVIMIENTO DENTRO DEL CUADRO.

Analizando en profundidad los tres elementos primeros, llegaremos a una mejor comprensión del tema.

**LA ESCALA:** La imagen proyectada de cualquier elemento que se haya tomado completamente aislado, sin referencia alguna, no da por sí sola las verdaderas dimensiones del mismo. Un hombre puede ser un gigante o un enano, según las dimensiones del decorado y de las otras personas que estén a su alrededor. Este hecho tomado al contrario, es decir, cuando no podemos determinar el tamaño real de las cosas por comparación con otras ya conocidas, es el que hace posible la utilización de miniaturas y maquetas en el rodaje de escenas de gran espectacularidad, —incendios, batallas, etc.—. Las escenas rodadas de las miniaturas, intercaladas con otras de personajes cuya determinación es conocida, hacen que se presencia con realismo una escena que conscientemente sabemos que no es real, —la destrucción de New York, el hundimiento del «Titánic», el fuego del «Coloso...», etc.

**EL SUJETO:** La posición física del sujeto, su colocación dentro del cuadro, su verdadera dimensión y la relación con los demás elementos del mismo, deben estar en función de razones, puramente expresivas. Quiere esto decir que se debe mostrar al sujeto de tal manera que puedan captarse sus principales características físicas y, a veces, espirituales. Su relación con el decorado, —por ejemplo—, y con el fondo; la porción pequeña o grande del cuadro ocupada, si está en el centro

o en uno de los laterales, etc. En el caso de un personaje, el vestuario, el maquillaje o el peinado, son los elementos externos que pueden darle una componente psicológica esencial.

**EL DECORADO o EL ATREZZO:** Son los elementos que ambientan el plano y que exteriormente ayudan a crear la atmósfera necesaria. Su uso debe de ser funcional, es decir, adecuado a las exigencias temáticas y expresivas y que no sirva simplemente para el adorno de la toma. A más, y esto conviene verlo en continuidad, el decorado de un plano debe de formar una unidad conceptual con el decorado de los otros planos del film. Esta unidad, ha de mantenerse, bien sea en el plató o en los exteriores. De aquí la necesidad de la incorporación, —Escuela Americana—, de la figura del Director Artístico o de Escena, como la persona encargada del mantenimiento de la misma. Todos los elementos de un mismo decorado, —una habitación—, deben mantener entre sí, y a lo largo de toda la misma secuencia del film, una relación determinada, que por razones expresivas o puramente dramáticas podremos modificar, siempre que no sea tan notoria su variación que cause el efecto contrario a nuestros propósitos.

El **fondo**, si bien forma parte del decorado, y otras veces es el decorado mismo, merece una consideración aparte por ser el **elemento contra el cual se filma al sujeto**. Tiene dos funciones primordiales: dar relieve al sujeto haciendo que se valore por sí mismo, es decir, que el sujeto se destaque, se despegue, adquiriendo así su propia corporeidad. Es obligatoria evitar que distraiga, que llame la atención más que el sujeto, que adquiera más importancia que éste, que ambos se confundan. Y la segunda, el agregar al sujeto la verdadera componente dramática, según a) su **naturaleza**: muy nítido, fuera de foco, es tático, dinámico, claro, oscuro... b) según la **dominante estructural** fondo neutro; o cuando frente a un fondo horizontal o a un fondo vertical o a un fondo convergente, lo único que queremos hacer ver es que la fortaleza del personaje permanece inalterable, es mayor o ad quiere una gran fortaleza, en los casos anteriormente expuestos y respectivamente.

En artículo aparte, trataré de investigar sobre el resto de los elementos de alteración de la imagen, en este pequeño intento de haciendo que el espectador comprenda mejor este **ARTE** que es **EL CINE**, su **imagen** y su **lenguaje** como elementos únicos e imprecedentes para su verdadero conocimiento.

José Luis Samaniego  
Crítico de cine

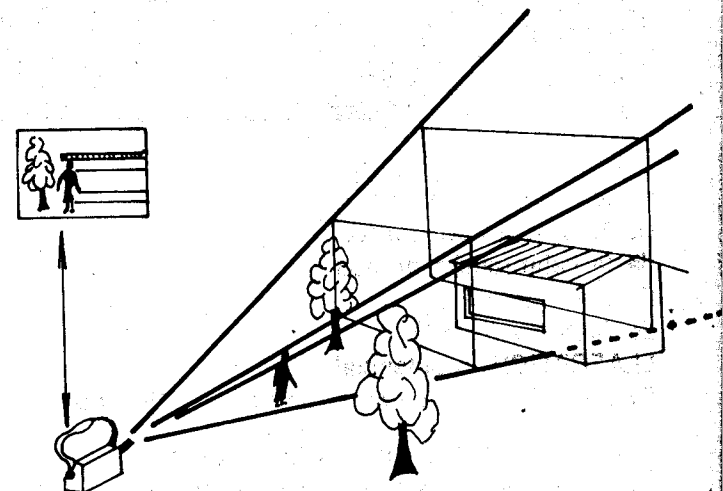


fig 4- PERCEPCION DE LA IMAGEN

**SANTA CRISTINA D'ARO**

Carretera a Platja d'Aro

---

**OBERT TOT L'ANY**

---

Especialitats: Cuina Catalana i Internacional

**PLATS DE CAÇA**

**Direcció: J. CLARA**

Salas especials per convencions i banquets

# El Pabellón Municipal de Bailes y Festejos y el «deporte» de las Ferias

Unas Ferias y Fiestas, por muy pequeña que sea la ciudad en la que se celebre, traen consigo un rosario de actividades extraoficiales, en las que raramente suele faltar el deporte, como uno de los movimientos más importantes de nuestra sociedad. Suelen ser actividades, por las razones que sean, que arrastran una considerable masa de espectadores, aunque sea por el mero hecho de conmemorar las Ferias y Fiestas.

Sin embargo, Girona parece ser la excepción que confirme la regla, al menos en los últimos años, porque no sólo quedan privadas muchas actividades deportivas durante las Ferias de Sant Narcís, sino que las instalaciones construidas por y para el deporte se utilizan para otros fines muy distantes de una promoción deportiva.

Basta echar la mirada atrás y recordar nostálgicamente aquellos tradicionales partidos de las Ferias de Sant Narcís que llenaban nuestro viejo y recordado «Vista Alegre». ¿Cuántos no esperaban el día de «Todos los Santos» —ahora ya es imposible por una gratuita decisión— para desplazarse a Girona y contribuir en el habitual lleno del desaparecido recinto futbolístico? Aquellas visitas del F.C. Barcelona o R.C.D. Español que hacían que las comidas de este día se aligeraran para no perderse ni un minuto del partido de fútbol, son el más puro recuerdo que ya ha nadie quiere hacer revivir. Venir a Girona el día de «Todos los Santos» traía consigo la casi ineludible obligación de ir al fútbol, de la misma manera que en las poblaciones diminutas no falta nunca en el programa de feste-

jos el «match» futbolístico entre los «solteros» y los «casados».

Todo ha quedado olvidado y los nostálgicos partidos de fútbol son un simple recuerdo del pasado. Pero no sólo de fútbol vive el deporte y otras disciplinas merecen nuestro interés a la hora de abordar las horas bajas del deporte en las Ferias de Sant Narcís. Porque no sólo encontramos a faltar el tradicional partido de fútbol, sino la organización de actividades deportivas, sean de una u otra especialidad, para contribuir al relleno del programa de actos. Ninguno de los deportes que gozan de mayor significación en nuestra provincia tienen previstas actividades para estas Ferias de Sant Narcís que ya hemos empezado a conmemorar, aunque sólo haya sido tomando la primera copa de champán.

## UNA TÍPICAMENTE FERIA

Pocos, muy pocos, son los deportes que tienen una programación exclusiva para las actuales Ferias de Sant Narcís. Alguien nos puede decir que ha observado el programa de actos y que ha detectado muchas organizaciones deportivas. Quizás, haya más de setenta. Pero, se da la curiosa circunstancia de que estas mismas actividades tendrían lugar sin las Ferias de Sant Narcís... porque se tratan de confrontaciones valederas para las competiciones oficiales de liga que nada tienen que ver con nuestras Ferias. Empezando a reducir nos quedaríamos con siete u ocho actividades organizadas exclusivamente para estas fechas. De ellas, sólo una de típica-



El Pabellón Municipal de Bailes y Festejos sigue su normal actividad

mente ferial y de carácter popular como es la «I Cursa Carrer Nou» que se celebra por primera vez y que, en lugar de idearla y prepararla organismos oficiales como sería su deber, ha sido creada por unos particulares que sí tienen deseos de promocionar el deporte popular. Esta «I Cursa del Carrer Nou» será la típica prueba en la que lo más importante es participar y no ga-

nar, siguiendo el lema olímpico impartido por Pierre de Coubertin. Un Ayuntamiento, no debemos olvidar ha sido elegido democráticamente por el pueblo, que se enaltece de querer promocionar el deporte «amateur», tenía una buena oportunidad de organizar una «curra» típicamente popular y que nada tiene que ver con el profesionalismo, en lugar de dejar que sean unos particulares quienes corran, y nunca mejor empleada esta palabra, con su peso.

## ¿NOS HEMOS EQUIVOCADO?

Cuando precisamente estábamos redactando estas líneas para el número especial de «Ferias» de «LOS SITIOS» nos llega, procedente del Ayuntamiento, la programación oficial para las Fiestas de Sant Narcís y, como sea que uno es previsor antes de meter la «pata» y olvidarnos de alguna actividad deportiva de relevancia, hemos querido echar una nueva ojeada al «deporte» de las Ferias y Fiestas de Sant Narcís, al propio tiempo que poder informarnos de dónde podremos ir en nuestros escasos ratos libres.

Cuan no ha sido nuestra sorpresa al leer, por ejemplo, el miércoles día 31 de octubre: «A les onze de la nit i al pavelló Municipal d'Esports». —Toma ya—. Hemos metido la «pata», porque nuestras Ferias tienen deporte. Pero no. Otra sorpresa nos acogió al leer seguidamente que se trataba de un festival Rock. Aliviados. No puede haber deporte —que iría pensando uno— porque el pabellón municipal de deportes— no olviden que dice de

deportes— esta ocupado para otro fin. Bueno, siguiendo nuestra lectura, tuvimos otra sorpresa de órdago. Llegamos al día 4 de noviembre y leemos que «a les dotze, al pavelló Municipal d'Esports, exhibició de Majorettes» —cogemos la relación de deportes que se practican en España y no encontramos el de «Majorettes». Era, pues, una nueva sorpresa para llegar a la noche del mismo día y observar que «a les onze de la nit i al pavelló municipal d'esports, Gran Ball de Cloenda de Festes», poniendo fin a nuestra pesadilla, una dura, triste y lamentable pesadilla en nuestros sueños que ha hecho levantarnos por la mañana bien despiertos para meditar profundamente qué clase de deporte promocionan los Ayuntamientos elegidos democráticamente por el pueblo.

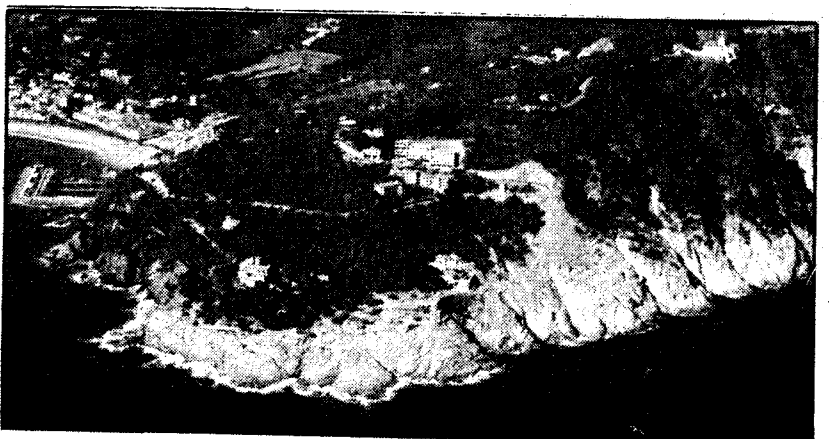
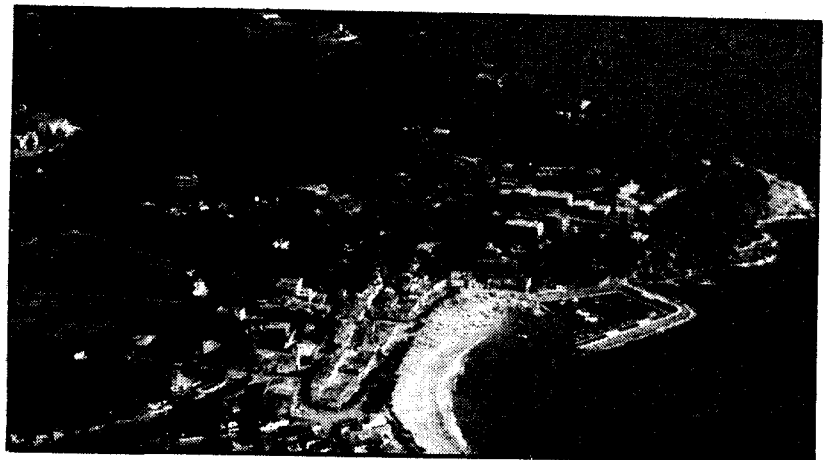
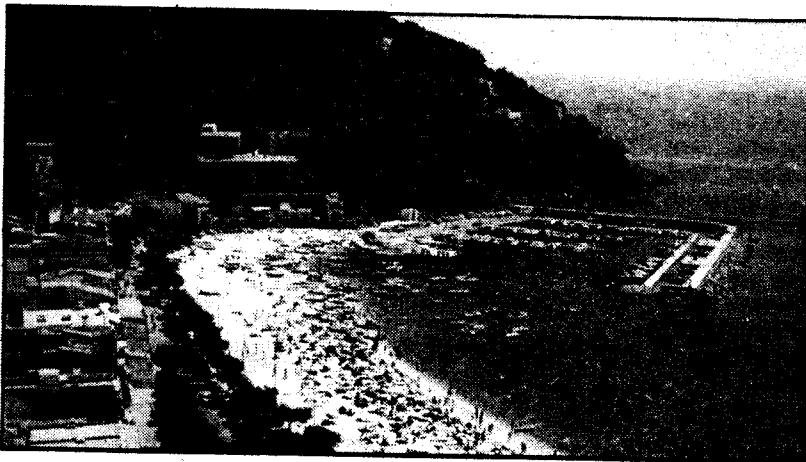
Si los bailes, si las Majorettes —con los que nada tenemos, porque si tenemos tiempo quizás también nos lleguemos al pabellón— son actividades deportivas, bienvenidas sean a nuestro pabellón municipal de Bailes y Festejos —antes deportes—.

Claro —¡Qué infeliz soy!— ¿cómo iban a programarse actividades deportivas para nuestras Ferias, si primero entran las programaciones del Ayuntamiento que, para justificarse y hacerlas, no saben dónde meterlas? Que los encargados del deporte en nuestro querido Ayuntamiento disfruten de la música y el baile en el PABELLON MUNICIPAL DE BAILES Y FESTEJOS... y que tengan continuidad el próximo año. De nada.

Jordi XARGAYO

# LLAFRANCH RESIDENCIAL

faro de San Sebastián · LLAFRANCH · Gerona



LLAFRANCH, residencial saluda a toda Gerona y su Provincia con motivo de la celebración de sus Fiestas Patronales de SAN NARCISO

LLAFRANCH, residencial Faro de San Sebastián - Llafranch - Gerona

## INFORMACION EN BARCELONA

C/. Travessera de las Cortes, 348, entlo. 8.º

Teléfono 250 13 06 — BARCELONA-29

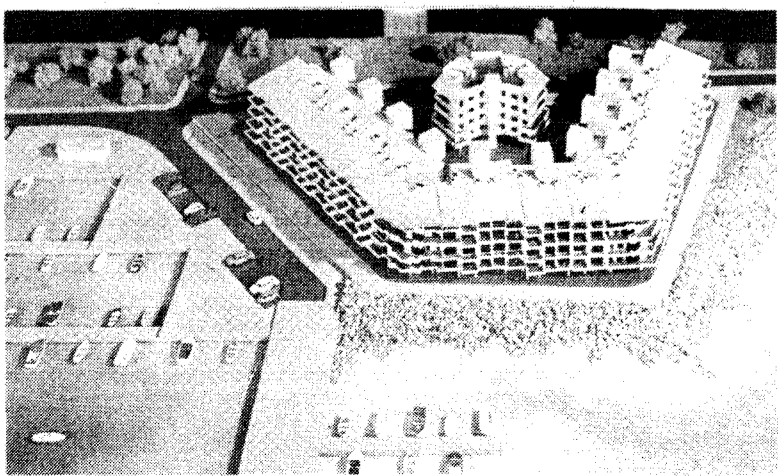
Otra Promoción FIPESA

# ESCALANOVA

APARTAMENTS GRAN STANDING  
PRIMERA LINEA AL MAR

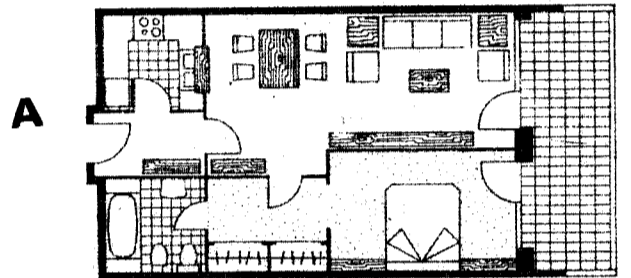
EDIFICIS:

<b>PASSEIG DEL MAR</b>	acabat
<b>FRONTMAR</b>	»
<b>PORT ESCALA</b>	en construcció
<b>LES GAVINES</b>	» »
<b>EL CARGOL</b>	» »
<b>ELS AMARRES</b>	en projecte

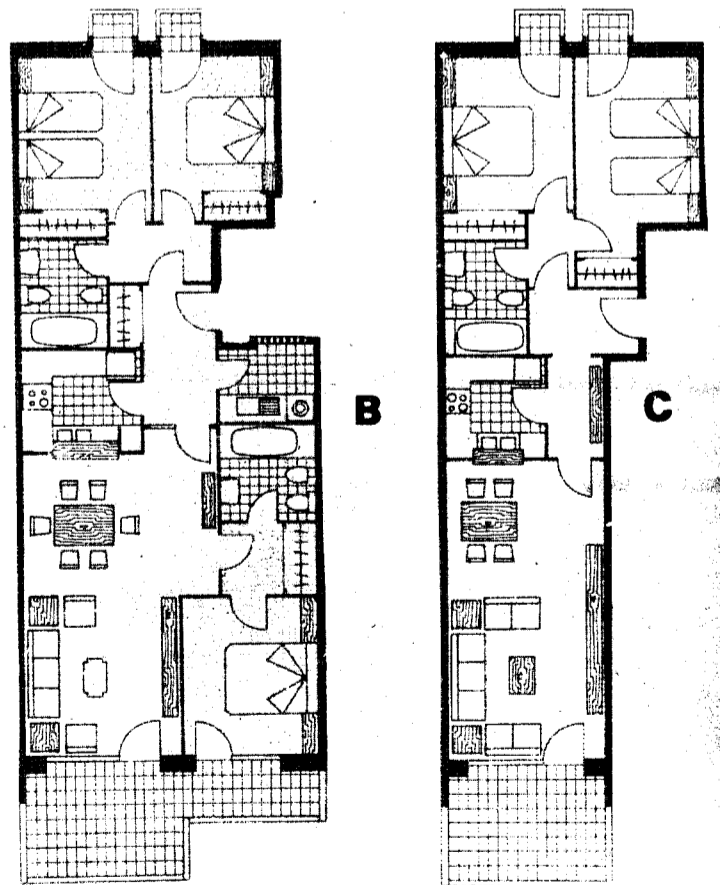


# L'ESCALA EMPURIES

- Viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, todas con terrazas al mar.
- Plaza ajardinada.
- Garaje coches y embarcaciones.
- Planta baja comercial.
- Estructura reticular.
- Aislamientos térmicos y acústicos.
- Ascensores.
- Calefacción, TV, FM, TVF. Portero automático. Teléfono.
- Acabados e instalaciones de alto nivel.



## VISITE PISO PILOTO



**INFORMACION - VENTA**

**PASEO MARITIMO, S/N.**

**TEL. 77 05 54**

# «La empresa, la administración y la sociedad necesitan al Graduado Social»

La problemática de la profesión, analizada por **Martín Carreras Biarnés**, director del Seminario de Estudios Sociales

La verdad es que el término «Graduado Social», no está demasiado claro. Hay pocos, en realidad, comprenden el trasfondo profesional que estas palabras conllevan. Es un término antiguo, pero que no se acaba de captar. Se confunde con el de «asistente social», con «abogados laboristas» y hasta hemos escuchado la relación de ese término, con el de «graduado escolar». Lo cierto es que el concepto de «graduado escolar» se acuñó desde que se crearon las Escuelas Sociales, el 17 de agosto de 1925, por un Real Decreto. Del concepto exacto de la denominación, de las posibilidades actuales de los «graduados sociales», hemos hablado, con Martín Carreras Biarnés, director del Seminario de Estudios Sociales de Gerona.

—Si este término de Graduado Social supone tantos errores y confusiones, ¿por qué no cambiarlo por otro?

—Precisamente en la VII Asamblea Nacional de Graduados Sociales, celebrada en Madrid en el mes de octubre pasado, se propuso el cambio de denominación por entender que los términos inducen a confusión en el momento actual. Y si especificamos lo de «momento actual» es porque en el momento en que se crearon, lo social se reducía a las

relaciones entre el obrero y el patrono, no existiendo ningún otro tipo de relación.

—Así pues, ¿qué otros términos podrían emplearse?

—Me permitirá que antes le formule una concepción de lo que es un Graduado Social. Es un profesional de la sociología aplicada al trabajo, cuya situación entre empresarios y trabajadores la hace ser el idóneo para aplicar el nuevo humanismo social del trabajo. Es el mejor y más preparado experto en cuestiones socio-laborales. Es lo que en otros países se conoce con el nombre de Técnicos Sociales. Y volviendo a su pregunta, le diré que los nuevos términos propuestos son los de: Ingeniero Técnico Laboral; Técnico en Relaciones Laborales; Experto en Relaciones Laborales...

—Se denomine como se denomine, para llegar a esa titulación hay que pasar por las Escuelas Sociales o Seminarios de Estudios Sociales. ¿Qué son?

—Usted lo acaba de decir. El camino para la titulación. En ellas se estudian disciplinas socio-laborales, que tienen tres pilares básicos de sustentación. El Derecho del Trabajo, la Seguridad Social y la Organización Técnico-Laboral. Son tres cursos, de seis o siete asignatu-

ras cada uno, a los que se tiene acceso con el Bachillerato superior, BUP o bien otra titulación media superior. Quienes no posean la titulación idónea, pueden acceder a los estudios, a través de un Curso preparatorio. En definitiva, las Escuelas Sociales, son los únicos centros que aglutinan a todas las ciencias del trabajo.

—Se ha hablado mucho de la homologación universitaria de sus estudios. ¿Cómo está este tema?

—Esta es una de nuestras viejas aspiraciones. Los deseos de los Graduados Sociales se polarizan en dos grandes sectores. Por una parte están los que piensan que sólo a través de la vía universitaria se podrá alcanzar la plenitud profesional. Estos solicitan la conversión de las Escuelas en Escuelas Universitarias, con la ulterior posibilidad de estudiar el segundo ciclo de licenciatura y doctorado en alguna facultad superior. Otros, proponen que las Escuelas Sociales se conviertan en Escuelas Superiores Especializadas, con una serie de etapas. Camino este que entiendo puede ser el más viable. Lo que queremos, fundamentalmente, es que el Graduado Social no tenga que «emigrar» a otras facultades para alcanzar la licenciatura y el doctorado.

—Al margen de estas dos tendencias ¿podemos decir que hay problemas académicos en su esfera?

—Efectivamente. Teniendo en cuenta los innumerables cambios ministeriales, evoluciones políticas y desorden educativo en el país, los Graduados Sociales se sienten marginados por los Ministerios de Educación y Trabajo, toda vez que desde hace muchos años, y a través de

tres o cuatro etapas diferentes, se ha estado a punto de reconocimientos académicos importantes. Ahora, de nuevo, hemos entrado en otra etapa, con la formación de una comisión interministerial Educación-Trabajo, con representación del Consejo General de Colegios Profesionales de Graduados Sociales, alumnos de Escuelas Sociales y las propias Escuelas, entre cuyos acuerdos básicos, se llega a caracterizar el título con la consideración de «Técnico Superior en Relaciones Laborales» y el quedar clasificadas las Escuelas Sociales como Centros Estatales de Enseñanzas Especializadas. Sólo falta ahora que estas y otras justas peticiones, sean, de una vez por todas, plasmadas en la realidad oficial.

—Creemos que hay otro tema importante al margen de las posibles titulaciones en uno u otro sentido. Y es el de la ocupación. ¿Qué campos tiene el graduado social a la hora de buscar empleo?

—Hay tres vertientes. Primero, el ejercicio laboral de la profesión. El graduado social lleva el asesoramiento de empresarios y trabajadores en materia laboral y de Seguridad Social, dedicando una especial atención a la pequeña y mediana empresa. Segundo, como ejerciente en la propia empresa. En el ámbito de la gran empresa, el graduado social desempeña perfectamente el cometido de jefe de personal, asesor laboral, o jefe de los servicios Sociales y Asistenciales. Y, en tercer lugar, como funcionario en los Cuerpos Técnicos de la Administración Civil del Estado, en donde deben ser considerados como titulados de grado medio, a tenor de la Orden del Ministerio de Trabajo de 13 de marzo de 1961.

—Otra cuestión. ¿Tiene el graduado social reconocimiento fuera de nuestras fronteras?

—Desde luego. Aunque la Oficina In-

ternacional de Trabajo (OIT) no tiene como función el reconocimiento de los títulos, los graduados sociales, dentro de esta organización, tienen un prestigio exactamente igual a los grupos profesionales semejantes de otros países adelantados en técnicas laborales. Asimismo, y volviendo dentro de nuestras fronteras, hay que apuntar el reconocimiento que tenemos de nuestra utilidad actual, entre las Centrales sindicales y las organizaciones empresariales...

—Vamos a especificar más. Ante todo esto que nos acaba de exponer, cabe suponer que el Seminario de Estudios Sociales de Gerona, se beneficiará de una mayor proyección...

—Eso esperamos. Nuestro centro está cumpliendo una etapa de resultados óptimos. La presencia de Graduados Sociales en distintas patronales, sindicatos y empresas es la mejor tarjeta de presentación. Un prestigio que se va adquiriendo por los propios alumnos y por el equipo de profesores, que al finalizar este curso 1979-80 habrá formado ya cinco promociones de graduados sociales. Piense que, además, al acabar sus estudios, venimos realizando unos Cursos de Perfeccionamiento y Especialización para los postgraduados. Por otro lado, el título de Graduado Social da acceso directo a la Universidad...

—¿Algo más?

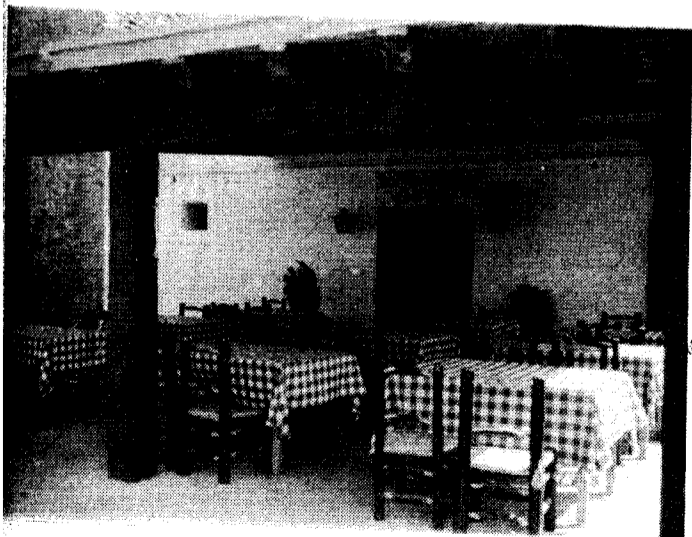
—Agradecerles, una vez más, el trato que siempre nos han dispensado en su periódico, al intentar dar un mayor conocimiento de estos estudios.

Por nuestra parte, recordar que el Seminario tiene abierta la matrícula hasta el día 4 de octubre, fecha en que darán inicio las clases, en las aulas cedidas por el Centro de Formación Profesional San Narciso.

Félix BOUSO MARES

## Restaurant C'an Felip

MADREMANYA



● LA MEJOR COCINA CATALANA EN UN AMBIENTE TRANQUILO Y AGRADABLE

● UN RESTAURANTE FAMILIAR CON SERVICIO ESMERADO

**A totes i a qualsevol de les zones de Girona hi tenim un pis per tal de que vostè pugui escollir. Des del més selecte, fins al més econòmic...**

...honrant-nos amb la seva visita comprovarà, sense cap mena de compromís, que podem oferir-li tot això i molt més.



**FINCAS Mediñà**

Joan Maragall, 12 \* GIRONA

Telfs. 201769 i 202004



# ALMACENES VALL

PLAYA DE ARO  
Carretera de Sant Feliu  
Tel. 81 72 81

## LOS UNICOS GRANDES ALMACENES DE GERONA

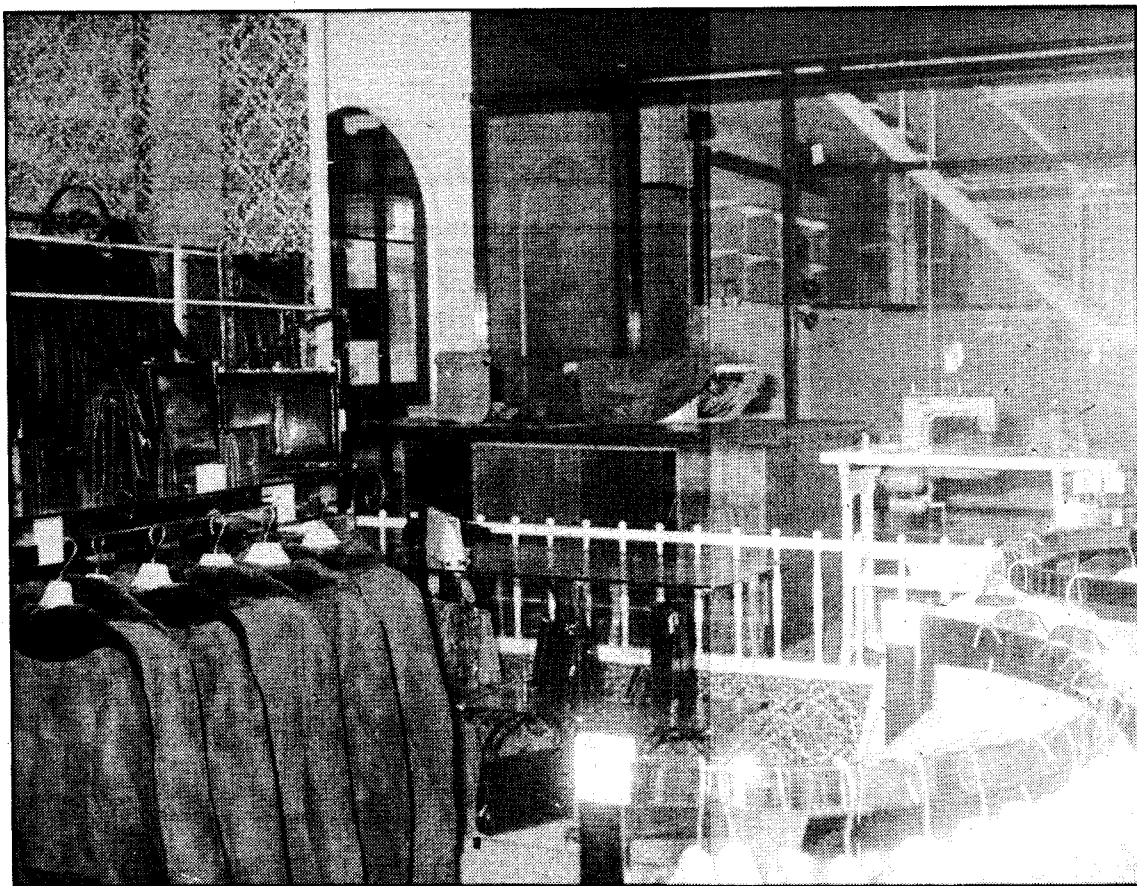
Secciones de:

- PERFUMERIA
- SOUVENIRS
- ELECTRODOMESTICOS
- ARTICULOS PIEL
- ARTICULOS REGALO
- FERRETERIA



- MERCERIA
- LIBRERIA
- CONFECCION
- CAMPING Y PLAYA
- DEPORTES

Aire acondicionado  
Música ambiental



## VEA LA SELECCION DE JUGUETES

OFERTAS ANTICIPADAS  
DE REYES

EVITASE AGLOMERACIONES

almacenes  
**VALL**

almacenes  
**VALL**

# Cartas a mi alcalde

¡ Mi querido alcalde:

Hace ya tiempo que quería escribirte, pero nunca encontraba la ocasión. Creo que ésta de hoy es buena porque son fiestas. La gente, cuando llega la «Festa Major» de cualquier lugar, suele salir a la calle, encontrarse, felicitarse o darse de bofetadas, según el caso... Yo prefiero escribirte, contándote algunas cosas de esta nuestra bonita, pero maltrecha Girona, a ver si entre todos podemos arreglar lo que parece que nunca podrá tener arreglo...

En primer lugar debo acompañarte en el sentimiento por haberte tocado mandar en una ciudad donde nadie quiere ser mandado y todo el mundo quiere ser «l'amo». Los gerundenses somos así: educados, pero indomables. Por eso, por mucho que os empenéis tú y tus «municipals-members» en arreglar lo del tema circulatorio no habrá manera. Ya, de entrada, este sistema del «multazo y tente tieso» no va con la manera de ser de los gerundenses, aunque el Ayuntamiento les regalase un «porro» por cada multa que reciben. Los ciudadanos andan diciendo por ahí que estáis haciendo lo mismo que hicieron los Consistorios de los mejores tiempos franquistas. Y si ellos no hallaron solución, ¿cómo vais a encontrarla vosotros...?

Don Pere Serra, el jefe de la Policía Municipal, ha querido hacer como Julio César: llegar, ver y vencer; pero no ha contado con que esto no es Barcelona y que para ganar una batalla en esta ciudad se necesita **temZ** o bien muchos «arrestos» o disponer de mucho dinero para planificar las cosas de diferente manera. La solución la tenemos los gerundenses, el pueblo liso y sencillo de Girona. La solución está —y tú lo sabes tan bien como nosotros— en el desvío de la Nacional II por fuera de la urbe. De esta forma más de un cincuenta por ciento del tránsito ciudadano se vería mitigado y no se armarían tantos follones como los de ahora, sobre todo en días de lluvia. Si los comerciantes de Girona se quejan, que se aguanten. Primero es la seguridad y fluidez del tráfico y después sus negocios. Porque ya me



contarás a mí qué beneficios se puede reportar el que la carretera circule por dentro del casco urbano... Mira el ejemplo de Figueras, después del cinturón de ronda: están haciendo más dinero que nunca. Si la gente quiere venir a comprar a Girona, vendrá de todos modos. Y si no viene es porque —tal vez— los precios estén demasiado altos..., o se les trata mal en las tiendas.

Los accesos a esta «petita y delicada» ciudad tienen malas entradas y peores salidas, empezando por la calle del Carmen, siguiendo por la carretera de Domeny-Sant Gregori y acabando por la carretera de Palamós, en el barrio de Pont Major. Donde no hay estrechez de la calzada hay baches. Donde no hay baches hay grandes agujeros; donde no hay agujeros hay desniveles y

donde no hay desniveles, por si fuera poco, no hay ni tan siquiera una ordenación vial adecuada a las actuales circunstancias...

Y paso a otro tema, mi querido «Quimet». La iluminación de algunas calles ciudadanas —sobre todo en los barrios extremos— es un verdadero desastre. Faltan bombillas, algunas farolas no funcionan, otras han sido derribadas en el año de la pera y todavía están por reponer y en algunos sitios los gamberros ciudadanos —que los hay a montones— se dedican sistemáticamente

a «cargarse» todo lo que el día anterior se ha puesto de nuevo. Habría que buscar un sistema para evitar todo esto, pero yo no se cual es. No creo que no haya luz en algunas calles de Girona porque —según dicen— el Ayuntamiento debe muchos millones a las compañías suministradoras. Si es así, ya me veo a la ciudad como en mil setecientos: repleta de antorchas, hachones, lamparillas, candiles, quinqués y faroles verbeneros y los serenos encendiéndolos uno a uno al anochecer... La oscuridad de algunas calles gerundenses es terroríficamente persistente y puede provocar serios disgustos a los habitantes de la zona. ¿Cómo evitarlo...?

Y hablando de luz y compañías de electricidad: ¿No habría alguna forma de evitar que todo ese peligroso galimatías de cables eléctricos, cruzando el techo de nuestras calles, pudiera desaparecer de una vez, o, por lo menos, no aumentar...? Los gerundenses andamos por las vías urbanas con una espada de Damocles permanente sobre nuestras cabezas. No quiero ni pensar lo que podría suceder si un día de fuerte tramontana se rompen uno o varios de esos cables eléctricos y caen sobre los viandantes o coches aparcados. Ese día vendrán los llantos, las lamentaciones y las notas oficiales dando excusas tontas que no convencerán a nadie porque todos sabemos los pactos secretos que hay entre compañías y ayuntamientos y también porque si durante cuarenta años no han cambiado las cosas, ¿van a cambiar ahora por vía de un milagro democrático...?

Sigamos en la calle, señor alcalde. Algunos parques y jardines ciudadanos dan pena. Yo no se si es que no se cuidan o si es que a pesar de los cuidados los gerundenses somos tan salvajes que no sabemos conservar vivos todos aquellos regalos que la naturaleza nos ofrece. Más bien creo en lo segundo que en

lo primero, pero siempre me ha parecido que había muy poca vigilancia en este aspecto y ya se sabe: «donde el amo no vigila, los perros se mean», válgame la expresión —y nunca más acertada la frase.

Creo, mi apreciado señor Nadal, que intensificar un poco el control y los cuidados de nuestros jardines urbanos no estaría de sobra, porque si Jocas zonas verdes que tenemos aún las dejamos perder, ¿qué ciudad será esta en el futuro...?

Dejo muchas cosas en el tintero y podría llenar cuarenta páginas como ésta si me animara a seguir escribiendo. La Girona «gris i negra», la «petita i delicada» Girona, no es una ciudad que está muerta, como muchos dicen. Girona aún tiene arreglo y ha de haber soluciones para todos sus problemas, si es que se buscan y estudian con ganas. Lo que no puede hacerse es arreglar el tráfico urbano a base de multas indiscriminadas. Esperar a que «San Apapucio» haga un milagro y ponga luz en las calles. Aguantar mano sobre mano un palmo más abajo de la barriga a que dentro de veinte años las compañías eléctricas se decidan a quitar de nuestras calles la peligrosa maraña de cables tendidos y andar al acecho indefinidamente a ver si de una vez los gerundenses se civilizan un poco y no pisotean como vulgares mulas salvajes las plantas y flores de nuestros jardines ciudadanos.

Todo eso, repito, es sólo un ejemplo, mi querido alcalde, de los muchos que cualquier gerundense podría ir citando. Espero que no te haya sentado mal esta parrafada que te he escrito, reflejo —al fin y al cabo— de la «vox populi» ciudadana. Ya te he dicho antes que los gerundenses somos así: educados, pero indomables, porque en el fondo— como cualquier mortal— para nosotros «obras son amores y no buenas razones...»

Recibe un cordial saludo de tu amigo. — Josephus

## ¿No hay guardias o no hay ganas...?

Los últimos días han sido un verdadero desastre circulatorio para esta ya maltrecha ciudad. El cierre de la calle Nueva, las obras en otros tantos puntos ciudadanos y las persistentes lluvias han contribuido a hacer de Girona algo peor que los mejores tiempos del oeste: una jungla de asfalto. Si a ello le añadimos el clásico gamberro señorito que parca donde quiere solamente por eso, por fastidiar, ya no hace falta que escriba nada más...

Pero lo bueno del caso es que cuando más se la necesita, y en los mejores puntos claves y en las mejores horas punta— válgame el juego de palabras—, la policía municipal no aparece por ninguna parte. Sí, en algunos puntos de la ciudad, donde los coches mal aparcados ni siquiera molestan, los conductores se ven sistemáticamente sedados a multazos por aquello que hay que justificar por lo menos algunas horas de trabajo al día.

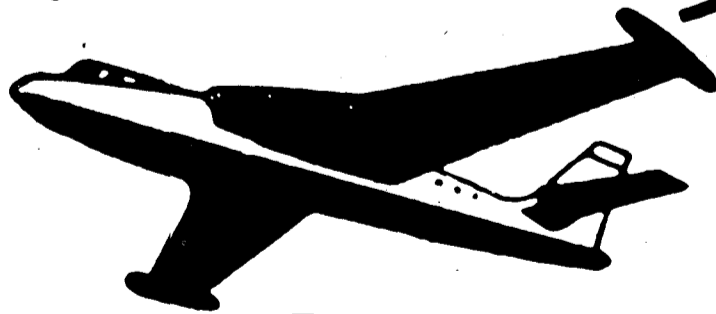
¿Qué pasa con nuestra policía municipal: es que no hay guardias o no hay ganas...? No quiere que nadie se ofenda con estas líneas. Cualquiera de nuestros lectores me dará

la razón. No hay guardias, desde luego y la ciudad se está haciendo grande, pero lo único que pido —y pedimos los gerundenses— es que por lo menos cuando el folk lore circulatorio se pone al rojo vivo dentro del casco urbano, por lo menos, repito, en los lugares más conflictivos, haya un guardia controlando la situación. Estos últimos días no he visto a ninguno en medio de todo este galimatías liado por las obras, cierre de calles y chubascos imprevistos. Si los había, debían ser muy bajitos y por eso no me habré dado cuenta de su presencia, pero juraría por las barbas del profeta de que, como en las buenas tragicomedias, todos habrían hecho mutis por el foro, sin haber llegado al final de la obra.

No me creo que nuestros policías municipales no tengan ganas de trabajar, como dicen por ahí las malas lenguas. Tampoco me creo que actualmente en Girona nos falten tantos guardias como para no poder atender los follones de tráfico que se organizan. Si todo eso no es verdad, entonces, ¿qué pasa...?

JOSEPHUS

# HOSTAL RIBBOT



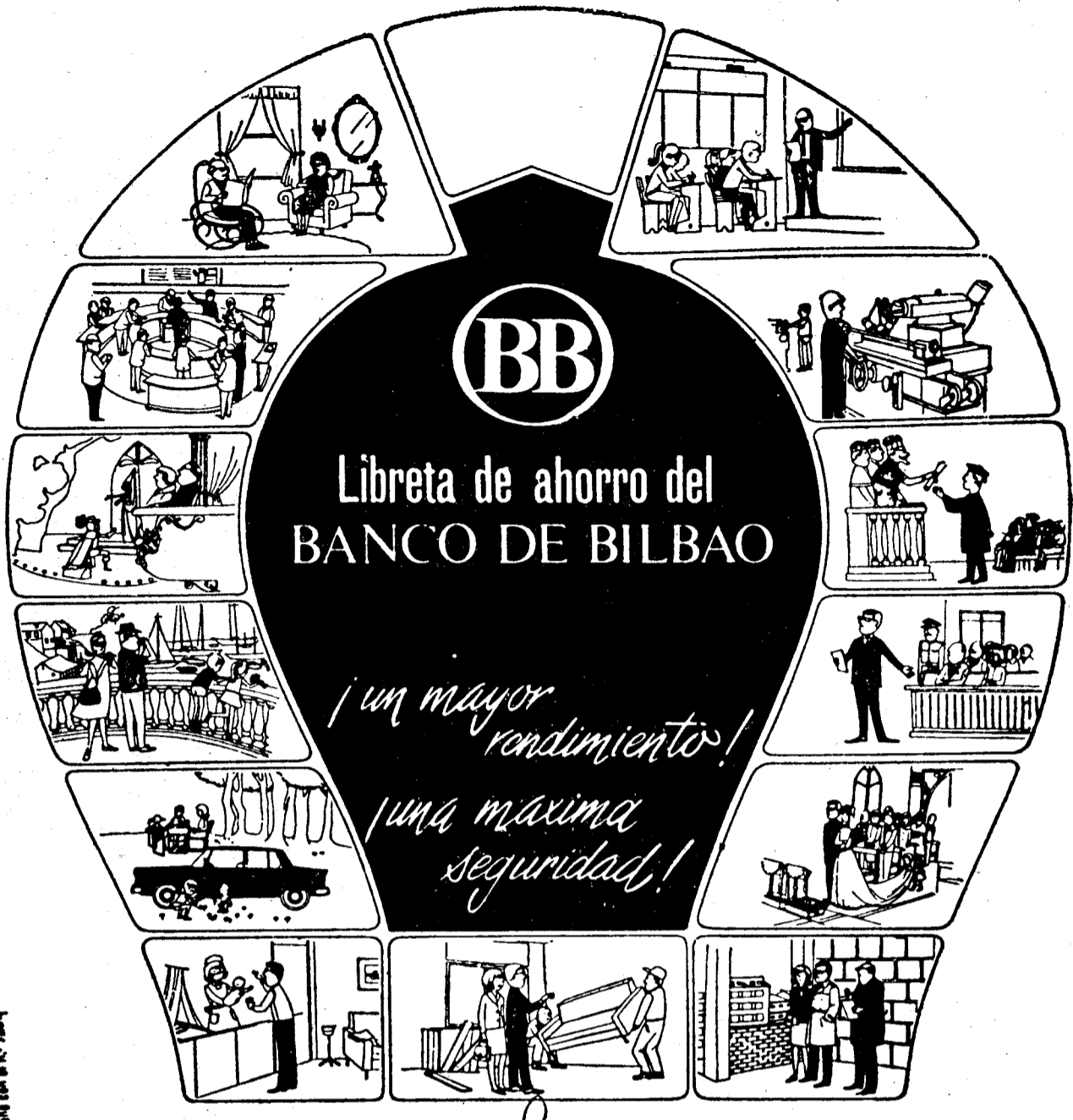
## RESTAURANTE

**Bodas y banquetes - 100 habitaciones**

**Piscina, Tennis, Mini golf**

**Amplios jardines**

**Carretera Aeropuerto Gerona - Costa Brava**  
**Riudellots de la Selva - Tel. 47 72 25 - GIRONA**



Aprobado por el Banco de España con el n.º 7804




**BANCO DE BILBAO**  
*Desde 1857*


**BANCO DE BILBAO**

**OFICINA PRINCIPAL:**  
 Pl. Marqués de Camps, 6      Tel. 20 54 00  
**Agencia n.º 1 - SALT**  
 C/. Mayor, 158      Tel. 21 20 58  
**Agencia n.º 2 - LA CRUZ**  
 C/. de la Cruz, 42      Tel. 20 28 66  
**Agencia n.º 3 - SARRIÀ DE TER**  
 C/. Mayor, 61      Tel. 21 07 00

**GERONA**



# Los espectáculos del Municipal en los días de Ferias

Quince días, quince espectáculos, que abarcan desde la música sinfónica al flamenco  
Lluís Llach el artista que actuará en más ocasiones, tres días

No cabe duda que en estas jornadas feriales, la programación y actividades del Teatro Municipal, constituyen un elemento importante, casi diríamos que imprescindible, en la agenda de la diversión y de la amenidad de los gerundenses y forasteros que nos visitan. Por ello creemos que analizar esta programación, precisamente cuando está en plena ejecutoria, es necesario, y al mismo tiempo supone la oportunidad de cotejar los éxitos o no tan éxito de algunas de las funciones.

## SEIS GENEROS DISTINTOS

En primer lugar podríamos decir, que el total de espectáculos que se han ofrecido este año son media docena: Música, zarzuela, teatro, ballet, recitales y títeres. Cada una de estas facetas, con varios ángulos, así la música, pasa por el concierto de la Sinfónica de Kosice, al Cor Madrigal de Budapest, los recitales de canción, con una doble vertiente, la catalana con los de Lluís Llach y

pañía completa de danza, como fue la Batsheva Dance Company, presente entre nosotros el pasado miércoles, mereced a la Obra Cultural de la Caja de Pensiones, que de esta forma, se vincula directamente a las programaciones feriales de nuestro primer coliseo. Por lo que se refiere a la zarzuela, prevista para la tradicional jornada del día de Todos Los Santos, la verdad es que, lo más importante ha sido conseguir que se mantuviera este tipo de espectáculos, pues no hay mucho que escoger.

Vamos a tratar de analizar, ahora, cada una de estas programaciones, algunas, por el hecho de haber pasado ya antes de la aparición de estas líneas tendrán también un comentario por parte del propio público asistente. Otros procuraremos avanzarlos para orientación del lector.

En total se ofrecerán quince representaciones, de todo tipo, aparte del concierto de la orquesta sinfónica checa, lo que no está nada mal, si se tiene en cuenta que se han pro-

tantes y en suma todo lo que entraña el mundo siempre complejo del arte teatral y musical.

Las contrataciones, los contactos y las gestiones se inician durante el verano y en determinados casos, antes incluso. Las listas de posibilidades, en principio siempre amplias y variadas, se van reduciendo, y si para unos las fechas son imposibles, también sucede que contratos firmados se rescinden, y todo ello con el propósito de ofrecer en estas catorce o quince sesiones espectáculos que atiendan los gustos complejos y siempre respetables de la sociedad gerundense.

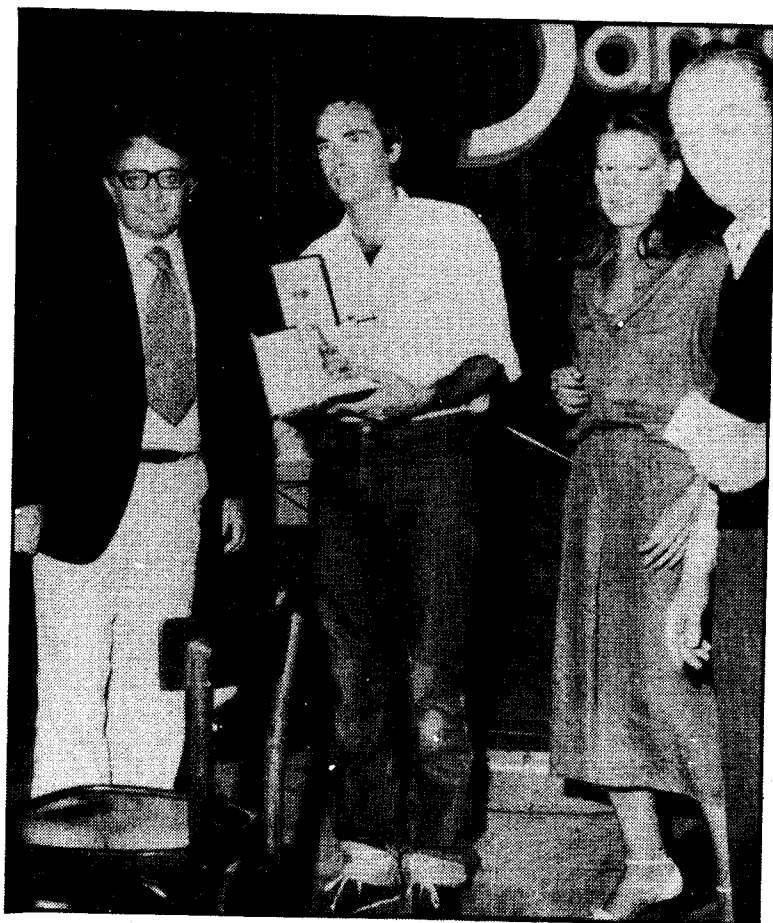
Es muy posible que para muchos el que esté presente la zarzuela, sonará a ridículo, como, es casi seguro, que otros reclamarían más de una velada. Que durante tres días controló el escenario del Municipal, Lluís Llach, posiblemente suene a extraño, como la presencia de una compañía israelita de ballet suene a extraño. Y estamos, igualmente casi seguros, que cada uno de tales espectáculos, al igual que todos los demás que componen esta programación tendrán su público entusiasta y animoso. También se puede asegurar que hay espectáculos para minorías, es indudable que el Cor Madrigal de Budapest, no desata los mismos entusiasmos populares que Manolo Sanlúcar, y que el público que aplaudió a la Sinfónica de Kosice, no será el mismo que estará en las sesiones de teatro castellano. Pero, siempre habrá un común denominador en todos ellos: su calidad de gerundenses.

Por otra parte, tampoco cabe olvidar que el Municipal ofrece, durante estos días de Ferias, y lo mismo sucede el resto del año, las únicas posibilidades no cinematográficas de nuestra ciudad. Es decir que si el Municipal cerrase sus puertas, o quedase sumido en la somnolencia de espectáculos que pasó durante años, el panorama de actividades teatrales, musicales y de todo tipo de espectáculos, en nuestra ciudad quedaría limitadísimo. Puede que esta sea una de las acciones de promoción cultural que la anterior corporación supo entender mejor, y que parece que la actual ha sabido captar en toda su importancia para los ciudadanos.

El Municipal, no tiene que ser un negocio para el Ayuntamiento de Gerona, es justo decir, que no debe significar una sangría económica irresistible, pero en el justo equilibrio de ambas posturas estará el servicio a la ciudad y a los ciudadanos, a través de una de las misiones culturales más importantes que realiza la corporación. Creemos que es, o debería ser, por lo menos, esta la filosofía del Municipal, y así la vemos en cuenta a programación de Ferias.

## ANÁLISIS DE UNA CARTELERA

Hemos de referirnos por orden cronológico a los espectáculos que se han ofrecido ya. Y por tanto será la Orquesta Sinfónica del Estado de Kosice, la que abrió oficialmente esta programación ferial. (El día anterior a esta velada tuvimos la satisfacción de aplaudir a los Pequeños Cantores de Viena, aunque fue-



Lluís Llach, el artista que actúa más días de Ferias en el Municipal

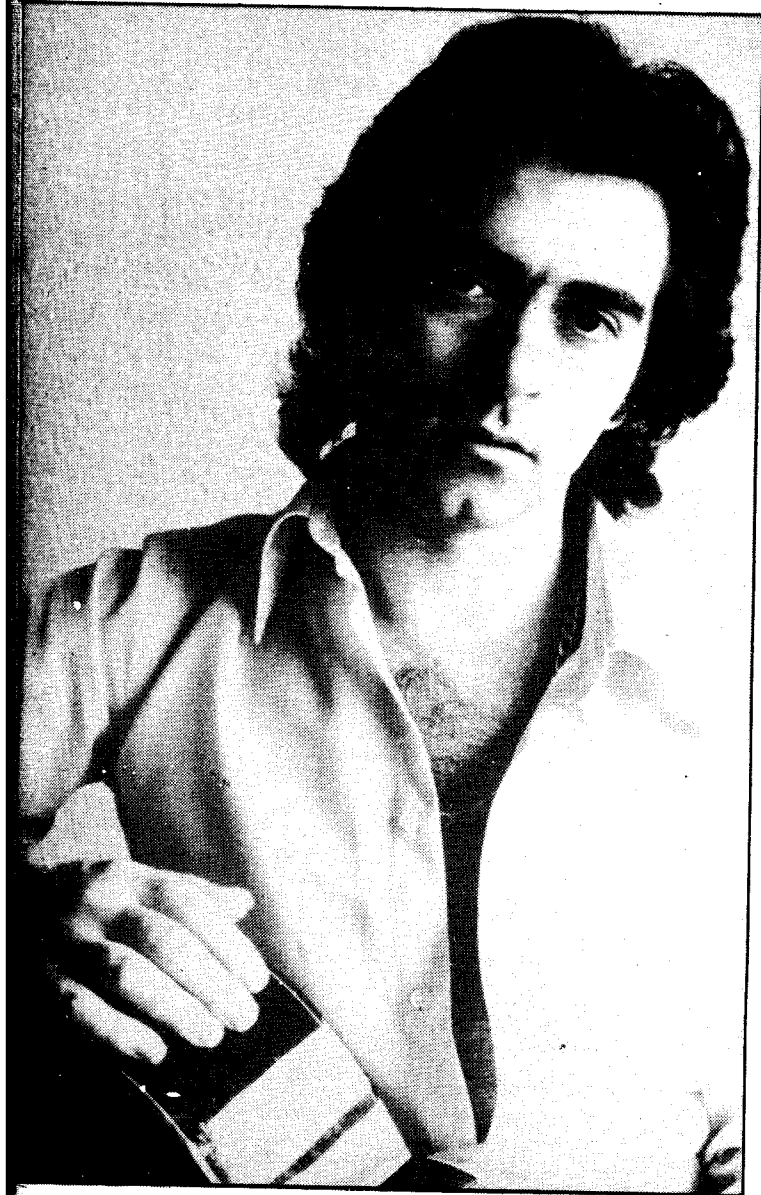
ra de este ciclo, por cuanto fue una velada organizada por UNICEF-Girona).

Checoslovaquia, disfruta en Europa de una de las tradiciones musicales más profundamente enraizadas de generación en generación. Las indudables influencias germánicas en su quehacer musical, supone todo el rigor, disciplina y exigencia de los mejores músicos alemanes.

Junto a ello, tampoco puede olvidarse que la actual situación política de aquel país, ha limitado las formas de expresión artística, y en los caminos musicales, son muchos

los que encuentran enormes campos donde la expresión es relativamente libre, por ello tanto en practicantes, como en espectadores, se dispone de sólidos puntales. La ejecutoria ajustada, la tradición musical y unos niveles de interpretación perfectos, podrían ser algunos de los aspectos característicos de estas sesiones de la Orquesta de Kosice entre nosotros, una de las cuales se dió en nuestra ciudad. Nos parece un esfuerzo importante el haber incluido una orquesta de este nivel e importancia en la programación fe-

(Pasa a la pág. siguiente)



Manolo Sanlúcar en Gerona de paso hacia París en la gala UNICEF

flamenco de Manolo Sanlúcar, el teatro presenta las variantes del castellano, con «La venganza de la Petra» y los espectáculos catalanes «L'Odissea», «La bella Helena», los títeres, que poco a poco en nuestro país ocupan el lugar que merecen en el mundo internacional del espectáculo, tiene una genuina representación con los Naip, del próximo día 2, y finalmente, a nuestro juicio, lo más importante en cuanto a novedad en estas programaciones de Ferias, la presencia de una com-

ducido en el escaso espacio de meses de quince días, es decir a función diaria.

## ABARCAR TODOS LOS GUSTOS

Tratar en estas dos semanas de ofrecer espectáculos para todos los gustos, no es empresa fácil, pues se comprende que hay que atar muchos cabos para que coincidan en Gerona compañías, orquestas, can-

C.I.M  
Compañía Inestable Madrileña  
presenta:



LA VENGANZA DE LA PETRA

¡DONDE LAS DAN LAS TOMAN!

de CARLOS ARNICHES

«La venganza de la Petra», la presencia del teatro castellano en la programación

(Viene de la pág. anterior)

rial. Es por este camino que se hace cultura musical, aunque los resultados económicos no sean óptimos.

La presencia prevista del grupo de danza de Israel, supone todo un acontecimiento y la suma de esfuerzos municipales y de la Obra Cultural de «la Caixa», ha dado, una vez más frutos muy positivos.

Ha supuesto toda una bocanada de aire renovador y entusiasta de los danzarines israelitas, que con enorme respeto al ballet clásico, pero con coreografías modernísimas, han ofrecido una velada excepcional y llena de calidad, posiblemente y con el absoluto respeto que nos merecen todos los demás espectáculos programados, estos dos primeros se sitúan a unos niveles de excepcional calidad, y que marcan, de alguna forma esta programación de Ferias. Son espectáculos que recordaremos durante mucho tiempo y que agradecemos a quienes los han hecho posibles.

Lluís Llach, no creemos que precise presentación, ante ningún público de Catalunya, pero, menos todavía, entre los suyos. El «noi de Vergés», reciente triunfador en el Liceo, con una trayectoria brillante y evocadora, no podía por menos que estar tres días con los suyos, y los suyos con Lluís Llach. Nuevas y viejas canciones, han hecho que el



El Cor Madrigal de Budapest, una parcela de una música excelente, aunque para minorías

Municipal se llenó de una forma que sólo Llach consigue. Si la «canción» tenía que estar presente en esta programación saludamos al único artista gerundense que nos ha representado y con proyección de multitud.

También el Teatre Lliure tiene su deuda particular con Girona, que ahora ha tratado de pagar y mañana nos ofrecerá una creación que supera muchos de sus éxitos anteriores. Nos referimos a «La Bella Helena», candente aún del éxito obtenido en Madrid, donde fue precisamente ésta, entre las obras presentadas en la capital, la que realmente se metió al público en el bol-

sillo. Su calidad humorístico-musical, no exenta de una severa crítica para la sociedad actual, aunque la caracterización de los personajes sea otra, le hace merecedora de nuestra especial atención y recomendación al lector.

La presencia del Lliure se completa con la sesión del martes «Rosa i Maria», a cargo de Rosa Maria Sardà, que podríamos decir que se lo hace toda en esta obra, que parece expresamente escrita para ella.

Del espectáculo de Manolo Sanlúcar, un artista que ha proyectado el flamenco hacia los mayores niveles internacionales poco hay que decir, como no sea el hecho que este mismo espectáculo que nos es dado ver a los gerundenses, en homenaje a Miguel Hernández, se incluye en una selección que próximamente se presentará en París a beneficio de UNICEF, en la que se han seleccionado los artistas más representativos de cada país, en el género que más les identifica.

Por lo que hace a la zarzuela, supone la novedad de que se presenta una obra que, durante muchos años, estuvo prácticamente prohibida, cual es «La corte de faraón», y al mismo tiempo se trata de una obra clásica en el género, por tanto creemos que el éxito está asegurado, tanto más si se tiene en cuenta que el Ayuntamiento ha previsto que esta sesión sea de homenaje a nuestros jubilados, quienes con entrada única a 100 pesetas podrán presenciar este espectáculo, un gesto a reconocer y agradecer por la ciudad.

El teatro castellano, tiene su puesto en las dos sesiones previstas para el día 2 de noviembre. «La venganza de la Petra», ha conseguido recientes e importantes éxitos en Barcelona, tras su presentación en Madrid. Se demuestra que el humor de Carlos Arniches, sigue siendo vigente, por la sencilla razón que captó el alma de nuestro pueblo, de una forma que muchos autores «serios» no han sabido hacer, no cabe

duda que los buenos aficionados a este género lo pasarán en grande.

Els Joglars, ahora alejados de otro tipo de acontecimientos, que directamente en nada se relacionan con el teatro, han vuelto a lo suyo. Y lo suyo es, precisamente, trabajar en el arte de Talía.

El espectáculo que presentará en nuestra ciudad es muy interesante, pues pensado para los jóvenes, en realidad los adultos lo pasarán muy bien «L'Odisea», es una obra inspirada en las aventuras de Ulises, pero con unos logros escénicos, que nos hacen olvidar el original clásico.

## ESPECTACULOS INFANTILES

Para los más chicos habrá también sus sesiones. Hoy deben acudir al espectáculo «Sol Solet» que presentan Els Comediants y el próximo viernes tienen las titelles Naio con las que también van a pasarle más que bien. Como detalle que diremos que nos parece muy acertado, se ha señalado para estas sesiones una entrada única de 10 pesetas, para que aprendan los pequeños, que es gracias a este esfuerzo del contribuyente que la ciudad puede ofrecerles espectáculos, y que ellos también contribuyen, aunque sea con esta simbólica cantidad, que el espectáculo siga.

Esta es la visión del programa de Ferias en el Municipal, un programa intenso y variado. Para unos más flojos que otros años, para otros más dinámico y variado. Para nosotros, lo importante es que el telón se levante cada día y que los gerundenses aprendamos a amar los espectáculos teatrales en su más amplia concepción.

J. Víctor Gay



**viajes**  
**ETUSA, S.A.**  
agencia de viajes

APARTADO 74 CABLES: ETUSA  
TELEX 57149 ETUSA TELS. 81 73 44 - 81 73 45

Central: Galerías  
Neptuno, 11  
Galerías Montseny, 3  
PLAYA DE ARO  
(Costa Brava)

Billetes de avión - barco - autocar - reservas de hoteles - viajes de negocios - vacaciones todo incluido - congresos - viajes de bodas - circuitos por España y extranjero  
Presupuestos sin compromiso para cualquier viaje especial

**VIAJES ETUSA, S. A.**

Galerías Neptuno, 11  
Teléfono 81 73 44/45  
PLAYA DE ARO



TEL. 315491  
PALAMOS

A SU  
SERVICIO

**BONES  
FESTES**

**Sant  
Trop**

PLAYA DE ARO  
Telfno. 327474



• Snack-Bar  
• Cocina selecta  
• Gran surtido en tapas

## Los árboles asesinos...

El pasado jueves, dieciocho de octubre, se cumplió un año de un trágico accidente ocurrido en la ciudad. Un hombre murió en Girona al desprenderse sobre su coche una gruesa rama de un árbol de la Devesa. Impulsado por la tramontana que soplaba el pesado tronco cayó sobre él y le aplastó. Una lamentable e imprevisible tragedia que nunca debiera haber ocurrido en aquellas circunstancias y ojalá que no vuelva a repetirse... Una muestra más de la triste dejadez en la que estaba —¿y está...?— sumido el primer parque gerundense, antaño orgullo de la ciudad y de Catalunya entera.

Por regla general es el hombre el arboricida. Pocas veces —muy pocas— es el árbol el homicida y aunque lo sea no mata con premeditación y alevosía.

En el fondo la culpa es del hombre, que debe cuidar de que el árbol no se convierta en un peligroso elemento capaz de los mayores desastres. Los árboles de la Devesa gerundense se convirtieron aquel trágico octubre de mil novecientos setenta y ocho en potenciales asesinos, sin tener ninguna culpa...

Y ello no era ni es nuevo. Hace muchos años que la historia se repite, que las ramas viejas o carcomidas de los árboles de nuestra Devesa caen al suelo, sobre los viandantes al primer soplo de la tramontana otoñal, sembrando el pánico entre las gentes. Pero, ¿por qué...?

La Devesa de Girona se muere. Bueno, en realidad lleva ya en las puertas de la muerte desde hace muchos años. Empezó a morir el primer día en que las aguas del Ter comenzaron a bajar escasas. Inició su agonía cuando anteriores consistorios gerundenses quisieron —o no pudieron— tener en cuenta sus graves problemas y cuando la polución que sistemáticamente invade la ciudad a ciertas horas del día se adueñó completamente de raíces y troncos, ramas y hojas y hasta del mismísimo corazón de los vegetales. Más de un treinta por ciento de los árboles de la Devesa de Girona murieron poco a poco cada día y antes de un lustro ha-



brán dejado de existir por completo si nadie toma una decisión seriamente eficaz.

Hay quienes dicen que no hay solución. Hay quienes apuntan que un buen remedio sería una tala ma-

siva de ramas y troncos —por supuesto— vuelta a empezar, esperando a que crezcan de nuevo. Y, por

último, hay quienes sugieren también una poda generalizada; una especie de «borrón y cuenta nueva», aguardando luego los resultados. Sea lo que fuere todas estas salidas de emergencia son tristes y poco esperanzadoras. En el peor de los casos puede que la Devesa gerundense desaparezca casi en su totalidad y, con ella, una gran parte de la inconfundible personalidad ciudadana y todo un gran pulmón que a diario sana el cargado ambiente de la urbe...

La muerte inútil de un árbol a manos de un hombre es lamentable, pero la presencia de árboles asesinos que puedan poner en peligro la vida humana es mucho más lamentable todavía. Cabe buscar soluciones para que hechos como la trágica muerte de «Pitu» Batlle i Puig, el pasado año por estas fechas, no pueda volver a repetirse; porque, ¿se imaginan ustedes que hubiera ocurrido si aquella misma desgracia sucede en plenas ferias de Sant Narcís...?

Dentro de una semana las fiestas estarán ahí. La Devesa de Girona vivirá sus mejores —y únicos— días del año. ¿Se ha encargado alguien de controlar si algunas ramas de los árboles están prontas a caer tan sólo al primer soplo de viento...?

La realidad palpable está ahí. Un hombre joven murió hace un año absurdamente por culpa de un árbol y un árbol mató inconscientemente porque los hombres no supieron prevenir con certeza la enfermedad que estaba atacando sus débiles ramas. Fue un aviso y el hecho no puede volver a repetirse. Ni los árboles de la Devesa gerundense ni los árboles de ningún paseo ciudadano pueden volver a convertirse en asesinos potenciales, por falta de cuidados humanos. El árbol nos merece demasiado cariño y respeto para que podamos sentir temor hacia él. En todo caso a quienes tendríamos que odiar sería a todos aquellos que deben ocuparse de su conservación y que no lo hacen, dejando así que se conviertan sin quererlo en peligrosos e incontrolados asesinos...

*Electrodomèstics, Cristalleries, Ceràmiques  
Cuberteries, Objectes de regal, Llistes de noccs*

# ANDREU ARBAT

## ELECTRICITAT INDUSTRIAL

Carrer Pep Ventura, 8 - Tel. 81 77 41  
Puig S'Agoita - Pirineu II, baixos - Tel. 81 83 78

### PLATJA D'ARO

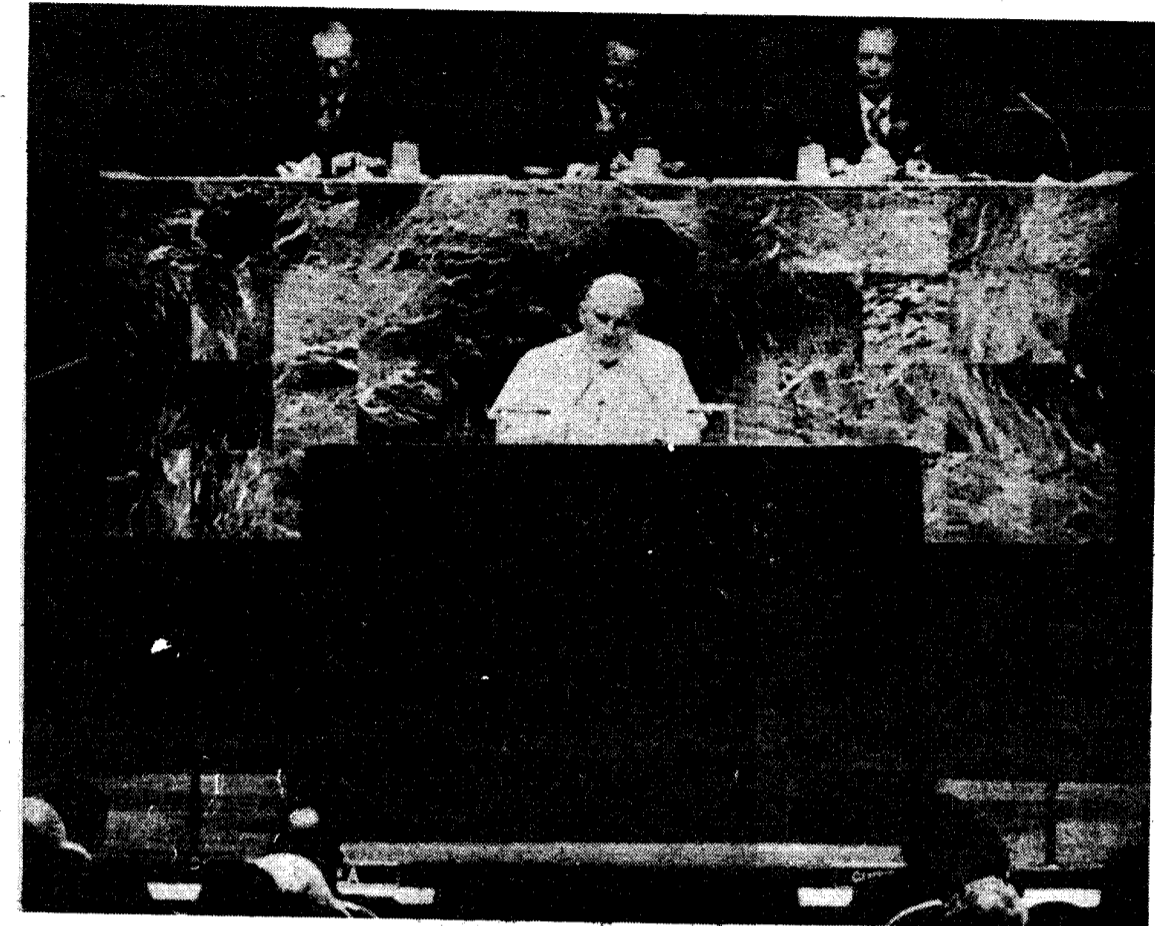
GRANS OFERTES  
CONSULTEU PREUS



# L'espectre de la guerra en el discurs del Papa a l'ONU.

L'equilibri del terror és absurd, naturalment. Però resulta que la Humanitat continua vivint en la certa moral que gràcies a aquest absurd, no és pot reduir una conflagració mundial. El raonament és singular: Produir armes de guerra cada cop més mortíferes per no haver d'emprar-les. La qüestió està en què l'altre tingui la por suficient per no arriscar-se follament en una aventura que posa la pell de gallina només de provar d'imaginar-la. Com que cadascun dels bàndols raona d'una manera idèntica i, a més a més, s'ho saben, sembla que es podrien esmerçar les sumes astronòmiques per solucionar problemes tan dramàtics com és ara el de la fam. Pensi's que, segons càlculs de l'Institut d'investigació per la pau, d'Estocolm, que va publicar aquest estiu un manual d'un gran interès, el món gasta en armaments un milió de dòlars per minut! Resulta, però, que les deduccions de la lògica de «Perogrullo» són inacessibles a les altíssimes esferes de poder.

Des de fa uns mesos, la confiança posada en l'absurd equilibri està minada per una sèrie de fets que han impactat la humanitat. Llibres com «La Tercera guerra mundial»; declaracions com les de Kissinger avisant Europa que no podia confiar en el famós Paraigües atòmic



nord-americà; polèmiques i articles han fet planar de nou el terrible espectre de la guerra damunt la humanitat. El mateix Papa ha tingut a l'O.N.U. paraules d'una extrema gravetat:

«La cursa d'armaments sofisticats —ha dit— demostren que es vol estar a punt per a la guerra, i estar a punt, vol dir estar en situació de provocar-la».

Fou un dels moments de més emoció del discurs, inèdit en el moment de fer-ne el resum. El to profètic emprat pel Papa es justifica, potser, pel canvi de dades que s'ha produït d'un temps ençà. Per bé que el llenguatge sigui cada vegada més esotèric i inasse-

quible als profans, el que sembla clar és el desequilibri que s'ha produït. Sembla clara la superioritat soviètica. De moment, aquesta superioritat pot ser una excel·lent arma política.

Per a Joan Pau II, l'esperit de guerra es troba allà on són violats els drets inalienables de l'home. I ha evocat la seva visita a Auschwitz pel juny darrer; «Aquest indret escollit per

examinar l'home és un senyal d'avertència per a la humanitat per tal que, una vegada per totes, desaparegui d'arreu de la terra tota forma de camp de concentració». Sembla l'eco del clam que va sortir de la fràgil figura de Pau VI, ara fa catorze anys, des d'una tribuna que sovint és un abocador de discursos més o menys escoltats. En un article a l'«Express» i a «La Vanguardia», Revel diu del Papa Wojtyla que posseeix de l'estadista l'art de no ser còndid, la mirada que penetra amb concert les principals forces que operen en el món. Però que no perd de vista la complexitat de cadascuna d'elles i no accepta amalgames elementals. Fins a quin punt serà escoltat un Papa que no parla per repetir banalitats, ni per fer propaganda política, sino que cerca, simplement, el bé de l'home? Fins a quin punt es farà real el que anomenava Mauriac «eficàcia temporal de l'evangeli? Ha estat frapant el contrast entre aquestes nobles i —com diria Maragall— «vives» paraules del Papa amb la crudel realitat que aquests mateixos dies divulga-

va la premsa: l'espantós genocidi de Cambòia. Segons l'U.N.I.C.E.F., ja no cal enviar llet en pols pels nens cambòians de menys de cinc anys. No hi ha tampoc dones en estat de gravidesa. El nens de menys de cinc anys i les dones en estat de gestació han desaparegut a causa de la fam i de traumes de tot ordre. La notícia es comenta per si sola.

Martí Alabau

**Suscríbese a**

**LOS SITIOS**

**EL DIARIO DE  
GERONA**

**MATACHANA  
MIS, S. L.**

**MAQUINARIA Y ELEMENTOS  
PARA HOSTELERIA  
Y HOSPITALES**

Oficina, exposición y venta:  
Carmen, 135  
Teléfonos: 20 49 19 - 20 84 58

**GERONA**

# La familia; esperanza para el mundo

Un año de preparación intensa va a tener la próxima Asamblea del Sínodo de Obispos, órgano de la Colegialidad episcopal que Pablo VI llamó a colaborar estrechamente con el Papado en el estudio de diversos temas pastorales y doctrinales.

En otoño de 1980, todos los obispos tendrán como tema de su Asamblea la «Misión de la familia cristiana en el mundo contemporáneo». El Consejo de la Secretaría general del Sínodo de obispos, reunido en sección ordinaria en mayor de 1978 determinó que había llegado el momento de la problemática familiar e incluyeron este tema entre los propuestos al Papa. Pablo VI, al leer las propuestas del Consejo, se decidió por el tema de la familia, decisión que fue confirmada por Juan Pablo I y por el actual Pontífice que ha formulado definitivamente el tema, no como estudio de la problemática familiar sino con una orientación eminentemente positiva: «Misión de la familia cristiana en el mundo contemporáneo».

Recientemente se ha enviado a todos los obispos del mundo, un documento oficial sobre las líneas generales que servirán de base para que las Conferencias Episcopales estudien el tema señalado por Juan Pablo II para el próximo Sínodo.

**Toda la Iglesia estudia la misión que la familia debe cumplir en la sociedad presente y futura.**

«Al tratar de la misión de la familia —dice el documento— el Sínodo no pretende hacer una enunciación de los derechos y deberes de la familia, sino que desea comprender mejor la función que Dios confía a los cónyuges y a la familia con el sacramento del matrimonio, para estudiar después las condiciones esenciales en que la familia puede desarrollar esa misión en la Iglesia y en el mundo».

La palabra «misión» induce a buscar el sentido dinámico que la familia de hoy debe ofrecer a la Iglesia y a la sociedad civil. Es una misión activa de la familia en general y de la católica en particular.

La sociedad moderna con sus desgloraciones y ordenaciones de derecho, con la mutación de la condición de la mujer, con los elementos económicos y sociales y con el mismo concepto de matrimonio ha influido sobre la familia y ha creado dificultades a la misión de la familia cristiana, pero, por eso mismo, ésta ha adquirido una importancia pastoral de primer orden ya que es escuela de amor y de vida espiritual y tiene una misión de regeneración

dentro de la sociedad y de la Iglesia.

## RESPONSABILIDAD DEL MAGISTERIO

Un segundo aspecto debe estudiar el Sínodo de Obispos: la tarea y responsabilidad del Magisterio de la Iglesia con respecto a la comunidad conyugal y familiar.

La comunidad conyugal es algo más que un pacto humano, es un contrato que incluye un irrevocable consenso personal. La vida de los esposos tiene un aspecto «personalista» que se expresa en la relación bilateral entre hombre y mujer, en la que los esposos se educan, se elevan y enriquecen y un aspecto de «fecundidad» que es la misma evolución lógica del amor conyugal. Este amor conduce a los esposos a la procreación y a la educación de nuevas personas.

El Magisterio de la Iglesia es consecuente consigo mismo, puesto que como custodio de la fe, vuelve a recordar lo que siempre ha enseñado: el matrimonio es indisoluble y la unión de los esposos es inseparable de la procreación.

Se lee en el documento base: «El perfeccionamiento del amor conyugal se realiza mediante la voluntad de Dios que confiere a los esposos sus gracias. La permanencia del don de Dios, exige la fidelidad y requiere la indisolubilidad, al mismo tiempo es fuente de gracias que ayuda a los esposos a superar sus dificultades».

Esta elevada concepción de la pareja humana es otra luz de esperanza para que la unión del hombre y la mujer no se degrade y les degrade a ellos mismos. El matrimonio cristiano es, desde el punto de vista meramente humano, un ideal que satisface las mejores aspiraciones del hombre, puesto que «él» y «ella» son para el otro lo más digno de ser amado, respetado y estimado del mundo. Sentirse así considerado produce un profundo gozo, una serenidad de vida, una gran paz del alma.

## REALIZACIONES PRACTICAS

La tercera parte del Sínodo estará dedicada a delinear las formas

prácticas para la realización de esta misión que devolverá la esperanza al mundo.

La familia tiene que ejercer una función en la educación de los hijos y en la transmisión de la fe; en la perfección de sus miembros y en la promoción y animación de la vida social. La manera de realizarlo es variada. Es importante ofrecer una panorámica para que cada uno elija la que mejor responda a su peculiar manera de ser.

Para el Concilio Vaticano II la familia es la primera y vital célula de la sociedad. «El autor de todas las cosas ha constituido el matrimonio como principio y fundamento de la sociedad. Y ello no solamente porque de la familia nacen nuevos ciudadanos, sino también porque es la primera escuela de virtudes sociales».

«La familia —especialmente la familia cristiana— tiene la misión y la posibilidad de abrir el corazón y la mente de sus miembros a las necesidades de la humanidad.»

Colaborar en los estudios que ahora mismo se realizan en torno al documento de base es algo que resulta interesante para toda la comunidad católica. El Sínodo de Obispos será un impulso para esa misión que la familia debe realizar urgentemente en el mundo contemporáneo.

C. Rosales

## 8 RESPUESTAS QUE LE AYUDARAN A SABER LAS MUCHAS VENTAJAS DE UTILIZAR NUESTRA TARJETA DE CREDITO

### ¿Para qué sirve la tarjeta Master-Charge?

Sencillamente: Para hacer casi todas las cosas que usted puede hacer con dinero, pero sin llevar dinero encima. Y no sólo en España, sino en más de 120 países. Esto es, en todo el mundo.

### ¿Qué cosas puedo pagar con ella?

Todas, o casi todas: comprar en todo tipo de comercios o tiendas, pernoctar en hoteles, comer en restaurantes, viajar, etc. Simplemente tiene que dirigirse a los establecimientos que tienen el distintivo de "Interbank Card Association". Hay más de dos millones y medio en todo el mundo.

### ¿Cómo se utiliza?

Muy simple. A la hora de pagar, entregue la tarjeta en vez de dinero. Le harán un comprobante por el importe exacto, que usted tiene que firmar. Y nada más. Banca Mas Sarda pagará por usted todas las compras que vaya realizando con su tarjeta. Cada mes recibirá en su casa un extracto con todas las operaciones detalladas que haya realizado en el mes anterior.

### ¿Qué ventajas tiene Master-Charge sobre otro tipo de tarjetas?

Master-Charge es una tarjeta de crédito bancaria. Como tal, tiene idéntica utilidad que las "tarjetas de compra" y una ventaja única, muy importante: que tiene incorporada la posibilidad de crédito automático. Al recibir el extracto mensual de operaciones usted puede, si lo desea, aplazar su pago, durante varios meses. Si decide pagar cuando recibe el extracto usted, de hecho, ya ha atrasado en un mes —sin ningún recargo o interés— el hacer efectivo el importe de la cuenta de la compra que hizo. Si quiere acogerse al crédito, y pagar cómodamente a plazos el importe total de sus compras, le aplicaremos por ello el interés correspondiente. Usted mismo decide qué cantidades entrega cada mes, a partir de un mínimo del 10 por ciento del total utilizado.

### ¿Puedo disponer de dinero en efectivo con esta tarjeta?

Si, y esta es otra gran ventaja de nuestra tarjeta. Usted puede obtener dinero en efectivo,

simplemente presentando la tarjeta en cualquier oficina de los bancos o cajas afiliados a la red de "Interbank Card Association". En España, en estos momentos, hay ya más de 2.000 oficinas. Sólo con este trámite puede disponer al instante de dinero efectivo hasta el importe máximo previsto en cada momento.

### ¿Es un sistema seguro de pago?

Si. Mucho más seguro que llevar el dinero encima. Siempre, claro está, que cumpla unos determinados requisitos. Uno de ellos es firmar la tarjeta en el mismo momento que la reciba por correo certificado o se la entreguen personalmente en nuestras oficinas. Otro de ellos es, naturalmente, que nos avise inmediatamente en caso de pérdida o robo.

### ¿Y cuánto cuesta tener este servicio?

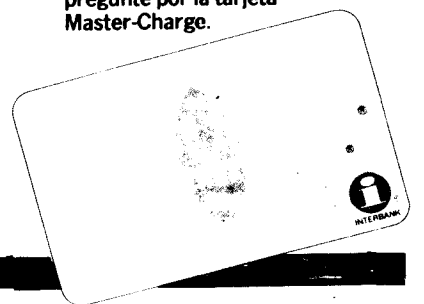
Nada. Le entregaremos su tarjeta de forma totalmente gratuita. Por la utilización posterior del servicio tampoco vamos a cobrarle nada, salvo que usted se acoja a la posibilidad de crédito, en cuyo caso le aplicaremos los intereses correspondientes a este tipo de operaciones.

### ¿Cómo puedo solicitar este servicio?

De forma muy sencilla: usted sólo debe rellenar un impreso de solicitud que le entregarán en cualquiera de nuestras oficinas. Cuando reciba la tarjeta, al cabo de unos días, ya la puede utilizar aquel mismo día en cualquier parte del mundo y siempre dentro de las prescripciones legales. Con el solo condicionante de no sobrepasar el límite de crédito total que tiene otorgado y el plazo de validez que tiene cada tarjeta, que se renueva automáticamente remitiéndole nosotros —sin que usted deba solicitarlo— una nueva tarjeta a su nombre antes de que prescriba la que tiene en su poder.

### ¿No le parece que es éste un sistema muy cómodo y ventajoso para pagar sin llevar dinero?

Venga a nuestras oficinas y pregunte por la tarjeta Master-Charge.



**BANCA MAS SARDA**

Fundada en 1844

C/ JAIME I, 29 - TELEFONO 20 32 67  
GERONA